



**CEN 308**

# Instructions nautiques du Canada

Canal Rideau et Rivière des Outaouais

09/2022












Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Canada

## Légende des pictogrammes

	Mouillage		Courant		Point d'appel par radio
	Quai		Avertissement		Station de sauvetage
	Port de plaisance		Feu		Pilotage

### Signaler les divergences entre les observations réelles et les descriptions dans la publication

Les utilisateurs de cette publication sont priés de transmettre toute information concernant des dangers nouvellement découverts, des changements dans les aides à la navigation, l'existence de nouveaux hauts-fonds ou chenaux, ou toute autre information qui pourrait être utile pour la correction des cartes et publications nautiques touchant les eaux canadiennes à : [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca).

### AVIS IMPORTANT

Le Service hydrographique du Canada ne produit plus de copies papier de ses publications.

Les mises à jour sont publiées dans les Avis aux navigateurs à [notmar.gc.ca](http://notmar.gc.ca)  
et sur le site Web du Service hydrographique du Canada à [cartes.gc.ca](http://cartes.gc.ca).

### REPRODUCTION À USAGE PERSONNEL

Cette publication numérique - telle que publiée dans [cartes.gc.ca](http://cartes.gc.ca) - peut être imprimée ou reproduite dans n'importe quel format, sans frais ni autorisations supplémentaires, à condition que ce soit à des fins non commerciales, c'est-à-dire pas à vendre ou à tirer un quelconque profit.

Pour être utilisée pour la navigation, la reproduction doit être une copie conforme et non modifiée de la publication trouvée dans [cartes.gc.ca](http://cartes.gc.ca), et tenue à jour en tout temps.

### REPRODUCTION À DES FINS COMMERCIALES

Cette publication ne doit pas être imprimée ni reproduite en tout ou en partie à des fins commerciales (c'est-à-dire dans le but de vendre ou de réaliser un profit quelconque, par opposition à un usage personnel), sans l'autorisation écrite préalable du Service hydrographique du Canada.

Pour connaître les modalités complètes, visitez [cartes.gc.ca](http://cartes.gc.ca) ou envoyez un courriel à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca).

Publiées avec l'autorisation du  
Service hydrographique du Canada  
Pêches et Océans Canada  
200, rue Kent, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0E6

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, 2022  
N° de catalogue Fs74-65F-PDF  
ISSN 2816-5063  
Ottawa

# Registre des modifications

Au fur et à mesure que le Service hydrographique du Canada (SHC) obtient de nouveaux renseignements, des modifications nécessaires sont apportées aux volumes des instructions nautiques afin d'assurer la sécurité de la navigation. Il incombe aux navigateurs de tenir à jour leur fichier numérique des Instructions nautiques en s'assurant que la dernière version est toujours téléchargée. Veuillez consulter [cartes.gc.ca](https://cartes.gc.ca) pour télécharger la version la plus récente de ce volume, avec tous les nouveaux renseignements déjà incorporés.

Le tableau ci-dessous contient les modifications apportées à ce volume des Instructions nautiques. Ce registre des modifications sera conservé pour l'année civile en cours seulement.

Date	Chapitre / Paragraphe	Description de la modification
09/2022	C5 / P34	Supprimer le paragraphe 34

	Préface _____	VII
	Notes explicatives _____	VIII
	Abréviations _____	X
CHAPITRE 1	<b>Renseignements généraux</b>	
	<b>Généralités</b> _____	1-1
	<b>Aides à la navigation</b> _____	1-2
	<b>Câbles</b> _____	1-2
	<b>Hôpitaux</b> _____	1-2
	<b>Canal Rideau</b> _____	1-4
	<b>Rivière des Outaouais</b> _____	1-4
	<b>Levé multifaisceaux du lac Témiscamingue</b> _____	1-5
	<b>Historique</b> _____	1-6
	Canal Rideau _____	1-6
	<i>Construction du canal</i> _____	1-6
	<i>Protection du canal</i> _____	1-6
	<i>Utilisation du canal</i> _____	1-7
	Rivière des Outaouais _____	1-7
	<b>Sites Web pratiques et intéressants</b> _____	1-7
CHAPITRE 2	<b>Canal Rideau — De Ottawa à Smiths Falls</b>	
	<b>Généralités</b> _____	2-1
	La région de la capitale nationale _____	2-1
	<b>De Ottawa à Long Island</b> _____	2-2
	De l'entrée de la rivière des Outaouais jusqu'aux écluses Hogs Back _____	2-2
	Des écluses Hogs Back à Long Island _____	2-4
	<b>De Long Island à Becketts Landing</b> _____	2-5
	Des écluses Long Island à Kars _____	2-5
	De Kars à Becketts Landing _____	2-7
	<b>De Becketts Landing à Smiths Falls</b> _____	2-9
	De Becketts Landing à Burritts Rapids _____	2-9
	De Burritts Rapids à Merrickville _____	2-9
	De Merrickville à l'écluse Edmonds _____	2-12
	De l'écluse Edmonds à Smiths Falls _____	2-13
	Smiths Falls _____	2-14
CHAPITRE 3	<b>Canal Rideau — De Smiths Falls à l'écluse Newboro</b>	
	<b>Généralités</b> _____	3-1
	<b>De Smiths Falls à Rocky Narrows</b> _____	3-1
	De Smiths Falls à l'écluse Poonamalie _____	3-2
	De l'écluse Poonamalie à Stonehouse Island _____	3-2
	De Tay River Branch à Perth _____	3-4
	De Stonehouse Island à Rideau Ferry _____	3-5
	De Rideau Ferry à Rocky Narrows _____	3-5
	<b>De Rocky Narrows à Newboro</b> _____	3-7
	De Rocky Narrows à l'écluse Narrows _____	3-7
	Approches Nord de Portland _____	3-7
	Portland _____	3-8
	Approches Ouest de Portland _____	3-9
	De l'écluse Narrows à Westport et Newboro _____	3-9
	Embranchement Ouest de Upper Rideau Lake et abords de Westport _____	3-10
	Westport _____	3-10
	Abords de Newboro _____	3-11

CHAPITRE 4

**Canal Rideau — De Newboro à Kingston**

<b>Généralités</b>	4-1
<b>De Newboro à Jones Falls</b>	4-1
Newboro	4-2
De l'écluse Newboro à Chaffeys Locks	4-2
De Chaffeys Locks à Jones Falls	4-5
<b>De Jones Falls à Cranberry Lake</b>	4-8
De Jones Falls à Seeleys Bay	4-8
Seeleys Bay	4-9
De Seeleys Bay à Cranberry Lake	4-10
<b>De Cranberry Lake à Kingston</b>	4-11
De Cranberry Lake à River Styx	4-11
De River Styx à Kingston Mills	4-12
De Kingston Mills à Kingston	4-15

CHAPITRE 5

**Cours supérieur de la rivière des Outaouais — De Ottawa à l'île Marcotte**

<b>Généralités</b>	5-1
<b>De Ottawa à Chats Falls</b>	5-1
De Britannia Bay à Breckenridge	5-1
De Breckenridge à MacLaren's Landing	5-4
De MacLaren's Landing à Chats Falls	5-5
<b>De Chats Falls à Chenaux et Portage-du-Fort</b>	5-6
De Chats Falls à Arnprior	5-6
Arnprior	5-6
De Arnprior aux îles Kennedy	5-7
Des îles Kennedy à Chenaux Island	5-9
De Chenaux Island à Portage-du-Fort	5-9
<b>De Portage-du-Fort à l'île Marcotte</b>	5-10
De Portage-du-Fort à Chute du Grand Calumet et Bryson	5-10
De Bryson au lac Coulonge	5-10
Lac Coulonge	5-12
Du lac Coulonge à l'île Marcotte	5-13
Chenal de la Culbute	5-13
L'Îles-aux-Allumettes	5-14

CHAPITRE 6

**Cours supérieur de la rivière des Outaouais — De l'île Marcotte au barrage Otto Holden**

<b>Généralités</b>	6-1
<b>De l'île Marcotte à Balmer Bay</b>	6-1
De l'île Marcotte à l'île Morrison	6-1
De l'île Morrison à Pembroke	6-2
Pembroke	6-2
De Pembroke à l'île D'Arcy	6-2
De l'île D'Arcy à Deep River Islet	6-4
De Deep River Islet à Balmer Bay	6-5
<b>De Balmer Bay à Rapides-des-Joachims</b>	6-6
De Balmer Bay à Deep River	6-6
Deep River	6-6
De Deep River à Rapides-des-Joachims	6-7
Rapides-des-Joachims	6-7

	<b>De Rapides-des-Joachims et Rolphton au barrage Otto Holden</b>	6-8
	De Rolphton à Maraboo Lake	6-8
	De Maraboo Lake à Deux Rivières	6-10
	Deux Rivières	6-10
	De Deux Rivières à Bald Rock	6-11
	De Bald Rock à Mattawa	6-11
	Mattawa	6-11
	De Mattawa au lac la Cave	6-13
CHAPITRE 7	<b>Cours supérieur de la rivière des Outaouais — Lac la Cave et lac Témiscamingue</b>	
	<b>Généralités</b>	7-1
	<b>Lac la Cave</b>	7-1
	<b>De Témiscaming à la pointe Chabot</b>	7-3
	Témiscaming	7-3
	De Témiscaming au chenal Opimica	7-4
	Du chenal Opimica à Grand Campment Bay	7-5
	De Grand Campment Bay à la pointe Martel	7-6
	De la pointe Martel à la pointe Chabot	7-6
	<b>De la pointe Chabot à Notre-Dame-du-Nord</b>	7-8
	De la pointe Chabot à l'île Mann	7-8
	De l'île Mann à New Liskeard	7-9
	De New Liskeard à Notre-Dame-du-Nord	7-12
CHAPITRE 8	<b>Rivière des Outaouais — De Ottawa à Carillon</b>	
	<b>Généralités</b>	8-1
	<b>De Ottawa à Becketts Creek</b>	8-1
	De Ottawa à l'île Kettle	8-1
	De l'île Kettle à Becketts Creek	8-2
	<b>De Becketts Creek à Papineauville</b>	8-5
	De Becketts Creek à Wendover	8-5
	De Wendover à Papineauville	8-7
	<b>De Papineauville à L'Orignal</b>	8-8
	De Papineauville à Montebello	8-8
	De Montebello à L'Orignal	8-9
	<b>De L'Orignal à Carillon</b>	8-10
	De L'Orignal à Hawkesbury	8-10
	De Hawkesbury à Carillon	8-12
CHAPITRE 9	<b>Rivière des Outaouais — De Carillon à Sainte-Anne-de-Bellevue et Laval</b>	
	<b>Généralités</b>	9-1
	<b>De l'écluse de Carillon au lac des Deux Montagnes</b>	9-2
	De l'écluse de Carillon à l'île de Carillon	9-2
	<b>Lac des Deux Montagnes — Partie Ouest</b>	9-4
	De l'île de Carillon à l'île aux Tourtes	9-4
	De l'île aux Tourtes à Sainte-Anne-de-Bellevue	9-7
	De l'île aux Tourtes à Vaudreuil-Dorion	9-10
	<b>Lac des Deux Montagnes — Partie Nord-Est</b>	9-11
	De l'île aux Tourtes à Laval-sur-le-Lac	9-11
	<b>Rivière des Prairies</b>	9-12
	Rivière des Prairies — Branche NE	9-12
	Rivière des Prairies — Au SE de l'île Bizard	9-12
	Rivière des Prairies — À l'Est de l'île Pariseau	9-12

---

ANNEXES	<b>Plan de navigation</b> _____	A-1
	<b>Tableau des services des ports de plaisance</b> _____	A-3
	<b>Livre des feux, des bouées et des signaux de brume</b> _____	A-9
	<b>Index</b> _____	I-1

La première édition des *Instructions nautiques, CEN 308 — Canal Rideau et rivière des Outaouais*, 2003, a été rédigée d'après les informations reçues du gouvernement canadien et d'autres sources. En général, le sens des termes hydrographiques employés dans ce fascicule correspond à celui que donne le *Dictionnaire Hydrographique* (Publication spéciale n° 32), publié par le Bureau Hydrographique International.

Cette édition introduit une nouvelle présentation de la description des secteurs géographiques.

Les renseignements généraux de la région des Grands Lacs sont regroupés à l'intérieur du fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*. Il contient des informations sur la navigation, une description sommaire des principales installations portuaires ainsi que des renseignements sur les caractéristiques géographiques, océanographiques et atmosphériques. Le fascicule *CEN 300* comprend aussi un index géographique de la région des Grands Lacs.

La description des secteurs géographiques se retrouve dans un ensemble de fascicules dont les limites respectives figurent sur l'index des fascicules, imprimé sur la couverture arrière. Pour obtenir plus de renseignements, consulter le *Catalogue des cartes et publications nautiques 3, Ontario / Manitoba, Incluant les Grands Lacs*.

Les informations sur les marées, les niveaux d'eau et les courants ont été révisées par la Section des marées, courants et niveaux de l'eau du Service hydrographique du Canada.

Les renseignements donnés dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* qui figure en annexe sont mis à jour mensuellement par la Garde côtière canadienne et sont disponibles sur le site web de Pêches et Océans Canada : [www.notmar.com](http://www.notmar.com).

Les photographies proviennent du Service hydrographique du Canada, Pêches et Océans Canada.

On appréciera les remarques que pourront formuler les usagers en regard du format, du contenu, et de tout autre sujet concernant les *Instructions nautiques*. Toute observation doit être adressée à : Directeur général, Service hydrographique du Canada, Pêches et Océans Canada, Ottawa (Ontario), Canada, K1A 0E6.

N.B. La forme masculine désigne aussi bien le féminin que le masculin.





Les *Instructions nautiques* amplifient les détails portés sur les cartes et donnent d'importants renseignements pour la navigation qu'on ne retrouve pas nécessairement sur les cartes marines ou dans les autres publications nautiques. Il faut les lire conjointement avec les cartes auxquelles le texte se réfère.

## Remarques

Les **bouées** ne sont généralement décrites en détail que lorsqu'elles ont une signification spéciale pour la navigation, ou lorsque l'échelle de la carte ne permet pas de montrer tous les détails.

Le mot **privé**, lorsqu'il s'applique à une aide à la navigation, désigne que cette aide est entretenue à titre privé, qu'elle peut ne pas figurer dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* et qu'elle peut être modifiée sans préavis.

Les **références aux cartes marines**, en italique dans le texte, renvoient normalement aux cartes canadiennes à la plus grande échelle; on peut toutefois se référer à une carte à plus petite échelle lorsqu'on en juge l'usage plus approprié.

Pour obtenir des **informations sur les marées**, consulter les *Tables des marées et courants du Canada*. Toutefois, les changements anormaux connus du niveau de l'eau sont mentionnés.

Les **noms** de lieu proviennent de la source la plus compétente. Lorsqu'un nom périmé apparaît encore sur la carte, ou qu'il est d'usage local, il figurera entre parenthèses dans le texte, après le nom officiel de l'entité en cause.

Les **épaves** sont décrites lorsqu'elles sont relativement permanentes et qu'elles peuvent gêner la navigation de surface.

## Terminologie et unités utilisées dans ce fascicule

Les **latitudes** et les **longitudes** figurant entre parenthèses ne sont qu'approximatives et données dans le but de faciliter la référence à la carte.

Les **relèvements** et **directions**, lorsqu'on les exprime en degrés, sont comptés à partir du Nord vrai (géographique), et de 000° à 359° dans le sens des aiguilles d'une montre. Les relèvements d'amers, les

alignements et les secteurs des feux sont donnés du large. Les **routes** sont toujours données sur le fond.

La **direction des courants** est celle vers laquelle se produit l'écoulement. Le courant de **jusant** est celui occasionné par la marée descendante tandis que le courant de **flot** est produit par la marée montante. La **direction des vents** est celle d'où ils soufflent.

Les **distances** sont, sauf avis contraire, exprimées en milles marins de 1 852 m.

Les **vitesse**s sont exprimées en noeuds, ce qui représente 1 mille marin par heure.

Les **profondeurs** sont, sauf avis contraire, rapportées au zéro des cartes. Les profondeurs, en particulier celles des chenaux dragués ou celles du long des quais, sont sujettes à changer et il est fortement recommandé d'en demander confirmation à l'autorité locale compétente.

Tous les **ports de plaisance** que l'on a pu localiser nous ont fourni les renseignements concernant leurs installations ainsi que les profondeurs disponibles le long des appontements. Consulter le tableau « Ports de plaisance », qui figure en annexe. Comme ces installations peuvent changer d'une année à l'autre, on conseille aux utilisateurs de communiquer avec les ports de plaisance concernés pour connaître les profondeurs et les services offerts.

Les **altitudes** et les **hauteurs libres** sont rapportées au zéro des cartes.

La **hauteur** des objets se rapporte au niveau du sol, alors que celle des îles se rapporte au zéro des cartes.

Le **port en lourd** et les masses sont exprimés en tonnes métriques (t) — 1 000 kilogrammes (2 204,6 livres). Les petites masses sont exprimées en kilogrammes.

Dans le texte tiré du *US Coast Pilot 6*, les valeurs apparaissant entre les crochet [ ] après les **unités de mesure**, sont les équivalents du Système de mesures international (SI) — c'est-à-dire milles marins, mètres et tonnes.

Les **chiffres entre parenthèses** figurant après la population correspondent à l'année du recensement. Le numéro des aides du *Livre des feux, des bouées et*

---

*des signaux de brume* apparaîtra entre parenthèses suite à la mention de l'aide (feu, bouée lumineuse).

L'**heure** correspond à l'heure normale de l'Est ou à l'heure avancée de l'Est. Pour obtenir plus de renseignements sur les fuseaux horaires, consulter le fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*.

Un **quai public** est un quai du gouvernement à l'usage du public. Sur les cartes plus anciennes, il est marqué « Government Wharf » ou « Govt Whf ». Un droit d'amarrage est habituellement exigé. Plusieurs de ces quais sont réservés à l'usage des flotilles de pêche locales ou à d'autres agences.

On regroupe sous le vocable « **amers** », tous les objets naturels ou artificiels qui sont remarquables ou bien visibles, soit ceux qui ressortent clairement sur l'arrière-plan ou ceux qui, par visibilité normale,

peuvent être facilement identifiés du large, à quelques milles de distance.

Le mot **apparent** qualifie les objets qui sont facilement identifiables sans toutefois être remarquables.

Le terme « **embarcation** » désigne les bateaux de plaisance et, de façon générale, les petits bâtiments à faible tirant d'eau.

Les **pictogrammes** sont des symboles apparaissant au début de certains paragraphes. Ils servent à repérer rapidement les informations désirées ou à souligner une particularité. Se référer à la légende des pictogrammes qui apparaît à l'endos de la couverture de ce fascicule.



---

## Références aux autres publications

### Garde côtière canadienne

- *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*
- *Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, St-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est)*
- *Navigation dans les glaces en eaux canadiennes*
- *Édition annuelle des Avis aux navigateurs*
- *Le système canadien d'aides à la navigation*
- *Manuel de recherche et de sauvetage à l'usage des navires de commerce (Canmersar)*

### Environnement Canada

- *Guides de conditions météorologiques maritimes sur les Grands Lacs*
- *Atlas climatologique des Grands Lacs*

### Service hydrographique du Canada

- *Manuel canadien des marées*
- *Carte n° 1 — Signes conventionnels, abréviations et termes*
- *Les marées dans les eaux du Canada*
- *Notes sur l'utilisation des cartes Loran-C*
- *Tables des marées et courants du Canada*
- *Catalogue des cartes et publications nautiques 3, Ontario/Manitoba, Incluant les Grands Lacs*

### U.S. Department of Commerce, National Ocean Service

- *U.S. Coast Pilot 6, Great Lakes*

### Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent

- *Manuel de la Voie maritime*
-

---

## Unités

°C	degré Celsius
cm	centimètre
h	heure
ha	hectare
kHz	kilohertz
km	kilomètre
kn	noeud
kPa	kilopascal
m	mètre
M	mille marin
min	minute
MHz	mégahertz
mm	millimètre
pi	pied
t	tonne métrique
°	degré (d'arc)
'	minute (d'arc)

## Directions

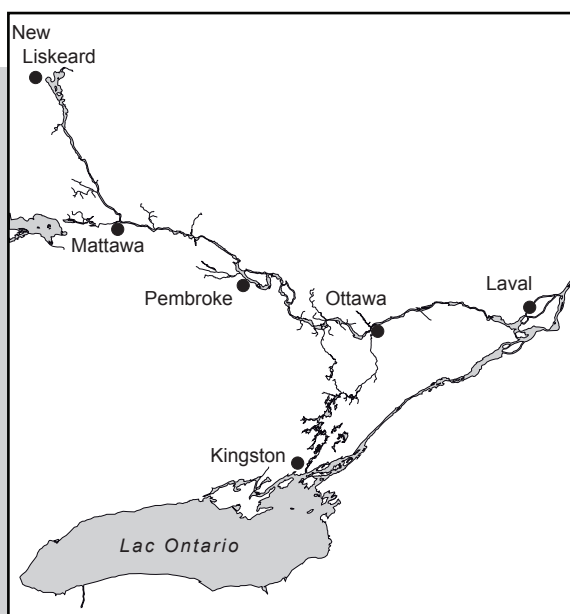
N	Nord
NNE	Nord-Nord-Est
NE	Nord-Est
ENE	Est-Nord-Est
E	Est
ESE	Est-Sud-Est
SE	Sud-Est
SSE	Sud-Sud-Est
S	Sud
SSW	Sud-Sud-Ouest
SW	Sud-Ouest
WSW	Ouest-Sud-Ouest
W	Ouest
WNW	Ouest-Nord-Ouest
NW	Nord-Ouest
NNW	Nord-Nord-Ouest

## Divers

BM	basse mer
GCC	Garde côtière canadienne
HF	haute fréquence (radio)
M	million
NAD	Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord
PM	pleine mer
SAR	recherche et sauvetage
SCTM	Services de communications et de trafic maritimes
SHC	Service hydrographique du Canada
SRIGL	Système de référence international des Grands Lacs
STM	Services du trafic maritime
VHF	très haute fréquence (radio)

# Renseignements généraux

## Généralités



1 La voie navigable (canaux, rivières et lacs) entre Ottawa et Kingston est connue légalement sous le nom de **canal Rideau**; ce nom s'applique à toute la longueur de la voie navigable, c'est-à-dire 109 milles marins (M).

2 Le canal Rideau, le **canal de Carillon** et le **canal de Sainte-Anne-de-Bellevue** sont sous la juridiction du ministère des Transports et du ministère du Patrimoine canadien; l'**administration** relève de Parcs Canada.

3 Tous les navires présents dans le canal Rideau, le canal de Carillon et le canal de Sainte-Anne-de-Bellevue sont soumis au **Règlement sur les canaux** et au **Règlement sur les canaux historiques**, de la Loi sur le ministère des Transports. Ces règlements portent sur l'utilisation et l'exploitation des canaux et ils sont appliqués par les services de police et les autorités locales. Tous les plaisanciers doivent se familiariser avec ces règlements avant de s'engager dans les canaux. On peut se procurer des exemplaires de ces règlements au Centre de publications du gouvernement du Canada, Approvisionnement et services Canada, Hull (Québec) K1A 0S9 et aux bureaux des écluses, où l'on vend des cartes marines. Un exemplaire du Règlement sur les canaux doit se trouver à bord du navire pendant le transit.

4 Le **permis de passage**, que l'on peut se procurer à la plupart des écluses, permet de franchir les écluses pendant les heures normales de service. Le permis doit se trouver à bord pendant le transit. L'achat d'un permis à l'avance réduit la durée de l'éclusement.

5 Pour obtenir des renseignements sur les **droits de passage** et les **tarifs**, consulter la brochure de Parcs Canada *Tarifs et heures de service des canaux historiques*, disponible à toutes les écluses, aux bureaux de district et au bureau Rideau Canada, 34-A, rue Beckwith Sud, Smiths Falls (Ontario) K7A 2A8.

6 Plus de 30 zones dans le canal Rideau sont soumises à des **limites de vitesse**, en vertu du **Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments**. Ces zones sont généralement indiquées par des panneaux.

7 Pour obtenir des exemplaires de règlements, des cartes marines ou toute autre information, s'adresser à *Friends of the Rideau*, 1, avenue Jasper, Smiths Falls (Ontario) K7A 4B5.

8 Pour obtenir plus de détails sur la réglementation, consulter le fascicule des Instructions nautiques *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*.

9 Des zones « **Attention au sillage** » ont été établies pour contrer le sérieux problème de dommages causés aux rives par le **sillage** des embarcations. Des panneaux spéciaux indiquent ces zones.

10 Les **profondeurs** et les **hauteurs libres** mentionnées dans ce fascicule se rapportent au zéro des cartes et, par conséquent, correspondent aux valeurs cartographiées. Pour obtenir plus de détails sur le zéro des cartes, consulter le fascicule des Instructions nautiques *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*.

11 La **saison de navigation** dans les canaux Rideau, de Carillon et de Sainte-Anne dure normalement de la mi-mai à la mi-octobre. Les **dates** officielles d'ouverture et de fermeture sont publiées chaque année dans les Avis aux navigateurs et dans la brochure de Parcs Canada *Tarifs et heures de service des canaux historiques*.

12 La brochure *Naviguer en sécurité, canal Rideau et voie navigable Trent-Severn*, publiée par Parcs Canada, contient une foule de renseignements, qui sont à la fois utiles et intéressants. On conseille aux plaisanciers de lire cette brochure et d'en garder un exemplaire à bord.

## Aides à la navigation

13 Dans l'ensemble, le canal Rideau n'est pas équipé pour la navigation de nuit mais il est bien jalonné par des **bouées** et des **balises de jour**. Sur la rivière des Outaouais, la route qu'empruntent généralement les embarcations est jalonnée par des **bouées non lumineuses**, des **bouées lumineuses** et des **balises de jour**. Les aides à la navigation sont portées sur les cartes mais elles ne sont pas toutes décrites individuellement dans le texte.

14 Les bouées sont conformes au **système de balisage canadien**. Sauf avis contraire, les bouées sont à espar de bâbord ou de tribord.

15 **Avertissement.** — Même si les bouées sont les principales aides à la navigation dans plusieurs tronçons de la route des embarcations, il est possible qu'elles ne soient pas toujours à leur position exacte.

16 Trois types de **balises de jour** sont en usage dans le canal Rideau :

- a) les balises de tribord (triangle rouge sur fond blanc bordé de rouge) sont placées à terre et sur les piliers de ponts pour marquer un chenal;
- b) les balises de bâbord (carré noir sur fond blanc bordé de vert) sont placées à terre et sur les piliers pour marquer un chenal;

c) les balises de gouverne non lumineuses constituent un repère de navigation dans les plus longues sections lorsque le chenal principal n'est pas clairement défini. En forme de losange blanc bordé de rouge, elles portent un losange rouge et noir au centre. Selon la couleur du sommet du losange, rouge et noir, on laisse ces balises sur bâbord ou sur tribord. Aussi, il existe, par intervalles, des repères de direction destinés à indiquer les routes principales.


17 Upper Rideau Lake constitue le point culminant du système Rideau et, pour les fins de balisage, faire route de Kingston vers Newboro c'est se diriger dans le « sens de la remontée » et faire route de Ottawa vers Newboro c'est aussi se diriger dans le « sens de la remontée », c'est-à-dire que les bouées rouges et les balises de jour de tribord marquent le côté droit de la route. C'est à l'écluse Newboro que le sens du balisage s'inverse.

18 Pour obtenir plus d'information sur les aides à la navigation, consulter la publication de la Garde côtière canadienne *Le système canadien d'aides à la navigation*, le fascicule des Instructions nautiques *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs* et la brochure *Naviguer en sécurité, canal Rideau et voie navigable Trent-Severn*, publiée par Parcs Canada.

## Câbles

19 De nombreux **câbles sous-marins à haute tension** et de **téléphone** sont installés dans des zones couvertes par ce fascicule. Ils ne sont pas tous décrits individuellement dans le texte. La plupart des câbles sont portés sur les cartes mais quelques-uns ne le sont pas. Avant de jeter l'ancre, il est important de vérifier la carte mais il est aussi important de scruter les rives afin de repérer les panneaux indicateurs de câbles ou tout autre signe de la présence de câbles sous-marins.

20 Il existe de nombreux **câbles aériens**. En général, ces câbles sont portés sur les cartes et on les décrit dans le texte si l'on sait qu'ils se trouvent à proximité ou sur la route des embarcations.

 21 **Avertissement.** — Des câbles récemment installés et des modifications récentes apportées à des câbles peuvent ne pas être décrits dans le texte ni portés sur la carte.

## Hôpitaux

22 Il y a plusieurs hôpitaux dans la région que couvre ce fascicule. Voir le tableau à la page 1-3.

## Région de l'Outaouais

Lieu	Nom de l'hôpital	Téléphone
Gatineau	Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais, Pavillon De Gatineau	(819) 561-8100
Hull	Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais, Pavillon De Hull	(819) 595-6000
Hull	Centre hospitalier Pierre-Janet	(819) 771-7761
Nepean	Queensway Carleton Hospital	(613) 721-2000
Ottawa	Hôpital Montfort	(613) 746-4621
Ottawa	L'hôpital d'Ottawa Hospital – Civic Campus	(613) 761-4000
Ottawa	L'hôpital d'Ottawa Hospital – General Campus	(613) 737-7777

## Région du canal Rideau

Lieu	Nom de l'hôpital	Téléphone
Kemptville	Kemptville District Hospital	(613) 258-3435
Kingston	Kingston General Hospital	(613) 549-6666
Perth	Great War Memorial Hospital of Perth	(613) 267-1500
Portsmouth	Ongwanada Hospital	(613) 548-4417
Smiths Falls	Perth & Smiths Falls District Hospital	(613) 283-2330

## À l'Ouest d'Ottawa

Lieu	Nom de l'hôpital	Téléphone
Arnprior	Arnprior and District Memorial Hospital	(613) 623-3166
Deep River	Deep River and District Hospital	(613) 584-3333
Mansfield-et-Pontefract	Centre de santé du Pontiac	(819) 683-3000
Mattawa	Mattawa General Hospital	(705) 744-5511
New Liskeard	Temiskaming Hospital	(705) 647-1088
Pembroke	Pembroke General Hospital	(613) 732-2811
Renfrew	Renfrew Victoria Hospital	(613) 432-4851
Témiscaming	Centre de santé de Témiscaming	(819) 627-3385
Ville-Marie	Centre de santé Sainte-Famille	(819) 629-2420

## À l'Est d'Ottawa

Lieu	Nom de l'hôpital	Téléphone
Buckingham	CH-CHSLD de Papineau	(819) 986-3341
Hawkesbury	L'hôpital general de Hawkesbury & District	(613) 632-1111
Laval	Cité de la Santé de Laval	(450) 668-1010
Sainte-Anne-de-Bellevue	Hôpital Sainte-Anne	(514) 457-3440

## Canal Rideau

23 Le tronçon NE du canal Rideau commence dans une étroite vallée qui flanque les édifices du Parlement à Ottawa ( $45^{\circ}26'N$ ,  $75^{\circ}42'W$ ), à 1 M en amont du confluent de la rivière des Outaouais et de la rivière Rideau. À partir de la série de huit écluses permettant de franchir la différence de niveau depuis la rivière des Outaouais, le canal Rideau suit un cours irrégulier dans la ville et ses faubourgs sur une distance de 4,5 M, puis débouche dans la rivière Rideau aux écluses Hogs Back, près des chutes Prince of Wales. Le chenal suit le cours de la rivière Rideau vers l'amont jusqu'à sa source, dans les lacs Rideau, avec des écluses permettant de franchir les différences de niveaux rencontrées le long de la route.

24 Upper Rideau Lake constitue le point culminant du canal Rideau puis, à l'entrée de Newboro Lake, les eaux du canal commencent leur descente vers le lac Ontario. La route permet de franchir une série de lacs et débouche dans la rivière Cataract à Cranberry Lake. Le tronçon SW du canal Rideau s'allonge dans la rivière Cataract et atteint le niveau du lac Ontario dans le port de Kingston ( $44^{\circ}14'N$ ,  $76^{\circ}29'W$ ).

25 Il y a 10 M de canaux artificiels le long de la route; le reste de la route franchit des lacs et des rivières. Trente et une écluses permettent d'élever les bâtiments de 273 pieds (83,2 m) depuis le niveau de la rivière des Outaouais à celui du point culminant de la voie d'eau, d'où 14 autres écluses permettent la descente de 164 pieds (50 m) jusqu'au niveau du lac Ontario.

26 Le canal Tay, connu aussi comme *Tay River Branch*, permet de gagner Perth et comprend deux écluses — hauteur de chute totale de 25 pieds (7,6 m) entre le niveau de Lower Rideau Lake et celui de Tay River à Perth.

27 La **dimension des bâtiments** est limitée à une longueur de 90 pieds (27,4 m) et une largeur de 28 pieds (8,5 m). Le **tirant d'eau** maximal permis dans le canal Rideau est de 5 pieds (1,5 m). À cause de la concavité du radier de certaines écluses, les chalands, les péniches et autres bateaux à fond plat et carré ne doivent pas avoir un tirant d'eau supérieur à 4 pieds (1,2 m). Les conducteurs d'embarcations dont le tirant d'eau est supérieur à 4 pieds (1,2 m) doivent communiquer avec le Directeur du canal avant de s'y engager.

28 La **hauteur libre** minimale dans le canal Rideau est de 21 pieds (6,4 m). Les ponts qui franchissent le canal Tay à Perth laissent des hauteurs libres de 6 et 7 pieds (1,8 et 2,1 m).

29 Certaines parties des murs d'amarrage et d'entrée aux écluses sont désignées comme **quais d'approche**, et identifiés par une ligne bleue. Ces quais d'approche offrent un espace d'amarrage aux bâtiments qui attendent d'écluser.

30 Des câbles pendent à intervalles le long des murs des écluses. On peut se servir de ces câbles pour immobiliser le navire lors de l'éclusage. Lorsque le bâtiment est en position dans l'écluse, les machines sont stoppées et on recommande de

passer deux amarres autour des câbles : une à la proue et l'autre à la poupe. Procédures pendant l'éclusage : fermer tous les commutateurs d'allumage; éteindre toutes les flammes nues (y compris les veilleuses); interdiction de fumer; et mettre le ventilateur de cale en marche.

31 Les bâtiments s'approchant d'une **écluse** ou d'un **pont** tournant doivent émettre trois **sons** longs (5 secondes) de sifflet, de corne ou de sirène pour indiquer qu'ils veulent entrer dans l'écluse ou passer le pont. Le signal pour l'ouverture du pont levant de la chaussée LaSalle à Kingston consiste à émettre trois sons longs suivis d'un son bref.


## Rivière des Outaouais

32 La **rivière des Outaouais** est le principal affluent du fleuve Saint-Laurent et s'allonge sur 790 M depuis sa source dans le lac des Outaouais ( $47^{\circ}39'N$ ,  $75^{\circ}39'W$ ). Elle débouche dans le fleuve à plusieurs endroits en amont et en aval de l'île de Montréal. Le débit de la rivière est très irrégulier, mais les variations brusques sont rares. Les plus bas niveaux ont lieu normalement en septembre et octobre, et souvent durant tout l'hiver, alors que les plus hauts niveaux se produisent à la fin mai ou en juin lors de la crue occasionnée par la fonte des glaces et de la neige dans le cours supérieur. Les chutes Chaudières entravent la navigation au-delà de la ville d'Ottawa.

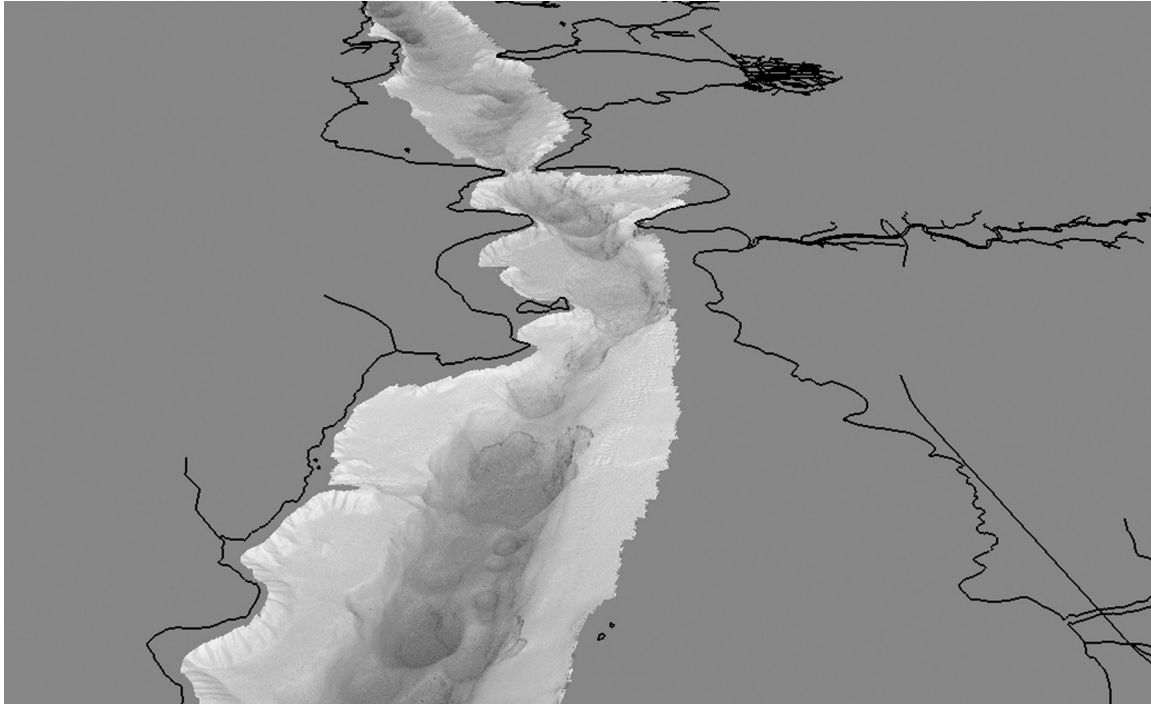
33 La rivière des Outaouais, à l'Ouest et au NW de la ville d'Ottawa, est divisée en sections par des rapides et des barrages. Certaines de ces sections de la rivière forment des lacs pittoresques et de bons endroits de vacances pour les plaisanciers, alors que d'autres ne sont presque pas habitées ou alimentent des scieries très actives. Même s'il n'y a pas d'écluses, la navigation continue dans la **voie navigable Temiskawa** en utilisant les rampes et les services de remorques. Ces services permettent aux embarcations de 30 pieds (9,1 m) de long de contourner ces obstacles et ouvrent la route depuis Arnprior vers le Nord jusqu'à New Liskeard et Notre-Dame-Du-Nord, au fond du lac Témiscamingue, à une distance de 270 M.

34 Le rivage Nord en aval d'Ottawa est riche en minéraux. On y a découvert et exploité d'importants gisements de mica, d'apatite et de graphite.


35 La rivière des Outaouais est navigable depuis Ottawa jusqu'au lac Saint-Louis, où elle gagne le chenal principal de la voie maritime du Saint-Laurent. Des écluses permettent de contourner les rapides Carillon et Sainte-Anne et des chenaux ont été dragués au besoin. La **profondeur utile** dans les écluses est de 9 pieds (2,7 m).


 36 **Avertissement.** — Les profondeurs le long des quais qui sont situés en bordure de la route ont été observées aux dates indiquées; ces profondeurs sont sujettes

VUE MULTIFAISCEAUX DE MISSION POINT, DU SUD (2002)



à changer à tous les ans et il est possible qu'elles n'aient pas été maintenues. Pour obtenir plus de détails sur la condition des quais ainsi que sur les profondeurs le long et aux abords de ceux-ci, on consultera les autorités locales.

 37 Une demande d'assistance de la Garde côtière canadienne peut être adressée au *Centre de sauvetage maritime de Québec (MRSC)* via n'importe quel SCTM par téléphone en composant le 1-800-463-4393 ou par radiotéléphone sur la voie VHF 16 (156,8 MHz). On peut aussi demander de l'assistance par téléphone cellulaire en composant \*16. **Il est toutefois important de noter que la couverture cellulaire n'est pas disponible partout et qu'il est impossible de retracer un appel provenant d'un appareil cellulaire.**

 37.1 **Avertissement.** — Les réceptions ou les transmissions de messages sur les **fréquences radio ASN/VHF** sont nettement **dégradées** lorsqu'elles sont effectuées **au-dessus de la surface terrestre**. Sur le canal Rideau, il peut exister des zones de mauvaises communications ou même qu'aucune communication puisse être effectuée avec le centre des *Services de communications et de trafic maritimes (SCTM)*, notamment, sur le tronçon de la rivière des Outaouais, des environs de MacLaren's Landing jusqu'au lac Témiscamingue où il existe **aucune couverture des SCTM**. Pour connaître la couverture des fréquences ASN/VHF, consulter les cartes concernées dans la partie 4 de la publica-

tion des *Aides Radio à la navigation maritime (Atlantique, golfe et fleuve Saint-laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et Arctique de l'Est)*. (Vous pouvez consulter cette publication à l'adresse Internet suivante : <http://www.ccg-gcc.gc.ca>.)

### Levé multifaisceaux du lac Témiscamingue

38 Le Service hydrographique du Canada a effectué un levé détaillé des eaux du lac Témiscamingue en juillet et août 2002. Ce levé a été exécuté à l'aide de la meilleure technologie moderne : échosondages à multifaisceaux complétés par des sondages à faisceau unique — positionnement de haute précision grâce au système GPS différentiel de qualité requise pour les levés. L'utilisation d'équipement moderne à multifaisceaux permet une couverture complète du fond du lac dans les zones où cette technologie est utilisable.

39 Cette vue du lac en direction Nord, vers Mission Point et Ville-Marie, est le résultat de la compilation de données de levés multifaisceaux et donne une vue d'ensemble des courbes de niveau du lac entre Montréal River et Paradis Bay, située à 14 M au Nord; elle montre aussi l'effet de cascade dans le goulet à Mission Point. L'illustration au chapitre 7 montre une vue semblable des eaux de Opimika Narrows, en surimpression d'une photo aérienne de la même zone.



## Historique

### Canal Rideau

40 Avant même l'arrivée des Européens, les Indiens utilisaient déjà la rivière Rideau comme voie de communication pour atteindre leurs territoires de chasse. Explorateurs et coupeurs des bois trouvèrent par la suite la rivière des Outaouais plus pratique pour gagner l'Ouest et le Nord-Ouest.

41 Au cours du XVIII<sup>e</sup> siècle, un village se développe autour du fort en rondins à Kingston, sur le lac Ontario, d'abord sous le régime Français puis, après 1758, sous le drapeau Anglais. Le territoire au Sud du Saint-Laurent ayant été concédé au nouveau gouvernement des États-Unis d'Amérique aux termes du traité de Versailles, signé en 1783, un grand nombre de colons qui s'y étaient établis jugèrent qu'il leur fallait déménager au Nord vers les territoires canadiens plus accueillants et plus peuplés de la Couronne britannique. Fidèles à l'Angleterre, ces immigrants ont été désignés sous le nom de Loyalistes.

42 L'arrivée prévue de ces colons et la nécessité de trouver des terres pour les soldats quittant l'armée ont amené pour la première fois un homme à remonter officiellement la rivière Rideau jusqu'aux lacs du même nom, puis à descendre la rivière Cataraqui jusqu'à Kingston. Ce voyage d'exploration, réalisé en 1783 par le lieutenant French, visait d'une part à déterminer si la région se prêtait à la colonisation et d'autre part à démontrer que le réseau était effectivement navigable.

43 Pendant la guerre de 1812, la plus importante base navale britannique sur le lac Ontario se trouvait à Kingston. Il fallait toutefois, pour approvisionner Kingston, remonter à partir de Québec le fleuve Saint-Laurent, où toute embarcation était très vulnérable aux attaques dirigées à partir d'une rive ou de l'autre, dont le cours était parsemé de rapides et de sections où il fallait porter. En 1816, le lieutenant Joshua Jebb reçut donc mission d'explorer plus en détail l'itinéraire entre Kingston et la rivière des Outaouais afin de déterminer s'il était possible d'y construire une voie navigable permettant de rallier facilement Kingston sans avoir à emprunter le Saint-Laurent. La région comptait déjà à cette époque plusieurs établissements dont Burritts Rapids et Merrickville.

44 En 1823, Samuel Clowes, ingénieur civil, effectua un levé de la route le long des rivières Cataraqui et Rideau avec, en tête, la construction d'un canal pourvu d'écluses. La population de la région atteignait alors officiellement 10 000 habitants, pour la plupart Loyalistes et anciens militaires, établis principalement à Wright's Town (aujourd'hui Hull), Richmond, Pinheys Point, Perth et Kingston.

45 Les craintes n'étant pas encore apaisées le long de la frontière avec les États-Unis, on considérait toujours le projet de voie navigable comme une nécessité militaire. En 1826,

on prit donc la décision de construire un canal et les écluses nécessaires afin de pouvoir relier Kingston à la rivière des Outaouais par l'entremise d'un réseau navigable continu empruntant les rivières Cataraqui et Rideau. C'est au lieutenant colonel John By, des ingénieurs royaux, que fut confiée cette tâche monumentale.

### Construction du canal

46 Le Colonel John By, arrivé d'Angleterre à Montréal en août 1826, commença presque aussitôt à inspecter le point de départ géographique proposé pour le nouveau réseau navigable sur la rive Sud de la rivière des Outaouais, face au village de Wright's Town. Le vallon où devaient être construites les premières écluses fut déboisé et divisé en lots de part et d'autre. Ces lots furent bientôt tous occupés par des colons qui formèrent une localité dont l'essor fut rapide. Cette localité, d'abord appelée Bytown, a pris plus tard le nom d'Ottawa.

47 Les travaux comme tels débutèrent au cours de l'été 1827 avec la construction d'une série d'écluses à Bytown et à Kingston Mills, à l'autre extrémité du réseau. D'autres travaux furent entrepris peu après à Black Rapids, Smiths Falls et Newboro.

48 Tout le travail se faisait à la main. Pas question à cette époque de pelles mécaniques ni de tracteurs-niveleurs. La main-d'œuvre était nombreuse. Nous n'en connaissons pas le chiffre exact mais elle a dû varier entre 2 000 et 6 000 hommes; elle se composait d'artisans britanniques, d'ouvriers spécialisés, de manœuvres canadiens-français et de journaliers irlandais.

49 Les hommes qui construisaient le canal Rideau besognèrent durement et connurent des conditions de vie primitives, pleines de dangers tels que les accidents et la terrible fièvre des marais (malaria), mais ils terminèrent quand même les travaux au printemps de 1832. Le *Pumper*, rebaptisé *Rideau* pour l'occasion, appareilla de Kingston le 24 mai avec à son bord le lieutenant-colonel John By et son équipe et arriva à Bytown cinq jours plus tard, réalisant ainsi le premier parcours du réseau.

### Protection du canal

50 Le canal étant très proche de la frontière Sud ou était « l'ennemi », les plans originaux prévoyaient la construction, à certains endroits stratégiques, de fortins devant servir de points de ralliement aux colons des localités avoisinantes et de postes de défense destinés à protéger les ouvrages. En raison de contraintes financières, seulement quatre de ces blockhaus furent finalement érigés et répartis de manière à protéger les points les plus vulnérables du réseau, c.-à-d. Merrickville, The Narrows, Newboro et Kingston Mills. Ces blockhaus, en pierres, coiffé d'un deuxième étage en bois équerri en saillie, sont encore en bon état de nos jours. Celui

de Merrickville abrite un musée, alors que les autres servent toujours à l'exploitation du canal.

51 On a prit plus tard d'autres mesures défensives. C'est dans ce contexte que furent érigés près d'un grand nombre d'écluses des « abris fortifiés » pour les maîtres-éclusiers. Ces abris, construits à moindre coût dans le sillage de la Rébellion de 1837, devaient faire office de blockhaus et loger les maîtres-éclusiers et leur famille. Douze des seize abris fortifiés qui ont été construits à l'époque existent toujours et certains d'entre eux, tels ceux de Chaffeys Locks et de Jones Falls, ont été transformés en musées.

### Utilisation du canal

52 Dans les premières décennies suivant la construction de la voie navigable, le trafic empruntant les écluses se composait essentiellement de bateaux transportant des marchandises, des colons et leurs biens, des radeaux de billots, des canots indiens et des bâtiments militaires. Les marchandises, transportées à bord de péniches remorquées par de petits vapeurs à aubes apparus depuis peu, se composaient souvent de fromage et autres produits de la région. Les maîtres-éclusiers étaient de service 24 heures sur 24 et actionnaient les écluses chaque fois qu'un bateau se présentait.

53 Le transport des marchandises sur le canal Rideau atteignit son apogée aux environs de 1860. Le nombre de bateaux empruntant le réseau navigable diminua ensuite graduellement avec l'avènement des chemins de fer et, plus tard, l'inauguration de la voie maritime du Saint-Laurent. Le canal Rideau connut cependant un nouvel essor lorsque le Canadien Pacifique choisit Smiths Falls comme principal point de jonction de son réseau ferroviaire, les péniches étant alors le meilleur moyen d'acheminer, de Kingston à Smiths Falls, les énormes quantités de charbon nécessaires aux nouvelles locomotives.

54 Ce commerce florissant du charbon se poursuivit bien au-delà de la fin du XIXe siècle. Avant même toutefois que les péniches à charbon ne disparaissent complètement en 1920, l'utilisation de la voie navigable en général avait diminué de façon spectaculaire, en dépit de l'augmentation du nombre des plaisanciers. Depuis la Seconde Guerre mondiale, des milliers d'entre eux ont découvert la beauté et la tranquillité des croisières le long de ses 125 milles du canal. Le réseau, qui accueille chaque été plaisanciers et visiteurs canadiens et étrangers, connaît aujourd'hui un essor remarquable.

55 Pour en savoir plus sur l'histoire du canal Rideau et sur les agglomérations qui en jalonnent le cours, le lecteur peut consulter des livres comme *Rideau Waterway* de Robert Legget et *A History of the Rideau Lockstations* de Ken W. Watson. Nous tenons ici à remercier monsieur Watson pour son apport dans la préparation de ce fascicule d'Instructions nautiques.

### Rivière des Outaouais

56 Depuis le tout début de l'exploration et du commerce au Canada, la rivière des Outaouais a toujours été une artère importante, servant de voie de communication aux Indiens bien avant que Champlain n'en reconnaisse le parcours en 1615. L'Outaouais, empruntée régulièrement par les Indiens et plus tard par les traiteurs de pelleteries et les « voyageurs », constituait la principale voie de pénétration jusqu'à la baie Georgienne et les Grands Lacs à partir de l'Est du Canada.

57 Au début du régime français, un poste de traite des pelleteries a été établi à Mattawa, à la jonction de deux importants itinéraires de canotage. Par la suite, d'autres établissements furent fondés en des endroits stratégiques tels Rapides-des-Joachims, Portage-du-Fort et Hull, en aval des chutes Chaudières.

58 Au XIXe siècle, nombre d'établissements ont grandi et prospéré grâce à la coupe du bois et surtout à l'inauguration du canal Rideau en 1832, qui a accru considérablement le trafic en aval d'Ottawa. Avec le déclin de l'industrie forestière cependant et l'avènement des chemins de fer, le transport des marchandises sur la rivière des Outaouais a diminué jusqu'à cesser presque entièrement, enlevant ainsi tout moyen d'existence à nombre de villages établis le long de son cours.

59 L'augmentation spectaculaire du nombre de bateaux de plaisance et l'expansion de l'industrie touristique depuis la Seconde Guerre mondiale ont eu des effets certains sur la région. Des villages qui dépérissaient ressuscitent et pourvoient aujourd'hui aux besoins des vacanciers, et les activités de chasse et de pêche se développent au même titre que d'autres loisirs comme la descente en eau vive. Maintenant que la Transcanadienne longe la rivière des Outaouais, toutes les entités géographiques composant la région se situent à proximité des grands centres et des services qu'on y offre.

\*\*\*\*\*

### **Sites Web pratiques et intéressants**

[www.charts.gc.ca/chs/](http://www.charts.gc.ca/chs/)

[www.parkscanada.gc.ca/parks/ontario/rideau\\_canal/Rideau\\_canal\\_e.htm](http://www.parkscanada.gc.ca/parks/ontario/rideau_canal/Rideau_canal_e.htm)

[www.tc.gc.ca/acts-regulations/dta/menu.htm](http://www.tc.gc.ca/acts-regulations/dta/menu.htm)

[www.parkscanada.pch.gc.ca/](http://www.parkscanada.pch.gc.ca/)

[www.temiskawa.com](http://www.temiskawa.com)

[www.rideau-info.com](http://www.rideau-info.com)

[www.ene.gov.on.ca](http://www.ene.gov.on.ca)

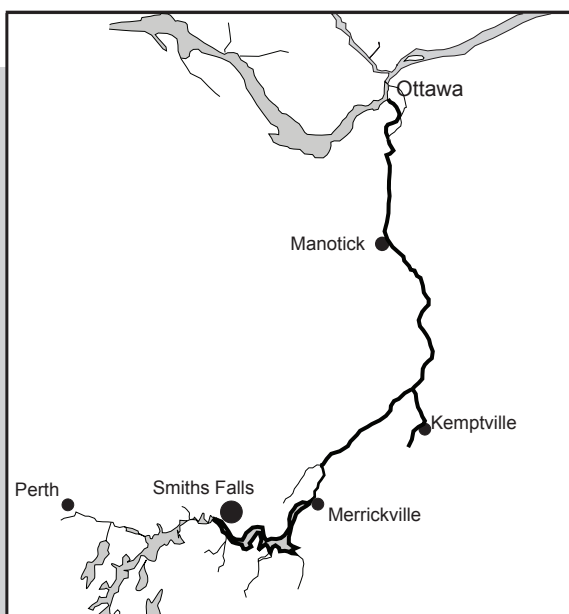
[www.travelinx.com](http://www.travelinx.com)

[www.mnr.gov.on.ca](http://www.mnr.gov.on.ca)

[www.rideauvalley.on.ca](http://www.rideauvalley.on.ca)

# Canal Rideau De Ottawa à Smiths Falls

## Généralités



1 Dans ce chapitre, on y décrit la ville d'Ottawa et le tronçon de la rivière et les canaux entre l'entrée du canal Rideau sur la rivière des Outaouais et les écluses à Smiths Falls. Cette partie du système Rideau a une longueur de 52 milles marins (M) et elle est couverte par les trois feuilles de la *carte 1512*. Un petit cours d'eau, d'une longueur de 2 M, permet de gagner la ville de Kemptville à partir de la route principale.

2 Les principales agglomérations entre Ottawa et Smiths Falls sont : le village de Manotick, la ville de Kemptville et le village de Merrickville.

3 Il y a 17 groupes d'écluses, dont 29 écluses simples, dans cette partie de la route et la hauteur de chute totale est de 265,4 pieds (80,8 m) depuis le niveau de la rivière des Outaouais et celui de la rivière Rideau en amont de Smiths Falls.

4 La **hauteur libre** minimale le long de la route couverte dans le chapitre est de 21 pieds (6,4 m) sous les ponts-routes situés à la hauteur du Queensway et de l'avenue Bronson à Ottawa et aussi près de Manotick, près de Kars et à Beckett's Landing.

5 Le pont levant de l'avenue Pretoria laisse une hauteur libre de 10 pieds (3 m) en position fermée et de 23 pieds (7 m), en position ouverte. Les ponts tournants situés le long de la route sont ouverts sur demande pendant les heures de service.

6 Le petit cours d'eau qui conduit à Kemptville fait passer sous un pont-route laissant une hauteur libre de 10 pieds (3 m). Le pont-route à Kemptville laisse une hauteur libre de 6 pieds (1,8 m).

## La région de la capitale nationale

7 La ville d'**Ottawa** (323 340 habitants en 1996) est la capitale du Canada; elle est située à la tête de la navigation du cours inférieur de la rivière des Outaouais. La ville de **Hull** (62 339 habitants en 1996) est sur la rive opposée, dans la province de Québec; elle fait maintenant partie de la ville de Gatineau (100 702 habitants en 1996).

8 Ottawa est le siège du gouvernement du Canada et les édifices du Parlement s'élèvent sur une petite colline qui domine la rivière des Outaouais. La Galerie nationale du Canada

est située à proximité et le Centre national des Arts est bâti sur la berge du canal Rideau. La ville abrite une quarantaine de musées et galeries, tel le Centre canadien de la Caricature dans l'édifice des Archives nationales du Canada; le Centre présente un programme d'expositions de sélections parmi les 20 000 dessins humoristiques et caricatures aux Archives nationales.

9 Ottawa possède toutes les commodités d'une grande ville, y compris plusieurs hôpitaux, et la ville est desservie par liaisons régulières par avion, autobus et train. L'aéroport international Macdonald Cartier est situé à 13 km du centre-ville. C'est aussi une ville universitaire, avec les universités Carleton et d'Ottawa.

10 Ottawa accueille le Festival de tulipes, qui se tient à tous les ans au mois de mai. Pendant cette période de deux semaines, trois millions de tulipes s'épanouissent. Cette belle tradition remonte à 1945 lorsque la princesse Juliana des Pays-Bas a offert en cadeau, au peuple canadien, 100 000 bulbes de tulipes en guise de remerciements pour l'hospitalité dont a pu jouir la famille royale hollandaise en exil durant la Seconde Guerre mondiale. Consulter le site web du Festival des tulipes : [www.festivaldestulipes.ca](http://www.festivaldestulipes.ca). Grâce à ce premier don de tulipes en 1945, la région acquies la réputation de **capitale des tulipes de l'Amérique du Nord**.

11 **Note historique.** — L'origine de la ville d'Ottawa remonte à septembre 1826 lorsque le colonel By et le comte de Dalhousie, gouverneur-général du Canada à l'époque, choisissent Entrance Bay comme point de départ du nouveau canal prévu jusqu'à Kingston. La localité commence à se développer en tant que lieu de résidence des soldats et

ouvriers engagés dans la construction des écluses étagées, puis l'endroit se développe rapidement avec l'arrivée de commerçants et de colons. Connue à l'origine sous le nom de Bytown, la ville change de nom en 1855 pour prendre celui d'Ottawa au moment où le statut de ville lui est décerné par une loi du Parlement, adoptée à la suite de pétitions soumises par les habitants.

12 À cette même époque, il était question du futur emplacement de la capitale du Canada : choisirait-on Montréal ou Kingston? Ou même une autre ville? On consulte la reine Victoria et le 1<sup>er</sup> janvier 1858, elle rend sa décision : Ottawa allait devenir la nouvelle capitale du Canada.

## De Ottawa à Long Island

*Carte 1512-1*

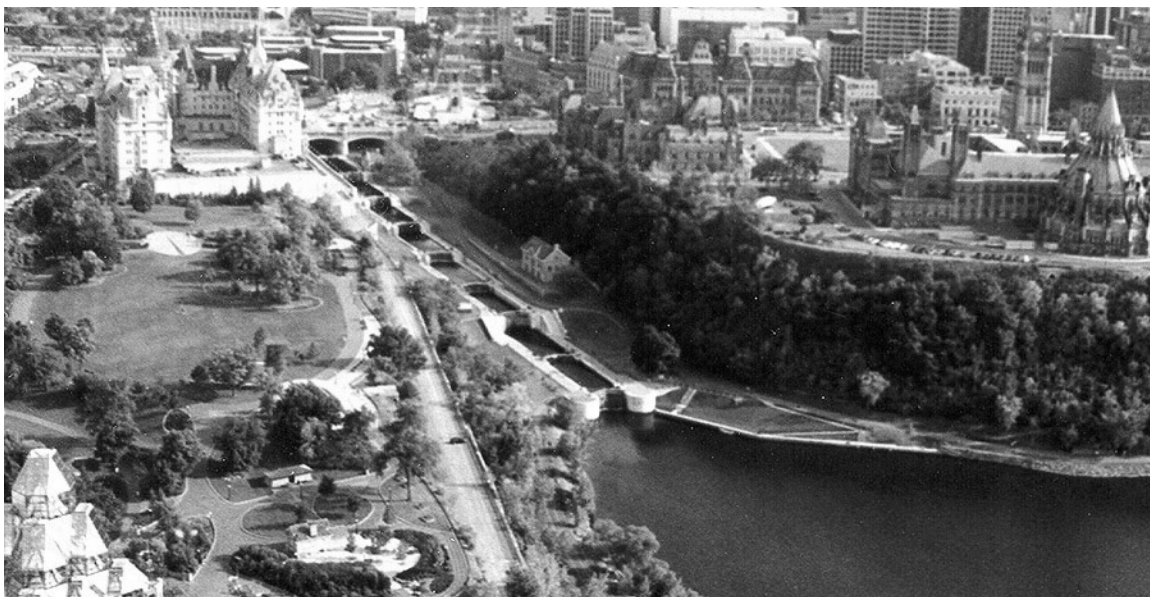
### De l'entrée de la rivière des Outaouais jusqu'aux écluses Hogs Back

13 *(Pour la description de la rivière des Outaouais, au Nord de l'entrée du canal Rideau, consulter le chapitre 8.)*

14 Le **canal Rideau** débute à **Entrance Bay** sur le côté SE de la rivière des Outaouais, au pied des édifices du Parlement.

15 La première partie du système suit son cours sur une distance de 4,5 M à travers la ville d'Ottawa et sa banlieue, entre Hogs Back et la rivière des Outaouais. Entièrement artificiel, ce tronçon fut construit pour contourner les rapides

### ENTRÉE DU CANAL RIDEAU (2001)



## CANAL RIDEAU, OTTAWA (2001)



du cours inférieur de la rivière Rideau. Cette partie de la route comprend 12 écluses : une série de 8 étagées à l'entrée de la rivière des Outaouais, une paire à Hartwells et un groupe de 2 à Hogs Back — la hauteur de chute totale est de 115 pieds (35 m).

16 Les profondeurs dans le canal sont maintenues à un niveau constant pendant la saison de navigation, la profondeur minimale étant de 5 pieds (1,5 m). Plusieurs ponts enjambent le canal. La hauteur libre minimale est de 22 pieds (6,7 m) : sous le pont du Queensway et sous le pont de l'avenue Bronson. Le pont levant de l'avenue Pretoria, juste au Sud du pont du Queensway, laisse une hauteur libre de 10 pieds (3 m) en position fermée et de 23 pieds (7 m), en position ouverte.

17 Les écluses Ottawa (écluses 1 à 8) relient la rivière des Outaouais et le canal Rideau. La hauteur de chute totale est de 79 pieds (24,1 m) entre le niveau du canal Rideau et celui de la rivière des Outaouais.

18 Un quai de Parcs Canada est implanté dans le rivage Sud de Entrance Bay à proximité de l'écluse n° 1. Il sert aux embarcations en attente d'écluser et aux bateaux d'excursions.

19 **Note historique.** — Les huit écluses étagées sont un superbe monument vivant au génie civil du lieutenant-colonel John By. Ces écluses ont été construites entre 1826 et 1832 et sont restées en service continu depuis l'ouverture du canal en 1832, sauf à deux occasions dans les années 1980 à cause d'importants travaux de réfection et de reconstruction.

20 Ces écluses nous font voir trois sortes de mécanismes utilisés au fil des ans pour l'ouverture des portes des écluses. La porte du côté aval de l'écluse n° 8 montre le système original « le dispositif à treuil et à chaîne sans fin », qui consiste en une longue chaîne entourée sur le tambour d'un treuil à main. La chaîne est reliée à une série de poulies sur les murs de l'écluse et au fond de celle-ci à l'extrémité de la base de la porte. Ceci a été le premier mécanisme à être utilisé par le colonel By.

21 « Le dispositif à treuil et à poutrelle pivotante courbe », utilisé aux portes Est et Ouest amont de l'écluse n° 8, date de 1835. Les chaînes sont reliées par un système de poulies à la poutrelle pivotante, qui s'allonge depuis l'enracinement de la partie amont de la porte de l'écluse. Ainsi, les chaînes s'allongent au-dessus du mur de l'écluse et dégagées des débris flottants.

22 « Le dispositif à treuil et à poutrelle forcée », utilisé aux autres écluses, date de 1895. Les chaînes d'un treuil à main actionnent une longue poutre qui pousse ou tire le coin supérieur extérieur de l'écluse.

23 Le *Royal Engineers' Commissariat* (ou entrepôt), construit en 1826, a été restauré dans l'état où il était dans les années 1830-1856. C'est le plus vieux bâtiment de pierre à Ottawa et il a été la première structure permanente à être construite le long du canal Rideau. À l'origine, on s'en servait pour y entreposer des outils, des provisions et des fournitures et, plus tard, à des fins d'opération du canal. Il abrite maintenant le musée Bytown, où on y expose des artefacts

relatant le canal Rideau et l'histoire de Bytown/Ottawa. Il y a régulièrement des projections de films et de diapositives qui permettent aux visiteurs de revivre l'histoire du canal.



24 Un **mur d'amarrage** s'allonge entre le pont de la rue Rideau et le pont Mackenzie King, en face du Centre national des Arts. Il est à l'usage des embarcations en attente d'écluser et une partie de celui-ci peut être disponible pour l'amarrage de nuit.

25 Des **câbles sous-marins à haute tension** traversent le canal à 200 pieds (61 m) et 0,4 M au Sud du pont de l'avenue Pretoria. La traverse des câbles est indiquée par des panneaux. Les **câbles aériens** qui enjambent le canal laissent une hauteur libre minimale de 35 pieds (10,7 m).

26 **Dows Lake** dénomme un lac artificiel sur le côté Nord du canal, au NW du pont Bronson. Aménagé de façon superbe avec sentiers de randonnée pédestre et des pistes cyclables, il est à la Ferme expérimentale de la Région de la capitale nationale et à son arboretum, ses jardins, son musée agricole et ses expositions.



27 Le pavillon de la marina de Dows Lake, situé à l'extrémité NW du lac, est à portée du centre-ville. Il y a un restaurant, une salle à manger et un casse-croûte.

28 Les **écluses Hartwells** (écluses 9 et 10), d'une hauteur de chute combinée de 21,5 pieds (6,5 m), sont situées à 0,4 M au SSW de Dows Lake. L'université Carleton se trouve à proximité.

29 Les **écluses Hogs Back** (écluses 11 et 12), à 0,9 M au Sud des écluses Hartwells, sont à la jonction du canal Rideau et du cours naturel de la rivière Rideau. L'écluse 11 a une hauteur de chute de 14,5 pieds (4,4 m); l'écluse 12 est une écluse de garde. Le **pont tournant** situé à faible distance au Sud de l'écluse 12 laisse une hauteur libre de 10 pieds (3 m) en position fermée.

30 **Note historique.** — On dit que les écluses Hogs Back tirent leur nom des eaux turbulentes qui, en dévalant les arêtes rocheuses, rappelaient aux colons leurs cochons maigres, mais une explication plus vraisemblable veut qu'elles tiennent leur nom du terme géologique hogback (dos d'âne), qui décrit la forme dorsale particulière de roche calcaire que l'on y retrouve.

31 La **rivière Rideau** s'allonge sur 59 M depuis sa source dans Lower Rideau Lake (décrite dans le chapitre 3) jusqu'aux chutes Rideau, en aval du pont Macdonald-Cartier, où elle se déverse dans la rivière des Outaouais. Le canal Rideau suit le cours de la rivière Rideau à partir de Hogs Back jusqu'à Lower Rideau Lake, une distance navigable de 55 M.

32 Les rives de la rivière sont généralement basses et légèrement boisées; elles sont parsemées de fermes et de chalets. Une abondante végétation de joncs longe les rives et, par endroits, les plantes aquatiques s'étendent jusqu'aux bords du chenal. Certaines zones, en particulier près de Manotick, sont développées en projets domiciliaires.

## Des écluses Hogs Back à Long Island

33 Ce tronçon de la rivière, d'une longueur de 8 M, est étroit et passe parmi des terres agricoles fertiles; les berges pittoresques sont bordées d'arbres et de maisons de prestige. Il comprend une paire d'écluses à chaque extrémité et une écluse à mi-distance.

34 **Mooneys Bay** dénomme un profond élargissement de la rivière Rideau au Sud des écluses Hogs Back. Le complexe sportif Terry Fox est pourvu d'un casse-croûte, de toilettes, d'une plage et d'un terrain de jeux. Un sentier pédestre se joint au réseau de sentiers de la ville d'Ottawa.



35 **Avertissement.** — Les navigateurs prendront garde au **barrage ouvert** à l'extrémité NE de Mooneys Bay, en amont de **Prince of Wales Falls**. Il peut y avoir de forts **courants** à faible distance en amont du barrage, surtout en périodes de hautes eaux.

36 Le chenal au Sud de Mooneys Bay est étroit et sinueux, entre des rives escarpées et boisées.

37 Les **câbles aériens à haute tension** qui traversent la rivière entre Mooneys Bay et Long Island laissent une hauteur libre minimale de 33 pieds (10,1 m).

38 Une **conduite d'égout** traverse la rivière Rideau à 1 M en amont de Mooneys Bay; on a signalé une profondeur de 8 pieds (2,4 m) au-dessus de la conduite. La partie Est de la conduite repose sous le lit de la rivière, alors que la partie Ouest est à 3 pieds (0,9 m) du fond. Un **pont-rail**, laissant une hauteur libre de 33 pieds (10,1 m), traverse la rivière à 0,2 M en amont.

39 Le **pont** du chemin Hunt Club, à 0,6 M plus loin en amont, laisse une hauteur libre de 61 pieds (18,6 m). Des **conduites submergées** traversent la rivière à proximité du pont.

40 L'**écluse Black Rapids** (écluse 13), située sur le côté Ouest de la rivière, a une hauteur de chute de 9,2 pieds (2,8 m). Le **barrage** s'allonge sur plus de 400 pieds (122 m) en travers de la rivière. Le barrage a ceci de particulier c'est qu'il est construit de façon à ce que l'eau passe par dessus plutôt que par quelques vannes comme c'est habituellement le cas.

41 **Victory Hill** dénomme une pointe boisée sur le côté Ouest de la rivière au Sud de l'écluse. **Black Rapids Creek** débouche, de l'Ouest, dans la rivière Rideau à faible distance au Nord de la pointe.

42 Un **oléoduc sous-marin à haute pression** et un **câble sous-marin à haute tension** traversent la rivière au Sud de Victory Hill.



43 Le parc Echo Lands, un parc de jour aménagé sur la rive Est à 0,3 M au Sud de Victory Hill, est pourvu de commodités pour pique-niques, d'un terrain de jeux pour enfants, d'une **rampe** de mise à l'eau et d'un petit quai.

## ÉCLUSE BLACK RAPIDS (2001)



44 **Avertissement.** — Il y a une **rampe de ski** à l'Ouest de la route près du parc Echo Lands.

45 Une **conduite d'égout submergée** et des **conduites d'eau principales** sont situés près de **Honeygables**, à 1,8 M plus loin au Sud.

46 La zone de conservation Chapman Mills, située sur le rivage Ouest en face de Honeygables, est un parc de jour de l'Administration de conservation de la vallée Rideau (RVCA), pourvu de commodités pour pique-niques et des sentiers de randonnée pédestre. On peut y accéder par canots.

47 Une usine de traitement des eaux usées privée se trouve sur la rive Ouest de la rivière Rideau à 1,1 M au SSW de Honeygables. Une **conduite d'égout submergée** s'avance sur 30 pieds (9,1 m) dans la rivière.

48 **Jock River** se déverse, de l'Ouest, dans la rivière Rideau à travers son embouchure parsemée de galets, à 0,2 M au Sud de l'usine de traitement d'eaux. Cette rivière servait autrefois au flottage du bois vers Ottawa, mais elle est très peu fréquentée maintenant.

49 **Nicolls Island** et **Long Island** s'allongent sur 3 M; elles sont reliées par un barrage et elles divisent la rivière Rideau en deux embranchements — la route fait passer à l'Est des îles. West Branch Rideau River, à l'Ouest des îles, n'est pas navigable.

50 Le parc Beryl Gaffney est un parc de jour aménagé sur la rive Ouest près de l'extrémité Nord de Nicolls Island.

51 Les **écluses Long Island** (écluses 14, 15 et 16), d'une hauteur de chute combinée de 25,3 pieds (7,7 m), se trouvent

sur le côté Est de la rivière près de la partie Sud de Nicolls Island. Le **pont tournant** à l'écluse 16 laisse une hauteur libre de 4 pieds (1,2 m) en position fermée.

## De Long Island à Becketts Landing

*Carte 1512-2*

52 **Long Reach** dénomme le tronçon de la rivière qui frange le côté Est de Long Island et qui s'allonge jusqu'à Becketts Landing.

## Des écluses Long Island à Kars

53 Cette section Est de Long Reach, longue de 8 M, est étroite et sinueuse mais renferme peu de dangers non balisés. La navigation dans le chenal qui longe le côté NE de Long Island est difficile par endroits mais la route est bien balisée.

54 Quatre **piliers** de béton, connus localement sous le nom de **Whitehorse Piers**, gisent dans la rivière à 1,3 M au SE des écluses Long Island. Le chenal fait passer entre les deux piliers du milieu, marqués par des **balises de jour**.


55 À 0,1 M plus loin dans le SE, un **pont-route** et une **ligne électrique aérienne** laissent des hauteurs libres de 21 pieds (6,4 m) et 52 pieds (15,8 m), respectivement.

56 Un **quai public**, 85 pieds (25,9 m) sur 8 pieds (2,4 m) et d'une hauteur de 1 pied (0,3 m), est implanté dans le rivage Ouest en-dessous du pont; il offre (2001) une


## ÉCLUSES LONG ISLAND (2001)



profondeur de 7 pieds (2,1 m). *Manotick Boat Access* — **rampe** de mise à l'eau publique et aire de stationnement — est aménagé sur le rivage Ouest, du côté Sud du pont. Il y a une piscine municipale à proximité.

 57 **Avertissement.** — Une **roche**, couverte de 2 pieds (0,6 m) d'eau, gît à mi-chenal à 0,25 M au SE du pont et une **roche à fleur d'eau**, près de la rive NE, porte une **balise de jour** de bâbord.

58 **West Branch Rideau River** longe les côtés Ouest et SW de Nicolls Island et de Long Island. On y accède seulement par l'extrémité SE; il y a un barrage à 0,7 M de l'entrée.

 59 **Avertissement.** — Ce barrage peut-être très dangereux en raison du courant sous-marin de retour.

60 Le tronçon de 0,3 M qui longe le côté SW de Long Island est connu localement sous le nom de **Mahogany Harbour**. Il y a une **rampe** de mise à l'eau en gravier sur le rivage NW.

61 Un **câble sous-marin à haute tension** traverse West Branch au SE de Mahogany Harbour.


62 Le village de **Manotick**, au NW de Mahogany Harbour, est bâti en partie sur la terre ferme et en partie sur Long Island. Les commodités sont (2001) les suivantes : des églises, des banques, des magasins, un centre médical (médecins et dentiste), un bureau de poste, des vétérinaires, des restaurants, une buanderie, et magasin de bières et de spiritueux et un terrain de golf.


63 **Note historique.** — Les débuts de Manotick remonte à 1859 lorsque Moss K. Dickinson construit une scierie. *Long Island Mill*, maintenant connue sous le nom de *Watson's Mill*, débuta ses opérations en 1860 alors qu'elle était pourvue de quatre meules actionnées par des turbines mues par l'eau. Le village devient prospère quelques années plus tard.

64 La zone de conservation Dickinson Square est un lieu historique situé au cœur de Manotick elle relève de l'Administration de conservation de la vallée Rideau (RVCA). L'attraction ici est la meunerie Watson, bel exemple de l'architecture des meuneries de l'Ontario d'autrefois. Toujours en état de fonctionnement, elle est ouverte au visiteurs pendant l'été. Consulter le site web de RVCA [www.rideauvalley.on.ca](http://www.rideauvalley.on.ca).

65 Un **câble sous-marin à haute tension** traverse la rivière Rideau à 0,3 M au SSE de Long Island.

66 **Collins Point** est située sur la rive Ouest à 1 M au SE de Long Island.

 67 **Avertissement.** — Un banc peu profond s'avance dans le chenal depuis le rivage Est à 0,4 M au Sud de Collins Point; des profondeurs de 2 pieds (0,6 m) gisent jusqu'à 350 pieds (107 m) au large de la rive.


 68 *Manotick Marina* est aménagée sur la rive Ouest à 0,5 M au SSE de Collins Point. *Kelly's Landing* (station-service et restaurant), situé sur la rive Est à 0,4 M plus loin au SSE, possède des postes d'amarrage réservés aux plaisanciers-clients du restaurant et de la terrasse.




## MANOTICK (2001)




69 Un **pont-route**, situé par  $45^{\circ}10'N$ ,  $78^{\circ}38'W$ , laisse une hauteur libre de 22 pieds (6,7 m). Une **ligne électrique submergée** traverse la rivière à la hauteur du pont.

 70 *Hurst Marina* est aménagée sur la rive Est juste au Nord du pont; la marina se spécialise dans la vente et le service d'embarcations et de moteurs et dans les réparations de moteurs de toutes sortes. On dit que cette marina possède la plus grande salle de montre de l'Est ontarien. Un restaurant est situé à proximité.

71 **Sanders Island**, située sur le rivage Est à 0,4 M au SSW du pont, est boisée. Les eaux peu profondes à l'Est de l'île sont infestées de plantes aquatiques.

 72 *Long Island Marine* est aménagée sur la rive NW en face de Sanders Island. Elle offre un service local de navette gratuit pour les plaisanciers qui y passent la nuit.


73 Le village de **Kars** ( $45^{\circ}09'N$ ,  $78^{\circ}38'W$ ) est bâti sur le rivage Ouest. Il y a (2001) un magasin général.

 74 Le **quai public** à Kars, 87 pieds (27 m) sur 23 pieds (7 m) et d'une hauteur de 1 pied (0,3 m), offre (2001) une profondeur de 7 pieds (2,1 m) le long de la face externe. Une grande **rampe** de mise à l'eau en béton est située du côté Nord du quai.

75 Des **câbles sous-marins** traversent la rivière à la hauteur du quai public et à 0,2 M au SW du quai public à Kars.

De Kars à Becketts Landing

76 Le tronçon Sud de 8 M de Long Reach est large et dégagé mais des **hauts-fonds** isolés gisent au milieu de la rivière.

 77 **Avertissement.** — Des petits fonds s'avancent dans la rivière à partir des deux rives.

78 La zone de conservation W.A. Taylor est située sur la rive Est à 1 M au SSE de Kars. C'est un parc de jour de l'Administration de conservation de la vallée Rideau (RVCA), pourvu de quelques postes d'amarrage, d'une **rampe** de mise à l'eau double en béton, de tables à pique-nique et d'un sentier de randonnée pédestre. Les profondeurs sont de l'ordre de 2 à 3 pieds (0,6 0,9 m).

79 **James Island**, basse et boisée, gît à 0,7 M plus loin en amont. Le pavillon et le quai qui sont indiqués sur la carte sur la rive Est au Nord de James Island sont privés.

80 **McGahey's Bend** dénomme un coude que forme la rivière à 1 M au Sud de James Island. Un petit aérodrome privé, doté d'un club de vol à voile très actif, est situé au NW.

81 Une **conduite de gaz naturel submergée** traverse McGahey's Bend. Un **câble sous-marin à haute tension** et une **conduite sous-marine** traversent la rivière à 0,3 M plus loin en amont, près de **McDermott Drain**. Le quai situé près de l'extrémité NW de la conduite ainsi que les deux autres quais situés sur la rive SE et un peu au Sud sont privés.

82 La zone de conservation Baxter, située sur la rive NW en face de McDermott Drain, relève de l'Administration

KARS (2001)



de conservation de la vallée Rideau (RVCA). C'est un parc de jour pourvu d'un centre d'interprétation, de sentiers de randonnée pédestre, d'aires de pique-nique, de toilettes, d'un abri et d'une plage de sable. Cet endroit est réputé pour sa plantation de noyers et ses jardins de fleurs sauvages.

83 Un **pont-route** double, situé à 1 M au SW de McDermott Drain, laisse une hauteur libre de 22 pieds (6,7 m). Des **câbles sous-marins** traversent la rivière à 0,4 et 0,6 M plus loin en amont.



84 *Pirate Cove Marina*, sur la rive SE à 0,9 M au Sud du pont, se spécialise dans la vente et le service d'embarcations et de moteurs.

85 **Kemptville Creek** débouche dans la rivière Rideau, du SSE, à 1,8 M en amont du pont. Les embarcations à faible tirant d'eau peuvent la remonter sur une distance de 2 M, jusqu'à Kemptville, mais le chenal n'est pas entretenu et fait passer sous un **pont-route** qui laisse une hauteur libre de 10 pieds (3 m). Le **pont** à Kemptville laisse une hauteur libre de 6 pieds (1,8 m).

86 Le banc peu profond qui s'avance dans le chenal depuis le côté Est de l'entrée de Kemptville Creek est recouvert de broussailles et de plantes aquatiques, d'où son apparence de terre ferme pendant presque toute l'année.



87 **Avertissement.** — Une **roche**, asséchant de 1 pied (0,3 m), gît sur le côté Ouest de l'entrée de Kemptville Creek. Elle est généralement à fleur d'eau ou submergée, ce qui la rend difficile à voir.

88 La ville de **Kemptville** (3 272 habitants en 1996) offre les commodités (2001) suivantes : des églises, des

banques, des médecins, des dentistes, un vétérinaire, des magasins dont un de bières et de spiritueux, des restaurants, des motels, des hôtels et un hôpital.

89 Une **conduite d'égout submergée** s'avance dans le chenal depuis le rivage SE de la rivière des Outaouais à 0,5 M au SW de Kemptville Creek.

90 Le parc provincial de la rivière Rideau se trouve sur le côté NW de la rivière Rideau à 0,7 M à l'Ouest de Kemptville Creek. Ce parc, composé en majeure partie de terres agricoles reboisées de feuillus et de résineux, peut accueillir des visiteurs de toutes sortes; les installations permettent d'y passer la nuit ou la journée. Le parc est pourvu d'une **rampe** de mise à l'eau. Les commodités de Kemptville se trouvent à 5 km au Sud.

91 Les deux quais qui sont indiqués sur la carte sur la rive Nord, à l'Est du parc, sont privés.

92 Le village de **Becketts Landing** (45°03'N, 75°41'W) est bâti sur la rive Nord. Il n'y a aucune installations pour les plaisanciers.

93 Un **pont**, situé à 0,4 M à l'Est de Becketts Landing, laisse une hauteur libre de 22 pieds (6,7 m). Les quais qui sont cartographiés sur le rivage Sud sont privés.

94 Une **ligne électrique submergée** traverse la rivière à Becketts Landing. Les deux quais qui sont indiqués sur la carte sur le rivage Sud, à l'Est du câble, sont privés.

## KEMPTVILLE CREEK (2001)



## De Becketts Landing à Smiths Falls

*Carte 1512-3*

### De Becketts Landing à Burrirts Rapids

95 Ce tronçon de 7 M entre le pont situé juste à l'Est de Becketts Landing et Burrirts Rapids est étroit et sinueux; il s'oriente au SW entre des îles basses et des rives vaseuses recouvertes de mauvaises herbes. Seul le chenal de navigation est libre de plantes aquatiques et la route est bien balisée.

96 **Libby Island**, située à 0,4 M au Sud de Becketts Landing, est grande et basse; elle baigne en eau peu profonde, envahie de plantes aquatiques. Le côté SE de l'île est relié à la terre ferme par des chaussées.

97 **Barnes Island** gît au large de la rive SE à 0,9 M au SW de Libby Island. **The Catchall** dénomme une baie du côté SE du chenal principal, à 1 M plus loin en amont. Un vaste banc couvert de plantes aquatiques et des îles basses occupent la majeure partie de la baie.

98 Une **rampe** de mise à l'eau en gravier, non entretenue, se trouve sur le rivage SE entre Libby Island et Barnes Island.

99 Une **ligne électrique aérienne**, située à 0,4 M en amont de The Catchall, laisse une hauteur libre de 34 pieds (10,4 m).

100 L'**écluse Burrirts Rapids** (écluse 17), d'une hauteur de chute de 9 pieds (2,7 m), se trouve sur le côté SE de la rivière.

101 **Note historique.** — L'écluse Burrirts Rapids a été construite à l'extrémité aval de Oxford Snie, ravin à sec qui servait alors de canal d'évacuation. L'utilisation de ces faux chenaux permettait la construction d'écluses dans un canal à sec, alors que l'eau s'écoulait dans la rivière même.

102 Il y a un magasin général au SE de l'écluse Burrirts Rapids; de celle-ci, c'est à 1 km à pied par le sentier Tip to tip.

103 Le village de **Burrirts Rapids** est bâti à l'Ouest de l'écluse. Le **pont tournant** laisse une hauteur libre de 10 pieds (3 m) en position fermée.

104 Le **câble aérien** qui traverse la rivière au pont tournant laisse une hauteur libre de 50 pieds (15,2 m).

105 Une **rampe** de mise à l'eau en gravier, non entretenue, se trouve sur le rivage Sud à l'Ouest du pont tournant.

106 **Note historique.** — Le village de Burrirts Rapids a été fondé par le colonel Stephen Burrirt, qui y construit une maison en bois rond en 1793 et exploite une scierie. Aussi, il a ouvert le premier Bureau de poste de la région et fut membre du premier Parlement du Haut-Canada.

### De Burrirts Rapids à Merrickville

107 Ce tronçon de 5 M entre le pont tournant à Burrirts Rapids et les écluses à Merrickville s'oriente de façon générale vers le SSW et ne renferme que quelques dangers non balisés. Il y a des barrages et des écluses à Andrewsville et Clowes. La route, près de Merrickville, fait passer entre des bancs vaseux, peu profonds et envahis de plantes aquatiques. La route est

## BURRITTS RAPIDS (2001)



bien balisée et elle ne devrait pas poser de problèmes aux plaisanciers prudents.

108 **Avertissement.** — Un **barrage ouvert** est construit à 0,5 M au SW de Burritts Rapids, en travers du chenal Nord de la rivière. La route fait passer dans le chenal Sud.

109 Le village de **Andrewsville** est bâti sur la rive Ouest à 3 M en amont de Burritts Rapids. Le village n'offre aucune installations ni services aux plaisanciers.

110 **Note historique.** — Andrewsville fut à l'époque un village prospère avec une population de plus de 200 habitants et plusieurs moulins, mais maintenant il n'y a plus que quelques maisons. Des ruines donnent une idée de ce qu'était le village autrefois.

111 Un **canal**, d'une longueur de 0,5 M et situé du côté Est de la rivière à Andrewsville, permet de contourner le barrage et les rapides.

112 Des **petits fonds** gisent de chaque côté de l'entrée Nord du canal de contournement. Deux **caissons**, émergeant de 3 pieds (0,9 m), gisent à l'entrée du canal (un de chaque côté).

113 Les **écluses Nicholson** (écluses 18 et 19), dans le canal de déviation, ont une hauteur de chute combinée de 14,5 pieds (4,4 m).

114 Un **pont tournant**, à l'écluse 19, laisse une hauteur libre de 12 pieds (3,7 m) en position fermée. Une **ligne électrique aérienne**, laissant une hauteur libre de 43 pieds (13,1 m), traverse le canal à 250 pieds (76,2 m) au Sud du pont.

115 **Note historique.** — Le blockhaus de pierres a été construit en 1838 en cas d'insurrections et fut plus tard utilisé comme résidence par le maître-éclusier. Les écluses Nicholson tirent leur nom de Robert Nicholson, loyaliste qui y acheta des terres en 1826 et dont les descendants habitent toujours dans la région.

116 L'**écluse Clowes** (écluse 20), d'une hauteur de chute de 7,6 pieds (2,3 m), se trouve sur le côté Ouest de la rivière à 0,4 M au SW des écluses Nicholson.

117 Les barrages à Andrewsville et à l'écluse Clowes sont conçus de façon à ce que l'eau s'écoule par-dessus, et ce, sur toute leur longueur.

118 **Note historique.** — L'écluse tire son nom de James Clowes, entrepreneur qui travailla à la construction du canal et qui possédait une carrière de pierre à proximité.

119 Le cimetière McGuigan est situé de l'autre côté de la rivière, en face de l'écluse Clowes; c'est là qu'on y enterrait les premiers colons avant la construction du canal. On peut visiter ce cimetière historique avec la permission du propriétaire du terrain. C'est un des plus vieux cimetières de l'Est de l'Ontario; il a été restauré par la société historique de Merrickville.

120 Le village de **Merrickville** (1 027 habitants en 1996) est bâti sur le côté Sud de la rivière Rideau. Les commodités sont les suivantes : des églises, une banque, un centre médical (un médecin et un dentiste), un bureau de poste, des magasins, des restaurants, un magasin de bières et de spiritueux et un musée.

**ÉCLUSE CLOWES** (2001)

121 Le **pont-rail** situé à 0,3 M au NE de Merrickville laisse une hauteur libre de 39 pieds (11,9 m).

122 **Note historique.** — Merrickville remonte à la construction d'une cabane de bois par William Merrick en 1796 près de la scierie qu'il inaugure en 1794. Pendant la construction du canal Rideau, la population atteignait déjà

quelque 50 habitants et elle augmente grâce au commerce engendré par les travaux de canalisation. En 1860, avec une population de plus de 1 000 habitants, Merrickville abrite alors plusieurs moulins, usines et fonderies et est constitué en village. Plusieurs belles vieilles maisons de Merrickville datent de cette époque et sont encore en très bon état.

**MERRICKVILLE** (2001)

123 Quelques bâtisses du temps des meuneries se trouvent sur l'île située au Nord des écluses.

124 Le blockhaus de Merrickville, situé sur le côté Sud de l'écluse amont, est un des quatre blockhaus qui ont été construits pour protéger les travaux de canalisation contre une invasion possible des États-Unis. L'invasion n'a jamais eu lieu et le blockhaus fut utilisé comme maison par le maître-éclusier et sa famille jusqu'à ce qu'il soit restauré et converti en musée.

125 Le *Blockhouse Museum* expose les détails de l'architecture et les artefacts remontant à l'origine du canal et relatant le mode de vie des premiers colons. Le musée est exploité par la société historique de Merrickville.

126 Les Amis du canal Rideau est un organisme formé de bénévoles qui vise à mieux faire connaître aux visiteurs le canal Rideau et ses environs. L'organisme possède une boutique, le « Depot », près du blockhaus. Il y a un bureau d'information du centre d'interprétation Rideau ainsi qu'une boutique de cadeaux. L'adresse de leur site web est : [www.rideaufriends.com](http://www.rideaufriends.com).



127 *Ayling's Boatyard*, aménagée sur le côté Nord de la rivière au Nord de l'écluse 22 et ouverte toute l'année, est une marina équipée pour la construction d'embarcations. Toutes les commodités de Merrickville sont à proximité.

128 Les **écluses Merrickville** (écluses 21, 22 et 23) sont séparées par des petits bassins et ont une hauteur de chute totale de 24,7 pieds (7,4 m). Un **pont tournant**, à l'entrée Est de l'écluse 23, laisse une hauteur libre de 9 pieds (2,7 m) en position fermée et les **lignes électriques aériennes** laissent une hauteur libre de 35 pieds (10,7 m).

129 Des **conduites d'égout et des prises d'eau submergées** traversent la rivière en aval de l'entrée Est des écluses.

130 De l'Ouest, on accède aux écluses Merrickville par un **canal** abrité et d'une longueur de 0,25 M.

131 Un bassin abrité, connu localement sous le nom de **The Pond** ou **Merrickville Harbour**, s'ouvre au Nord du canal. Un endiguement protège le côté Ouest du bassin.



132 Des **appontements flottants** (*non indiqués sur la carte*) de Parcs Canada, situés dans l'angle SE de The Pond et offrant (2001) une profondeur de 7 pieds (2,1 m), permettent l'amarrage.

133 Il y a une **rampe** de mise à l'eau au parc Lion, sur le rivage Sud près de l'entrée Ouest du canal à Merrickville.

134 Une **ligne électrique submergée** traverse le chenal à 300 pieds (91,4 m) à l'Ouest de l'entrée du canal de tranchée.

### De Merrickville à l'écluse Edmonds

135 Ce tronçon de 10 M de la voie navigable suit le cours irrégulier de la rivière et comprend une écluse à Kilmarnock. La rivière est large et peu profonde, bordée de terres agricoles de chaque côté. De Merrickville à Gemmells Point, située à 5 M, la rivière est moins tortueuse qu'elle l'est plus loin au Nord mais elle renferme des bancs de vase peu profonds et du bois canard de chaque côté.

136 Un **sanctuaire d'oiseaux** occupe les deux rives sur une distance de 2 M à l'Ouest de Merrickville. Des panneaux placés de chaque côté de la rivière indiquent les limites du sanctuaire.

### KILMARNOCK (2001)





137 *Riverside Campground* est aménagé sur la rive NW de la rivière à 3,2 M en amont de Merrickville. *Montague Boat Access Area*, sur la rive NW à 0,1 M plus loin en amont, est pourvu d'une **rampe** de mise à l'eau en gravier et d'une petite jetée en bois offrant (2001) une profondeur de 2 pieds (0,6 m).

138 **Gemmells Point** ( $44^{\circ}52'N$ ,  $75^{\circ}54'W$ ), située sur le côté Sud de la rivière, forme l'extrémité NW d'une presqu'île qui sépare deux baies, peu profondes et infestées de plantes aquatiques et de bois canard. Le petit quai qui est indiqué sur la carte à Gemmells Point est privé.

139 **Wolford Chapel** est bâti sur une pointe de terre remarquable, située sur le rivage Sud à 0,8 M à l'Ouest de Gemmells Point. Quatre **silos** remarquables s'élèvent sur une ferme à Wolford Chapel.

140 *Kilmarnock Estates*, aménagé sur le côté Est de la pointe, est un terrain de camping privé.

141 **Kilmarnock Island**, grande, haute et boisée, est reliée à la terre ferme par des **barrages**. Le chenal fait passer dans une tranchée à l'extrémité Nord de l'île.

142 L'**écluse Kilmarnock** (écluse 24), d'une hauteur de chute de 2 pieds (0,6 m), se trouve à mi-chemin dans la tranchée, à l'extrémité Nord de l'île. Le **pont tournant** à l'écluse laisse une hauteur libre de 6 pieds (1,8 m) en position fermée et une **ligne électrique aérienne** laisse une hauteur libre de 40 pieds (12,2 m).

143 Les quelques maisons du village de **Kilmarnock** sont bâties sur le côté Nord de la rivière, au Nord de l'écluse. Il y a (2001) un garage et un magasin général.

144 Une **conduite sous-marine** et un **câble de téléphone sous-marin** traversent la rivière à 0,2 M au SE de l'écluse Edmonds.

### De l'écluse Edmonds à Smiths Falls


145 Ce tronçon de route, d'une longueur de 2 M, comprend l'écluse Edmonds (écluse 25) et les écluses Old Slys (écluses 26 et 27), qui ont une hauteur de chute totale de 25 pieds (7,6 m). La rive NE abrite des maisons privées mais au SW, les terres sont basses et elles sont bordées d'arbres, surplombant la rivière par endroits. Cette partie de la rivière Rideau est étroite et sinueuse mais la route est bien indiquée.

146 L'**écluse Edmonds** (écluse 25), a une hauteur de chute de 9 pieds (2,7 m). Un **haut-fond** s'avance sur 300 pieds (91 m) à partir de l'extrémité SE de l'entrée de l'écluse; l'extrémité SE du haut-fond est couverte de 2 pieds (0,6 m).

147 Une **rampe** de mise à l'eau en béton est située sur la rive Ouest au Sud du mur d'approche aval de l'écluse.

148 **Otter Creek**, large, peu profond et non-navigable, se déverse dans la rivière à 0,2 M à l'Ouest de l'écluse Edmonds. Le **pont** qui enjambe l'embouchure de Otter Creek a une hauteur libre de 3 pieds (0,9 m) et le **câble aérien**, une hauteur libre de 6 pieds (1,8 m).

149 Une **tour radio**, d'une hauteur de 300 pieds (91 m) et portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élève sur le côté Ouest de la rivière à 0,4 M au NW de l'écluse Edmonds.

 150 **Avertissement.** — Une **roche à fleur d'eau** gît au milieu de la voie navigable à 0,5 M au NW de l'écluse Edmonds. Elle est située à l'extrémité Est d'un épi peu profond qui prolonge une île basse et sans nom gisant au SW de la route. Une **souche** gît du côté Nord de l'épi. La route fait passer au Nord de ces dangers.

151 Les **écluses Old Slys** (écluses 26 et 27) ont une hauteur de chute de 16 pieds (4,9 m).


### ÉCLUSE EDMONDS (2001)



## ÉCLUSES OLD SLYS (2001)




152 De l'Est, on accède aux écluses Old Slys par un **canal** abrité et d'une longueur de 0,2 M. Un **câble aérien**, situé au SE de l'entrée du canal, laisse une hauteur libre de 26 pieds (7,9 m). Un **pont-rail**, laissant une hauteur libre de 30 pieds (9,1 m), traverse le canal juste en aval des écluses.

 153 **Avertissement.** — Des petits fonds s'avancent dans le canal depuis le rivage NE près de l'entrée SE du chenal d'accès et depuis le rivage SW au SE du pont-rail.

154 Le **pont tournant** à l'extrémité Ouest des écluses laisse une hauteur libre de 6 pieds (1,8 m) en position fermée. Un **gazoduc submergé** franchit les approches Ouest de l'écluse 27.

155 **Note historique.** — Les écluses tirent leur nom de William Sly, qui s'y installe en 1798. Sa maison et sa ferme se trouvaient sur la rive Nord, à proximité de l'emplacement actuel des écluses.

156 **Sly Rock**, couverte de 2 pieds (0,6 m) d'eau, gît à mi-chenal à 0,2 M à l'Ouest de l'écluse 27. La route fait passer au Nord de ce danger.

 157 Le parc Lower Reach, aménagé sur la rive Sud en face de Sly Rock, est pourvu de deux appontements flottants de 80 pieds (24,4 m) de long chacun et offrant (2001) des profondeurs variant entre 5 et 10 pieds (1,5 et 3 m). Il est entretenu par la ville de Smiths Falls et, en plus des postes d'amarrage, on y trouve des tables à pique-nique, un abri et un terrain de jeux. Le musée *Heritage House* et le club de

curling et de squash de Smiths Falls sont situés en bordure de la route à l'Est du parc.

158 Il y a une **conduite submergée** à 0,35 M au NW de l'écluse 27.

### Smiths Falls

159 La ville de **Smiths Falls** (9 131 habitants en 1996) est bâtie sur les deux rives de la rivière Rideau, à 52 M d'Ottawa. La ville accueille les plaisanciers de passage et offre le plus grand choix de commodités entre Kingston et Ottawa. On y trouve aussi une grande variété de magasins et de services ainsi qu'un hôpital.

160 **Note historique.** — L'histoire de Smiths Falls remonte à 1784 ou 1786 lorsqu'une concession de terre fut accordée par la couronne à Thomas Smyth, un loyaliste de l'Empire uni. Toutefois, Smyth ne fit presque rien avec les terres jusqu'à 1823, lorsqu'il bâtit un petit barrage et une scierie et c'est à Abel Russell Ward, qui acheta les terres en 1825, que revient l'honneur d'être l'actuel fondateur de la ville. La construction du canal fut le premier véritable essor dans cette zone, ce qui a eu pour effet la construction et la prospérité de plusieurs scieries et autres industries, et plus tard la venue du chemin de fer du Canadien Pacifique donna à la ville un autre élan qui la fit retenir comme principale jonction ferroviaire de l'Est ontarien.

161 Plusieurs bâtisses construites par les pères de la ville ont survécues et, la maison de la famille Ward qui a été acquise



## SMITHS FALLS (2001)



par la ville, abrite maintenant le musée *Heritage House*. La maison a été meublée dans le style des années 1867-1875 et on y expose plusieurs autres objets toute l'année durant.

162 L'édifice qui abrite le bureau de Pares Canada (canal Rideau) et le musée du canal Rideau à Smiths Falls est un des édifices de l'époque des plus intéressants : c'était la meunerie Wood, construite en 1887 par Alexander Wood. On l'a restauré et on a reconstruit la grange qui lui était attenante comme à l'époque. C'était l'emplacement de la meunerie construite par Abel Ward dans les années 1830 en remplacement de la première meunerie qui avait été déplacée à la faveur du canal.

163 La chocolaterie Hershey, située en bordure de la ville, accueille les visiteurs. Il y a aussi deux terrains de golf et plusieurs autres commodités.

164 L'**écluse combinée à Smiths Falls** (écluse 29A), située à 0,7 M à l'WNW de l'écluse 27, a une hauteur de chute de 26 pieds (7,9 m).

165 Les écluses originales étagées 28, 29 et 30 à Smiths Falls n'ont pas été utilisées depuis 1977, mais on les a préservées afin de montrer comment elles étaient construites et comment elles fonctionnaient. La hauteur libre sous le pont de la rue Beckwith, à l'écluse 30, n'est que de 12 pieds (3,7 m); elle est de 26 pieds (7,9 m) sous le même pont dans les approches aval de l'écluse 29A.

166 Une **ligne électrique** et deux **conduites sous-marines** traversent le chenal en amont de l'écluse 29A.



167 Le parc Victoria est aménagé sur le côté Sud du bassin à l'Ouest de l'écluse 29A. Les magasins et les commodités de la ville sont à proximité; il y a aussi un motel, un casse-croûte et un restaurant licencié à proximité. Les postes d'amarrage le long du côté Sud du bassin offrent (2001) des profondeurs variant entre 6 et 8 pieds (1,8 et 2,4 m). Il y a une plage pour la baignade. On peut se procurer (2001) des articles de quincaillerie marine, des appâts et des agrès de pêche au parc *Centennial*, situé à proximité.

168 L'**écluse détachée à Smiths Falls** (écluse 31), située à 0,25 M à l'Ouest de l'écluse 29A, a une hauteur de chute de 8,5 pieds (2,6 m).

169 Le **pont tournant** de la rue Abbott, situé à l'entrée Est de l'écluse, laisse une hauteur libre de 7 pieds (2,1 m) en position fermée. Une **sortie d'égout pluvial** débouche sur la rive Sud à l'Est du pont. Une **ligne électrique aérienne** laisse une hauteur libre de 42 pieds (12,8 m).



170 Les **postes d'amarrage** situés le long du côté Sud du bassin, à l'Ouest de l'écluse 31, offrent (2001) des profondeurs variant entre 5 et 7 pieds (1,5 et 2,1 m) et permettent l'amarrage de nuit. Il y a une **rampe** de mise à l'eau en béton du côté Nord du bassin.

# Canal Rideau De Smiths Falls à l'écluse Newboro


## Généralités

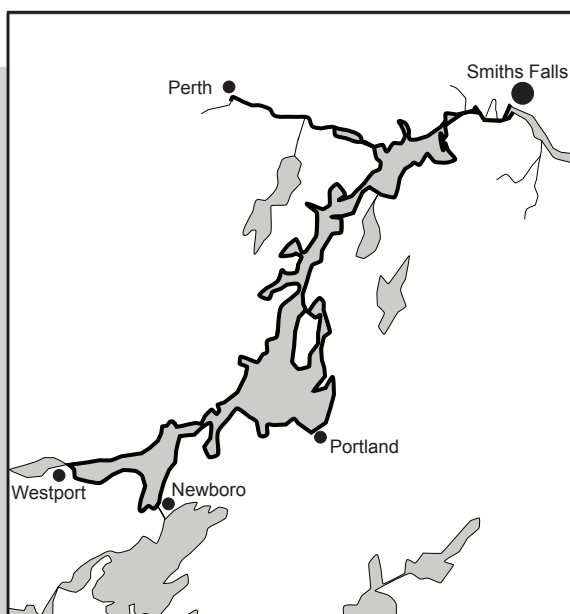
1 Le chapitre décrit la route entre Smiths Falls et le point culminant de la voie navigable sur Upper Rideau Lake, à l'écluse Newboro, 407 pieds (124 m) au-dessus du niveau de référence géodésique. Tay River Branch, en direction de Perth, est aussi décrite dans ce chapitre. Ces tronçons de la voie navigable sont cartographiés sur les feuilles 1 et 2 de la *carte 1513* et couvrent une distance totale de 23 milles marins (M) de route pour embarcations.

2 La ville de Perth est située à 6 M au NW du chenal principal, à l'extrémité NW de Tay River Branch. Le village de Portland est situé à 4 M au SE de la route principale sur Big Rideau Lake. Le village de Westport est à 3 M à l'Ouest de la route principale sur Upper Rideau Lake.

3 La **hauteur libre** minimale sur la route principale couverte par ce chapitre est de 22 pieds (6,7 m) sous le pont à Rideau Ferry. Il y a aussi quelques ponts tournants le long de la route — ils sont ouverts sur demande durant les heures de service. Le pont qui traverse Tay Canal à la hauteur des écluses Beveridge laisse une hauteur libre de 22 pieds (6,7 m). Les ponts qui franchissent Tay River Branch à la hauteur de Perth laissent des hauteurs libres de 5 et 7 pieds (1,5 et 2,1 m).

4 Ce tronçon de route comprend 2 écluses, qui permettent de franchir une hauteur de chute totale de 7,6 pieds (2,3 m) entre le niveau de la rivière Rideau, en amont de Smiths Falls, et le niveau de Upper Rideau Lake. Il y a deux autres écluses sur Tay River Branch; elles ont une hauteur de chute totale de 25 pieds (7,6 m) jusqu'au niveau de Tay River à Perth, qui est à 429,5 pieds (130,9 m) au-dessus du niveau de référence géodésique.

 5 **Avertissement.** — C'est à la hauteur de l'écluse Newboro que le « sens » du balisage (bouées et balises de jour) s'inverse et la direction de la route change d'amont à aval. Se référer à la rubrique « Aides à la navigation » dans le chapitre 1.

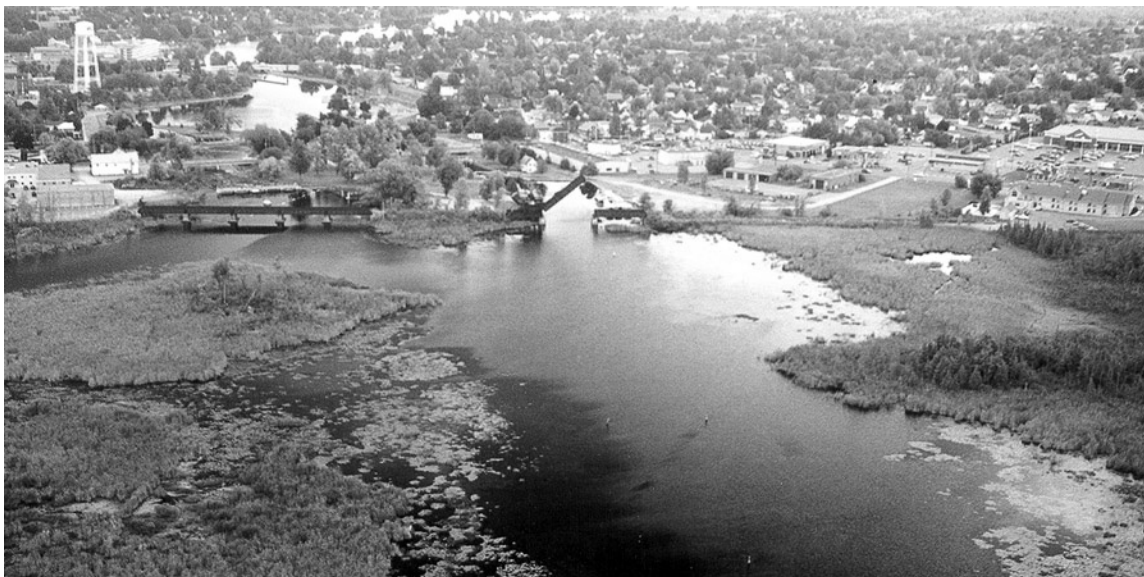


## De Smiths Falls à Rocky Narrows

*Carte 1513-1*

6 (Consulter le chapitre 2 pour les informations sur Smiths Falls et ses commodités.)

## SMITHS FALLS VUE DE L'OUEST (2001)



7 Cette section couvre la route qui permet de franchir rivières et canaux de même que Lower Rideau Lake et Big Rideau Lake. On y retrouve aussi la description de Tay Canal, entre Lower Rideau Lake et Tay River, jusqu'à Perth, à 6 M au NW de la route principale des embarcations.

### De Smiths Falls à l'écluse Poonamalie

8 Ce tronçon de 2 M suit la rivière depuis les écluses à Smiths Falls jusqu'à Poonamalie Cut.

9 Un **château d'eau** blanc, apparent et d'une hauteur de 184 pieds (56 m), s'élève dans un parc situé à l'ENE du pont de la rue Abbott à Smiths Falls.

10 Le pont-rail basculant qui est situé dans les approches Ouest de Smiths Falls fait partie d'un réseau ferroviaire désaffecté. On le garde en position ouverte; toutefois, si on le baissait, la hauteur libre serait de 9 pieds (2,7 m).

11 **Note historique.** — Ce pont-rail est un pont basculant roulant du système Scherzer, construit en 1914 par *Canadian Northern Railway*. Il a été désigné comme site historique national.

12 Les rives le long de cette partie de la route sont généralement basses et marécageuses, bordées d'arbres par endroits. Le chenal est étroit et sinueux entre des petits fonds s'étendant des deux rives. Les entités portant un nom sont : **The Swale, Goulds Point, Johnsons Point, Johnsons Bay, Lousy Creek et Beech Island.**

13 Un **pipe-line sous-marin** traverse le chenal entre Johnsons Point et Goulds Point.

14 **Poonamalie Cut** dénomme le chenal dragué qui fait passer au Sud de la rivière Rideau.

15 **L'écluse Poonamalie** (écluse 32), à mi-chemin dans Poonamalie Cut, a une hauteur de chute de 6 pieds (1,7 m).

16 Un **câble aérien à haute tension**, situé près de l'extrémité Ouest de Poonamalie Cut, laisse une hauteur libre de 53 pieds (16 m). Il y a un petit barrage-déversoir à **Minnow Creek** (*non identifié sur la carte*) à 0,2 M à l'Ouest de l'écluse Poonamalie.

### De l'écluse Poonamalie à Stonehouse Island

17 **Kellys Bay** et **Garvins Bay** se trouvent à 0,2 M à l'Ouest de Poonamalie Cut. **DeSalvos Point** est située sur le côté Est de la rivière à 0,5 M plus loin au SW.

18 **Poonamalie Landing**, situé sur le rivage Nord de la partie Est de Garvins Bay, est privé.

19 La zone qui s'allonge au SW de DeSalvos Point renferme des îles basses et boisées, entourées de joncs et d'algues. À l'exception des chenaux de navigation, cette zone est peu profonde et elle est infestée de mauvaises herbes, de souches et de bois canard.


20 **Hunter Rock**, gisant à 0,3 M au SSW de DeSalvos Point, émerge de 2 pieds (0,6 m).

21 **Avertissement.** — Hunter Rock est particulièrement dangereux en périodes de hautes eaux car il peut être à fleur d'eau ou submergé.

22 **Bacchus Island** ( $44^{\circ}53'N$ ,  $76^{\circ}05'W$ ), située à 0,4 M au SSW de DeSalvos Point, est basse et reliée à la terre ferme par une **chaussée**. L'île est boisée et elle abrite des chalets et des quais privés le long du côté Ouest. **Bacchus Marsh** est situé au SE de Bacchus Island.

**ÉCLUSE POONAMALIE** (2001)



 23 **Avertissement.** — Les embarcations de passage verront à maintenir une vitesse réduite afin de prévenir les dommages qu'entraîne le sillage.

24 **Slab Island**, boisée, s'allonge parallèlement à l'Ouest de Bacchus Island. **Cheese Boat Shoals** dénomme une vaste zone de petits fonds au Sud de Slab Island.

25 **Mud Cut**, ancien chenal dragué à travers les marais au NW de Slab Island, ne convient qu'aux très petits bâtiments; on a signalé que les profondeurs y étaient moindres que celles portées sur la carte.

25.1 **Avertissement.** — Les navires à propulsion mécanique sont interdits dans Mud Cut.

 26 **Avertissement.** — Les parties NE des berges de chaque côté de Mud Cut sont submergées.

27 **Sand Island**, située à 0,4 M au SW de Slab Island, est basse et boisée.

28 **Lower Petty's Point** ( $44^{\circ}52'N$ ,  $76^{\circ}05'W$ ), **Petty's Bay**, **Covells Island** et **Petty's Point** sont situées sur le côté Sud, au Sud de Slab Island et Sand Island. Les quais implantés dans le rivage de Petty's Point sont privés. **Briggs Island**,

**MUD CUT** (2001)



**BEVERIDGE BAY** (2001)

située à 0,2 M à l'Ouest de Sand Island, est basse, sablonneuse et broussailleuse.

29 Un large banc peu profond et asséchant s'avance depuis Sand Island et Petty's Point et entoure Briggs Island. **Voyageurs Shoal** gît dans la partie Nord du banc. La zone au NW de Petty's Point est infestée de mauvaises herbes, de souches et de bois canard.

30 **Lower Rideau Lake**, premier d'une chaîne de lacs connue comme les **Rideau Lakes**, s'allonge à l'Ouest et au SW de Briggs Island. C'est le lac le moins profond du groupe Rideau.

31 **Stonehouse Island**, basse et boisée, gît au milieu de la partie Nord de Lower Rideau Lake. **Stonehouse Point** dénomme l'extrémité Sud de l'île.

32 **Morris Rock** et **Enterprise Shoal** dénomment des dangers isolés gisant au milieu du lac, respectivement à 0,3 M au Sud et 0,4 M au SW de Stonehouse Island.

### De Tay River Branch à Perth

33 **Beveridge Bay**, peu profonde et exposée, échancre le rivage NW de Lower Rideau Lake, entre **Stuarts Point** ( $44^{\circ}52'N$ ,  $76^{\circ}08'W$ ) et **Chisamores Point**. Ses rives abritent des maisons et des chalets privés.

34 La route conduisant à Perth s'embranché à la route principale des embarcations au milieu de Lower Rideau Lake, au Sud de Stonehouse Island. Cette route fait passer au NE ou au SW de Enterprise Shoal, jusque dans Beveridge Bay.

Le chenal d'accès à Perth, connu sous le nom de **Tay River Branch**, offre une profondeur minimale de 4 pieds (1,2 m) jusqu'à **Tay Basin**, situé à Perth, à 6 M à l'WNW.

35 **Tay River** se jette dans Lower Rideau Lake au Nord de Stonehouse Island; d'une longueur de 50 M, elle est le déversoir de plusieurs lacs situés au NW. **Tay Canal**, qui s'ouvre au fond de Beveridge Bay, rallie Tay River à 1 M au NW.


36 L'entrée de Tay Canal, du côté de Beveridge Bay, est jalonnée par des **bouées** et par une paire de **balises de jour**; autrement, elle est difficile à repérer.

37 Les **écluses Beveridge** (écluses 33 et 34) font partie du système Tay Canal. L'écluse 33, située à 0,1 M au NW de l'entrée du canal, a une hauteur de chute de 12 pieds (3,7 m). L'écluse 34, à 0,3 M plus loin dans le NW, a une hauteur de chute de 13 pieds (4 m).

38 Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 22 pieds (6,7 m), traverse le canal entre les deux écluses Beveridge. Le **pont** suivant, pont de la route 43 à Perth, à 4 M au NW, laisse une hauteur libre de 7 pieds (2,1 m); le **pont** de la rue Beckwith, à 0,3 M plus loin, laisse une hauteur libre de 5 pieds (1,5 m).


39 Les **câbles aériens à haute tension** le long de ce tronçon de la voie navigable laissent une hauteur libre minimale de 26 pieds (7,9 m).

40 Un **refuge d'oiseaux** (réserve faunique de Perth) se trouve sur le rivage Sud près de **Jebbs Creek**.

 41 Le parc *Last Duel*, situé sur le rivage Sud de Tay River à 0,1 M au SE du pont de la route 43, est un terrain de camping municipal exploité par la ville de Perth. Le **quai public**, d'une hauteur de 3 pieds (0,9 m) et d'une longueur de 120 pieds (37 m), est muni d'un appontement à chacune des extrémités — l'appontement Ouest a une longueur de 60 pieds (18,3 m) et l'appontement Est, de 40 pieds (12,2 m). Le quai et les appontements offrent (2001) des profondeurs variant entre 2 et 4 pieds (0,6 et 1,2 m). Il y a une **rampe** de mise à l'eau en béton à l'extrémité Est du quai.

42 **Note historique.** — Le parc *Last Duel* est l'emplacement du dernier duel connu au Canada. Deux jeunes étudiants en droit se sont affrontés en duel au pistolet le 13 juin 1833. Une plaque commémorative est érigée au cimetière situé tout près, et les pistolets sont exposés au musée de la maison *Matheson*.

43 La ville de **Perth** (5 886 habitants en 1996) est un centre de villégiature affairé qui abrite des magasins et autres commodités pour les visiteurs.

 44 Le **quai public** est situé le long du mur NW du bassin entre les ponts des rues Drummond et Gore; d'une longueur de 250 pieds (76,2 m) et d'une hauteur de 4 pieds (1,2 m), il offre (2001) une profondeur de 5 pieds (1,5 m). Une fontaine flottante, marquée par des feux blancs, se trouve à 115 pieds à l'Est de l'extrémité Sud du quai. L'appontement situé le long du côté SW du bassin a une longueur de 150 pieds (45,7 m) et offre (2001) une profondeur de 6 pieds (1,8 m).

45 *Avenue to the Future*, centre d'interprétation situé sur le côté Ouest du bassin, relate l'histoire du Tay Canal.

46 **Note historique.** — Perth fut fondée en 1816 par des soldats revenant de la guerre de 1812 et des colons Écossais qui arrivent ici pour prendre possession de leur lopin de terre. En 1823, Perth était le chef-lieu du district de Bathurst et possédait plusieurs magasins, églises, tavernes, un palais de justice et une prison. Lorsque les travaux d'aménagement du canal Rideau sont complétés en 1832, les marchands de Perth font creuser Tay River et y font construire des écluses afin que la ville ait accès au commerce par le canal Rideau. Ces écluses furent abandonnées en 1865 et les écluses Beveridge actuelles ont été construites entre 1883 et 1887.

47 Le deuxième Tay Canal, ouvert en 1887, constituait un accès plus facile à la voie d'eau principale à Rideau Ferry. Plusieurs vapeurs et bateaux de toute sorte offraient des excursions dans le canal, ce qui en faisait une des parties les plus occupées de tout le système.

48 La ville de Perth maintient un lien historique avec son passé et plusieurs sentiers pédestres intéressants y sont aménagés afin d'aider les visiteurs à apprécier l'histoire de la ville.

49 Le musée de la maison *Matheson*, situé presque au centre-ville, est une très belle maison datant de 1840. C'était la maison de l'un des premiers sénateurs du Canada et elle a été restaurée et meublée au style des années 1840; on y retrouve des artefacts et des pièces de collection de l'histoire de Perth. La maison a été déclarée Lieu historique national.

### De Stonehouse Island à Rideau Ferry


50 **Naud's Point** est située sur le rivage SE, à 0,9 M au Sud de Stonehouse Island. **Miller's Bay** s'ouvre à l'extrémité Sud du lac. Les quais que la carte indique le long des rives de la baie sont privés.

51 La zone de conservation du club nautique Rideau Ferry, établie par l'Office de protection de la nature de la vallée Rideau, est située sur le rivage Ouest à 0,6 M au Sud de Stuarts Point. C'est un parc de jour pourvu de tables à pique-nique, d'un abri, de toilettes, d'une plage de sable et d'une **rampe** de mise à l'eau en béton.

52 **Hog Island** (44°51'N, 76°08'W), basse et boisée, gît à l'extrémité SW de Lower Rideau Lake. Entourée de petits fonds, elle est presque reliée à la rive Nord. **Frost Point** est située sur la rive Sud au Sud de Hog Island.


53 **Olivers Rock**, couverte de 4 pieds (1,2 m) d'eau, gît au Sud de la route à 0,2 M au SE de Hog Island.

54 Le village de **Rideau Ferry** est bâti sur le côté Nord du goulet qui relie Big Rideau Lake et Lower Rideau Lake. On y retrouve (2002) un magasin, un hôtel et un restaurant.

 55 Le **quai** à Rideau Ferry, d'une longueur de 160 pieds (48,8 m), offrirait (2002) une profondeur de 5 pieds (1,5 m). Les visiteurs peuvent s'y amarrer.

56 Un **câble sous-marin** s'allonge entre l'extrémité SW du quai et Hog Island.

57 À Rideau Ferry, un **pont-route** laisse une hauteur libre de 22 pieds (6,7 m). Le pont est illuminé la nuit. Un **câble sous-marin à haute tension** s'allonge à l'Ouest du pont.

 58 *The Shipwreck at Rideau Ferry*, situé à l'Est du pont et près du quai, est un restaurant pourvu d'une terrasse. On y présente des spectacles les fins de semaine; un magasin se trouve à proximité. *Rideau Ferry Marine* est aménagé sur le rivage Nord à 300 pieds (91 m) à l'Ouest du pont. *Rideau Ferry Harbour*, autrefois *Safari Marine*, est situé sur la rive Nord à 0,2 M à l'Ouest du pont, à l'entrée de **Coutts Bay**; cette marina est spécialisée dans les réparations et entretien de moteurs. *Maple Crest Motel & Cabins* est situé sur la rive d'une baie qui échancre le rivage Sud à l'Est du pont.

### De Rideau Ferry à Rocky Narrows

59 Ce tronçon de 4 M de long permet de franchir la partie NE de **Big Rideau Lake**, plan d'eau étroit assez dégagé, avec quelques dangers cachés près de la route.

## RIDEAU FERRY (2001)



60 Des bouées « d'obstacle » sont mouillées dans plusieurs parties de Big Rideau Lake. Ces aides privées seraient entretenues par *Big Rideau Lake Association*.

61 **Cedar Point** ( $44^{\circ}50'N$ ,  $76^{\circ}10'W$ ), **Davidsons Point** et **Bests Point** séparent quatre baies qui échancrent le côté Est du lac : **Jacklins Bay**, **Davidsons Bay**, **Bests Bay** et **O'Mearas Bay**. **Maggie May Shoal** dénomme un épi asséchant qui s'allonge vers le Nord à l'Est de Davidsons Point. Les rives sont très boisées et abritent quelques chalets. Les quais qui sont indiqués sur la carte le long des rives de Jacklins Bay et Davidsons Bay sont privés.

62 **Ferguson Island**, basse et boisée, abrite des chalets; **Rothwells Island**, **Rose Island** et **Fairclough Island** gisent au milieu du lac. **Elswood Rock**, couverte de 1 pied (0,3 m) d'eau, gît entre Ferguson Island et Rothwells Island.

63 Des **câbles sous-marins à haute tension** relient Fairclough Island et Davidsons Point.

64 De nombreux **hauts-fonds** et des **récif**s gisent au NW de la route : **Rideau Queen Rock**, émergeant de 1 pied (0,3 m), **Rideau King Rock**, couverte de 5 pieds (1,5 m) d'eau, et **Swan Rock**, à fleur d'eau, gisent entre 0,2 et 0,4 M au Nord et NW de Fairclough Island. **Pumper Rock**, à 0,5 M au SSW de Fairclough Island, dénomme un récif couvert de 2 pieds (0,6 m) d'eau.

65 **Star Island** ( $44^{\circ}48'N$ ,  $76^{\circ}12'W$ ), petite et boisée, gît au milieu de la voie navigable à 1 M au SSW de Bests Point.

66 La route fait passer à l'Est de Fairclough Island et Star Island.

67 **Adams Lake** est abrité de tous les vents mais il est profond et n'offre aucun bon mouillage; on y accède à 0,4 M au NNW de Star Island. Des **câbles de téléphone sous-marins** franchissent l'entrée de Adams Lake. Toutes les installations sont privées.

68 **Rocky Narrows** ( $44^{\circ}47'N$ ,  $76^{\circ}12'W$ ) dénomme le chenal profond qui relie les deux parties de Big Rideau Lake.

69 **Murphys Point** dénomme l'extrémité NW de l'entrée de Rocky Narrows.

70 Le parc provincial *Murphys Point* occupe la presqu'île sur le côté Ouest de Rocky Narrows, bordée au Nord par **Nobles Bay** et au Sud, par **Hoggs Bay**.

71 Des **câbles aériens à haute tension**, à l'entrée de Hoggs Bay, laissent une hauteur libre minimale de 35 pieds (10,7 m).

 72 **Avertissement.** — Les embarcations à moteur sont interdites dans Hoggs Bay.

73 Il y a une **rampe** de mise à l'eau sur le côté Nord du chenal d'accès de Hoggs Bay, qui est étroit et peu profond. Nobles Bay et Hoggs Bay sont bien abritées de tous les vents mais elles sont, en général, trop profondes pour permettre le mouillage. Des emplacements de camping, accessibles par bateaux seulement, sont aménagés sur les rives de Nobles Bay et Rocky Narrows, du côté du parc provincial *Murphys Point*.

## De Rocky Narrows à Newboro

Carte 1513-2

### De Rocky Narrows à l'écluse Narrows

74 Ce tronçon de 7 M de la route principale des embarcations longe le rivage Ouest de la partie SW de **Big Rideau Lake**. Une route secondaire conduit à Portland, à 4 M au SE de la route principale.

75 (*Portland et ses abords sont décrits dans les sections suivantes.*)

76 La partie SE de Big Rideau Lake renferme plusieurs îles et hauts-fonds. La partie SW du lac est large, profonde et pratiquement dépourvue de dangers non balisés.

77 **Tar Island** ( $44^{\circ}46'N$ ,  $76^{\circ}13'W$ ), située au large de la rive Est à 1,5 M au SSW de Rocky Narrows, est haute et boisée.

78 La **bouée** lumineuse NPA (401.1) est mouillée à 0,3 M à l'Ouest de Tar Island. Une route secondaire (*décrite dans la section suivante*) qui mène à Portland s'embranchement sur la route principale à proximité de la bouée.

79 **Long Island** dénomme un groupe d'îles à 0,7 M au SSW de Tar Island. Le plan d'eau qui sépare les nombreuses parties de Long Island a été désigné comme **refuge de poissons**. **Turnip Island** gît à 0,1 M au Nord du groupe Long Island.

80 **Muskrat Hole**, baie peu profonde dont l'entrée est étroite, échancre le rivage NW à 0,8 M à l'Ouest du groupe Long Island.

81 **Trout Island** ( $44^{\circ}43'N$ ,  $76^{\circ}15'W$ ) gît au milieu du lac à 0,8 M au SW du groupe Long Island. **Baby Trout Island** est située à faible distance à l'Est de Trout Island. Ces îles sont boisées et elles sont reliées par un banc de sable peu profond.

82 Des **câbles sous-marins à haute tension** relient Trout Island et la terre ferme au SSW.

83 **Donovans Point** dénomme un promontoire bas sur le rivage Sud, à 0,6 M au SW de Trout Island.

84 La **bouée** lumineuse NPB (401.2) est mouillée à 0,7 M à l'WSW de Trout Island. Une route secondaire qui mène à Portland (*décrite dans les sections suivantes*) s'embranchement de la route principale à proximité de la bouée.

85 **Sand Island**, abondamment boisée, gît au milieu du plan d'eau à l'extrémité Ouest de Big Rideau Lake. La route habituelle fait passer au Nord de Sand Island.

86 Un **câble sous-marin à haute tension** relie la pointe Nord de Sand Island et la terre ferme à l'Ouest.

87 On accède à **Hudson Bay** à 0,5 M au Sud de Sand Island.



88 **Waterways Campground** est un parc de chalets et de roulottes situé sur le rivage SE de Hudson Bay. **Rideau Mac Resort**, centre de villégiature (chalets) ouvert

toute l'année, est situé dans une petite baie qui échancre le rivage Sud à l'Ouest de Hudson Bay.

89 **McNamees Point** ( $44^{\circ}42'N$ ,  $76^{\circ}17'W$ ) et **Tracys Point** sont situées à l'extrémité Ouest de Big Rideau Lake. **Narrows Bay** débouche sur l'écluse Narrows; on y accède entre McNamees Point et Tracys Point.

89.1 Un **câble sous-marin à haute tension** traverse Narrows Bay à 400 pieds (122 m) à l'Est du mur d'approche de l'écluse.

90 L'**écluse Narrows** (écluse 35) permet de franchir une différence de niveau de 3 pieds (0,9 m) à partir de Big Rideau Lake. Le **pont tournant** à l'écluse laisse une hauteur libre de 5 pieds (1,5 m) en position fermée.

91 **Note historique.** — Big Rideau Lake et Upper Rideau Lake étaient à l'origine qu'un seul lac avec un même niveau d'eau. Le barrage et la chaussée à l'écluse Narrows furent construits afin d'élever le niveau d'eau de la partie Ouest du lac. Ce faisant, le Colonel By et ses ingénieurs furent capable d'éviter de déblayer un montant considérable de roches ce qui a eu pour effet de sauver la vie de plusieurs ouvriers qui auraient, autrement, succombés à la fièvre des marais (malaria) tout en exécutant des travaux supplémentaires.

### Approches Nord de Portland

92 La route qui mène à Portland à partir de Rocky Narrows s'embranchement sur la route principale près de la **bouée** lumineuse NPA (401.1), mouillée à 0,3 M à l'Ouest de Tar Island, et fait passer dans la partie Est de Big Rideau Lake.



93 **Colonel By Island** forme la partie centrale Sud de Long Island (*décrite antérieurement dans le chapitre*). Jadis, l'île était un domaine privé, connu sous le nom de **Livingston Island**. Les appontements et les autres installations sur Colonel By Island relèvent de Parcs Canada.



94 Le **quai public** que la carte indique sur la terre ferme à l'Est de Long Island est connu localement sous le nom de **Willis Wharf**; d'une longueur de 30 pieds (9,1 m), d'une largeur de 20 pieds (6 m) et d'une hauteur de 1 pied (0,3 m), il offre (2001) une profondeur de 6 pieds (1,8 m). Les quais de chaque côté du quai Willis sont privés.

95 **Big Island**, située à 0,7 M au SSE de Colonel By Island, est boisée et présente deux buttes bien apparentes. De nombreuses îles plus petites gisent entre Colonel By Island et Big Island. **Briton Bay** s'avance profondément dans les terres; on y accède à 0,5 M au NE de Big Island.



96 **Briton Bay Marine Service** est aménagé dans le rivage Ouest, à l'extrémité Nord de Briton Bay.

97 **Cow Island** ( $44^{\circ}43'N$ ,  $76^{\circ}12'W$ ), située à 0,2 M au SE de Big Island, est une île boisée plus petite, entourée de petits fonds.



## ÉCLUSE NARROWS (2001)



98 **Rams Point** est située sur le rivage Sud à 0,6 M au SSW de Cow Island. **Ralphs Island** gît au large du rivage NW de Rams Point.

99 Plusieurs **câbles sous-marins à haute tension** traversent le chenal dans cette zone, reliant Big Island et Long Island aux autres îles et à la terre ferme à l'Est, au SE et au Sud.

100 **Gull Shoal**, gisant à 0,2 M à l'WSW de Cow Island, porte une roche émergeant de 4 pieds (1,2 m). **Grape Island** et **Indian Island**, plus petite, gisent à 0,3 M au SW et SSW de Cow Island, respectivement.

101 **Tower Island**, basse et légèrement boisée, gît à 0,1 M au Nord de Rams Point. Elle abrite quelques bâtisses; une tourelle s'élève à l'extrémité Est de l'île.

102 La **bouée lumineuse NPC (401.3)** est mouillée à 0,1 M au NE de Tower Island. Deux branches de la route secondaire des embarcations convergent à cette bouée.

103 Une **roche**, couverte de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à 0,2 M à l'ENE de Tower Island.

104 **Grape Point** dénomme une île située à 0,2 M à l'Est de Ram Point. **Cruiser Cracker**, roche isolée couverte de 4 pieds (1,2 m) d'eau, portant bien son nom, gît à 0,1 M de la rive et 0,3 M au SE de Grape Point. Un **récif** de gros galets, couvert de 1 pied (0,3 m) d'eau, gît à 0,3 M à l'ENE de Cruiser Cracker.

105 **Amis Point** ( $44^{\circ}42'N$ ,  $76^{\circ}12'W$ ) est située sur le rivage Sud à 0,3 M au SSE de Cruiser Cracker.

106 **Sheep Island** gît à 0,3 M au NE de Amis Point; basse, allongée et partiellement boisée, elle abrite des chalets et des quais privés sur les rives Nord et Sud. **Sheep Island Shoal**, à fleur d'eau, forme l'extrémité d'un épi peu profond qui s'avance au SW de Sheep Island.

### Portland

107 Le village de **Portland** est bâti près de la limite SE de Big Rideau Lake. On y trouve (2001) des églises, une clinique médicale, une banque, deux magasins, des boutiques d'antiquités, un bureau de poste, des restaurants, une station-service, un magasin de bière et de spiritueux. Le dépôt du service d'incendie *Bastard & South Burgess* basé ici relève du Service d'incendie de *Township of Rideau Lakes*, secteur Portland. Portland abrite le *Rideau Lakes Environment and Information Centre*. Le dentiste le plus proche se trouve à Newboro et l'hôpital le plus proche est à Smiths Falls, à 27 km.



108 Le **quai public** à Portland (*Portland Community Dock*) est une structure en béton de 100 pieds (30 m) de long et de 3 pieds (0,9 m) de haut; il est pourvu d'une section externe en bois de 105 pieds (32 m) sur 18 pieds (5,5 m). Il offre (2001) une profondeur de 6 pieds (1,8 m) — 8 à 11 pieds (2,4 à 3,4 m) autour de la section externe.

109 **Mill Bay**, située du côté Est de Portland, est peu profonde et elle est exposée aux vents de NW. **MacDonalds Bay** échancre le rivage Est à 0,7 M au NE de Mill Bay.

## PORTLAND (2001)



110 *Len's Cove Marina*, au Sud de Amis Point, se spécialise dans les réparations de moteurs. *Len's Cove East Pier* se trouve au SW du quai public. *Bayview Yacht Harbour*, sur le côté SE de Mill Bay, se spécialise dans la vente et le service d'une gamme complète de bateaux à moteur.

111 *Portland Bay Conservation Area*, qui relève de *Rideau Valley Conservation Authority*, est située sur le côté Est de Mill Bay. C'est un parc de jour, pourvu de tables à pique-nique, de toilettes, d'un abri et d'un kiosque d'information (2001).

112 Une **rampe** de mise à l'eau publique est aménagée sur le rivage Est de MacDonalds Bay; il y a aussi un petit parc de jour, pourvu de toilettes. C'est un poste d'observation des marais de Big Rideau; un trottoir en bois longe (2001) le rivage et permet de franchir une zone de marais.

### Approches Ouest de Portland

113 La route vers Portland depuis l'écluse Narrows s'embrancher de la route principale à 0,5 M au NE de Sand Island, à la hauteur de la **bouée** lumineuse NPB (402.1) et s'oriente vers l'ESE une fois passé Donovans Point.

114 **Sherwoods Bay**, **Sherwoods Point** et **Murphys Bay** sont situées sur le rivage Sud à l'Est de Donovans Point.

115 **Grindstone Island** et **Plum Island** (44°43'N, 76°14'W), basses et boisées, gisent à 0,2 M au large de la rive Sud et à 1 M à l'Est de Donovans Point.

116 Un **câble sous-marin à haute tension** relie Plum Island et Grindstone Island à la terre ferme.

117 **Sheldons Point** dénomme un bas promontoire sur le rivage Sud, au Sud de Grindstone Island. **Kish Point** forme l'extrémité Nord d'une île située à faible distance de la rive à

0,5 M à l'Est de Sheldons Point. **Sheldons Bay**, **Cedar Cove** et **Green Bay** sont situées entre Sheldons Point et Kish Point.

118 Rams Point, décrite antérieurement, est située à 0,4 M à l'Est de Kish Point.

119 (*Les approches Ouest de Portland rallient les approches Nord, décrites antérieurement, près de la bouée lumineuse NPC, mouillée à 0,1 M au NE de Tower Island.*)

### De l'écluse Narrows à Westport et Newboro

120 **Upper Rideau Lake**, point culminant du canal Rideau — 407 pieds (124 m) au-dessus du *niveau de référence géodésique* —, est exposé et s'oriente dans l'axe Est-Ouest sur une distance de 4 M. Le lac est bordé au Nord par **Westport Mountain**, escarpement qui s'allonge sur toute la longueur du lac. C'est une bonne zone pour la plaisance.

121 À partir de l'écluse Narrows, la route principale s'allonge dans la partie Est de Upper Rideau Lake sur une distance de 3,3 M, jusqu'à un canal conduisant à Newboro. Une route secondaire (*décrite dans la section suivante*) mène à Westport, situé 3 M à l'Ouest de la route principale.

122 **Carty Point** est située sur le rivage Est à 0,6 M au SW de l'écluse Narrows.

123 *Narrows Lock Campground* est aménagé sur le rivage Sud, à l'Ouest de l'écluse. Carty Point abrite les chalets de *Little Rideau Lakes Cottages*.

124 **The Sisters Islands**, au large du rivage Nord à 0,6 M à l'Ouest de Carty Point, dénomment trois îles boisées.

125 **Big Island** (44°41'N, 76°19'W), à 0,7 M au SW de Carty Point, est abondamment boisée. **Loon Island**, située à 0,2 M au SW de Carty Point, et **Round Island**, à 0,1 M au NNE de Big Island, sont boisées.

126 **Big Shoal** est un récif dangereux gisant à 0,2 M au large de la rive Est à 0,2 M au Sud de Big Island. **Snake Island** repose sur la partie Est du récif; elle est haute de 4 pieds (1,2 m) seulement mais elle est facilement reconnaissable par l'arbre bas qui la coiffe (1983).

127 **Mooneys Bay, Moores Bay, Stedmans Bay, Stedmans Point, Pipers Bay et Pipers Point** sont situées au SSE de Carty Point.



128 Le rivage NE de Stedmans Bay abrite les chalets de *Sunset on the Rideau*.

### Embranchement Ouest de Upper Rideau Lake et abords de Westport

129 **Second Island** ( $44^{\circ}41'N$ ,  $76^{\circ}21'W$ ), basse et partiellement défrichée, gît au milieu de l'embranchement Ouest de Upper Rideau Lake. Des petits fonds s'avancent au Nord et au Sud de l'île; une **roche**, couverte de 2 pieds (0,6 m), gît à 0,1 M au NNE de l'île.

130 À partir de l'écluse Narrows, la route d'accès de Westport s'embranchement sur la route principale et fait passer entre Round Island et The Sisters Islands, puis longe le rivage Nord jusqu'au chenal menant à Westport.

131 À partir de McNallys Bay, la route d'accès de Westport s'embranchement sur la route principale et fait passer bien au Nord de Second Island, se ralliant à la route mentionnée ci-dessus au Nord de Second Island.



132 **Avertissement.** — Une **roche** non balisée, couverte de 1 pied (0,3 m) d'eau, gît à 0,1 M à l'WSW de Second Island.

133 **Blairs Point** est située sur le rivage Sud au Sud de Second Island.

134 **First Island**, basse, abondamment boisée et entourée de petits fonds, est située à 0,2 M au large de la rive Sud à 0,9 M à l'WSW de Second Island. **Roes Point**, située près de l'extrémité SW de Upper Rideau Lake, est basse et boisée et elle s'adosse à des champs agricoles.



135 *Upper Rideau Resorts* est aménagé sur le rivage Sud à la hauteur de First Island; il y a un terrain de golf à proximité. Le terrain de camping Sunnyside se trouve sur le rivage Sud à 0,4 M à l'ESE de Blairs Point.

136 *Foley Mountain Conservation Area*, exploitée par *Rideau Valley Conservation Authority*, est située sur le rivage Nord à l'Est de Westport. Le parc est ouvert toute l'année et il est reconnu pour ses sentiers d'interprétation et ses programmes éducatifs. Il y a une plage sablonneuse.

### Westport

137 Le village de **Westport** (683 habitants en 1996) est bâti à l'extrémité Ouest de Upper Rideau Lake. Les commodités sont les suivantes (2002) : des églises, une banque, une clinique médicale, une pharmacie, des magasins, un hôtel, un motel, un bureau de poste, une bibliothèque, des restaurants, une buanderie, un magasin de bière et de spiritueux, un musée, un terrain de golf et des courts de tennis. Il y a un petit aéroport municipal.



138 Le **quai public** à Westport (*Westport Harbour*) frange le côté Ouest d'une île située à 60 pieds (18,3 m) au large de la terre ferme. La longueur totale d'amarrage est de 330 pieds (101 m) et la profondeur

### WESTPORT (2001)



est (2001) de 6 pieds (1,8 m); le quai est pourvu de prises d'eau et d'électricité. Les plaisanciers qui débarquent au village pour aller magasiner ou manger peuvent s'y amarrer pendant deux heures. L'arche de béton de la **passerelle** qui relie le quai et la rive laisse une hauteur libre de 9 pieds (2,7 m); un câble aérien laisse une hauteur libre de 23 pieds (7 m). Les petits bâtiments peuvent s'amarrer au Sud de la passerelle.



139 Il y a une petite **rampe** de mise à l'eau en gravier et un **quai** de 43 pieds (13,1 m) de long — offrant (2001) une profondeur de 4 pieds (1,2 m) — du côté de la terre ferme, au pied de la rue Bedford.



140 *Len Manser's Marine* est aménagé du côté de la terre ferme. *Grahams Marine* se trouve dans le village. *The Cove*, motel-restaurant, est situé à proximité du quai. Le village offre d'autres types d'hébergement. *Murphy's Barber Shop* vend (2002) des appâts et des agrès de pêche.

141 **Note historique.** — Les scieries construites en 1828 et 1829 pendant la construction des écluses et des canaux sont à l'origine de Westport. Vinrent ensuite l'installation d'une meunerie, de quais et d'un bureau de poste et lors de la construction de la ligne de chemin de fer *Brockville, Westport et Sault Ste. Marie* en 1882, la communauté comptait 700 habitants. Westport a été incorporé en village en 1903. En 2004 on célébrera les cent ans du village.

142 L'ancienne maison du charpentier-forgeron, qui date des années 1850, abrite le musée du district de Rideau. On y expose des articles ménagers et de la ferme du temps ainsi que des vêtements et des biens des pionniers. On y retrouve

aussi la statue de Justice en bois « Sally Grant » qui a orné le palais de justice de Brockville pendant plus de cent ans. Une autre attraction intéressante est l'atelier original du forgeron, entièrement équipé et qui date du 19<sup>e</sup> siècle.

### Abords de Newboro

143 **McNallys Bay** (44°40'N, 76°20'W) dénomme l'embranchement Sud de Upper Rideau Lake; on y accède entre Pipers Point et **McBrides Point**.

144 Les anses qui échancrent le rivage Ouest de McNallys Bay renferment des roches et des algues. **Drummers Shoal**, seul danger dans la baie même, gisant à 0,2 M à l'Ouest de la route, comprend un pâté de **roches à fleur d'eau** et un **îlot** de 3 pieds (0,9 m) de haut. La baie est peu profonde au Sud du haut-fond et profonde au Nord de celui-ci.

145 Une **rampe** de mise à l'eau en gravier est située sur le rivage Ouest, à 0,2 M au Sud de McBrides Point.

146 Un étroit et sinueux **canal** de 0,8 M de long relie McNallys Bay et l'écluse à Newboro. Le chenal n'est que de 50 pieds (15,2 m) de large par endroits, d'où la nécessité d'être vigilant et de faire route à vitesse réduite.

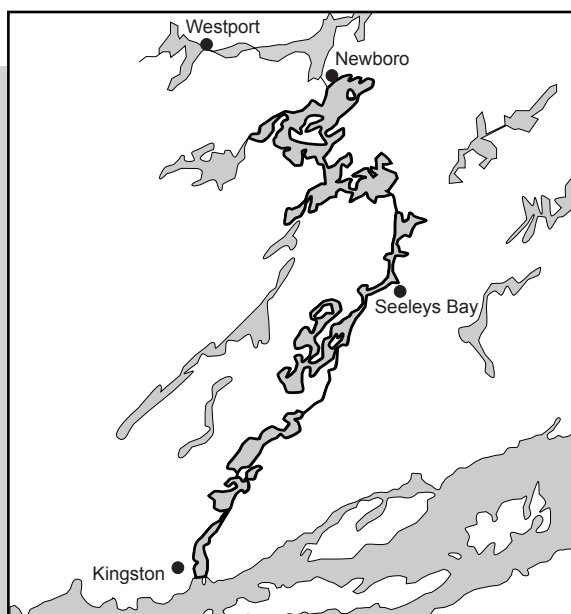
147 Plusieurs **câbles aériens à haute tension** traversent le canal. Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 27 pieds (8,2 m), enjambe le canal à quelque 0,4 mille au Sud de l'entrée.

148 (*Pour la description de l'écluse Newboro et des commodités dans le village, consulter le chapitre 4.*)

# Canal Rideau De Newboro à Kingston

## Généralités

### Carte 1513



1 Le chapitre traite des tronçons de rivières, de lacs et de canaux reliant Newboro et la chaussée LaSalle à Kingston. Ces tronçons du canal Rideau sont couverts par trois feuilles de la *carte 1513* et totalisent 33 milles marins (M) de route pour embarcations.

2 La crête au Sud de Upper Rideau Lake est le point à terre le plus élevé entre Ottawa et Kingston. C'est à cet endroit que l'eau s'écoule vers la rivière des Outaouais d'un côté et vers le lac Ontario, de l'autre côté.

3 Chaffeys Locks et Seeleys Bay sont les seuls villages entre Kingston et Newboro.

4 Il y a 14 écluses entre le point culminant de la voie navigable en amont de Newboro et Kingston. La hauteur de chute totale des écluses est de 162 pieds (49,4 m).

5 **Avertissement.** — Upper Rideau Lake est le point culminant du canal Rideau. C'est à la hauteur de l'écluse Newboro que le « sens » du balisage (bouées et balises de jour) s'inverse et la direction de la route change d'amont à aval. Se référer à la rubrique **Aides à la navigation** au chapitre 1.

6 La **hauteur libre** minimale le long de la route principale couverte dans ce chapitre est de 22 pieds (6,7 m) sous un pont-route situé près des écluses Upper Brewers (Brewers Mills), et sous le pont-route près de Kingston Mills. Aussi, les ponts tournants situés le long de la route sont ouverts sur demande pendant les heures de service.

7 Il existe de nombreux **refuges de poissons** dans cette zone. En plus des refuges indiqués sur la carte, des zones peuvent être désignées comme refuges de temps à autre. Il serait donc sage, avant de pêcher, de s'informer auprès des autorités locales en ce qui concerne les refuges et les dates où la pêche est permise.

## De Newboro à Jones Falls

### Carte 1513-3

8 Il y a un barrage et une écluse à Chaffeys Locks, à Davis Lock et à Jones Falls. Ces écluses permettent de franchir

## NEWBORO (2001)



une différence de niveau de 78 pieds (23,8 m) entre Whitefish Lake ( $44^{\circ}31'N$ ,  $76^{\circ}14'W$ ) et Newboro Lake.

### Newboro

9 Le village de **Newboro** ( $44^{\circ}39'N$ ,  $76^{\circ}19'W$ ) — 291 habitants en 1996 — est bâti à l'Est de l'étroit canal reliant Upper Rideau Lake et Newboro Lake. Les commodités sont (2001) les suivantes : des églises, une banque (ouverte les lundis, mercredis et vendredis), un centre médical (médecin, dentiste), deux magasins, des boutiques d'artisanat et d'antiquités, un restaurant, un magasin de bière et de spiritueux, un bureau de poste et un hôtel.

10 **Note historique.** — Benjamin Tett ouvre un magasin en 1833 et la communauté devient rapidement le centre local d'agriculture et de commerce de bois. D'autres industries, y compris deux mines de minéraux de fer, s'y installent plus tard. Le village de Newboro est incorporé en 1876, ce qui en fait donc un des plus anciens de l'Ontario. Plusieurs bâtisses datant de cette époque sont toujours debout. Le blockhaus fut construit en 1833.

11 L'**écluse Newboro** (écluse 36), d'une hauteur de chute de 7,7 pieds (2,3 m), est située à l'extrémité Sud du canal (depuis Upper Rideau Lake). Les murs d'approche de l'écluse sont situés sur le rivage NNW de Newboro Lake.



12 Le mur d'approche du côté Est de l'écluse est désigné comme **quai public**.



13 **Newboro Dock** est un port d'embarcations aménagé sur le rivage Nord de Newboro Lake, à

450 pieds (137 m) à l'Est du quai public. Il consiste en deux appontements parallèles flottants, 150 pieds (46 m) sur 128 pieds (39 m), et reliés du côté de la terre ferme par un autre appontement flottant de 90 pieds (27 m) de long. Il y a plusieurs appontements de 16 pieds (4,9 m) de long dans la partie intérieure du havre. Les plaisanciers de passage qui désirent aller magasiner ou manger en ville peuvent s'amarrer pour une période de 2 heures. Il y a une plage de sable, une **rampe** de mise à l'eau en béton et un petit parc de jour pourvu de tables à pique-nique.

14 Il y a deux centres de villégiature à Newboro; les deux sont aménagés sur le rivage Nord de Newboro Lake : *Stirling Lodge* se trouve à 0,1 M à l'Est de l'écluse Newboro et *The Poplars Resort*, à 300 pieds (91 m) plus loin à l'Est.

### De l'écluse Newboro à Chaffeys Locks

15 Ce tronçon de route s'oriente vers le Sud dans Newboro Lake, Clear Lake et Indian Lake. Dépourvue de dangers, la route est bien balisée sauf dans Elbow Channel entre Newboro Lake et Clear Lake, où elle décrit une courbe de  $90^{\circ}$ .

16 Un tronçon de route de 2,5 M de long passe dans **Newboro Lake**. Les îles boisées et les rives rocheuses, boisées et échancrées rendent l'endroit pittoresque et la croisière agréable. Toutefois, le fond est irrégulier et renferme de nombreuses zones rocheuses **peu profondes**. Le lac est relié à l'extrémité Ouest à d'autres lacs, plus petits, et il abrite des

**ELBOW CHANNEL** (2001)



**refuges de poissons.** Les navigateurs peuvent, avec prudence et en toute sûreté, faire route parmi les îles situées le long du rivage NW jusqu'à **Bedford Mills** ( $44^{\circ}36'N$ ,  $76^{\circ}24'W$ ), à 4 M à l'Ouest de la route principale, par une profondeur utile de 3 pieds (0,9 m).

17 **Scott Island**, haute et boisée, occupe presque la totalité de la partie SW de Newboro Lake. **Foley Island** ( $44^{\circ}37'N$ ,  $76^{\circ}19'W$ ) gît à 0,1 M au Nord de Scott Island. **Foley Island Channel** sépare Foley Island et **Kilburn Island**; il est infesté de souches et de bois canard.

18 La route principale des embarcations traverse Newboro Lake du Nord au Sud.

19 Un cordon d'îles s'allonge dans le lac en direction SW entre **Mackay Island** ( $44^{\circ}39'N$ ,  $76^{\circ}18'W$ ) et **Fingerboard Island**, située à 1 M au SSW de Newboro. **Whitehall Island**, petite île boisée entourée d'eau peu profonde, gît à 0,3 M au SSE de Fingerboard Island. La route fait passer à l'Ouest de ces deux îles en contournant l'épi peu profond qui s'allonge jusqu'à 200 pieds (61 m) au large de Fingerboard Island.

20 **March Rock**, gisant à 0,2 M au SW de Fingerboard Island, dénomme un récif dangereux couvert de 3 pieds (0,9 m) d'eau. **Green Island** et **Shadow Island** gisent respectivement à 0,5 et 0,6 M au Sud de Fingerboard Island. Shadow Island est basse et boisée. **Shadow Rock**, récif isolé couvert de 2 pieds (0,6 m) d'eau, gît à 0,1 M au NNE de Shadow Island. La route fait passer à l'Est de ces particularités.

21 D'autres **roches** dangereuses gisent près de la route : une couverte de 2 pieds (0,6 m) d'eau à 0,1 M au SSE de Whitehall Island et l'autre, couverte de 4 pieds (1,2 m) d'eau, au Nord de Green Island.

22 **Goat Island**, haute et boisée, est située pratiquement à l'extrémité Sud de Newboro Lake. Plusieurs dangers, dont la plupart sont marqués par des **bouées** ou des **balises de jour**, gisent à faible distance de la route.

23 Une **roche à fleur d'eau** et un **haut-fond**, couvert de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gisent respectivement à 0,2 et 0,1 M au Nord de Goat Island. La route fait passer à l'Est de ces deux dangers et entre Goat Island et une autre **roche à fleur d'eau** gisant à 0,1 M à l'Est.

24 **Avertissement.** — Les eaux apparemment libres à l'Ouest et au SW de Goat Island sont peu profondes et renferment des plantes aquatiques et on y a signalé la présence de bois canard.

25 **Elbow Channel**, passage naturel d'une largeur de 80 pieds (24 m) entre Scott Island et la terre ferme à l'Est, offrant une profondeur de 6 pieds (1,8 m), relie Newboro Lake et Clear Lake. La route fait passer au Sud de Goat Island puis elle tourne brusquement dans les approches NW du passage. L'entrée Nord de Elbow Channel reste cachée jusqu'à ce que l'on ait franchit le coude. L'entrée Sud est droite et exposée.

26 **Avertissement.** — Les dangers dans les courbes brusques à l'extrémité NW de Elbow Passage comprennent un **haut-fond** de 3 pieds (0,9 m) qui s'avance

## ÉCLUSE CHAFFEYS (2001)



au NW de la terre ferme et un **haut-fond** de 4 pieds (1,2 m) qui s'avance au SE de Goat Island.

27 **Clear Lake** est profond et renferme quelques hauts-fonds. Les nombreux quais portés sur la carte le long du rivage Est du lac sont privés. Les baies à l'extrémité Ouest du lac sont peu profondes et herbeuses.

28 **The Isthmus** ( $44^{\circ}36'N$ ,  $76^{\circ}19'W$ ), qui dénomme l'extrémité Est de la partie Sud de Scott Island, forme une presqu'île longue et boisée du côté Sud de Clear Lake. Un chenal court et étroit, offrant une profondeur de 6 pieds (1,8 m), sépare l'extrémité Est de The Isthmus et la terre ferme.

29 Un **traversier** (passagers et automobiles) franchit l'étroit chenal mentionné ci-dessus. Un **câble sous-marin à haute tension** traverse le chenal et d'autres **câbles sous-marins à haute tension** s'allongent au Sud de l'entrée du chenal.

30 **Indian Lake**, au Sud de The Isthmus, est profond et exposé; il renferme quelques îles et hauts-fonds. Les rives sont boisées et pittoresques. L'extrémité Ouest du lac offre un peu de protection.

31 **Guard Island** dénomme un îlot boisé gisant à l'Ouest de la route à 0,1 M au Sud de The Isthmus. **Rocky Island** gît au large de la rive Est à 0,6 M plus loin dans le SSW. Chacune des îles porte une **balise de jour** de bâbord.

32 **Avertissement.** — Un **haut-fond**, couvert de 3 pieds (0,9 m) d'eau, s'avance dans le chenal depuis le côté Est de Rocky Island. Des **hauts-fonds** de 5 pieds (1,5 m) gisent le long de la rive au SSE et un **haut-fond** de

6 pieds (1,8 m) gît juste à l'Ouest de la route à 0,2 M au SSE de Rocky Island.

33 **Benson Creek**, au Sud de Scott Island, relie Indian Lake et **Benson Lake**, situé à l'Ouest, et **Mosquito Lake**. Les navigateurs peuvent, avec prudence, franchir Benson Creek et Mosquito Lake pour gagner Newboro Lake par **Bedores Creek** ( $44^{\circ}37'N$ ,  $76^{\circ}22'W$ ), mais la connaissance des lieux est essentielle.



34 **Indian Lake Marina & Campground** est aménagé près de l'extrémité NE du rivage Est de Indian Lake. Les services de réparations sont assurés par *Franklin's Marine*. Les quais qui sont portés sur la carte plus loin au SW sont privés.

35 À l'extrémité Sud de Indian Lake, un passage étroit de 0,4 M de long débouche dans Opinicon Lake.

36 Des **câbles sous-marins à haute tension** franchissent la partie Nord du passage étroit. Un ancien **pont-rail**, laissant une hauteur libre de 30 pieds (9,1 m), se trouve près de l'extrémité Nord du passage; il fait maintenant partie du sentier Catarqui, du réseau de sentiers Trans-Canada.

37 L'**écluse Chaffeys** (écluse 37) se trouve dans la partie Sud du passage mentionné ci-dessus. La profondeur minimale le long de la route est de 6 pieds (1,8 m) en amont de l'écluse et de 5 pieds (1,5 m), en aval. La hauteur de chute de l'écluse est de 10,7 pieds (3,3 m). Le **pont tournant** en travers de l'écluse est ouvert au besoin; il laisse une hauteur libre de 6 pieds (1,8 m) en position fermée.




**ÉCLUSE DAVIS** (2001)



38 Le village de **Chaffeys Locks** est bâti à l'Est de l'écluse. Le prochain village est Elgin, à 11 km au NE par la route.

39 **Note historique.** — Chaffeys Locks tire son nom de Benjamin et Samuel Chaffey, qui y construisirent plusieurs moulins dans les années 1820. En 1827, des magasins et une distillerie rendent le village prospère. Les moulins ont été démolis pendant la construction du canal. Une meunerie, érigée plus tard et convertie en chalet, se trouve au SW de l'écluse.


40 L'ancienne maison de pierre du maître-éclusier, qui surplombe l'écluse, a été restaurée par Parcs Canada et abrite maintenant un musée, exploité par *Chaffeys Lock and Area Heritage Society*. On peut y voir des objets de l'époque et un court vidéo documentaire.


 41 *Brown's Marina and Store* est aménagé sur le côté SE du chenal, à 0,2 M en amont de l'écluse 37. On peut y faire réparer toutes sortes de moteurs. *Simmons Lodge* et *Dorothy's Fishing Lodge* se trouvent à l'Est de la marina.

**De Chaffeys Locks à Jones Falls**


42 Ce tronçon de 6 M du canal Rideau comprend certains des plus beaux secteurs pour la plaisance en Ontario. La route principale des embarcations, depuis Chaffeys Locks, franchit Murphys Bay et la partie Est de Opinicon Lake et s'allonge dans Sand Lake et Eel Bay, jusque dans l'étroit et tortueux chenal qui débouche sur Jones Falls. Ce tronçon comprend les écluses Davis et Jones Falls.

43 **Murphys Bay** ( $44^{\circ}35'N$ ,  $76^{\circ}19'W$ ) dénomme la grande zone d'eaux peu profondes au Sud de l'écluse Chaffeys; des îlots boisés gisent autour de la baie.

 44 *The Opinicon Resort Hotel* est situé sur la rive Nord de Murphys Bay, à l'Est des abords de l'écluse Chaffeys. *Franklin's Roadside Marina* se trouve à 0,5 M plus loin à l'Est.

 45 **Opinicon Lake**, plan d'eau exposé de quelque 3,5 M de long et abritant plusieurs îles boisées, s'allonge au Sud de Murphys Bay. Il ne renferme que très peu de hauts-fonds dangereux et il se prête bien à la navigation de plaisance. Quelques zones abritées constituent de bons **mouillages** d'attente par 5 à 12 pieds (1,5 à 3,7 m) d'eau. La pêche est bonne même si à plusieurs endroits les plantes aquatiques abondent près de la rive.

46 L'**écluse Davis** (écluse 38), située à mi-chemin du chenal étroit qui s'allonge au SE de Opinicon Lake, a une hauteur de chute de 9 pieds (2,7 m). Les services les plus proches sont à Elgin, 9 km au NE par la route.

 47 **Avertissement.** — Des petits fonds bordent le chenal des deux côtés de la route aux abords NW et SE de l'écluse.

48 **Note historique.** — La maison du maître-éclusier à l'écluse Davis constitue depuis sa restauration en 1999 le plus bel exemple de maison d'éclusier fortifiée des années 1840.

49 **Sand Lake** ( $44^{\circ}34'N$ ,  $76^{\circ}16'W$ ), étendue d'eau exposée à l'Est de l'écluse Davis, est bordé d'arbres et parsemé

## BIRCH ISLAND (2001)



d'îles, grandes et petites. Il ne renferme que peu de dangers non marqués et il se prête bien à la navigation de plaisance. Le lac serait un bon endroit pour la pêche du brochet et de l'achigan.

50 **Elliott Bay** dénomme une petite baie située du côté Ouest de Sand Lake. **Robinson Point** forme l'extrémité Nord de l'entrée de la baie.

51 **Birch Island** gît dans la partie Sud de Sand Lake. On a signalé (2001) que les profondeurs à l'Ouest de l'île étaient moindres que celles indiquées sur la carte.

52 **Papoose Island**, rocheuse et garnie de quelques petits arbres, **Eclestone Island** et **Birch Rock**, à fleur d'eau, gisent au NW de Birch Island.

53 **Ransier Island** et **Signboard Island** gisent au Nord de Birch Island. Signboard Island, nommée ainsi à cause de la **balise** qu'elle porte, est un îlot légèrement boisé, entouré de petits fonds.

54 **Lost Chicks**, **Chicken Island** et **Freed Island**, abondamment boisée, gisent au NE de Birch Island. Les petits fonds qui entourent Freed Island sont marqués en partie par deux **bouées**.

55 À partir de Robinson Point, la route habituelle fait passer au Sud de Papoose Island et de Signboard Island.

56 **Powells Bay** dénomme la partie NE de Sand Lake. **Oliver Point** est située sur le côté Sud de Powells Bay. **Freemans Bay** s'ouvre au Nord de Powells Bay. **Mustard Point** et **Eagle Point** sont situées entre Powells Bay et Freemans Bay.



57 Deux centres de villégiature pourvus de chalets sont aménagés sur le rivage NE de Powells Bay : **Battams Camps**, à 0,3 M à l'Est de Mustard Point, et **Sand Lake Campground**, à l'Est de Battams. Les services les plus proches sont à **Elgin**, à 3 km par la route, et comprennent (2001) : des églises, une pharmacie, une banque, une quincaillerie, une épicerie, un magasin de bière et de spiritueux, une buanderie, un bureau de poste et des stations-service.

58 Une plage municipale borde le rivage SE de Powells Bay à 0,5 M à l'ENE de Oliver Point. La plage fait partie du parc **South Crosby**, aussi connu sous le nom de parc **Sand Lake**, du canton de **Rideau Lake**. C'est un parc de jour pourvu de tables à pique-nique et d'un terrain de jeux. L'utilisation des bateaux à moteur est interdite.

59 **Eel Bay** s'allonge au Sud de Birch Island. La baie serait un bon endroit pour la pêche du brochet et de l'achigan.

60 Des **câbles sous-marins** traversent la route à l'extrémité NE de Eel Bay, entre l'extrémité Est de Birch Island et **Kellys Point**, située sur la terre ferme à l'Est, et entre le côté Sud de Kellys Point et la rive du côté Sud de la route.




61 **Sand Lake Marine**, connu localement sous le nom de **Glover's Marina**, est aménagé du côté de la terre ferme au Sud de Kellys Point. La marina se spécialise dans l'entretien des moteurs.

62 **The Quarters** dénomme l'étroite et sinueuse passe qui s'oriente au Sud depuis l'extrémité Est de Eel Bay. Cette partie de la route comprend deux passes étroites d'à peine 80 pieds (24 m) de large, bordées de rives rocheuses et boisées, ainsi que deux courbes brusques.

**JONES FALLS (AMONT)** (2001)




 63 **Avertissement.** — La navigation dans The Quarters exige une extrême prudence car les embarcations en direction opposée ne pourront être aperçues et l'aire d'évitage est restreinte.

64 **Note historique.** — The Quarters abritait les quartiers des officiers militaires lors de la construction du barrage et des écluses à Jones Falls. À cette époque, la malaria était un sérieux problème, si bien que les deux tiers des 260 travailleurs en étaient atteints. Avec leurs quartiers installés sur les hautes terres surplombant le site des travaux, les officiers espéraient souffrir moins de la maladie.

65 Le **pont**, situé à l'extrémité Sud de The Quarters, laisse une hauteur libre de 23 pieds (7 m). Des **câbles aériens** laissent une hauteur libre minimale de 52 pieds (15,8 m).

66 Les **écluses Jones Falls** (écluses 39, 40, 41 et 42), situées à 0,5 M au Sud de The Quarters, sont séparées par un bassin d'évitage. L'écluse 39 est au Nord du bassin et les écluses étagées 40, 41 et 42, au SE. L'écluse 39 a une hauteur de chute de 13,7 pieds (4,2 m) au niveau de Sand Lake. Les écluses étagées ont une hauteur de chute totale de 44,7 pieds (13,6 m).

67 Le village de **Jones Falls** ( $44^{\circ}33'N$ ,  $76^{\circ}14'W$ ) est situé au SE des écluses. Les commodités sont (2001) les suivantes : un hôtel, un casse-croûte, un petit motel, un téléphone public et un magasin général (épicerie et agrès de pêche).

 68 **Hotel Kenney**, situé du côté aval des écluses, est un hôtel de tourisme pourvu d'une piscine et d'une

boutique de cadeaux; guides de pêche sur place. *Shangri-La Lodge and Marina* se trouve à 0,1 M plus loin au Sud. Les services les plus proches sont à Elgin, à 8 km par la route.

69 **Note historique.** — Le barrage à Jones Falls était à l'époque une réalisation technique majeure et, avec les écluses, cet ouvrage était essentiel à l'exploitation de la voie navigable. C'est pour cette raison que l'endroit fut aménagé pour la défense après la révolte de 1837 et une maison fortifiée pour le maître-éclusier fut construite sur les hautes terres surplombant les écluses. De telles maisons étaient destinées à remplacer économiquement les blockhaus ainsi qu'à servir de logement aux maîtres-éclusiers et à leurs familles. À l'origine, ces maisons comprenaient quatre pièces mais un bon nombre des 16 maisons, construites le long du canal, se sont vues ajouter un deuxième étage et les meurtrières ont été remplies. Douze de ces maisons sont toujours debout et certaines d'entre elles servent de musées, comme celle à Jones Falls.

70 Les infrastructures du canal à Jones Falls valent une visite et des sentiers conduisent à l'impressionnant barrage de roches, le plus haut en Amérique du Nord au moment de sa construction en 1830, à la maison du maître-éclusier et à la forge. La maison et la forge ont été restaurées et transformées en musées vivants; les méthodes de travail du forgeron datent de 1843.

## JONES FALLS (AVAL) (2001)




## De Jones Falls à Cranberry Lake

Carte 1513-4

71 Il n'y a pas d'écluses dans ce tronçon de 8 M de la voie navigable mais il y a un pont tournant à franchir à Brass Point. Le pont n'est ouvert que pendant les heures de service de Parcs Canada et la hauteur libre est de 4 pieds (1,2 m) en position fermée.

## De Jones Falls à Seeleys Bay


72 **Whitefish Lake** ( $44^{\circ}31'N$ ,  $76^{\circ}14'W$ ), au Sud de Jones Falls, dénomme une étendue d'eau en forme de triangle irrégulier de 2,5 M de long; les rives sont boisées et accidentées.

 73 **Avertissement.** — À l'extrémité Nord de Whitefish Lake, la route franchit une baie peu profonde. **Gosling Islet** asséchant de 2 pieds (0,6 m), et **Goose Island**, asséchant de 3 pieds (0,9 m), gisent dans la partie Nord de la baie et des **hauts-fonds** sont couverts de 3 et 4 pieds (0,9 et 1,2 m) d'eau. La route fait passer entre Gosling Islet et Goose Island et à l'Ouest des deux hauts-fonds.

74 **Hog Island**, grande et boisée, occupe presque entièrement la partie Nord de Whitefish Lake. **Jenny Point** est située sur la rive Ouest, à la hauteur de la partie Sud de Hog Island.

75 **Chop Rock**, à fleur d'eau, et **Pork Islet**, rocher dénudé d'une hauteur de 5 pieds (1,5 m), gisent à 0,1 M au Sud de Hog Island.

 76 **Avertissement.** — On a signalé (2001) que les profondeurs à l'Est de Chop Rock étaient moindres que celles indiquées sur la carte.

 77 **Morton Bay**, d'une longueur de 1,3 M, débouche sur le côté Est de Whitefish Lake par un chenal étroit; on y accède à 0,2 M au SE de Pork Islet. La baie offre un très beau **mouillage** abrité, fond de vase.


78 **Sisters Islands** dénomment deux îles basses et boisées, gisant au milieu de Whitefish Lake; elles sont entourées de petits fonds. **Judas Island** est située au NE des îles du groupe Sisters.

79 La route recommandée longe les petits fonds qui bordent le rivage Ouest de Hog Island et fait passer à l'Ouest de Pork Islet et entre les îles du groupe Sisters.

80 **Red Rock** dénomme un îlot situé à 0,6 M au Sud des Sisters Islands, au large du rivage Ouest de Whitefish Lake.

82 **Murphys Narrows** relie Whitefish Lake et Little Cranberry Lake.

83 À partir des Sisters Islands, la route fait passer à l'Est de Red Rock puis débouche dans Murphys Narrows.

 84 **Avertissement.** — Le tronçon de route d'une longueur de 1,5 M qui relie Whitefish Lake et Seeleys Bay offre une profondeur de 7 pieds (2,1 m) mais il est étroit et bordé de **hauts-fonds**.

85 **Avertissement.** — Une **roche**, couverte de 2 pieds (0,6 m) d'eau, s'avance dans le chenal depuis la rive Est à mi-chemin dans Murphys Narrows.

86 **Broad Head** dénomme une pointe dénudée et arrondie du côté Est du chenal, à 0,6 M au Sud de Murphys Narrows.

87 La largeur du chenal est de 300 pieds (90 m) entre **Haskins Point** et **Hewitt Island**, à 0,4 M au SW de Broad Head.

88 Un **câble sous-marin** traverse le chenal entre Haskins Point et Hewitt Island.

### Seeleys Bay

89 **Seeleys Bay** s'allonge sur 0,5 M en direction SE depuis Little Cranberry Lake à la hauteur de Hewitt Island.

90 Le village de **Seeleys Bay** est bâti près du fond de la baie. Les commodités sont (2001) les suivantes : des églises, une clinique médicale (en semaine seulement), une banque, un poste de pompiers, un bureau de poste, un magasin de bière et de spiritueux, un restaurant, une épicerie et une quincaillerie. Une station-service et un motel sont situés en bordure de la grande route.

91 Le **quai public** à Seeleys Bay est le *Hayden Stanton Memorial Wharf*. Il comprend deux sections d'une longueur totale de 280 pieds (85,3 m) et des appontements sont fixés de chaque côté du quai. La première section, composée de caissons de roches avec un revêtement en bois, déborde la rive de 150 pieds (45,7 m); la deuxième section,

en angle avec la première, est flottante. Les profondeurs sont (2001) de l'ordre de 6 à 9 pieds (1,8 à 2,7 m). Il y a une **rampe** de mise à l'eau en béton du côté Est du quai; on a signalé que cette rampe est la meilleure entre Portland et Kingston. Il y a un petit parc de jour et un téléphone public. On peut se procurer des articles d'épicerie à proximité. Le *Rideau Runner* assure le service de navette et d'excursion.

92 *Seeleys Bay and District Centennial Park*, aménagée sur le rivage Sud à 0,1 M à l'Est du quai public, permet l'amarrage. Le quai, d'une longueur de 103 pieds (31,4 m), offre (2001) une profondeur de 4 pieds (1,2 m). Ce parc municipal est pourvu d'aires de pique-nique, d'abris, d'un terrain de baseball et d'un terrain de jeux. Le hangar à bateaux en brique qui se trouve à l'extrémité Est du quai est privé.

93 **Avertissement.** — Un **haut-fond**, couvert de 1 pied (0,3 m) d'eau, gît à 100 pieds (30,5 m) à l'ENE de l'enracinement du quai public.

94 **Avertissement.** — Une **roche** asséchante gît par fond de 7 pieds (2,1 m) à 280 pieds (85,3 m) et 322° de l'enracinement du quai public. En périodes de hautes eaux, cette roche peut être à fleur d'eau ou submergée.

95 *Rideau Breeze Marina* est aménagée sur le rivage Ouest de Seeleys Bay près de Haskins Point; *Pleasantview Cottages*, sur le rivage Ouest à 0,2 M au SE de Haskins Point; et *Sunny Acres Resort & Marina*, sur le côté Sud d'une anse située à 0,2 M plus loin au SSE.

SEELEYS BAY (2001)



## BRASS POINT (2001)


De Seeleys Bay à Cranberry Lake

96 La partie principale de **Little Cranberry Lake** ( $44^{\circ}29'N$ ,  $76^{\circ}15'W$ ) est une étendue d'eau étroite d'une longueur de 2 M; elle est très pittoresque avec ses nombreuses anses et ses rives boisées. On y accède entre Haskins Point et Hewitt Island. Même si le chenal est balisé, la navigation y est difficile par endroits.

97 **Mountneys Island**, petite, boisée et entourée d'eau peu profonde, gît au milieu du goulet, à 0,3 M au WSW de Haskins Point. La route fait passer au NW de l'île; le chenal est étroit et offre une profondeur de 6 pieds (1,8 m). **Beacon Point** est située sur la rive Ouest à 0,6 M plus loin au SW.

98 **Brass Point** dénomme un promontoire rocheux et boisé qui s'avance dans le chenal. Un pont-route bas traverse la voie navigable à cet endroit; la **travée tournante** du pont est près du rivage Ouest et elle est ouverte sur demande pendant les heures régulières de service de Parcs Canada. Le pont laisse une hauteur libre de 4 pieds (1,2 m) en position fermée.

98.1 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin à haute tension** s'étend d'un point situé sur le rivage Ouest, juste au Nord du pont Brass Point, à un point situé sur le rivage NW à 0,6 M au Nord du pont. La plus grande partie du câble gît près de la route indiquée sur la carte.


99  **Knapp's Brass Point Camping**, situé sur le rivage Ouest au Sud du pont tournant, est un centre de villégiature avec des chalets et un terrain de camping.

100 **Cranberry Lake**, au SW de Brass Point, a une longueur de 4 M. Il est relié à l'extrémité SW à **Dog Lake**,

qui lui communique avec **Cranesnest Lake** au NW. **Long Reach** relie les deux parties de Dog Lake.


101 Cranberry Lake et Dog Lake rendent la croisière intéressante et pittoresque pour le plaisancier prudent. Aussi, cette zone est reconnue pour la pêche du brochet et de l'achigan.


102 **Track Island**, petite, boisée, et entourée d'eau peu profonde, est située à 0,5 M au SW de Brass Point. **Big Island** et **Tiny Island** gisent à 0,5 M plus loin au SW. Deux **hauts-fonds** non balisés, couverts de 5 et 6 pieds (1,5 et 1,8 m) d'eau, gisent au SW de Tiny Island. La route fait passer entre Big Island et Tiny Island.

103  **Cranberry Park** est aménagé sur la rive SE à l'Est de Track Island. **Elm Lodge** est un camp de pêche situé sur la rive NW à **Burnt Hills**.

104 **Beaupre Island** ( $44^{\circ}26'N$ ,  $76^{\circ}19'W$ ), grande et boisée, gît dans la partie centrale de Cranberry Lake. **Sister Islands** dénomment deux îlots situés sur la bordure NE d'une zone peu profonde et herbeuse qui s'allonge au Nord et à l'Est de Beaupre Island.

105 La route fait passer à l'Est des Sister Islands et à l'Ouest d'un îlot sans nom situé à 0,1 M à l'Est.

106  **Avertissement.** — Des **roches** non balisées, couvertes de 3 pieds (0,9 m) d'eau, gisent à faible distance à l'Est du chenal.

107  **Melody Lodge & Marina** est situé sur la rive Ouest de Cranberry Lake, à 0,6 M au SW de la pointe SW de Beaupre Island. **Burnt Hills Lodge**, centre de villégiature avec chalets, se trouve sur la rive SE de Long Reach.

## De Cranberry Lake à Kingston

*Cartes 1513-4, 1513-5*


108 Ce tronçon du canal Rideau franchit Catarauqui River, qui s'allonge sur 15 M depuis sa source dans Cranberry Lake jusqu'à la chaussée LaSalle ( $44^{\circ}14'N$ ,  $76^{\circ}28'W$ ). Des barrages et des écluses sont situés à Brewers Mills, Washburn et Kingston Mills. La hauteur de chute totale est de 76 pieds (23,2 m).


*Carte 1513-4*

### De Cranberry Lake à River Styx

109 Le chenal offre une profondeur minimale de 5 pieds (1,5 m) dans ce tronçon de la rivière d'une longueur de 3,9 M. Il y a des écluses à Brewers Mills et à Washburn.

110 **The Round Tail**, situé sur la rive SE de Cranberry Lake, dénomme l'extrémité NW de l'entrée de Catarauqui River. **Court of the Duke** forme la berge Ouest de la rivière au SW de The Round Tail.

 111 **Avertissement.** — Des **roches dangereuses** gisent au milieu de l'entrée de la rivière à The Round Tail et le long de Court of the Duke. Ces zones sont marquées par des **balises de jour** de bâbord.



 112 **Avertissement.** — Il y a un barrage dans l'embranchement Est de la rivière à 0,6 M au SW de The Round Tail. Du Nord, la route tourne brusquement et s'oriente dans l'embranchement Ouest.

113 Les écluses à **Upper Brewers** — écluses 43 et 44 —, situées à **Brewers Mills**, ont une hauteur de chute combinée de 18 pieds (5,5 m).

114 Le **pont-route**, situé à 0,2 M en aval des écluses Upper Brewers, laisse une hauteur libre de 27 pieds (8,2 m) et le **câble aérien**, 35 pieds (10,7 m).

115 La rivière s'élargit à 1 M au SSW de Brewers Mills et la route permet de franchir d'étroits chenaux dragués à travers des îles basses. Les rives de ces chenaux sont abondamment boisées. Au Sud des îles, la rivière a toutes les apparences d'un lac mais cette zone est peu profonde et elle est envahit de mauvaises herbes.

116 L'**écluse Lower Brewers** — écluse 45 —, située dans un passage étroit du côté Est de la rivière à **Washburn**, a une hauteur de chute de 13 pieds (4 m).

  117 **Avertissement.** — Il y a un **courant traversier** important en aval de l'écluse à cause du débit de la chute et du barrage situés à faible distance à l'Ouest de l'écluse.

118 Le **câble aérien** situé au Nord de l'écluse laisse une hauteur libre de 46 pieds (14 m) et celui situé au Sud de l'écluse, 40 pieds (12,2 m).

119 Au Sud de Washburn, la route s'engage dans un tronçon étroit de Catarauqui River à travers des terres basses et exposées. Des arbres surplombent la rive de chaque côté, en argile et bordée de joncs.

### THE ROUND TAIL (2001)



**BREWERS MILLS (2001)****WASHBURN (2001)**

Carte 1513-5

**De River Styx à Kingston Mills**

120 **River Styx** et **Colonel By Lake** sont deux étendues d'eau peu profondes formées lors de la construction du barrage à Kingston Mills en vue d'élever le niveau d'eau de

cette partie de Catarqui River. La route est bien balisée et ne présente que peu de difficultés pour le navigateur prudent. La seule zone difficile est la section étroite entre Charon Point et Harriet Point où le chenal serpente entre des rives boisées en décrivant des courbes brusques, obstruant ainsi les embarcations en direction opposée.



HARRIET POINT ET ISLE OF MAN (2001)



121 **Avertissement.** — Des **souches** et du **bois canard** gisent de chaque côté du chenal entre Washburn et Kingston Mills.

122 **Hughes Point** ( $44^{\circ}21'N$ ,  $76^{\circ}23'W$ ) dénomme une pointe de terre boisée qui s'avance dans River Styx en direction Nord. Un **château d'eau**, d'une hauteur de 195 pieds (59 m), et une **cheminée**, d'une hauteur de 209 pieds (64 m), remarquables, s'élèvent sur la rive SE à 1,3 M à l'Est de Hughes Point. Ils font partie de *Joyceville Institution*.

122.1 **Avertissement.** — Un **brise-lames de roches**, d'une hauteur de 1 pied (0,3 m), s'étend à 150 pieds (45,7 m) au large de la rive à Hughes Point.

123 **Charon Point**, située à 2,6 M au SW de Hughes Point, dénomme la pointe Ouest de **Isle of Man**. Le quai qui est porté sur la carte sur le côté NE de Charon Point est privé. Charon Point forme la pointe NE de l'entrée d'un étroit passage de 0,5 M de long reliant River Styx et Colonel By Lake.

124 **Avertissement.** — Il faut être extrêmement prudent dans la passe qui relie River Styx et Colonel By Lake car les rives boisées peuvent masquer les embarcations venant en direction opposée.

125 Un **oléoduc à haute pression** et un **gazoduc sous-marins** traversent le chenal à proximité de Charon Point.

126 **Harriet Point**, à 0,4 M au Sud de Charon Point, se trouve à l'extrémité Nord de Colonel By Lake.

127 **Avertissement.** — Un **haut-fond**, couvert de 3 pieds (0,9 m) d'eau, s'avance de 300 pieds (91 m) au Sud de Harriet Point.

128 **Caseys Island** forme l'extrémité Est d'une presqu'île qui déborde le rivage du côté Ouest de Colonel By Lake.

129 **Avertissement.** — Une **roche**, couverte de 2 pieds (0,6 m) d'eau, est située à l'Est du chenal à 0,3 M au Sud de Caseys Island; elle est située sur la partie Nord du haut-fond isolé de 6 pieds (1,8 m), indiqué sur la carte.

130 **Esther Head** est situé sur la rive Est à 1 M au SSW de Harriet Point.

131 **Rideau Acres Camping Resort** est aménagé sur la rive Est à 0,4 M au NE de Esther Head; ce centre de villégiature est pourvu d'une salle de banquets et d'un petit magasin.

132 Le village de **Kingston Mills** est bâti sur une pointe élevée située du côté Sud de Colonel By Lake. On accède à Cataraqi River par une passe étroite située du côté Est de l'anse qui s'ouvre à l'Est de cette pointe élevée.

133 Les **écluses à Kingston Mills** comprennent une écluse simple (écluse 46), hauteur de chute de 9,8 pieds (3 m), et trois écluses étagées (écluses 47, 48 et 49), hauteur de chute totale de 35,2 pieds (10,7 m). Ces quatre écluses permettent de passer du niveau de Colonel By Lake au niveau de Cataraqi River.


## KINGSTON MILLS (AMONT) (2001)



## KINGSTON MILLS (AVAL) (2001)



134 Le **pont tournant** à l'écluse simple laisse une hauteur libre de 8 pieds (2,4 m) en position fermée. Le **pont-rail** à l'écluse 47 laisse une hauteur libre de 34 pieds (10,4 m).

 135 **Avertissement.** — Le **mauvais temps** peut développer rapidement sur Colonel By Lake, soulevant ainsi de fortes vagues au mur d'approche amont de l'écluse 46.



136 **Avertissement.** — Des **courants traversiers** en aval de l'écluse 49 peuvent porter les embarcations vers le mur d'approche aval de l'écluse. Ces courants sont causés par le débit de la centrale électrique située à l'Est des écluses.

137 **Note historique.** — Étant la partie de la voie navigable la plus rapprochée de la frontière des États-Unis et, de ce fait, la plus vulnérable aux attaques diverses, on opta pour

**KINGSTON** (2001)



Kingston Mills pour y ériger un des quatre blockhaus voués à la défense du canal et de ses installations. Le blockhaus fut construit en 1832 et la milice l'occupa lors de la rébellion de 1837; à une époque, la garnison comptait 45 hommes environ. D'importants travaux de restauration furent entrepris en 1980-1981 pour lui rendre, grâce à un mobilier d'origine, son aspect de 1843.

**De Kingston Mills à Kingston**

138 Ce tronçon de route de 3,8 M de long jusqu'à l'extrémité Sud du canal Rideau, à la **chaussée LaSalle**, suit le cours naturel de Cataraqui River à travers de vastes zones marécageuses.


139 Le **pont** Macdonald-Cartier (route 401), situé à 0,5 M au SE des écluses à Kingston Mills, laisse une hauteur libre de 22 pieds (6,7 m). En période de hautes eaux, cette hauteur libre peut-être réduite de plusieurs pieds.

140 La partie Nord de la route, entre les écluses à Kingston Mills et le pont-route, est bordée de rives rocheuses de 80 pieds (24 m) de haut. La partie Sud de la route est bor-

dée de petits fonds à travers des zones infestées de plantes aquatiques. La route est étroite et peu profonde mais elle est bien balisée.

141 **Barkers Point** est située sur la rive Est à 2,4 M au Sud de Kingston Mills. **Bells Island** gît au milieu du lac à l'Ouest de la route, à 0,4 M au Sud de Barkers Point.

142 Un **câble sous-marin à haute tension** et deux **conduites d'eau principales submergées** traversent Cataraqui River au Sud de Bells Island.

 143 *Rideau Marina (Kingston)* est aménagée sur la rive Est à 0,1 M au Sud de Barkers Point. Elle se spécialise dans les réparations et l'entretien de coque et de moteur. *Music Boats*, situé sur la rive Ouest en face de Barkers Point, se spécialise dans la construction et la réparation de bateaux en bois et abrite *Canadian Awning and Canvas Products*. *Kingston Marina* est située sur la rive Ouest à 0,2 M au NW de la chaussée Lasalle; *Metalcraft Marine*, fabricant de bateaux en aluminium, est installé sur le site.

144 (*Pour la description de la ville et du port de Kingston, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston.*)

# Cours supérieur de la rivière des Outaouais

## De Ottawa à l'île Marcotte

### Généralités

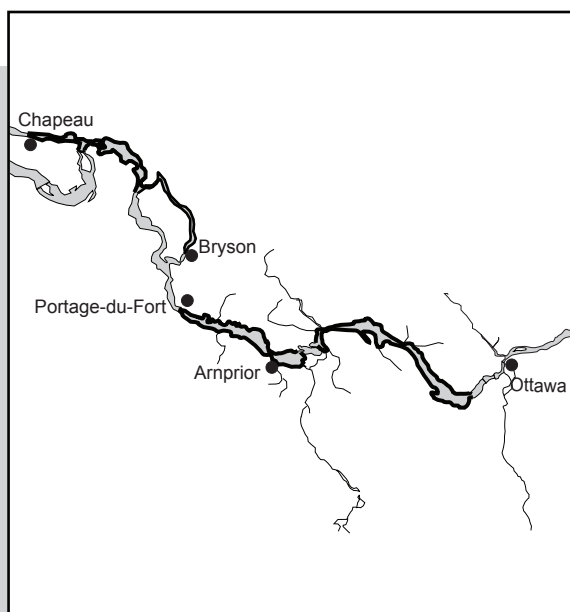
1 Le chapitre décrit quatre tronçons de la rivière des Outaouais en amont des rapides Deschênes, situés à Ottawa. Ces zones sont des étendues d'eau séparées par des rapides ou des barrages et elles ne sont pas reliées par des écluses. Comme on le mentionne dans le texte, certaines de ces régions sont pourvues de rampes de mise à l'eau et de ports de plaisance pourvus d'installations diverses, alors que d'autres régions ne possèdent aucune installation et sont difficiles d'accès à cause du manque de bonnes rampes de mise à l'eau.

2 Même s'il n'y a pas d'écluses, la navigation continue est possible en utilisant les rampes et services de remorque de la **voie navigable Temiskawa**. Ces services permettent aux embarcations dont la longueur n'excède pas 30 pieds (9,1 m) de contourner rapides et barrages et de naviguer vers le Nord jusqu'à New Liskeard et Notre-Dame-Du-Nord, à la tête du lac Témiscamingue.

3 Chacune des rampes de la voie navigable Temiskawa est décrite dans le texte.

4 Les *cartes 1550, 1551 et 1552* couvrent les zones décrites dans le chapitre.

4.1 Les plaisanciers doivent redoubler de **prudence** en s'approchant des barrages, autant de l'amont que de l'aval. La plupart des barrages comprennent des estacades pour le contrôle des glaces, des débris, et la sécurité; ces estacades ne sont pas nécessairement toutes indiquées sur la carte.



### De Ottawa à Chats Falls

*Carte 1550*

5 (Consulter le chapitre 2 pour la description de la ville d'Ottawa, ses ressources et services.)


### De Britannia Bay à Breckenridge

6 Ce tronçon de la rivière des Outaouais a une longueur de 10 milles marins (M) et une largeur de 0,9 M. Le **lac Deschênes** dénomme la partie SE de ce tronçon. Les **rapides Deschênes** ( $45^{\circ}23'N$ ,  $75^{\circ}48'W$ ) empêchent la navigation à l'Est du lac.

**BRITANNIA BAY** (2001)


7 **Britannia Bay** est située à l'extrémité SE du lac Deschênes. Une crête de **petits fonds**, avec des profondeurs de 1 pied (0,3 m) dans la partie Est et de 4 pieds (1,2 m) dans la partie Ouest, s'allonge dans Britannia Bay.

8 *Britannia Yacht Club* est situé à l'extrémité NE de Britannia Bay; les installations sont réservées à l'usage des membres seulement.

9  L'**alignement lumineux** de *Britannia Yacht Club* (1296.5, 1296.6) fait parer une **zone de petits**

**fonds** qui déborde de 0,3 M le rivage Nord à 1,3 M à l'Ouest des feux.

10 Le **feu** de *Britannia Yacht Club* (1296.7) est placé sur le côté Sud de l'entrée du club nautique.

11  **Avertissement.** — Il y a de nombreux **pieux** et caissons isolés au large de la rive au NNW de *Britannia Yacht Club* ainsi que des **rapides** dangereux et des courants imprévisibles au Nord.

**GRAHAM BAY** (2001)

AYLMER (2001)



12 **Graham Bay** ( $45^{\circ}21'N$ ,  $75^{\circ}50'W$ ) est située dans l'angle Sud du lac Deschênes.



13 *Nepean Sailing Club* est situé dans un bassin ceinturé par d'imposants brise-lames, implantés dans le rivage Sud de Graham Bay.



14 Le feu du parc Stillwater (Graham Bay) — 1297 — est placé sur l'extrémité Est du brise-lames Nord.

15 Le parc *Andrew Haydon*, parc municipal de jour pourvu d'aires de pique-nique paysagers, borde le rivage SE de Graham Bay. Le parc est aussi doté d'une piste cyclable, d'un sentier pour randonnée pédestre, d'un terrain de jeux d'aventure pour enfants et d'un kiosque où des artistes locaux présentent, en été, des concerts hebdomadaires. Le parc *Dick Bell* borde le rivage à l'Ouest du parc *Andrew Haydon*.

16 **Shirleys Bay** dénomme une grande baie peu profonde qui échancre la rive SW.

17 **Beatty Point**, basse et rocheuse, est située à l'extrémité Est de Shirleys Bay; des **hauts-fonds** débordent la pointe. **Innis Point** est située sur le côté NW de Shirleys Bay. **Haycock Island** et **Chartrand Island** occupent la partie Ouest de la baie; elles sont reliées au rivage Sud par un brise-lames.



18 **Avertissement.** — Un champ de pratique de tir du ministère de la Défense nationale borde les rives SW et Ouest de Shirleys Bay et frange le rivage sur une distance de 1,6 M au NW de Innis Point. C'est une **zone réglementée** et son accès est interdit.

19 La ville d'**Aylmer** ( $45^{\circ}24'N$ ,  $75^{\circ}51'W$ ) — 34 901 habitants en 1996 — est située sur la rive NE à 1,8 M au Nord de Beatty Point. Elle offre toutes les commodités d'une grande ville. La **flèche** et le toit argentés de l'église constituent un bon amer.



20 La marina d'Aylmer est ceinturée par des brise-lames. Il y a un motel à proximité.



21 Le feu Ouest de la marina d'Aylmer (1299.5) est placé sur l'extrémité Sud du brise-lames Ouest.

22 Des **prises d'eau submergées** débordent la rive de 0,4 M à l'Ouest de la marina.

23 **Aylmer Island** ( $45^{\circ}24'N$ ,  $75^{\circ}53'W$ ), d'une hauteur de 20 pieds (6,1 m), gît au milieu de la rivière à 1,3 M à l'Ouest d'Aylmer. Elle est entourée de petits fonds.



24 Le feu d'Aylmer Island (1299) est placé sur l'extrémité NE de l'île. La **bouée** lumineuse d'Aylmer Island (1299.2) est mouillée à 0,9 M à l'Est.

25 Une vaste zone de petits fonds s'allonge en face d'Aylmer; elle renferme des **roches à fleur d'eau** à 0,7 M au SSE d'Aylmer Island et des profondeurs de 2 pieds (0,6 m) à 0,3 M plus loin dans le SSE.

26 **Pinhey Point** dénomme une étroite pointe de terre sur le côté SW de la rivière, à 3,7 M au NW d'Aylmer Island.



27 Les embarcations disposent d'un **mouillage** bien abrité, par 7 à 9 pieds (2,1 à 2,7 m) d'eau, fond de vase, dans la petite baie située au Sud de Pinhey Point.

28 **Note historique.** — Pinhey Point tire son nom de Hamnett Kirkes Pinhey, homme d'affaires et marchand à qui l'on donna une terre à cet endroit en 1820. Plus tard, il devint

## PINHEY POINT (2001)



un membre de l'Assemblée législative. La maison qu'il a construite est encore visible tout comme les ruines de l'église St. Mary et d'autres bâtisses; l'église était en pierre et elle fut construite en 1827. La ville de Kanata appartient et gère le site.

29 La **baie de Breckenridge** échancre le rivage NE à 2,5 M au NNW de Pinhey Point. Une **roche**, émergeant de 1 pied (0,3 m), gît à 0,15 M du rivage dans la partie Ouest de la baie. Le village de **Breckenridge** est bâti à 0,4 M à l'Est de la baie.

### De Breckenridge à MacLaren's Landing

30 Ce tronçon de 10 M de la rivière des Outaouais est large et exposé et il ne renferme que quelques hauts-fonds non balisés.

31 L'**île Allen** ( $45^{\circ}29'N$ ,  $76^{\circ}01'W$ ), basse et rocheuse, gît au milieu de la rivière à 1,6 M à l'WNW de la baie de Breckenridge.

32 Le **feu** de l'île Twelve Mile ( $1301.3$ ) est placé dans la partie Sud de l'île Allen.

33 **Baskin's Beach** est situé sur la rive Sud à 0,9 M au SE de l'île Allen.

35 **Port of Call Marina** est situé sur le rivage SW à 0,5 M à l'Est de Baskin's Beach.

36 Le **feu** Ouest d'**Armitage Marina** ( $1299.9$ ) est placé sur l'extrémité de l'appontement central à **Port**

**of Call Marina**. Une **balise de jour**, reposant sur une tourelle carrée en treillis, est placée sur l'extrémité du brise-lames SE.


37 **Dunrobin**, situé à 8 km au SW, est le village le plus proche. Les services comprennent (2001) : une église, un magasin, un bureau de poste, un vétérinaire, des restaurants et des stations-service.

38 **Constance Shoal**, banc peu profond gisant au milieu de la rivière à 1 M au NW de l'île Allen, comprend des **roches à fleur d'eau** et des profondeurs de 1 à 5 pieds (0,3 à 1,5 m). Des **petits fonds** gisent aussi entre Constance Shoal et le rivage Nord.


39 **Stony Point** est située sur le rivage Sud à 1,2 M à l'Ouest de l'île Allen. **Sand Point** est à 1,3 M au NW de Stony Point. **Horseshoe Bay** est située du côté Sud de Stony Point.

40 **Constance Bay** ( $45^{\circ}29'N$ ,  $76^{\circ}04'W$ ) dénomme une baie sablonneuse; on y accède entre Sand Point et Stony Point. Un **câble sous-marin** traverse Constance Bay depuis Horseshoe Bay.

41 **Avertissement**. — Des **roches à fleur d'eau** gisent au milieu de la baie et d'autres **roches à fleur d'eau** gisent à 0,3 M au Nord de Stony Point. Des **petits fonds** s'avancent sur 0,5 M au NW de Stony Point.

 42 Le feu Sandhills (1302), reposant sur un caisson, est placé sur le rivage Sud à 1 M au NW de Sand Point.


43 **Baie Noire** échancre le rivage Nord à 1,4 M au NE de Sand Point.

 44 **Avertissement.** — De nombreux caissons remplis de roches et de nombreuses billes de bois submergées gisent dans la zone comprise entre la baie Noire et la pointe Cornu, située sur le rivage Nord à 3,2 M à l'Ouest.

45 **Buckham's Point** est située sur le rivage Sud à 1,3 M au SE de la pointe Cornu. **Crown Point** est aussi située sur le rivage Sud, au Sud de la pointe Cornu.

46 **Buckham's Bay** dénomme un bras étroit du côté Sud de la rivière; on y accède entre Buckham's Point et Crown Point. D'une longueur de 1,4 M et d'une largeur de 0,1 M, elle est bordée de chalets privés. Des câbles sous-marins (haute tension et communication) traversent Buckham's Bay.

47 **L'île Mohr**, basse et boisée, gît au milieu de la rivière à 0,6 M à l'WSW de la pointe Cornu. Elle est séparée en deux par une passe peu profonde et elle est entourée de petits fonds. La route passe bien au Sud de l'île Mohr.


 48 La baie du côté Sud de l'île Mohr offre un bon mouillage temporaire, 9 à 15 pieds (2,7 à 4,6 m) d'eau, fond de sable et de vase.

49 **MacLaren's Landing** est situé sur le rivage Sud à 0,6 M au SW de l'île Mohr.

### De MacLaren's Landing à Chats Falls

50 Le tronçon de la rivière des Outaouais entre MacLaren's Landing et le barrage de la centrale électrique à

**Chats Falls** (45°28'N, 76°14'W) a une longueur de 5 M. Les parties Nord et Est sont dépourvues de dangers à l'exception de quelques obstructions, mais la partie SW est encombrée de caissons submergés.


 51 **Avertissement.** — Des zones de sécurité ont été établies des côtés amont et aval de la centrale électrique à Chats Falls. Ces zones sont jalonnées par des bouées d'endroit interdit.

52 **McKay's Waterfront** est situé sur le rivage Sud à 1 M à l'Ouest de MacLaren's Landing. Le quai porté sur la carte sur le rivage Nord, au Nord de McKay's Waterfront, est privé. Le défilé Woolsey dénomme le chenal à l'Ouest de McKay's Waterfront.

53 Une ligne de transmission à haute tension, laissant une hauteur libre de 125 pieds (38 m), enjambe le défilé Woolsey.

53.1 Un émissaire d'égout se trouve sur le côté Nord du défilé Woolsey, à 1214 pieds (370 m) à l'Ouest de la ligne de transmission mentionnée ci-dessus.

54 Le village de **Quyón** est aménagé à 2,6 M à l'Ouest de MacLaren's Landing. Les commodités sont (1989) les suivantes : des églises, une banque, un magasin général, un médecin, un dentiste, un hôtel, un bureau de poste, une buanderie, des restaurants, des stations-service et un magasin de bière.

 55 Le quai public à Quyón, d'une longueur de 44 pieds (13,4 m), offre (1989) des profondeurs variant entre 4 et 5 pieds (1,2 à 1,5 m). Il y a des appontements flottants du côté Ouest du quai public.

### QUYON (2001)





56 Un **traversier** (passagers et automobiles) assure la liaison avec Quyon.

57 **Alexandra Island** gît du côté Est de la rivière, à 2 M au Sud de Quyon. **Kedey's Island**, située au SE d'Alexandra Island, est longue, basse et boisée.

58 Des **câbles aériens**, laissant une hauteur libre de 67 pieds (20,4 m), traversent le chenal à l'extrémité Ouest de Kedey's Island.

59 Le village de **Fitzroy Harbour** est situé à 0,9 M au SE d'Alexandra Island. Les commodités sont (2001) les suivantes : des églises, deux magasins, un téléphone public, un bureau de poste, une station-service et un petit parc municipal de jour pourvu de tables à pique-nique et d'un terrain de jeux. Arnprior, située à 24 km par la route, est la ville la plus proche.



60 Le **quai public** à Fitzroy Harbour, structure de béton de 84 pieds (25,6 m) sur 6 pieds (1,8 m), d'une hauteur de 4 pieds (1,2 m), offre (1989) des profondeurs variant entre 1 et 2 pieds (0,3 et 0,6 m). Il y a une **rampe** de mise à l'eau en béton du côté Sud du quai.

61 Le parc provincial *Fitzroy*, aménagé sur le côté Est de la rivière au Nord de Fitzroy Harbour, est un parc de récréation pourvu d'emplacements pour le camping, d'aires de pique-nique, de douches, d'un téléphone public, de plages et d'une **rampe** de mise à l'eau.

62 Un **câble sous-marin** relie la terre ferme à Fitzroy Harbour et l'extrémité Est de Kedey's Island.

63 Le barrage de la centrale électrique à Chats Falls se trouve à 0,4 M au SW d'Alexandra Island.



64 **Avertissement.** — Il y a une zone de **turbulence** en aval du barrage à Chats Falls.

## De Chats Falls à Chenaux et Portage-du-Fort

Carte 1551

65 La distance entre Chats Falls et Portage-du-Fort est de 22 M. Le **lac des Chats** dénomme le tronçon du milieu, plus large et d'une longueur de 10 M, de cette section de la rivière des Outaouais.



66 **Avertissement.** — Des zones de sécurité ont été établies des côtés amont et aval de la centrale électrique à Chats Falls. Ces zones sont jalonnées par des **bouées d'endroit interdit**.

## De Chats Falls à Arnprior

67 **Blackhead Island** ( $45^{\circ}28'N$ ,  $76^{\circ}18'W$ ), située à michenal à l'extrémité NE du lac des Chats, est boisée. Des petits fonds s'allongent entre Blackhead Island et **Morris Island**, située au SE.

68 Ce tronçon de 2,5 M de long entre Blackhead Island et le barrage à Chats Falls est parsemé de hauts-fonds, d'estacades, d'îles et d'îlots.

69 **Marshall Bay**, située à 1,2 M au Sud de Blackhead Island, est une grande baie envahie par les mauvaises herbes. **Mississippi River** débouche du côté SE de la baie. Grâce à une profondeur utile de 4 pieds (1,2 m) dans Marshall Bay, les embarcations qui connaissent les lieux peuvent remonter Mississippi River sur une distance de 1,5 M, jusqu'au village de **Galetta**. Des **câbles aériens à haute tension**, laissant une hauteur libre de 24 pieds (7,3 m), traversent la rivière.

70 La structure carrée blanche d'un ancien feu située sur la rive NE du lac des Chats, à 0,5 M au SE de Blackhead Island, forme un bon amer; elle se détache bien de l'arrière-plan sombre et boisé.

71 **Arnprior Island** ( $45^{\circ}27'N$ ,  $76^{\circ}21'W$ ), petite et broussailleuse, gît au milieu du lac à 2,5 M à l'Ouest de Blackhead Island.



72 Un **feu** (1304) est placé sur Arnprior Island.

73 **Rafting Point**, située sur la rive Sud à 0,8 M au Sud d'Arnprior Island, forme l'extrémité Est de l'entrée de **Madawaska River**.



74 **Avertissement.** — Un vaste **haut-fond** s'étend au NE de Rafting Point; la profondeur est de 1 pied (0,3 m) à 0,4 M au large de la pointe et il y des mauvaises herbes.

75 Madawaska River est navigable sur 0,5 M au-delà de Rafting Point; des rapides et un barrage empêchent d'aller plus loin. Une **ligne à haute tension submergée** traverse la rivière à 0,35 M au Sud de Rafting Point.



76 **Avertissement.** — Une zone de **petits fonds**, couverte de 2 pieds (0,6 m) d'eau, gît au milieu de la rivière à 800 pieds (244 m) au Sud de Rafting Point.

## Arnprior

77 La ville d'**Arnprior** (7 113 habitants en 1996) est aménagée sur la rive Ouest de Madawaska River. Le village de **Chats Haven** est sur la rive Est. Il y a de nombreux apponements privés de chaque côté de la rivière.

78 La ville, située en bordure de la Transcanadienne, possède toutes les commodités d'une grande ville : un hôpital, des dentistes, des motels, un musée et des magasins de toute sorte. L'hôpital (*Arnprior and District Memorial*) et une clinique médicale sont situés à proximité du front d'eau.

79 Arnprior se trouve à l'extrémité SE de la voie navigable Temiskawa. Pendant les mois d'été, les petits bâtiments peuvent gagner la rivière des Outaouais à Arnprior et utiliser les rampes de la voie navigable Temiskawa pour contourner les barrages situés en amont sur la rivière. Ce système permet aux plaisanciers de remonter la rivière jusqu'au lac Témiscamingue et les villes suivantes : Ville Marie,


MADAWASKA RIVER ET ARNPRIOR (2001)





Haileybury, New Liskeard et Notre-Dame-du-Nord, à quelque 500 km dans le NW.

80 Chaque rampe de la voie navigable Temiskawa est décrite dans le texte.

81 **Note historique.** — L'origine d'Arnprior remonte à 1851 lorsque Daniel McLachlin, propriétaire d'une meunerie et d'une scierie à Bytown (Ottawa), achète 400 acres de terre abandonnée à l'embouchure de Madawaska River et y dresse les plans d'une ville. Arnprior est incorporé comme village en 1862.

 82 La marina publique d'Arnprior est aménagée sur le côté Ouest de Madawaska River, à 0,25 M au Sud de Rafting Point.

 83 Un **quai public** est implanté dans le côté Ouest de Madawaska River, juste au Sud de la marina; composé de caissons de bois, il s'avance dans la rivière et des appontements bordent sa face Sud. La profondeur serait (2002) de 12 pieds (3,7 m) le long de la face externe du quai.

 84 *H2O Marine Centre* est aménagé sur le côté Est de Madawaska River; cette marina se spécialise dans les réparations de petits moteurs de toute sorte. *Chats Lake Yacht Club* est situé sur la rive Est au Nord de la marina. Toutes les commodités d'Arnprior sont à proximité.


De Arnprior aux îles Kennedy


85 Un **brise-lames**, d'une longueur de 89 pieds (27 m), est implanté dans le rivage Sud du lac des Chats à 0,2 M à l'Ouest de Rafting Point — à l'emplacement de l'ancien quai public de Arnprior. La plage à l'Est du brise-lames est une aire de baignade municipale.

86 Le parc *Robert Simpson*, **parc** municipal de jour paysager, situé à proximité du brise-lames, offre (2001) les commodités suivantes : terrain de jeux, aires de pique-nique, casse-croûte, toilettes, plage et aire de baignade.

87 Les villages de **Sandy Beach** et de **Sandy Hook** sont aménagés sur la rive Sud à l'Ouest d'Arnprior.

89 La **pointe Ross** (45°28'N, 76°23'W) est située sur le rivage Nord à 1,7 M au NW de Sandy Beach. Une zone de petits fonds et des îlots boisés gisent au large du rivage Est au Nord de la pointe Ross. Aucun passage sûr ne permet de franchir cette zone.

 90 **Avertissement.** — Le rivage SW en face de la pointe Ross a servi d'aire de stockage de bois. Des estacades et des bouées ont été enlevées, mais des caissons peuvent toujours exister à 0,1 M au large de la rive. Dans cette région, des billes de bois gorgées d'eau peuvent fréquemment flotter à la surface de l'eau.

 91 Le quai à **Sand Point** (45°29'N, 76°26'W), sur la rive SW, est un **quai public**; c'est une structure en palplanches d'acier de 80 pieds (24 m) sur 70 pieds (21 m) à l'extrémité d'une chaussée de galets. Les profondeurs varient (2001) entre 5 et 6 pieds (1,5 et 1,8 m) le long des côtés du quai et entre 6 et 10 pieds (1,8 et 3 m) le long de la face externe. Le quai a une hauteur de 6 pieds (1,8 m) et il ne convient pas aux embarcations. Des **caissons**, couverts de 1 et 2 pieds (0,3 et 0,6 m) d'eau, gisent sur la bordure extérieure d'un banc peu profond situé à l'Est du quai.

 92 Le **feu** de Sand Point (1305) est placé près du coin Sud du quai.

93 L'église de Sand Point, située à 0,5 M à l'WNW du quai, n'est pas visible du large.

**QUAI À SAND POINT** (2001)

94 **Rhoddys Point**, située sur le côté Sud à 1,2 M à l'WNW du quai de Sand Point, est bordée de chalets et de plages sablonneuses.

95 La **baie Norway** échancre le rivage Nord à 1,5 M au NNE du quai de Sand Point. Il est préférable d'y accéder de l'Ouest car un cordon d'ilots et de hauts-fonds s'allonge du côté Est de l'entrée de la baie.

96 Le village de **Norway Bay** offre (2001) les commodités suivantes : une église, un magasin général, un hôtel et un casse-croûte.




97 Le **quai public** à Norway Bay se trouve à 800 pieds (244 m) de la rive, du côté Ouest de l'extrémité d'une chaussée paysager. C'est un quai flottant de 337 pieds (103 m) de long, offrant (2001) des profondeurs variant entre 5 et 8 pieds (1,5 et 2,4 m). L'amarrage de nuit n'est pas permis. Il y a une **rampe** de mise à l'eau en béton du côté Est de la chaussée. Le côté Est de l'extrémité de la chaussée est une aire de baignade très fréquentée. Une **roche à fleur d'eau** gît à 240 pieds (73 m) au large de la rive à l'Est de la chaussée.

**NORWAY BAY** (2001)

98 *Graham Henderson Boat Storage* est situé dans le village. Propane, aires de pique-nique et emplacements de camping se trouvent (2001) à proximité.

99 L'île **Lighthouse** ( $45^{\circ}30'N$ ,  $76^{\circ}29'W$ ), à 1 M à l'WNW de Rhoddys Point, est boisée. Des petits fonds s'avancent au Nord de l'île. Un haut-fond rocheux isolé, couvert de 1 à 2 pieds (0,3 et 0,6 m) d'eau, s'allongent entre 0,1 et 0,2 M au NNW de l'île.

 100 **Avertissement.** — Il y a de nombreux **hauts-fonds** autour de l'îlot boisé qui gît à 0,4 M au NE de l'île Lighthouse, les plus dangereux étant des sondes de 2 pieds (0,6 m) à 0,2 M au Nord et 0,2 M au SE de l'île et une sonde de 1 pied (0,3 m) à l'extrémité Nord d'une crête peu profonde qui déborde l'île de 500 pieds (152 m) vers le Nord.


101 Les îles **Kennedy**, situées à 1,7 M à l'WNW de l'île Lighthouse, dénomment un groupe d'îlots boisés gisant au milieu de la rivière et entourés de petits fonds. La route fait passer au Sud des îles Kennedy.

### Des îles Kennedy à Chenaux Island

102 Ce tronçon de 4 M renferme plusieurs îles boisées le long du rivage Nord, alors que de grandes baies échancrent le rivage Sud.

103 **McCrearys Point**, à 1,5 M à l'Ouest des îles Kennedy, est située sur le rivage Sud à l'embouchure de **Bonnechere River**. Un banc peu profond, couvert de 1 à 3 pieds (0,3 à 0,9 m) d'eau, déborde la rive de 0,2 M.

104 L'île **Boom** ( $45^{\circ}32'N$ ,  $76^{\circ}34'W$ ), grande et boisée, est située à 0,8 M au NNW de McCrearys Point. Un banc peu profond s'avance au NW et au SE de l'île Boom.

 105 La **baie Sand (baie Féline)** échancre le rivage Nord à l'Ouest de l'île Boom. Elle offre un bon **mouillage** temporaire par 8 à 11 pieds (2,4 à 3,4 m) d'eau, fond de vase, mais des **caissons submergés** gisent au milieu de la baie.

 106 **Avertissement.** — Des **ancres d'estacades** et des **caissons submergés** gisent au Sud de l'extrémité SW de l'île Boom ainsi que dans la baie Sand.

107 Le village de **Sand Bay**, situé sur le côté NE de la baie Sand, n'offre (2001) aucune commodité pour les plaisanciers à l'exception d'une **rampe** de mise à l'eau.

108 Un **câble sous-marin** s'allonge entre Sand Bay et l'extrémité SW de l'île Boom puis jusqu'à **Castelford**, sur le rivage SW.


109 L'île **Elliott**, située à 1,4 M à l'Ouest de l'île Boom, est la plus grande du groupe d'îles gisant dans cette partie de la rivière. **Chenaux Island**, située au SW de l'île Elliott, est haute et boisée. Il y a des chenaux entre les îles mais ils sont étroits et dangereux.


### De Chenaux Island à Portage-du-Fort

110 Ce tronçon de 4 M de la rivière des Outaouais, en aval des barrages à l'île Limerick, est pittoresque et les rives sont boisées. Des **bouées** et des **marques de jour** jalonnent la route.

 111 **Avertissement.** — La présence de **rapides**, de **billes de bois** et de **bois canard** dans cette partie de la rivière rend la navigation hasardeuse.


112 L'île **Reid** gît au milieu de la rivière à 1 M au NW de Chenaux Island; elle est boisée et des îlots gisent au NW et au SE de l'île. Il y a des chenaux navigables de chaque côté de l'île Reid, mais le chenal à l'Ouest est le plus facile à négocier.

 113 **Avertissement.** — Un **caisson**, couvert de 1 pied (0,3 m) d'eau, gît à 0,15 M au NNW de la pointe NW de l'île Reid.

 114 **Avertissement.** — Des **roches**, émergeant de 2 et 3 pieds (0,6 et 0,9 m), gisent au large du rivage Ouest à 0,1 M à l'Ouest de la pointe NW de l'île Reid.

115 L'île **Limerick** et la **Petite île Limerick** séparent cette partie de la rivière en trois parties, qui sont fermées par des barrages hydro-électriques aux extrémités NW des îles.

116 Le village de **Portage-du-Fort** ( $45^{\circ}36'N$ ,  $76^{\circ}40'W$ ), 289 habitants en 1996, est aménagé sur la terre ferme à l'extrémité NE des barrages. Portage-du-Fort possède (2001) des églises, un magasin, un hôtel et un bureau de poste.

 117 Le **quai public** à Portage-du-Fort, situé au-dessous du barrage, se trouve à l'ancienne plage de débarquement située à l'Est de l'île Limerick; en bois et d'une hauteur de 4 pieds (1,2 m), il offre (2001) une profondeur de 8 pieds (2,4 m).

118 Il y a une **rampe** en béton du système de la voie navigable Temiskawa à Portage-du-Fort. En été, les petits bâtiments peuvent être remorqués par voie terrestre à partir de cette rampe, sur une distance de 12,5 km, jusqu'à une rampe semblable située à Bryson, sur le chenal du Grand Calumet. Ceci permet aux plaisanciers d'atteindre les villages de Campbell's Bay et Fort-Coulonge et de remonter la rivière jusqu'à la rampe du système de la voie navigable Temiskawa située à Îles-aux-Allumettes (Chapeau), à 34 M au NW.

119 **Note historique.** — Nicholas Vigneau, éclairier français, débarque en 1611 en compagnie d'Algonquins, sur sa route vers l'île des Allumettes et, plus tard, les marchands en route pour Fort-Coulonge y débarquent aussi pour commencer le long portage jusqu'à Bryson, alors connu sous le nom de Havelock. Le nom Portage-du-Fort provient probablement du long portage vers Fort-Coulonge ou du fait que le portage se faisait en chemins accidentés.

120 Au cours des années, une petite localité s'y développe pour répondre aux besoins des voyageurs de passage puis, vers les années 1830, la première scierie est construite et peu de

## PORTAGE-DU-FORT (2001)



temps après les navires à vapeur s'en servent comme terminus septentrional.

121 Le secteur est arpenté en 1844 et aménagé en village. Deux belles églises en pierres, construites dans les années 1850, sont encore en usage aujourd'hui, et ce, même si une grande partie du village fut détruite par le feu en 1914. Le monument situé près du débarcadère commémore la visite de Lady Head lors d'une excursion en canot sur le cours supérieur de la rivière des Outaouais en septembre 1856. Lady Head était l'épouse de Sir Edmund Head, gouverneur de la province du Canada.

## De Portage-du-Fort à l'île Marcotte

Carte 1552-1

### De Portage-du-Fort à Chute du Grand Calumet et Bryson

122 Le tronçon de 8 M de la rivière des Outaouais entre les barrages à l'île Limerick et le barrage à Bryson est connu sous le nom de **lac du Rocher Fendu**. Les lits de rivière qui mènent dans le lac du Rocher Fendu sont encombrés par des rapides. Le lac du Rocher Fendu est encombré par plusieurs caissons. Ce petit bout ne convient pas à la navigation de plaisance.

Carte 1552-2

### De Bryson au lac Coulonge

123 Ce tronçon de 20 M de la rivière des Outaouais est étroit, tortueux et parsemé de zones peu profondes.

124 Des **bouées** et des **marques de jour** jalonnent la route.

125 Le village de **Bryson** ( $45^{\circ}41'N$ ,  $76^{\circ}37'W$ ), 753 habitants en 1996, est bâti sur le côté Est de la rivière à 0,7 M au Nord du barrage. Les services comprennent (2001) : une église, un dispensaire en santé publique, un bureau de poste, un petit magasin, un restaurant, des motels et des hôtels.



126 Le **quai public** à Bryson borde la rive sur une longueur de 67 pieds (20,4 m); trois appontements flottants, d'une longueur respective de 45 pieds (14,8 m) et offrant (2001) des profondeurs variant entre 7 et 10 pieds (2,1 et 3 m), sont fixés au quai. Un petit **parc** municipal de jour, *Le Piché Memorial*, est pourvu de tables à pique-nique. Le petit bateau monté à terre dans le parc est un ancien remorqueur qui date de l'époque du flottage du bois.

127 Une **rampe** de mise à l'eau en béton, d'une largeur de 16 pieds (4,9 m), est située à proximité du quai; elle fait partie du système de la voie navigable Temiskawa. En été, les petits bâtiments peuvent être remorqués par voie terrestre à partir de cette rampe, sur une distance de 12,5 km, jusqu'à une rampe semblable située à Portage-du-Fort, en aval du barrage du lac des Chats. Ceci permet aux plaisanciers de descendre la rivière jusqu'à Arnprior, à 17 M au SE.

128 Le **pont-route** qui franchit la rivière à 0,2 M au Nord de Bryson laisse une hauteur libre de 38 pieds (11,6 m).



129 **Avertissement.** — Des parties d'un pilier d'un ancien pont, couvertes d'au moins 8 pieds (2,4 m) d'eau, gisent en aval du pont actuel. Deux **caissons** gisent à mi-chenal à 0,1 M en aval du quai à Bryson — l'un des caissons est à fleur d'eau et l'autre est couvert d'au moins 3 pieds (0,9 m) d'eau.

**BRYSON** (2001)



130 Au Sud de Bryson, un **haut-fond** asséchant gît à mi-chenal et il y a une zone où les eaux sont vives.

131 L'île **Griffin** ( $45^{\circ}42'N$ ,  $76^{\circ}36'W$ ) gît à 1,1 M en amont du pont à Bryson. Un **câble sous-marin** traverse la rivière à **Grand-Calumet**, à 1,5 M plus loin au Nord.

132 Des petits fonds s'avancent jusqu'à mi-chenal à partir de la rive Est, en face de l'église de Grand-Calumet. La rampe de mise à l'eau, située sur le rivage Ouest de la rivière à Grand-Calumet, est une ancienne rampe de traversier.

132.1 **Avertissement.** — Un **quai en ruines**, submergé de 4 pieds (1,2 m) d'eau, est situé sur la rive Est, à 0,4 mille au Nord de l'ancien quai du traversier à Grand-Calumet.

133 Le village de **Campbell's Bay** ( $45^{\circ}44'N$ ,  $76^{\circ}36'W$ ), 874 habitants en 1996, est bâti sur la rive Est de la rivière à 3,6 m en amont de Bryson. Les commodités sont (2001) les suivantes : des églises, une banque, des magasins, un service de police, des hôtels, un médecin, un dentiste, un bureau de poste, une pharmacie, un petit restaurant, des stations-service, des courts de tennis et une piscine.

**CAMPBELL'S BAY** (2001)



## ÎLE FROST ET FORT-COULONGE (2001)



134 Il y a une **rampe** de mise à l'eau en béton et un **quai public** à Campbell's Bay. La rampe a une largeur de 16 pieds (4,9 m) et le quai, d'une longueur de 84 pieds (25,6 m) et d'une hauteur de 3 pieds (0,9 m), offre (2001) des profondeurs variant entre 3 et 4 pieds (0,9 et 1,2 m).

135 Le cycloparc à Campbell's Bay, aménagé à proximité du quai public, est (2001) pourvu d'un téléphone public, de courts de tennis, d'un terrain de jeux et d'un terrain de balle.

136 Un vaste banc asséchant, au large de la rive Ouest en face de Campbell's Bay, assèche de 1 à 2 pieds (0,3 à 0,6 m), mais il est souvent submergé.

137 Un **câble sous-marin** désaffecté traverse la rivière à Campbell's Bay.

138 La **pointe du Grand Marais** ( $45^{\circ}50'N$ ,  $76^{\circ}42'W$ ), basse et boisée, est située sur le côté Sud de la rivière à 7 M au NW de Campbell's Bay. Le **chenal du Grand Calumet** dénomme le tronçon de la rivière entre Campbell's Bay et la pointe du Grand Marais.



139 **Avertissement.** — La rivière décrit une courbe brusque autour de la pointe du Grand Marais, ce qui fait qu'on ne peut voir les bateaux qui s'en approchent.

140 Une **ligne de transmission à haute tension**, laissant une hauteur libre de 43 pieds (13,1 m), traverse la rivière du côté Ouest de la pointe du Grand Marais.

141 **Le Grand Marais**, au Nord de la pointe du même nom, dénomme une baie envahie par les mauvaises herbes.



142 Il y a deux **rampes** de mise à l'eau en béton sur le côté Ouest de la rivière à **La Passe** ( $45^{\circ}49'N$ ,  $76^{\circ}46'W$ ). Le **quai** en bois entre les deux rampes offre (2001) une profondeur de 2 pieds (0,6 m) le long de la face externe.

143 C'est une bonne région pour la pêche du doré jaune, du brochet, de l'achigan et du maskinongé et la truite abonde dans les lacs avoisinants.

144 Un étroit chenal fait passer au Sud et au SE de l'**île Frost** et conduit jusqu'au village de **Fort-Coulonge** ( $45^{\circ}50'N$ ,  $76^{\circ}44'W$ ), 1 716 habitants en 1996; on y accède à 2 M au Nord de l'entrée du chenal du Grand Calumet.

145 Fort Coulonge possède (2001) les commodités suivantes : des églises, des banques, un centre médical, des médecins, une pharmacie, des magasins, des restaurants, des motels, des hôtels, un bureau de poste, une buanderie et des stations-service.

146 **Note historique.** — Louis d'Ailleboust, Sieur de Coulonge, y passe l'hiver de 1694-1695 et y établit un poste de traite qu'il appelle Fort Coulonge. Le poste passe aux mains de la compagnie du Nord-Ouest en 1760, puis aux mains de la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1821. Dans les années 1840, George Bryson exploite une scierie dans la région et la maison qu'il y construit en 1854 est restaurée et abrite la bibliothèque municipale.

147 Un autre point d'intérêt dans les environs est le **pont Rouge**, pont couvert érigé au-dessus de la rivière Coulonge en 1898.

*Cartes 1552-2, 1552-3*

### Lac Coulonge


148 Le **lac Coulonge** ( $45^{\circ}53'N$ ,  $76^{\circ}50'W$ ) a une longueur de 4 M et une largeur de 1 M.

149 Des **bouées** jalonnent la route dans le lac Coulonge.

L'ILES-AUX-ALLUMETTES (CHAPEAU) (2001)



Carte 1552-2

 150 **Davidson**, situé sur le rivage Nord et à l'extrémité Est du lac Coulonge, est pourvu d'une **rampe** de mise à l'eau en béton et d'un **quai** de 60 pieds (18,3 m) sur 16 pieds (4,9 m) et d'une hauteur de 2 pieds (0,6 m). Les profondeurs sont (2001) de l'ordre de 4 pieds (1,2 m).

151 La **pointe Sèche** et la **pointe à la Lumière** dénomment les extrémités d'une presqu'île située sur le côté NE du lac.

Carte 1552-3


152 Le **mont Devonshire** dénomme une colline apparente sur le côté Nord du lac Coulonge.

154 **Henessys Bay**, s'ouvrant à 1 M au SW du mont Devonshire, est abritée. Il y a plusieurs chalets et quais privés autour de la baie.

 155 Le centre de villégiature Nangor est aménagé sur le côté SE de Hennessys Bay.

Du lac Coulonge à l'île Marcotte

156 La **pointe Murphy** ( $45^{\circ}54'N$ ,  $76^{\circ}56'W$ ) est située sur la rive Nord à 4 M à l'Ouest du mont Devonshire. La **baie Murphy** s'ouvre à l'Ouest de la pointe Murphy. Le village de **Spotswood** est bâti sur la rive Sud à 0,7 M à l'Est de la pointe Murphy.

 157 **Laurentian View Resort**, aménagé à Spotswood, est un centre de villégiature pourvu pour la chasse et la pêche.

158 **L'île Reid** ( $45^{\circ}53'N$ ,  $76^{\circ}56'W$ ), **l'île Fitzpatrick** et **l'île Marcotte** gisent au Sud de la baie Murphy, à l'extrémité Nord de la partie Est de Lower Allumette Lake. Les **rapides**

**Paquette** et le **chenal Paquette** sont situés à l'Est des îles Fitzpatrick et Marcotte. La navigation dans cette zone exige la connaissance des lieux en raison de la présence de rapides et de nombreuses roches.


Chenal de la Culbute

159 Le **chenal de la Culbute** dénomme le tronçon de 9 M de la rivière des Outaouais qui longe le côté Nord de **l'île aux Allumettes**; on y accède à l'Est de la pointe Murphy. Ce secteur est à peu près pas exploitée et ne compte que quelques chalets. Les seules installations publiques se trouvent à Chapeau.

160 Des **bouées** et des **marques de jour** jalonnent la route dans le chenal de la Culbute.

161 Le **pont de Waltham**, laissant une hauteur libre de 30 pieds (9,1 m), enjambe le chenal de la Culbute à 0,4 M au Nord de la pointe Murphy. Les **câbles aériens** à l'Ouest du pont laissent une hauteur libre de 48 pieds (14,6 m).

162 Le chenal est situé au SW du milieu du pont et est divisé en deux parties par un pilier de pont. Le trafic remontant et descendant doit maintenir le côté tribord de la jetée. Il y a un magasin général et un téléphone public à 0,2 km à l'Est du pont.

 163 Un **quai** en béton est situé sur le rivage Nord à 0,25 M au NW du pont de Waltham. D'une hauteur de 1 pied (0,3 m), il borde le rivage sur une distance de 45 pieds (13,7 m) et offre (2001) une profondeur de 4 pieds (1,2 m). Une **rampe** de mise à l'eau en béton, d'une largeur de 16 pieds (4,9 m), se trouve du côté Est du quai.

163.1 Le **feu** du quai municipal Waltham (*1306.1*) repose sur le quai.



164 Le **lac Lynch** est situé à l'extrémité Est du chenal de la Culbute, à 1,2 M à l'Ouest du pont de Waltham.

### L'Îles-aux-Allumettes

165 Le village de **Chapeau** ( $45^{\circ}55'N$ ,  $77^{\circ}05'W$ ) — 442 habitants en 1996 — est situé sur le rivage Sud à 7 M à l'Ouest du pont de Waltham. Les commodités sont (2001) les suivantes : une église, deux magasins généraux, une banque, un centre de santé public, un hôtel, un bureau de poste, des restaurants et une station-service.

166 Le **pont-route** qui traverse le chenal à Chapeau laisse une hauteur libre de 15 pieds (4,6 m).

166.1 Un **câble aérien à haute tension**, d'une hauteur libre de 25 pieds (7,6 m), traverse le chenal du côté Est du pont.



167 Un **quai public** et une **rampe** de mise à l'eau en béton se trouvent sur le rivage Sud à 0,2 M

à l'Ouest du pont. Le quai, d'une hauteur de 2 pieds (0,6 m), offre (2001) une profondeur de 2 pied (0,6 m).

168 Deux appontements flottants et une **rampe** de mise à l'eau en béton de 16 pieds (4,9 m) de large sont situés sur le rivage Sud, à 0,5 M à l'Est du pont; les **appontements**, de chaque côté de la rampe, offrent des profondeurs variant entre 4 et 6 pieds (1,2 et 1,8 m). Il y a un petit **parc** de jour, pourvu de tables à pique-nique et d'une toilette.

169 Il y a une rampe du système de la voie navigable Temiskawa. En été, les petits bâtiments peuvent être remorqués par voie terrestre à partir de cette rampe, sur une distance de 12 km, jusqu'à une rampe semblable située à Desjardinsville, sur le lac des Allumettes. Ceci permet aux plaisanciers d'atteindre les villes de Pembroke et Deep River et de remonter la rivière jusqu'à la rampe du système de la voie navigable Temiskawa située à Rapides-des-Joachins, à 35 M au NW.

# Cours supérieur de la rivière des Outaouais

## De l'île Marcotte au barrage Otto Holden

### Généralités

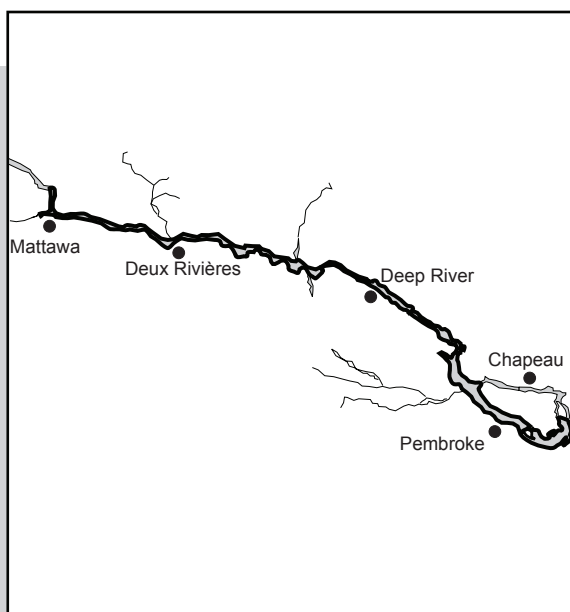
1 Le chapitre décrit trois tronçons de la rivière des Outaouais. Ces zones sont des étendues d'eau séparées par des rapides ou des barrages et elles ne sont pas reliées par des écluses. Comme on le mentionne dans le texte, certaines de ces régions sont pourvues de rampes de mise à l'eau et de ports de plaisance pourvus d'installations diverses, alors que d'autres régions ne possèdent aucune installation et sont difficiles d'accès à cause du manque de bonnes rampes de mise à l'eau.

2 Même s'il n'y a pas d'écluses, la navigation continue est possible en utilisant les rampes et services de remorque de la **voie navigable Temiskawa**. Ces services permettent aux embarcations dont la longueur n'excède pas 30 pieds (9,1 m) de contourner les rapides et les barrages et de naviguer vers le Nord jusqu'à New Liskeard et Notre-Dame-Du-Nord, à la tête du lac Témiscamingue.

3 Chacune des rampes de la voie navigable Temiskawa est décrite dans le texte.

4 Les *cartes 1553 et 1554* couvrent les zones décrites dans le chapitre.

4.1 Les plaisanciers doivent redoubler de **prudence** en s'approchant des barrages, autant de l'amont que de l'aval. La plupart des barrages comprennent des estacades pour le contrôle des glaces, des débris, et la sécurité; ces estacades ne sont pas nécessairement toutes indiquées sur la carte.



### De l'île Marcotte à Balmer Bay

*Carte 1553-1*

#### De l'île Marcotte à l'île Morrison

5 **Lower Allumette Lake** ( $45^{\circ}47'N$ ,  $76^{\circ}57'W$ ), plan d'eau en forme de fer à cheval d'une longueur de 9 milles marins (M) et d'une largeur de 1 M, borde la partie Sud de l'**île aux Allumettes**. Il y a plusieurs chalets sur les rives du lac mais les seules installations pour les plaisanciers se trouvent à Westmeath, à l'extrémité Est du lac. La majeure partie de Lower Allumette Lake est large et ouverte et se prête bien à la croisière.

6 L'île **Marcotte** et **Hog Island** ( $45^{\circ}51'N$ ,  $76^{\circ}55'W$ ) gisent à l'extrémité Nord de la partie Est de Lower Allumette Lake. L'île **Lighthouse** est la petite île située à l'Ouest de l'île Marcotte. Le **phare** désaffecté qui s'élève sur l'île est dans un état de délabrement mais il constitue (2001) un bon amer en venant du Sud.

7 L'étroit chenal qui fait passer à l'Est de l'île Lighthouse n'offre que 1 pied (0,3 m) d'eau par endroits; il exige la connaissance des lieux et ne convient qu'aux petites embarcations et canots. Le passage à l'Est de l'île Marcotte et Hog Island est obstrué par des rapides.

8 Le village de **Westmeath** possède (2001) des églises, une banque, un magasin général, un bureau de poste et une station-service.



9 Une **chaussée** de galets, d'une hauteur de 1 pied (0,3 m) à l'extrémité, déborde la rive de 0,1 M à Westmeath. Une **rampe** de mise à l'eau en béton et un **apportement** flottant de 30 pieds (9,1 m) de long sont situés du côté Sud de la chaussée.



10 *Cedar Grove Cottages* est situé sur le rivage Est à 2,3 M au Nord de Westmeath. *River's Edge Tours* est un pavillon offrant des excursions à pied, en bateau et en radeau en eaux vives.

11 La **pointe Kelly** est une pointe de terre basse située dans l'angle SE de l'île aux Allumettes. **Sand Point**, pointe de terre basse et dénudée, est située sur le côté SE du lac en face de la pointe Kelly.



12 **Avertissement.** — Des **petits fonds** franchissent le lac en direction NW depuis Sand Point. Une **crête rocheuse**, émergeant de 4 pieds (1,2 m), gît sur un banc peu profond situé à 0,3 M au large de la rive. Une **roche**, émergeant de 1 pied (0,3 m), gît à 0,4 M au NNW de Sand Point. Des **galets**, couverts de 1 et 2 pieds (0,3 et 0,6 m) d'eau, gisent jusqu'à 0,6 M au NW de Sand Point, 0,4 M au SW de la pointe Kelly.

13 Un passage non balisé entre la pointe Kelly et Sand Point offre une profondeur de 8 pieds (2,4 m).

14 **Sullivan Point**, pointe de terre longue et basse, s'avance dans le lac depuis le rivage Ouest; elle est boisée et bordée de chalets privés. Des petits fonds, couverts de 2 pieds (0,6 m) d'eau, s'allongent jusqu'à 0,4 M à l'ESE de la pointe.

15 L'île **Morrison**, grande, boisée et située à l'extrémité NW de Lower Allumette Lake, présente des rives abruptes. Il n'y a pas de passage ni au Nord ni au Sud de l'île Morrison.

16 La partie NW du lac est obstruée par plusieurs anciens **caissons** qui s'avancent jusqu'à 1,5 M au SE de l'île Morrison et plus loin dans le SE le long de la rive Nord. Les deux caissons du large sont couverts d'au moins 5 pieds (1,5 m) d'eau alors que la plupart émergent ou sont couverts de 1 ou 2 pieds (0,3 ou 0,6 m) d'eau.

17 Des **ponts** et des **câbles aériens à haute tension**, laissant des hauteurs libres variant entre 14 et 43 pieds (4,3

et 13,1 m), relie l'île Morrison, **Cotnam Island** et la terre ferme au NE et au SW.

### De l'île Morrison à Pembroke

18 La partie SE du **lac aux Allumettes** d'une longueur de 8 M, est profonde et ouverte et ne renferme que quelques îles et hauts-fonds.

19 La rive Nord à l'Ouest de l'île Morrison est basse et boisée et abrite quelques chalets. Des petits fonds s'avancent entre 0,2 et 0,4 M au large de la rive.



20 **Avertissement.** — Des **roches**, couvertes de 1 et 3 pieds (0,3 et 0,9 m), gisent à 0,4 M à l'Ouest de la pointe Nord de l'île Morrison.

21 Deux **tours radio**, d'une altitude de 182 pieds (55,5 m), s'élèvent à **Pleasant View**, sur le côté Sud du lac à 1,1 M au NW de Cotnam Island. Une **conduite sous-marine** déborde la rive à **Cedar Beach**, 0,7 M plus loin au NW.

### Pembroke

22 La ville de **Pembroke** ( $45^{\circ}49'N$ ,  $77^{\circ}07'W$ ) — 14 177 habitants en 1996 — est bâtie sur la rive Sud du lac, en bordure de la Transcanadienne. Elle est desservie par les réseaux ferroviaires CN et Via. Des vols réguliers et des services d'affrètement desservent l'aéroport de Pembroke. La ville offre les commodités suivantes : un hôpital, une clinique médicale, des églises, des banques, des magasins et à peu près tous les services d'une grande ville.

23 Pembroke est également appelé le *Capistrano canadien*. De juin jusqu'au début de septembre, c'est le lieu de rassemblement du plus grand nombre de volées d'hirondelles au Canada; elles peuvent compter jusqu'à 115 000 hirondelles (août 1983). Cet événement de la migration d'hirondelles constitue un spectacle des plus impressionnant.



24 Le **quai public** à Pembroke est dans un petit havre abrité par des brise-lames.



25 Le **feu** du brise-lames de Pembroke (1306.7) est situé sur le côté Nord de l'entrée du havre, sur l'extrémité Ouest du brise-lames extérieur.



26 La marina de Pembroke, aménagée dans le havre, est municipale. Il y a un motel et un restaurant à proximité. Le parc *Pembroke Riverside*, à l'Ouest de la marina, abrite un terrain de camping (tentes et roulottes).




27 **Avertissement.** — Les abords de Pembroke sont bordés de **caissons** dont quelques-uns sont submergés.

### De Pembroke à l'île D'Arcy

28 Une **hydrobase** est aménagée sur le rivage SW à 1 M à l'Ouest de Pembroke. Des **conduites sous-marines** s'avancent dans le lac à cet endroit.

**PEMBROKE** (2001)





 29 Le village de **Desjardinsville** est situé sur la rive NE à 1 M au Nord de Pembroke. Le **quai public** — 36 pieds (11 m) sur 12 pieds (3,7 m) —, offrant (2001) une profondeur de 5 pieds (1,5 m), se trouve sur le côté Est de l'extrémité d'une chaussée qui prolonge la rive de 600 pieds (183 m). Il y a deux **rampes** de mise à l'eau du côté Est de la chaussée : une à l'enracinement et l'autre, à l'extrémité. Un petit **parc** de jour est pourvu de tables à pique-nique et de toilettes.

30 Le quai et la rampe extérieure sont des installations du système de la voie navigable Temiskawa. En été, les petits bâtiments peuvent être remorqués par voie terrestre à partir de cette rampe, sur une distance de 12 km, jusqu'à une rampe semblable située à Chapeau, sur le chenal de la Culbute. Ceci permet aux plaisanciers d'atteindre le lac Coulonge et la section suivante de la rivière en aval vers Fort-Coulonge, Campbell's Bay et Bryson, à 34 M au SE.

**DESJARDINSVILLE** (2001)




 31 **Avertissement.** — Un **bloc de béton**, couvert de 3 pieds (0,9 m) d'eau, gît au large du coin NW du quai.

 32 Le **feu** de Desjardinsville (1307) s'élève près de l'extrémité SE du brise-lames.


33 Une église blanche érigée sur les hautes terres d'une zone ouverte à l'Est du quai et une étable noire à toit rouge, située à l'Ouest du quai, forment de bons amers.

34 Un **câble sous-marin** désaffecté franchit le lac aux Allumettes entre Pembroke et Desjardinsville.

35 **Cushing Island** (45°51'N, 77°09'W), basse et partiellement boisée, gît au milieu du lac à 2 M au NW de Pembroke. Une île plus petite, d'une hauteur de 14 pieds (4,3 m), est située à 0,2 M au SE de Cushing Island. Les deux îles baignent dans des eaux peu profondes.

 36 **Avertissement.** — Des **hauts-fonds**, couverts de 1 et 2 pieds (0,3 et 0,6 m) d'eau, gisent à 0,25 et 0,4 M au SE de Cushing Island. Un **haut-fond** de galets s'avance sur 0,1 M à l'Ouest et au SW de Cushing Island; une sonde de 1 pied (0,3 m), gisant près de l'extrémité du haut-fond, se trouve à faible distance au NE de la route.


37 La **pointe Murphy** et la **pointe Kennedy**, basses et boisées, sont situées sur la rive NE au Nord de Cushing Island; elles abritent des chalets.


 38 **Avertissement.** — Deux **récif à fleur d'eau** gisent à 0,5 M au SE et 0,7 M au SSE de la pointe Kennedy.

39 L'**île Leblanc** (45°52'N, 77°11'W), grande, basse et boisée, est située sur le côté NE de la voie navigable à 1,8 M au NW de Cushing Island; elle fait virtuellement partie de la rive Est. Des petits fonds s'avancent au NW de l'île.

40 Le **passage Lower** dénomme le chenal au SW de l'île Leblanc.

 41 Le **feu** du passage Lower (1308) est placé sur le côté SW de l'île Leblanc.

 42 **Pine Ridge Park & Resort**, aménagé sur la rive Ouest à 0,4 M au SW du feu du passage Lower, est un centre de villégiature comprenant des chalets et un terrain de camping. La ville la plus proche est Pembroke, à 8 km au SE.

 43 **Avertissement.** — Une **roche à fleur d'eau** gît à 0,2 M au NE du centre de villégiature.

44 L'**île D'Arcy**, basse et boisée, est située sur le côté Est de la route, au Nord de l'île Leblanc.


Carte 1553-2


### De l'île D'Arcy à Deep River Islet


45 Cette zone, d'une longueur de 9 M et d'une largeur de 1,4 M en majeure partie, occupe la partie NW du **lac aux Allumettes** et elle est parsemée d'îles et d'îlots et elle se prête bien à la navigation de plaisance. La rive Est du lac se compose surtout de plages de sable bordées de chalets du côté Nord et plus accidentée et rocheuse, du côté Sud.

 46 **Avertissement.** — Le lac aux Allumettes est parsemé d'**obstructions**.


47 **John Joe Island**, basse et boisée, située à 1,7 M au NW de l'île D'Arcy, fait partie d'une série d'îles qui traversent la voie navigable.


 48 Le **feu** de Petawawa (1306.5) est placé sur le côté SE d'une île située à 0,15 M au NNE de John Joe Island.

 49 **Petawawa Point** est située à 1 M au NW de John Joe Island. Un **quai public**, d'une longueur de 50 pieds (15,2 m) et d'une largeur de 7 pieds (2,1 m), est implanté dans Petawawa Point; il y a une **rampe** de mise à l'eau.

 50 **Avertissement.** — Plusieurs **hauts-fonds**, couverts de moins de 4 pieds (1,2 m) d'eau, gisent au SE et à l'Est de Petawawa Point.

51 **Indian Point** (45°56'N, 77°16'W) s'avance dans le lac depuis le rivage Sud à 1,1 M au NW de Petawawa Point. **Fraser Island**, **Pink Island** et **Short Turn Island** s'allongent au NE de Indian Point; Short Turn Island est rocheuse et boisée.

 53 **Avertissement.** — Une **obstruction** gît à 400 pieds (122 m) au SE du feu et des **roches** gisent à 100 pieds (30 m) au NE et au Sud du feu.


 54 La **marina** de Petawawa est aménagée dans une baie abritée à 0,8 M au SSW de Short Turn Island. Elle abrite le *Petawawa Yacht Club*. *Eagle Marine*, centre de service et de réparations, se trouve aussi à cet endroit.

55 La route entre John Joe Island, Petawawa Point et Short Turn Island est étroite par endroits et fait passer à proximité de quelques **hauts-fonds** dangereux.

56 La ville de **Petawawa**, située au Sud du lac à 16 km au NW de Pembroke, est un centre de villégiature affairé, possédant des banques et des centres commerciaux. Le **château d'eau** à Petawawa domine les arbres et constitue un bon amer pour les plaisanciers.

57 **Indian Landing** (45°56'N, 77°18'W) est situé à 1,1 M à l'Ouest de Indian Point, sur le côté SW de **Lamure Bay**.


58 Le quai en ruine gisant au SE de Indian Landing est privé. Des **conduites submergées** s'avancent dans le lac de chaque côté du quai en ruine.


 59 **Avertissement.** — La chaussée brise-lames de galets, à 0,2 M à l'Est de Indian Landing, est une **zone interdite**; elle fait partie de la base des Forces canadiennes à Petawawa.

60 La base des Forces canadiennes à Petawawa abrite le musée militaire de la B.F.C. de Petawawa, qui relate l'histoire de la base depuis son établissement en 1905, et le musée des forces canadiennes aéroportées, qui montre l'évolution de l'armée de l'air canadienne depuis la Deuxième guerre mondiale.

**FORT WILLIAM** (2001)




 61 Le village de **Fort William** ( $45^{\circ}57'N$ ,  $77^{\circ}16'W$ ) est bâti sur la rive Est du lac aux Allumettes. Le **quai public** est à l'extrémité d'une petite chaussée; en béton et d'une largeur de 24 pieds (7,3 m), il offre (2001) une profondeur de 4 pieds (1,2 m) le long de la face externe. Une **rampe** de mise à l'eau en béton, d'une largeur de 16 pieds (4,9 m), est située du côté Sud du quai. Il y a des bordures rocheuses du côté Est du quai et une plage de sable, du côté Ouest.


 62 Le **feu** de Fort William (1309) est placé sur le côté Nord de l'extrémité du quai.

63 La rive Ouest du lac au Nord de Indian Landing est bordée de longues plages sablonneuses séparées par **Gust Point**, **Wegner Point**, **Antler Point**, **Black Point** et **Clement Point**, série d'épis sableux qui s'avancent dans le lac.

64 Les îles gisant à l'Ouest de la route dans la partie Nord du lac aux Allumettes comprennent : **Oak Island**, **Shoal Island**, **Irving Island**, **Gibraltar Island** et **Davis Island**.


 65 **Avertissement.** — On a signalé l'existence d'une **ancree d'estacade** à proximité de l'extrémité Nord de Davis Island et une autre entre Oak Island et Shoal Island.

66 La **pointe Malin**, en forme de presque île, dénomme un promontoire bas sur le rivage Est, à l'extrémité Nord du lac. La pointe Malin sépare la **baie Downey** et la **baie Meehan**. La **pointe Mackey** est située sur le côté Sud de la baie Meehan.

 67 **Avertissement.** — Une **roche**, émergente de 2 pieds (0,6 m), gît au large de la pointe Malin. Cette roche est difficile à voir et elle est fréquemment à fleur d'eau ou submergée.

68 **Deep River Islet** ( $46^{\circ}01'N$ ,  $77^{\circ}17'W$ ) dénomme une île rocheuse gisant à faible distance de la rive Ouest. La rivière tourne brusquement et s'oriente vers le NW.


 69 Deep River Islet porte un **feu** (1311).

 70 **Avertissement.** — Une **roche**, couverte de 1 pied (0,3 m) d'eau, gît à 200 pieds (61 m) au Sud de Deep River Islet.

De Deep River Islet à Balmer Bay

71 Ce tronçon de 8 m de la rivière des Outaouais s'oriente au NW et les collines situées au NE sont plus hautes que celles au SW.

72 La **pointe à l'Oiseau**, située sur le côté NE de la rivière à 1,5 M au NW de Deep River Islet, dénomme un promontoire rocheux et boisé. La rive à l'Ouest de la pointe est abrupte avec quelques falaises, alors qu'à l'Est, c'est plus plat.

 73 **Avertissement.** — Un **haut-fond** de gravier, couvert de 1 pied (0,3 m) d'eau, gît à 0,1 M au large de la rive à 0,2 M à l'ESE de la pointe à l'Oiseau.

74 La **pointe au Baptême** dénomme un épi de sable qui s'avance de la rive SW à 1,8 M à l'WNW de la pointe à l'Oiseau.

75 **Note historique.** — La pointe au Baptême doit son nom aux missionnaires qui y campaient et baptisaient leurs fidèles.

76 Le complexe du Centre de recherches Chalk River, situé sur le côté SW de la rivière à 1 M à l'WNW de la pointe au Baptême, constitue l'amer le plus remarquable le long de ce tronçon de la rivière des Outaouais. Le Centre de recherches

comprend deux édifices principaux et plusieurs châteaux d'eau et cheminées, dont quelques-uns sont visibles depuis la courbe à Deep River Islet, situé à 4,4 M au SE, et forment de bons amers.

77 Des **conduites submergées** débordent la rive près du Centre de recherches.

78 **McQuestin Point**, basse et partiellement boisée, dénomme un promontoire sur la rive SW à 0,9 M au NW du Centre de recherches.



79 McQuestin Point porte un **feu** (1312).



80 **Avertissement.** — Une **roche**, couverte de 4 pieds (1,2 m) d'eau, gît au large de la rive NW à 0,3 M à l'Est du feu McQuestin Point.

81 **Balmer Bay** échancre le rivage Sud à 3 M à l'WNW de McQuestin Point.

## De Balmer Bay à Rapides-des-Joachims

Carte 1553-3

82 La partie Sud de ce tronçon de 12 M de la rivière a une largeur de 0,6 M et la partie Nord, une largeur de 0,2 M. On pêche le doré et le brochet dans la rivière et la truite, dans les lacs avoisinants.

## De Balmer Bay à Deep River

83 La **pointe Schyan** (46°06'N, 77°26'W), située sur le rivage Nord, au Nord de Balmer Bay, forme l'extrémité

Sud de l'entrée de la **rivière Schyan**. La pointe, entourée de petits fonds, abrite des chalets. Il y a des rapides près de l'embouchure de la rivière.



84 **Avertissement.** — La navigation aux abords de la pointe Schyan exige la connaissance des lieux, à cause de la présence d'**obstructions** et de **caissons** submergés qui gisent jusqu'à 0,2 M au large de la rive.



85 **Avertissement.** — Des bancs peu profonds, parsemés de roches et atteignant une largeur de 0,25 M par endroits, bordent les deux rives au NW de la pointe Schyan.

## Deep River

86 La ville de **Deep River** (46°06'N, 77°30'W), 4 491 habitants en 1996, est bâtie sur la rive SW de la rivière; située en bordure de l'autoroute Transcanadienne, elle est desservie par un réseau d'autobus provincial régulier. Il y a une piste d'atterrissage privée.

87 Deep River possède des églises, des banques, des magasins, des médecins, des dentistes, un hôpital général, un vétérinaire, des hôtels, des motels, des restaurants, une buanderie, un magasin de bière et de spiritueux, des terrains de golf et de tennis. On y trouve aussi des clubs et des organismes.

88 **Note historique.** — La ville de Deep River est étroitement liée aux laboratoires du Conseil national de recherches situés à Chalk River; établie en 1944, elle était le lieu de résidence de ceux et celles qui travaillaient aux laboratoires. À l'origine, elle était une ville d'entreprise,

## DEEP RIVER (2001)



mais elle fut incorporée en 1956 et grandit et se développa à son propre rythme.

89 Le havre à Deep River est un bassin abrité par des brise-lames en enrochement qui sont implantés dans la rive. Il y a un parc de jour pourvu de tables à pique-nique et d'un terrain de jeux pour enfants.



90 Le **quai public** à Deep River se trouve à l'extrémité d'une chaussée en remblai située du côté Nord du havre. Le quai, d'une hauteur de 5 pieds (1,5 m), offre (2001) une profondeur de 7 pieds (2,1 m) le long de la face externe. Il y a une **rampe** de mise à l'eau en béton d'une largeur de 31 pieds (9,4 m). Un appontement flottant, situé du côté Nord de la rampe, offre (2001) des profondeurs variant entre 2 et 4 pieds (0,6 et 1,2 m).



91 Le **feu** du havre de Deep River (1313) est placé pratiquement sur le coin SE du quai public, du côté Nord de l'entrée du bassin.



92 *Deep River Marina* est aménagée dans le bassin, au Sud du quai public. *Deep River Yacht and Tennis Club*, aussi basé ici, accueille (2001) les visiteurs. Un motel, des épiceries, un casse-croûte et un restaurant sont situés à proximité.

93 Des régates se tiennent en été dans les eaux au large de Deep River; des **bouées** sont mouillées à chaque année pour indiquer le tracé.

94 La rampe qui est indiquée sur la carte à 0,1 M au Sud de quai public à Deep River était dans un état de délabrement en 2001.



95 **Avertissement.** — Des **roches à fleur d'eau** gisent au NW du quai public et des **hauts-fonds** de 2 pieds (0,6 m) gisent à proximité de la courbe de niveau de 6 pieds (1,8 m) qui s'allonge au SE du quai. De nombreuses **roches** dangereuses frangent la rive jusqu'à 0,2 M sur une distance de 1,2 M au SE de Deep River.

96 La plage Lamure, située sur la rive Sud à 0,5 M au SSE du quai public, est un parc municipal de jour pourvu (2001) d'une plage de sable, d'un terrain de jeux pour enfants, de toilettes, d'un poste de premiers soins et d'une aire de pique-nique.

### De Deep River à Rapides-des-Joachims

97 **Pine Point, Point Alexander, McFarlanes Point** et **Baird Point** sont situées sur la rive SW de la rivière à l'Ouest de Deep River; basses et partiellement boisées, ces pointes sont bordées de plages sablonneuses et elles abritent quelques chalets.



98 *K/O Lodge*, pavillon de chasse et pêche, est situé en bordure de la rivière à 0,2 M à l'Est de Baird Point; un service de navette assure la liaison avec le *K/O Dining Lounge*, situé sur Sullivan Lake. *North Star Association*, à 0,2 M plus loin à l'Est, est un centre de villégiature privé. *Ryan's Campsite and Gifts* est un terrain

de camping familial situé sur la rive SW, à 0,1 M à l'Ouest de Baird Point. On y trouve des étangs à truites et un musée de la faune. Le magasin du centre, pourvu (2001) d'un casse-croûte et d'un téléphone public, est situé en bordure de l'autoroute. On peut s'y procurer (2001) des cadeaux-souvenirs du Canada, de la glace, des appâts et des agrès de pêche.

99 **Fraser Landing** dénomme une zone basse sur le côté Nord de la rivière, à 1,7 M au NW de Baird Point. La rivière se rétrécit au NW de Fraser Landing.

100 **Avertissement.** — L'**obstruction** qui gît à 0,2 M au Sud de Fraser Landing est une souche fixe. Il peut y avoir d'autres obstructions semblables dans les environs.

101 **Meilleurs Bay** échancre le rivage Sud à 2 M à l'Ouest de Fraser Landing.



102 *Pinecrest Lodge*, centre de villégiature quatre-saisons, est situé sur la rive Sud à 0,5 M à l'Est de Meilleurs Bay. La ville la plus proche est Deep River, à 13 km au Sud sur l'autoroute.

103 **Point Stewart** (46°11'N, 77°39'W) est située à 1 M au NW de Meilleurs Bay.

104 La centrale électrique située sur le rivage Sud à 0,7 M à l'WNW de Point Stewart est bien visible; la grande **cheminée** rouge et blanche forme un bon amer du SE.

105 **Stoney Point**, située sur la rive SW à 1,7 M au NW de Point Stewart, est au confluent de deux embranchements de la rivière. Chacun des embranchements est navigable sur une distance de 1 M mais la connaissance des lieux est essentielle en raison de la présence de hauts-fonds et de rapides. Le **lac McConnell**, non hydrographié et d'une longueur de 2,2 M, est le prolongement de l'embranchement Ouest. L'embranchement SW est fermé par le barrage de la centrale électrique Des Joachims.

### Rapides-des-Joachims

106 Le village de **Rapides-des-Joachims** (46°12'N, 77°41'W), situé à 10 M au NW de Deep River, possède (2001) une église, un magasin, un hôtel, une station-service et un casse-croûte (en été).



107 Le **quai public**, d'une hauteur de 3 pieds (0,9 m), est pourvu d'appontements flottants offrant (2001) une profondeur de 9 pieds (2,7 m). Il y a deux **rampes** de mise à l'eau en béton.

108 Le quai est aussi pourvu d'une rampe du système de la voie navigable Temiskawa. En été, les petits bâtiments peuvent être remorqués par voie terrestre à partir de cette rampe, sur une distance de 2 km, jusqu'à une rampe semblable située à l'extrémité Est du lac Holden, en amont du barrage Des Joachims. Ceci permet aux plaisanciers de poursuivre leur route sur le lac Holden jusqu'à Deux-Rivières et Mattawa,



## RAPIDES-DES-JOACHIMS (2001)



à 45 M au NW, et la rampe du système de la voie navigable Temiskawa située au barrage à Otto Holden.

109 *Esso des Joachims*, station-service/dépanneur avec bière et spiritueux, se trouve à proximité du quai public. *Bradley Air Services* offre (2001) des vols nolisés et des excursions aériennes.

110 **Note historique.** — Rapides-des-Joachims (localement appelée Swisha) était à l'origine un comptoir de la Compagnie de la Baie d'Hudson et un poste de mission. En 1871, Rapides-des-Joachims se développe et devient un village d'exploitation forestière.

## De Rapides-des-Joachims et Rolphton au barrage Otto Holden

*Carte 1554*

111 Le **lac Holden** dénomme le tronçon de la rivière des Outaouais entre Rapides-des-Joachims/Rolphton et le barrage à Otto Holden, situé à 48 M à l'WNW. Les rives boisées et vierges en font un cours d'eau pittoresque, navigable sur toute sa longueur, mais les plaisanciers ne disposent que de quelques installations le long du parcours, à l'exception des installations à Mattawa.

112 Tous les villages sont situés sur la rive Sud du lac, en bordure de la route 17 (Transcanadienne).

*Carte 1554-1*

### De Rolphton à Maraboo Lake

113 La rive Nord de ce tronçon de 13,5 M du lac Holden est abrupte. La rive Sud est moins abrupte et comprend une série de baies exposées, bordées de rives boisées, et quelques criques.

114 **Rolphton**, situé en bordure de l'autoroute à 4 km au Sud de Rapides-des-Joachims, se trouve à 0,5 km à l'intérieur des terres dans l'angle SE du lac Holden. Les services comprennent (2001) : motel, magasin de variétés, téléphone public, restaurant, buanderie et station-service.

115 Une rampe du système de la voie navigable Temiskawa est située au Nord de Rolphton, sur la rive NE en amont du barrage Des Joachims. Il y a un petit **parc** de jour pourvu de tables à pique-nique et de toilettes.

116 En été, les petits bâtiments peuvent être remorqués par voie terrestre à partir de cette rampe, sur une distance de 2 km, jusqu'à une rampe semblable située à Rapides-des-Joachims, en aval du barrage. Ceci permet aux plaisanciers de poursuivre leur route dans la section suivante de la rivière jusqu'aux villes de Deep River et

**BARRAGE DES JOACHIMS VU DE L'OUEST** (2001)



Pembroke, à 35 M au SE, et l'installation de la voie navigable Temiskawa située à Desjardinsville.

117 **Marsh Lake Point** ( $46^{\circ}11'N$ ,  $77^{\circ}45'W$ ) est située sur la rive Sud à 2,4 M à l'Ouest du barrage Des Joachims.



118 Le **feu** de Marsh Lake Point (*1314*) se trouve sur un îlot situé à 0,1 M au large de la pointe.

118.1 Un barrage, situé à 1 mille au Nord de Marsh Lake Point, sépare Holden Lake du fond du lac McConnell. Le barrage a une zone interdite, marquée par des bouées privées. Le reste de la rive Nord n'est interrompue par des cours d'eau qui coulent du Nord, vers le lac.

119 **Mackey Bay** dénomme une grande baie exposée située à 1,7 M à l'WSW de Marsh Lake Point. La rive Sud de la baie n'est ornée que de quelques buissons.

119.1 Une tour à micro-ondes se trouve à 0,3 mille à l'intérieur du fond de Mackey Bay.

120 **Mackey Creek**, sur la rive Sud à l'Ouest de Mackey Bay, est profonde mais elle est étroite et tortueuse. Les rives boisées de l'entrée de la crique la rendent difficile à repérer du large.



121 Le parc à roulettes et terrain de camping **Lakeview** est aménagé sur le côté Ouest de Mackey Creek près de l'autoroute.



122 Un **quai public** et une **rampe** de mise à l'eau sont implantés dans le côté Est de Mackey Creek, près de l'autoroute. Le quai public, d'une longueur de 9,8 m, d'une largeur de 2,4 m et d'une hauteur de 1 m, offre (2001) une profondeur de 0,7 m le long de la face externe. Il y a un petit parc de jour pourvu de tables à pique-nique et des toilettes.

123 **Mackey Point** est située sur le rivage Sud à 3,6 M à l'Ouest de Marsh Lake Point. **Driftwood Bay** dénomme une grande baie exposée au SW de Mackey Point.



124 Le **feu** de Mackey Point (*1315*) se trouve à 0,4 M à l'Est de Mackey Point.

124.1 Une roche, asséchant de 0,1 m et marquée par une bouée, gît à 0,2 mille à l'ESE du feu de *Mackie Point*.

125 La **rivière Dumoine**, sur la rive Nord, au Nord de Mackey Point, est abritée et calme.

126 Le parc provincial *Driftwood*, situé à 0,4 M au SW de **Mackey Point**, est un parc de récréation pourvu d'une **rampe** de mise à l'eau, d'aires de pique-nique, d'emplacements de camping, d'un téléphone public et d'eau douce.



127 *Pine Valley Resort* et *Morning Mist Campground*, aménagés sur la rive Ouest de Driftwood Bay, sont des centres de villégiature pourvus de chalets.



128 Le **feu** de Stonecliffe (*1316*) —  $46^{\circ}13'N$ ,  $77^{\circ}54'W$  — se trouve sur un rocher gisant au large du rivage Sud à 2,8 M à l'WNW de Mackey Point.



129 Le **quai public** à Stonecliffe borde la rive à 0,4 M à l'ESE du feu ci-dessus; d'une longueur de 7,6 m et d'une hauteur de 0,7 m, il est en béton et offre (2001) une profondeur de 0,4 m. Il y a une **rampe** de mise à l'eau en béton. Le quai qui se trouve à 0,3 M au SE est privé.

130 Le village de **Stonecliffe** est bâti à 0,4 km à l'intérieur des terres, en bordure de l'autoroute.

131 Le magasin général Yates, situé en bordure de l'autoroute à Stonecliffe, offre (2001) les commodités suivantes : essence, téléphone public, articles d'épicerie, bureau de poste, cartes et glace; c'est aussi un magasin-agence

de la Régie des alcools de l'Ontario (RAO). Le magasin sert aussi de terminus pour le service d'autobus interprovincial. Un hôtel et un restaurant se trouvent à proximité.

132 **Maraboo Lake** ( $46^{\circ}14'N$ ,  $78^{\circ}00'W$ ), à 5 M à l'WNW du feu de Stonecliffe, s'allonge au Sud du rivage Sud.

Carte 1554-2

### De Maraboo Lake à Deux Rivières

133 Ce tronçon de 12,5 M du lac Holden continue de s'orienter au NW. La rive NE est plus haute et plus abrupte que la rive SW.

134 **Maraboo Point** ( $46^{\circ}15'N$ ,  $78^{\circ}01'W$ ), située sur la rive Sud, est boisée.



135 Le feu de Bissett Bay Point (*1317*) se trouve sur Maraboo Point.

136 Le feu de Powell Creek (*1318*) est situé sur le rivage Sud à 0,6 M au SSW de Maraboo Point. Ce feu constitue une bonne marque d'alignement pour les embarcations venant de l'amont.

137 **Bissett Bay** ( $46^{\circ}14'N$ ,  $78^{\circ}04'W$ ) est située à 2 M à l'Ouest de Maraboo Point. **Rocher Capitaine Island** dénomme une grande île qui s'allonge dans l'entrée de Bissett Bay.

138 Le petit village de **Bissett Creek** est bâti à l'extrémité SW de Bissett Bay, en bordure de l'autoroute Transcanadienne. Il n'y avait aucune installations pour embarcations en 2001.

139 **Deerhorn Rock** ( $46^{\circ}16'N$ ,  $78^{\circ}09'W$ ) fait partie d'un groupe de rochers et d'îlots qui gît au milieu de la rivière à 6 M à l'WNW de Maraboo Point. La route fait passer au Nord de Deerhorn Rock. L'eau est peu profonde entre le rocher et le rivage Sud.



140 Deerhorn Rock porte un feu (*1319*).

141 Une **passerelle**, laissant une hauteur libre de 2,1 m, relie Deerhorn Rock et l'îlot situé au Sud du rocher. L'îlot est pourvu d'une plate-forme d'atterrissage d'hélicoptères en béton.

142 **Moose Bay** échancre le rivage Sud à 2 M à l'Ouest de Deerhorn Rock.

### Deux Rivières

143 Le village de **Deux Rivières** ( $46^{\circ}15'N$ ,  $78^{\circ}17'W$ ) est bâti sur la rive Sud du lac Holden à 4 M à l'Ouest de Moose Bay. Sur l'autoroute, à la hauteur de Deux Rivières, il y a (2001) un magasin général, une station-service, un téléphone public, un bureau de poste et un hôtel.


144 Une chaussée et une route relient les îles basses et boisées qui gisent au milieu de la rivière à Deux-Rivières et le rivage Sud.




145 Le feu de Deux Rivières (*1320*), situé à 0,3 M au NE de la chaussée, est placé sur le côté NW de la plus grande île boisée du groupe ci-dessus.

### DEUX RIVIÈRES (2001)




 146 Le **parc** Lacroix est un petit parc de jour aménagé dans une petite baie située près du rivage Sud et du côté Est de la chaussée. Il y a une **rampe** de mise à l'eau en béton et un **quai** en bois de 13 m sur 2,4 m et d'une hauteur de 0,6 m, offrant (2001) une profondeur de 1,5 m le long de la face externe. Le parc est pourvu de tables à pique-nique et de toilettes.

147 Un **bac à câbles** (passagers et automobiles) traverse la rivière. En été, il assure la liaison du vendredi au lundi (le nombre de traversées est (2001) accru en mai et octobre).

 148 **Avertissement.** — Le **câble** du bac obstrue la rivière lorsque celui-ci est en service.

 149 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin** à haute tension traverse la route du traversier.


 150 *Antler's Kingfisher Lodge* est situé sur le rivage SE de la terre ferme à 0,5 M à l'Est de la chaussée. *Hilltop Cottages*, situé sur le rivage Sud à 0,4 M à l'Ouest de la chaussée, abrite des chalets et un parc à roulotte.

### De Deux Rivières à Bald Rock

151 La **rivière Maganasipi** ( $46^{\circ}16'N$ ,  $78^{\circ}18'W$ ) débouche dans le lac Holden au NNW de Deux Rivières. La rive NE est moins abrupte à l'Ouest de la rivière Maganasipi; les collines plus hautes s'élèvent un peu plus loin à l'intérieur.

152 **Bear Point**, basse et boisée, est située sur la rive Sud à 1,4 M à l'Ouest de Deux Rivières.

 153 Bear Point porte un **feu** (1321).

 154 **Avertissement.** — Une **roche**, couverte de 0,3 m d'eau, gît à 0,3 M au Nord du feu de Bear Point. La roche baigne dans des fonds de 1,2 m.

155 **Bald Rock** ( $46^{\circ}17'N$ ,  $78^{\circ}22'W$ ) dénomme le groupe d'îles rocheuses et partiellement boisées qui déborde la rive NE à 2,8 M au NW de Bear Point.

 156 Le **feu** de Bald Rock (1322) est placé sur l'îlot SW du groupe.

Carte 1554-3

### De Bald Rock à Mattawa

157 Ce tronçon de 14,5 M du lac Holden est bordé de rives épaissement boisées, la rive NE étant plus haute et plus abrupte que la rive SW.

158 **Santa Island**, basse et épaissement boisée d'arbres matures, gît à 4,8 M à l'Ouest de Bald Rock. Les caissons qui sont portés sur la carte à l'Est de Santa Island sont (2001) broussailleux.

 159 **Avertissement.** — Des **obstructions** et des **caissons** gisent en amont et en aval de Santa Island.

160 **Klock**, situé à 0,3 M à l'Ouest de Santa Island, est dépourvu d'installations pour embarcations.


### Mattawa

162 La ville de **Mattawa** ( $46^{\circ}19'N$ ,  $78^{\circ}43'W$ ), 2 281 habitants en 1996, est bâtie sur la rive SW du lac Holden à la jonction de Mattawa River. Elle offre (2001) les commodités suivantes : des églises, un hôpital, une pharmacie, des médecins, un dentiste, des banques, un bureau de poste, des magasins, des motels, des hôtels, des restaurants, une buanderie, un magasin de bière et de spiritueux, un terrain de golf et un musée.

163 Les plaisanciers venant de l'Est apercevront d'abord à Mattawa l'hôpital et l'église St. Anne qui, de leur colline, surplombent la ville.

164 Le **pont-rail** à Mattawa traverse le lac Holden à **Fortin Point** et laisse une hauteur libre de 6,5 m. Le chenal sous le pont est jalonné par des **balises de jour**.

165 **Explorer's Point** dénomme la pointe de terre située sur la rive Sud à 0,1 M à l'Ouest de Fortin Point. Les voyageurs et les coureurs de bois y établissaient leur campement; c'est le site du premier comptoir de la Compagnie de la Baie d'Hudson.

 166 Le **quai public** à Mattawa est dans une baie abritée située du côté Ouest de Explorer's Point. Il comprend deux appontements flottants principaux, auxquels sont fixés d'autres appontements offrant (2001) des profondeurs de 1,8 m ou plus. Il y a une **rampe** de mise à l'eau en béton de 3,8 m de large.

167 Une **ligne électrique submergée** s'allonge entre une position à l'Ouest du quai public et Fortin Point.

168 **Mattawa River** s'ouvre entre Fortin Point et Explorer's Point. Le **pont-route** qui traverse la rivière laisse une hauteur libre de 4 m. Deux **câbles sous-marins** traversent Mattawa River en amont du pont-route.

169 **Note historique.** — Au début du Régime français on trouvait, à la jonction de deux grandes routes de canots, un poste de traite des fourrures puis, durant les années 1820 et 1830, les hommes de la Compagnie de la Baie d'Hudson de Fort-Coulonge y sont venus faire le commerce. Un poste permanent de la Compagnie de la Baie d'Hudson fut établi en 1837 et nommé *Mattawa House*. Plus tard, le poste devint un magasin général autour duquel se développa le village.

170 La ville de Mattawa fut incorporée en 1884 et, l'année suivante, on y construisit un hôtel de ville imposant. En 1894 la population s'élevait à 1 780 habitants et on y trouvait six hôtels et quelques commerces ainsi que la *Mattawa Electric Light and Power Co.* Quelques 7 000 bûcherons travaillaient dans les régions situées au Nord et à l'Ouest de Mattawa, mais cette dernière constituait le centre des opérations.

171 En été, des excursions d'une journée à bord du *Timber Train* donnent une bonne idée de ce qu'était ce pays des bûcherons au 19<sup>e</sup> siècle. Le train emprunte le parcours


## MATTAWA (2001)



original *Moccasin Line* à travers les forêts des collines des Laurentides entre Mattawa et Témiscaming.

172 Une bâtisse en bois rond située dans le parc *Explorer's Point* abrite le musée du district de Mattawa. Le musée, ouvert en 1984, possède des objets relatant la vie des pionniers et des indiens de l'époque. Il relève de la Société historique de Mattawa et présente des expositions spéciales à l'occasion.

173 Le groupe de trois croix blanches qui surplombe la ville depuis la colline située sur le côté Nord de la rivière est peut-être l'amer le plus remarquable dans cette partie de la vallée de l'Outaouais. On pense qu'elles ont été érigées à l'origine par le Sieur de Troyes en 1686.

 174 *Mattawa Waterfront*, aménagé au quai public, dénomme la marina municipale. *Rons's Garage* et un magasin de variétés avec un bar-laitier se trouvent près du quai public. *Mattawa Sports & Marine* est situé en ville.

175 *Mattawa Adventure Camp*, aménagé sur la rive SW à 0,9 M à l'Est de Fortin Point, est un camp familial de chasse et pêche. *Valois Motel & Restaurant*, sur le lac Holden, est situé à 0,5 M au SE de Fortin Point; il y a une **rampe** de mise à l'eau en gravier et des postes d'amarrage sont réservés à l'usage des clients du motel et restaurant. *Mattawa Lions Park* est un parc de jour aménagé à l'Ouest du motel Valois.

176 *Mattawa Island Conservation Area*, sur une île située près de l'embouchure de Mattawa River, possède une plage

de sable, un court de tennis et d'autres installations sportives. *Sid Turcotte Park* est un centre de villégiature (chalets et camping) aménagé sur la rive SE de Mattawa River; on y trouve les commodités suivantes : un terrain de jeu pour enfants, des plages de sable et une salle de jeux.

177 Le parc provincial Samuel de Champlain est situé sur Mattawa River à 14 km à l'Ouest de Mattawa. Parc d'environnement naturel, réputé pour le sentier *Kag* qui relate un peu la vie des sorciers et des peuples autochtones de la bande de Nipissing de l'époque, il abrite le Centre écologique du Canada. Le parc est pourvu d'emplacements de camping et d'une **rampe** de mise à l'eau.

178 Le parc provincial *Mattawa River*, à l'Ouest du parc Samuel de Champlain, comprend un tronçon de la route qu'utilisait les peuples autochtones et les Coureurs de bois et permet aux amateurs de canots de vivre une aventure historique.

179 Le parc provincial Algonquin, à 25 km au Sud de Mattawa, est le plus vieux parc provincial de l'Ontario (établi en 1893) et l'un des plus grand du Canada. Il comprend plusieurs zones désignées, s'échelonnant de la vie sauvage et des réserves naturelles et historiques aux parcs récréatifs et utilitaires, qui ont été établies en vue de contrôler et de protéger ses ressources.

**BARRAGE OTTO HOLDEN** (2001)



180 La région de Mattawa est réputée pour la pêche au brochet, au doré jaune et au maskinongé de même que pour la chasse à l'orignal, au chevreuil et à l'ours.

181 Des entreprises locales, avec leurs bateaux d'excursions stationnés à *Mattawa Waterfront*, se spécialisent dans les excursions guidées (tout compris) de pêche et touristiques sur le lac Holden entre Deux Rivières et le barrage Otto Holden. En saison, des entreprises locales offrent aussi des voyages de chasse guidés dans les forêts au Nord et à l'Ouest de Mattawa.

**De Mattawa au lac la Cave**

182 Le barrage de la centrale électrique Otto Holden ( $46^{\circ}23'N$ ,  $78^{\circ}44'W$ ) franchit la rivière à 3,7 M au Nord de Mattawa. Le **lac la Cave**, en amont du barrage, fait partie de la rivière des Outaouais.

183 Le tronçon du lac Holden entre Mattawa et le barrage Otto Holden est bordé de rives boisées et se prête bien à la navigation de plaisance.

184 **MacDonald Bay** et **Antoine Creek** échancrent le rivage Ouest à 1,7 M au Nord de Mattawa.

185 En venant du Nord, un bloc rocheux dénudé situé sur le versant de la colline située sur la rive Est en face de MacDonald Bay ressemble à une tête d'orignal. Il est connu localement sous le nom de **Moose Rock**.

186 Une rampe du système de la voie navigable Temiskawa est située sur la rive Ouest à 0,6 M en aval du barrage Otto Holden, 3 M au Nord de Mattawa. En été, les petits bâtiments peuvent être remorqués par voie terrestre à partir de cette rampe, sur une distance de 2,5 km, jusqu'à une rampe semblable située en amont du barrage. Ceci permet aux plaisanciers de gagner le lac la Cave et l'installation de la voie navigable Temiskawa située à Témiscaming, à 27 M au NW.

187 Un panneau indicateur jaune est placé sur la rive NE à 0,5 M au SE du barrage. Ce panneau est une bonne marque de gouverne pour les bâtiments venant du SW. Un panneau semblable est placé sur la rive Ouest à 0,1 M au Nord de la rampe de la voie navigable Temiskawa.



188 **Avvertissement.** — Le courant en aval du barrage peut changer brusquement et sans avvertissement. La zone au Nord des panneaux indicateurs est interdite à la navigation.

# Cours supérieur de la rivière des Outaouais

## Lac la Cave et lac Témiscamingue

### Généralités

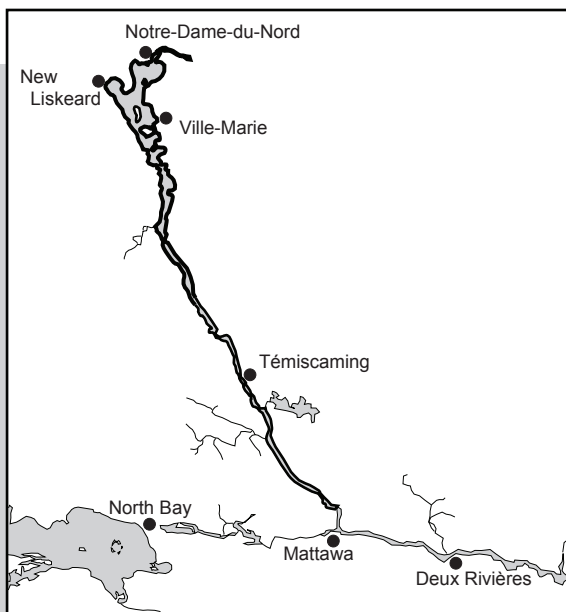
1 Le chapitre décrit deux tronçons de la rivière des Outaouais, séparés par un barrage à Témiscaming.

2 Même s'il n'y a pas d'écluses, la navigation continue est possible en utilisant les rampes et services de remorque de la **voie navigable Temiskawa**. Ces services permettent aux embarcations dont la longueur n'excède pas 30 pieds (9,1 m) de contourner le barrage et de naviguer vers le Nord jusqu'à New Liskeard et Notre-Dame-Du-Nord, à la tête du lac Témiscamingue.

3 Chacune des rampes de la voie navigable Temiskawa est décrite dans le texte.

4 Les *cartes 1555 et 1556* couvrent les zones décrites dans le chapitre.

4.1 Les plaisanciers doivent redoubler de **prudence** en s'approchant des barrages, autant de l'amont que de l'aval. La plupart des barrages comprennent des estacades pour le contrôle des glaces, des débris, et la sécurité; ces estacades ne sont pas nécessairement toutes indiquées sur la carte.



### Lac la Cave

*Carte 1555*

5 Le **lac la Cave**, d'une longueur de 27 milles marins (M) et d'une largeur variant entre 0,2 et 0,4 M, s'allonge entre le barrage Otto Holden et Témiscaming ( $46^{\circ}43'N$ ,  $79^{\circ}06'W$ ). Escarpées et boisées, les rives du lac sont très pittoresques et les traces d'aménagement y sont rares.

6 On a signalé (2001) que la ville de Mattawa installait à chaque année un barrière de sécurité en travers du lac en amont du barrage.

7 **Avertissement.** — Il y a peu d'abri contre les **vents** de NW dominants. Les rives escarpées du lac produisent un effet d'entonnoir, favorisant à l'occasion la formation de grains.

8 Un **câble aérien**, laissant une hauteur libre de 15 m, s'allonge à l'extrémité Sud du lac près du barrage.

9 Une rampe du système de la voie navigable Temiskawa est située sur la rive Ouest à 0,1 M au Nord du barrage Otto Holden. En été, les petits bâtiments peuvent être

## BARRAGE OTTO HOLDEN VU DU NORD (2001)



remorqués par voie terrestre à partir de cette rampe, sur une distance de 2,5 km, jusqu'à une rampe semblable située à 0,6 M en aval du barrage, dans le lac Holden. Ceci permet aux plaisanciers de gagner la ville de Mattawa et de poursuivre leur route jusqu'à l'installation de la voie navigable Temiskawa située en amont du barrage Des Joachims, à 48 M au SE.

10 **Wilson's Landing** est situé à 3 M au NW du barrage Otto Holden; il n'y a aucune installations pour les plaisanciers. Un petit quai en bois et une petite rampe de mise à l'eau en béton et galets se trouvent à **Smiths Landing**, à 1,4 M plus loin au NW; il est (2001) difficile des les utiliser lorsque le niveau de l'eau est bas.

11 **Avertissement.** — Une **roche**, couverte de 0,9 m d'eau, gît au milieu du lac par  $46^{\circ}27'N$ ,  $78^{\circ}52'W$ .

12 Les **obstructions** qui sont portées sur la carte près de  $46^{\circ}38'N$ ,  $79^{\circ}02'W$  servent de temps à autre à amarrer une estacade.

13 Un groupe de trois îles, basses et boisées, gît au milieu du lac près de  $46^{\circ}40'N$ ,  $79^{\circ}04'W$ . Des eaux malsaines peu profondes séparent les îles et la rive Ouest. Le lac, au Sud des îles, est profond et libre de hauts-fonds en majeure partie, et se prête bien à la navigation de plaisance.

14 L'extrémité Nord du lac la Cave est profonde et libre de hauts-fonds, mais la présence de débris flottants qui proviennent de la papetière peut rendre la navigation difficile à l'occasion.

15 Le village de **Thorne** est situé sur la rive Ouest près de l'extrémité Nord du lac la Cave; il n'y a aucune installations pour les plaisanciers.

16 Le câble aérien d'un tirant d'air de 11 m qui est porté sur la carte à la hauteur de Thorne a été enlevé.

17 Les cheminées et le tas de bran de scie de l'usine de pâte et papier *Tembec*, sur la rive Est à l'extrémité Nord du lac, sont remarquables.

18 Le barrage d'une centrale électrique, barrage du Lac-Témiscamingue, franchit la rivière à la hauteur de Témiscaming ( $46^{\circ}42'N$ ,  $79^{\circ}06'W$ ). Il relie une île gisant au milieu de la rivière à chacune des rives.

19 Une rampe du système de la voie navigable Temiskawa est située juste en aval du barrage, sur l'île qui gît au milieu de la rivière, à peu près à mi-longueur du barrage. En été, les petits bâtiments peuvent être remorqués par voie terrestre à partir de cette rampe, sur une distance de 1,5 km, jusqu'à une rampe semblable située sur la rive Est à 0,3 M en amont du barrage. Ceci permet aux plaisanciers de gagner le lac Témiscamingue et les villes de Ville Marie, Haileybury, New Liskeard et Notre-Dame-du-Nord, à 60 M au NNW.



TÉMISCAMING VUE DU SE (2001)



TÉMISCAMING VUE DU NW (2001)



## De Témiscaming à la pointe Chabot

*Carte 1556-2*


### Témiscaming

20 La ville de **Témiscaming** ( $46^{\circ}43'N$ ,  $79^{\circ}06'W$ ), 3 130 habitants en 2002, est bâtie au Nord de l'extrémité Nord du lac la Cave, au NE du barrage du Lac-Témiscamingue. Les commodités sont (2002) les suivantes : des églises, un hôpital, des médecins, un dentiste, des banques, des magasins, des motels, des hôtels, un bureau de poste, des restaurants, une buanderie, un magasin de bière et de spiritueux, un aréna et

un musée du chemin de fer du Canadien Pacifique. Il y a des visites guidées à la papetière Tembec, une entreprise principale de produits forestiers du Canada.

21 Deux **tours radio**, s'élevant au NE du barrage, forment de bons amers.

22 Le **lac Témiscamingue**, qui signifie « eau profonde » en Algonquin, dénomme le tronçon de la rivière des Outaouais en amont du barrage de la centrale électrique. Une fois sur le lac Témiscamingue, les plaisanciers peuvent faire route sur une distance de 60 M dans ce magnifique plan d'eau et visiter les villes de Ville-Marie, Haileybury, New Liskeard et Notre-Dame-du-Nord.


 23 **Avertissement.** — Il y a peu d'abri contre les vents de NW dominants. Les rives escarpées du lac produisent un effet d'entonnoir, favorisant à l'occasion la formation de grains.


24 Une rampe du système de la voie navigable Temiskawa est située sur la rive Est à 0,3 M en amont du barrage. En été, les petits bâtiments peuvent être remorqués par voie terrestre à partir de cette rampe, sur une distance de 1,5 km, jusqu'à une rampe semblable située juste en aval du barrage, sur l'île qui gît au milieu de la rivière, à peu près à mi-longueur du barrage. Ceci permet aux plaisanciers de gagner le lac la Cave et l'installation de la voie navigable Temiskawa située au barrage Otto Holden, à 27 M au SE.

### De Témiscaming au chenal Opimica

25 Au Nord de la ville de Témiscaming, une grande partie de la ligne de côte est formée de falaises rocheuses, changeant de couleur par endroits, et les collines atteignent des hauteurs variant entre 100 et 180 m. En dépit de la raideur des falaises, des arbres prennent racine dans les faces rocheuses.

26 On a signalé (2002) qu'une **barrière de sécurité** était installée à chaque année en travers du lac en amont du barrage.


 27 La marina municipale de Témiscaming est aménagée sur la rive Est à 0,4 M au Nord du barrage. Une bâtisse en briques abandonnée et un quai en ruine sont situés sur la rive Est au Nord de la marina; ce sont des vestiges d'une ancienne centrale électrique.

 28 **Colton Narrows**, d'une longueur de 0,6 M, s'ouvre à 1,1 M au NNW de Témiscaming. On a signalé l'existence d'un **mouillage** tranquille, par 2 à 13 m d'eau, fond de vase, dans l'anse à l'Est de Colton Narrows.

29 Le tronçon du lac qui s'allonge sur 6 M au NW de Colton Narrows a une largeur de 0,2 à 0,3 M. La ligne de côte de chaque côté du tronçon est rocheuse, avec des zones composées de roches et galets, et s'élève par endroits en falaises boisées atteignant 60 m de haut.


 30 **Avertissement.** — Un **caisson**, couvert de 0,7 m d'eau, gît à 0,1 M au large de la rive Est à 1,9 M au NNW de Colton Narrows.


31 Un chalet blanc, situé sur la rive Ouest à 2,4 M au NNW de Colton Narrows, constitue un bon amer.

 32 **Avertissement.** — Une **roche à fleur d'eau** gît à 0,1 M au large de la rive Est à 4,2 M au NNW de Colton Narrows.

33 **Pine Tree Point** ( $46^{\circ}49'N, 79^{\circ}10'W$ ) est située sur la rive Ouest à 5,7 M au NNW de Colton Narrows. Les arbres sont moins hauts près de la pointe.

34 La **baie Thompson**, connue aussi sous le nom de **baie Giguère**, échancre la rive Est à 1 M au Nord de Pine Tree Point. Elle est bordée de plages sablonneuses.

 35 La **pointe Opimica** ( $46^{\circ}50'N, 79^{\circ}11'W$ ) est située sur la rive Nord à 1 M au NW de Pine Tree Point; un **quai**, de 30 m de long, est implanté dans l'extrémité Sud de la pointe.

 36 Une petite baie abritée, située à l'Est de la pointe Opimica, offrirait un bon **mouillage**, par 4 à 12 m d'eau, fond de sable.

### POINTE OPIMICA (2001)




**DONNÉES DE SONDES MULTIFAISCEAUX DE OPIMIKA NARROWS EN SURIMPRESSION  
D'UNE PHOTO AÉRIENNE (2002)**



 37 **Avertissement.** — Trois **caissons**, dont le plus haut émerge de 3 m, gisent au large de l'extrémité SE de la pointe Opimica.

38 **Note historique.** — En 1883, Joseph Jodouin y construit un gîte et, un peu plus tard, on assiste à l'ouverture d'un bureau de poste. Cet emplacement deviendra un dépôt d'opérations pour l'exploitation forestière. En 1983, la province de Québec déclare cet endroit comme site historique. La plupart des bâtisses sont (2002) dans un état de délabrement.

39 À partir de la pointe Opimica, le chenal s'oriente à l'Ouest et au NW dans **Opimika Narrows**. Le côté Ouest du goulet est haut, rocheux et boisé; la rive Est est basse et abrite quelques chalets. Deux ruisseaux débouchent dans Opimika Narrows : le **ruisseau Marsac**, connu aussi sous le nom de **White Creek**, sur la rive Est, et **Green Creek**, sur la rive Ouest.


 40 Une **rampe** de mise à l'eau en béton, d'une largeur de 3 m, est située sur la rive NE à 1 M à l'WNW de la pointe Opimica. Un **quai** de 11 m sur 2 m se trouve au Nord de la rampe. Le chemin d'accès de la rampe est en gravier. Le dépanneur Mansel est au fond d'une étroite baie située au Nord de la rampe; il est desservi par un **quai** en T. Des bancs de sable bordent l'entrée de la baie.


41 Le **chenal Opimica** dénomme un passage étroit à l'extrémité NW de Opimika Narrows.

**Du chenal Opimica à Grand Campment Bay**


42 Au Nord du chenal Opimica, le lac atteint une largeur de 0,5 à 0,8 M. Le côté Est du lac est peu profond et le fond est de sable. Une **barre de sable**, marquée par des **bouées**

privées, s'avance jusqu'à 0,3 M au Nord de l'extrémité NE de l'entrée du chenal Opimica. La **baie Hoonan** échancre le rivage Est à 0,3 M au NE du chenal Opimica; elle abrite des chalets.


 43 **Avertissement.** — Une **roche**, couverte de 1,5 m d'eau, gît à 0,3 M au NW de l'extrémité NE de l'entrée du chenal Opimica.

 44 **McLaren's Point** ( $46^{\circ}51'N$ ,  $79^{\circ}14'W$ ) est située sur la rive Ouest à 0,9 M au NW du chenal Opimica. **McLaren's Bay** s'ouvre au Sud de McLaren's Point; bordée de plages sablonneuses, elle abrite des chalets. Elle offrirait un bon **mouillage** par 1,5 à 3 m d'eau, fond de vase et de sable. **Opimika Creek** se déverse dans McLaren's Bay.

45 Au Nord de McLaren's Point, la rive Ouest est sablonneuse, avec des zones rocheuses, et épaissement boisée. **Ottertail Creek** est situé à 2,2 M au NW de McLaren's Point. La rive Ouest au Nord de Ottertail Creek est rocheuse, abrupte et épaissement boisée.


 46 **Avertissement.** — Des **galets**, émergeant de 0,7 m, gisent au milieu de l'entrée de Ottertail Creek.


47 La **pointe Ouellette** est située sur la rive Est à 0,8 M au NNE de McLaren's Point.

 48 **Avertissement.** — Des **galets**, émergeant de 0,5 à 0,8 m, gisent à 0,1 M à l'Ouest de la pointe Ouellette.

49 La **pointe Antoine** est située à 0,7 M au NW de la pointe Ouellette. Le rivage est sablonneux et abrite des chalets parmi les arbres. Le rivage au Nord de la pointe Antoine est sablonneux et présente des falaises de sable. Les eaux peu profondes qui bordent la rive Est entre la baie Hoonan et une


position à 0,6 M au Nord de la pointe Antoine sont jalonnées par des bouées **privées**.

 50 **Avertissement.** — Un pâté de **roches** (vestiges d'une ancienne structure d'un feu), émergeant de 0,3 à 0,8 m, gît au milieu du lac à 485 m au SW de la pointe Antoine.

 51 Un **feu** privé à éclats jaunes est placé sur un **caisson** situé à 0,1 M au large de la rive à 0,2 M au SE de la pointe Antoine; le caisson émerge de 0,6 m.


52 La **pointe McMartin** (*46°54'N, 79°16'W*) est située sur la rive Est à 2,6 M au NW de la pointe Antoine. Les chalets sur la plage sablonneuse à la pointe McMartin constituent un bon amer pour les embarcations faisant route vers le Nord. La rive au Nord de la pointe McMartin est formée de falaises. Le **ruisseau Lost** débouche sur la rive Est à 1,4 M au NW de la pointe McMartin.

53 La sonde la plus profonde dans le lac Témiscamingue est de 209 m, au milieu du lac à 4,1 M au NW de la pointe McMartin.

 54 **Grand Campment Bay** (*46°59'N, 79°21'W*) échancre la rive Ouest à 5,7 M au NW de la pointe McMartin. Elle est bordée de plages sablonneuses et elle offre un bon **mouillage**, 1 à 3 m d'eau, fond de sable.

### De Grand Campment Bay à la pointe Martel

55 Les rives au Nord de Grand Campment Bay sont rocheuses, abruptes et boisées.

 56 **Buffalo Rock** (*47°01'N, 79°22'W*) est situé sur la rive Ouest à 2,1 M au NW de Grand Campment Bay. L'embouchure d'un petit cours d'eau du côté Nord de Buffalo Rock offre un **mouillage** abrité; la plage est sablonneuse. La profondeur est de 0,6 m dans l'entrée et des **galets** peu profonds gisent du côté Nord de celle-ci. Au Nord de Buffalo Rock, une partie de la rive Ouest est abrupte, brunâtre et boisée.


57 Il y a une petite chute sur la rive Est en face de Buffalo Rock; elle est souvent masquée par les arbres.


58 **Nagle Bay** est située à 1 M au NW de Buffalo Rock; elle présente des berges de sable abruptes. La rive au Nord de Nagle Bay est escarpée. La rive Est, en face de Nagle Bay, est abrupte et épaissement boisée et présente une falaise de couleur noire.

59 La **pointe Topping** (*47°03'N, 79°23'W*) est située sur la rive Est à 1,4 M au Nord de Nagle Bay; elle abrite un chalet, une maison en bois rond et des quais privés. La **rivière Kipawa** débouche du côté Sud de la pointe Topping. Les eaux blanches de la rivière bouillonnent sur les galets en se déversant dans le lac Témiscamingue. On a signalé que c'était un bon endroit pour la pêche.

60 Les rives au Nord de la rivière Kipawa sont rocheuses, escarpées et épaissement boisées; une falaise de sable s'élève sur la rive Est à 1,4 M au NW de la pointe Topping.

61 La **baie à Baptiste** échancre le rivage Est à 1,7 M au NW de la pointe Topping; elle est petite et ses rives sont basses et rocheuses. Les rives au Nord de la baie à Baptiste sont hautes, rocheuses et épaissement boisées.

 62 La **pointe Martel** (*47°06'N, 79°26'W*) est située sur la rive Est à 2,2 M au Nord de la baie à Baptiste. La baie située du côté Sud de la pointe Martel offre un **mouillage** tranquille, 1,9 à 3,5 m d'eau, fond de vase.

 63 **Avertissement.** — Une **roche**, émergeant de 0,6 m, gît au milieu de l'entrée de la baie.

### De la pointe Martel à la pointe Chabot

64 La route entre la pointe Martel et le goulet à Mission Point, à 11 M au Nord, est pratiquement libre de dangers et se prête bien à la navigation de plaisance, mais la zone est sujette à des grains et vents violents à cause de l'effet tunnel engendrée par les rives abruptes. Au Nord de Mission Point, le lac est plus large et moins abrité.

65 Au Nord de la pointe Martel, le lac a une largeur de 1,3 M. Le côté Est présente des falaises roses et boisées. **Heenan Bay** (*47°07'N, 79°27'W*), peu profonde, échancre la rive Ouest; les rives sont sablonneuses et boisées. Un épi de sable s'allonge depuis les côtés Nord et NE de Heenan Bay; **Sandbar Island** dénomme l'extrémité SE de l'épi. La rive à l'extrémité Nord de la baie s'élève pour former **Beaver Mountain**.


 66 **Avertissement.** — Des **caissons** gisent au Sud, à l'Est et au Nord de Sandbar Island; certains de ces caissons sont submergés.

67 La rive au Nord de Sandbar Island est basse et boisée jusqu'à l'embouchure de **Matabitchuan River**, à 0,6 M au Nord.

68 **Montreal River** (*47°08'N, 79°27'W*) débouche sur la rive Ouest à 1 M au Nord de Sandbar Island. Un barrage hydro-électrique, situé près de l'entrée, en bloque l'accès. On a signalé (2002) la présence d'une **barrière de sécurité** dans l'embouchure de la rivière.

69 Au Nord de Montreal River, le lac a une largeur de 1 M. Les rives sont abruptes et boisées. Sur le côté Est, la rive est formée de galets qui s'adosent à de hautes collines boisées. Un peu plus loin au Nord, la rive s'élève en pente douce et abrite des chalets.

70 Le **ruisseau Cresson** débouche sur la rive Est à 2 M au NE de Montreal River. Un **îlot** boisé gît à 0,2 M au large de la rive à 0,4 M au SW du ruisseau Cresson.

 71 **Avertissement.** — Une **roche**, couverte de 0,9 m d'eau, gît à 200 m au Sud de l'îlot boisé. Deux **roches**, couvertes de 1,7 et 2,3 m d'eau, gisent à 0,1 M au large de la rive, dans l'embouchure d'une petite baie située à 0,2 M au SE de l'îlot. Une **roche**, émergeant de 0,4 m, gît à 0,1 M au large de la rive Est à 0,3 M au Nord du ruisseau Cresson.

72 Une île boisée est située à 0,1 M au large de la rive Est à 0,8 M au Nord du ruisseau Cresson; des **galets** gisent au large du rivage NE de l'île. Au Nord d'ici, la rive Est est boisée et formée de galets; un peu plus loin au Nord, elle présente des collines argileuses.

73 La **baie Verhelst** ( $47^{\circ}12'N$ ,  $79^{\circ}25'W$ ) échancre la rive Est à 2 M au Nord du ruisseau Cresson. La **rivière Lavallée** se déverse dans l'angle SE de la baie Verhelst; un **pont-rail**, près de l'embouchure de la rivière, laisse une hauteur libre de 5,4 m.



74 Une **rampe** de mise à l'eau publique se trouve sur la rive Nord de la baie Verhelst. Un **quai public** de 11 m de long est situé à l'Ouest de la rampe et, à l'Est de cette dernière, il y a un **apponement** en L flottant.

75 La **baie Lavallée** est située au Nord de la baie Verhelst. Une **île** boisée gît au milieu de la baie, à 0,4 M au large de la rive.



76 **Avertissement.** — Une **roche**, émergeant de 0,8 m, gît au large de la rive dans la partie Nord de la baie Lavallée.



77 **Maidens Bay** échancre la rive Ouest à 4,5 M au Nord de Montreal River; la rive abrupte et boisée est plus basse à cet endroit. **Maidens Creek** se déverse dans la baie. *Maiden Bay Camp* est un centre de villégiature (chalets) situé sur le côté Nord de l'embouchure de Maiden Creek. Il y a une **rampe** de mise à l'eau en gravier.

78 **Island Point** ( $47^{\circ}13'N$ ,  $79^{\circ}27'W$ ) et la **pointe Dunn**, connue aussi sous le nom de **pointe Quinn**, sont situées de chaque côté du lac à 0,5 M au Nord de Maiden Bay. Une **île** rocheuse dénudée, d'une hauteur de 3,7 m, gît au large de Island Point. Au Nord de Island Point, la rive redevient abrupte. La pointe Dunn est haute et boisée.

79 **Rocher à l'Original** dénomme une pointe sur la rive Est à 1,3 M au NE de la pointe Dunn. La **baie l'Africain** (connue autrefois sous le nom de **Moose Bay**) s'ouvre entre la pointe Dunn et le Rocher à l'Original. La baie présente des zones argileuses qui s'élèvent doucement vers les hautes terres à l'intérieur. Le **ruisseau l'Africain** se déverse dans l'angle NE de la baie du même nom. Un **pont-route**, situé à 0,1 M de l'embouchure du ruisseau l'Africain, laisse une hauteur libre de 4 m.



80 **Avertissement.** — Des **roches**, couvertes de 0,3 et 0,7 m d'eau, gisent dans la partie SW de la baie l'Africain.

81 Une **tour** de télécommunications, qui s'élève sur le **mont Bruno**, à 1,4 M au NE de Rocher à l'Original, constitue un bon amer.

82 Les **rochers aux Goélands** ( $47^{\circ}14'N$ ,  $79^{\circ}26'W$ ), gisant au milieu du lac à 0,4 M au Nord de la pointe Dunn, dénomment deux îles rocheuses dénudées, aussi connu sous le nom de **Gull Rock Islands**. L'île Sud a une hauteur de 5,2 m et l'île Nord, de 4,2 m.



83 **Avertissement.** — D'autres **roches**, dont certaines submergées, gisent près des rochers aux Goélands.

84 Une **île** rocheuse dénudée, d'une hauteur de 2,9 m, gît à 0,5 M au NW de Rocher à l'Original. À l'Est de cette île rocheuse dénudée, la côte est formée de galets; elle est boisée et abrite quelques chalets. La rive Est présente des falaises boisées sur une distance de 2 M vers le Nord à partir de cet endroit.

85 La **pointe à la Barbe** ( $47^{\circ}15'N$ ,  $79^{\circ}27'W$ ) est située sur la rive Ouest à 1,9 M au Nord de Island Point. La rive est abrupte et boisée. Un gros tas de gravier gris, situé sur la rive du côté Sud de la pointe, constitue un bon **amer** pour les plaisanciers venant du Sud.



86 **Avertissement.** — Une **roche**, couverte de 0,3 m d'eau, gît dans la baie au SW de la pointe à la Barbe.



87 Il y aurait un bon **mouillage** sur fond de sable à faible distance au large du rivage NE de la pointe à la Barbe, même si les profondeurs augmentent brusquement un peu plus loin au large.

88 Une île boisée gît au large de la rive Ouest au Nord de la pointe à la Barbe; un chalet rouge avec le toit noir est (2002) situé dans la partie Est de l'île. La rive de la baie à l'Ouest de l'île est basse et boisée et des falaises adossent la rive Nord de la baie. Un parc à roulettes est aménagé sur le côté Ouest de la baie.

89 Une pointe située sur la rive Ouest à 1,3 M au NNW de la pointe à la Barbe est haute et boisée. Dans la baie au Nord de cette pointe, les collines tombent vers les plages de sable qui bordent la rive. La baie abrite des chalets et un parc à roulettes est aménagé sur le rivage NW.

90 Une falaise boisée s'élève sur la rive Est à 1,4 M au NNE de la pointe à la Barbe. La **petite rivière Blanche** débouche sur la rive Est au Sud de la falaise. La rivière offre une profondeur de 1,2 m jusqu'au **pont** de la Petite-Rivière, à 0,9 M de l'entrée et laissant une hauteur libre de 5,6 m.



91 La **baie Laperrière** échancre la rive Est au Nord de la falaise. Les rives Est et Nord de la baie abritent des chalets et elles sont bordées de plages sablonneuses. La baie offre un bon **mouillage**, abrité des vents de Nord.

92 **Mission Point** ( $47^{\circ}17'N$ ,  $79^{\circ}28'W$ ), située sur la rive Ouest à 2,1 M au NNW de la pointe à la Barbe, est basse et composée de sable, de gravier et de galets.

93 **Note historique.** — En 1864, Mission Point était le siège social des prêtres Oblats qui travaillaient à l'évangélisation des Algonquins en Abitibi, à Kipawa, à Temagami et à Matachewan. Il y avait des résidences pour les prêtres et les soeurs Grises, une école, un hôpital et une église.

94 La **pointe Témiscamingue** est située sur la rive Est en face de Mission Point. La rive au Nord de la pointe

Témiscamingue est composée de galets et s'élève en pente douce; il y a des plages de sable. La pointe abrite le fort Témiscamingue, un ancien poste de traite de la Compagnie de la Baie d'Hudson.



95 Le restaurant-bar La Bannik se trouve sur la rive Nord de la baie Laperrière à 0,4 M à l'Est de la pointe Témiscamingue; les clients du restaurant disposent de postes d'amarrage.

96 La **passé Opatciwanak**, d'une largeur inférieure à 0,2 M, dénomme le passage entre Mission Point et la pointe Témiscamingue.

97 Trois **tours** de télécommunications qui s'élèvent à 1,1 M au NNE de la pointe Témiscamingue forment de bons amers.

98 **Note historique.** — Fort Témiscamingue est un lieu historique national du Canada. Il rappelle la présence millénaire des Algonquins et l'histoire de cet ancien poste de traite. Érigé sur la terre des Anicinabeg en 1720 par un marchand français, Fort Témiscamingue fut un véritable carrefour du commerce des fourrures sur la route de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Le poste était florissant avec ses maisons, entrepôts et fermes. Les commerçants de fourrures firent place aux bûcherons et aux missionnaires. En 1920, les bâtisses étaient dans un état de délabrement et elles furent démolies plus tard.

99 Le site est maintenant exploité par Parcs Canada. L'exposition interactive *Obadjiwan*, témoin précieux des présences amérindienne, française et anglaise, offre une belle expérience culturelle en harmonie avec la nature. Pendant l'été, il y a des visites guidées et autonomes. Il y a aussi des ateliers d'animation thématique et costumée, des activités spéciales, des aires de pique-nique et des plages gardées.

100 La rive de la baie au NW de Mission Point est rocheuse et renferme quelques galets. La partie Ouest de la baie est bordée d'une plage de sable et abrite des chalets. Cette zone est connue comme le **camp Lorrain** ou **Church Camp**. Les berges de la partie Nord de la baie sont exposées, formées de sable blanc et visibles à une bonne distance. Au Nord de la baie, la rive est haute, abrupte et boisée.

101 Une île gît à 0,1 M au large de la rive à 0,7 M à l'WNW de Mission Point; elle est boisée et elle renferme des galets dans la partie Sud. Des **roches** et un **îlot** de 2,1 m de haut gisent au NW de l'île.



102 **Avertissement.** — Depuis le goulet à Mission Point jusqu'à New Liskeard et Notre-Dame-du-Nord, à 18 M au Nord, le lac est plus large et il n'offre aucune protection des vents de NW dominants. Des **forts vents** et une **grosse mer** peuvent se développer rapidement, rendant ainsi les conditions hasardeuses pour tous les bâtiments.

103 La **pointe des Cèdres**, située sur le rivage Est à 1,2 M au Nord de Mission Point, est haute et épaissément boisée. Des bâtisses en acier situées sur le côté Nord de la

pointe sont dans un état de délabrement; ce sont les vestiges des installations d'une ancienne carrière. La **pointe Chabot** ( $47^{\circ}19'N$ ,  $79^{\circ}27'W$ ) est située à 0,8 M au NE de la pointe des Cèdres. La rive entre les pointes des Cèdres et Chabot est en pente douce et abrite des terres agricoles. La **baie au Sable** est située sur le côté Sud de la pointe Chabot.

## De la pointe Chabot à Notre-Dame-du-Nord

Carte 1556-1



104 **Avertissement.** — Cette partie du lac offre peu de protection contre les vents de NW dominants. Des **forts vents** et une **grosse mer** peuvent se développer rapidement, rendant ainsi les conditions hasardeuses pour tous les bâtiments.

## De la pointe Chabot à l'île Mann

105 La rive Ouest est rectiligne, abrupte et boisée; la rive Est comprend des grandes îles et des baies avec des terres agricoles et de hautes collines vers l'intérieur.

106 **Paradis Bay** ( $47^{\circ}20'N$ ,  $79^{\circ}32'W$ ) échancre la rive Ouest à 3 M à l'WNW de la pointe Chabot. Des falaises de sable et des chalets s'élèvent au Nord de Paradis Bay et de hautes collines boisées se dressent au Nord des falaises. **Latour Creek** se déverse dans Paradis Bay.

107 La **pointe au Vin** ( $47^{\circ}20'N$ ,  $79^{\circ}30'W$ ), connue autrefois sous le nom de **pointe au Vent**, dénomme une falaise arrondie et boisée, située sur la rive Est à 1,6 M au NW de la pointe Chabot. La **baie des Pères** s'ouvre entre la pointe Chabot et la pointe au Vin; la rive Nord de la baie est abrupte et boisée.

108 La ville de **Ville-Marie** ( $47^{\circ}20'N$ ,  $79^{\circ}26'W$ ) — 2 920 habitants en 2002 — est bâtie sur la rive Est de la baie des Pères. C'est le centre judiciaire du district de Témiscamingue. Les commodités sont (2002) les suivantes : magasins, restaurants, bureau de poste, banque, église, motels, dentiste, magasin de bières et de spiritueux et un hôpital (centre de santé Sainte-Famille). Les endroits d'intérêt comprennent le site historique de la Maison du Colon, l'hôtel de ville et le centre culturel Augustin-Chénier.

109 Trois **tours** de télécommunications qui s'élèvent dans la partie Est de la ville et une **tour** située à 2 M au NE de la pointe au Vin constituent de bons amers depuis le large.



110 La marina de Ville-Marie est une installation municipale. Le parc du Centenaire, situé près de la marina, est un parc de jour pourvu de tables à pique-nique. Toutes les commodités de la ville se trouvent à proximité.

111 Le **cours d'eau Rannou** dénomme une rivière qui débouche du côté NE de la baie des Pères; un **pont-route**, situé près de l'embouchure de la rivière, laisse une hauteur

VILLE-MARIE (2001)




libre de 9,3 m. Le **cours d'eau Scrive** débouche du côté Est de la baie.

112 L'**île des Soeurs** ( $47^{\circ}21'N$ ,  $79^{\circ}29'W$ ) dénomme un îlot boisé situé à 1,2 M au Nord de la pointe au Vin.


 113 **Avertissement.** — Une **roche**, émergeant de 0,8 m, gît au large du rivage NW de l'île des Soeurs.

114 Une falaise boisée s'élève sur la terre ferme à 0,4 M au NE de l'île des Soeurs. La **baie Faure** est située au NE de la falaise; le rivage SE de la baie est abrupte.

115 L'**île du Collège** ( $47^{\circ}23'N$ ,  $79^{\circ}31'W$ ), haute, boisée et d'une largeur de 2,5 M, est située au large de la rive Est à 1 M au NW de l'île des Soeurs. La rive Est de l'île du Collège est haute et rocheuse et elle s'incline vers l'**île du Finlandais**, boisée et gisant au large de la pointe SE de l'île du Collège.


 116 Une **chaussée** relie l'extrémité Est de l'île du Collège et la terre ferme. Une **rampe** de mise à l'eau publique en béton et un **appontement** flottant se trouvent du côté Nord de l'extrémité Est de la chaussée; la profondeur est de 1 m aux abords de la rampe. Une **rampe** de mise à l'eau en gravier, qui ne convient qu'aux petites embarcations, est située du côté de la terre ferme à 0,1 M au SE de la chaussée. Le rivage de la terre ferme est abrupt et boisé.


117 L'**île Oster** ( $47^{\circ}24'N$ ,  $79^{\circ}32'W$ ) et l'**île Brisseau** gisent au large du rivage Nord de l'île du Collège. Ces îles sont boisées et leurs rives sont composées de roches et de galets. La **baie Trépanier** et la **baie Joanne** sont situées du côté de la terre ferme au NE de l'île Brisseau. Elles abritent quelques chalets. Au Nord, la rive rocheuse est abrupte et boisée.


 118 **Avertissement.** — Une **roche**, couverte de 0,2 m d'eau, gît au milieu de la baie Joanne, à 0,15 M au large de la rive.

119 **Martineau Bay** ( $47^{\circ}23'N$ ,  $79^{\circ}35'W$ ) échancre le rivage Ouest à 1,3 M à l'Ouest de l'île du Collège. Elle abrite quelques chalets. Un ruisseau se déverse dans la baie. La rive au Nord de la baie s'élève abruptement et la plus haute colline, **Devil Rock** ( $47^{\circ}24'N$ ,  $79^{\circ}35'W$ ), atteint une hauteur de 91 m.

120 **Note historique.** — Devil Rock présente une particularité intéressante : des tunnels de mine cisailés dans le mur de la falaise près du niveau de l'eau pendant la ruée vers l'argent au 19<sup>e</sup> siècle.

 121 Une petite baie située à 2,3 M au NW de Martineau Bay abrite le **parc Bucke**, parc à roulettes et terrain de camping. Le parc est pourvu d'une **rampe** de mise à l'eau publique. Un sentier pédestre de 3 km relie le parc et le sommet de Devil Rock.

 122 L'**île Mann** ( $47^{\circ}25'N$ ,  $79^{\circ}33'W$ ), connue autrefois sous le nom de **Bryson Island** ou de **Burnt Island**, dénomme la grande île gisant au milieu du lac, à 1,5 M au NNW de l'île du Collège. Elle est rocheuse et épaissement boisée. Un épi de gravier s'avance vers l'Est à l'extrémité Sud de l'île. On a signalé un bon **mouillage** dans la baie au NE de l'épi de gravier, 1,7 à 2,4 m d'eau, fond de vase.

 123 **Avertissement.** — Une **roche**, émergeant de 1,1 m, gît à 0,1 M au large de la rive à 0,4 M au NE du mouillage. Une **roche**, émergeant de 1 m, gît à 0,1 M au large de la rive dans l'embouchure d'une baie située à 1,2 M plus loin au Nord.

De l'île Mann à New Liskeard

124 La **pointe Piché** ( $47^{\circ}27'N$ ,  $79^{\circ}32'W$ ) est située sur la rive Est à 1,2 M au NE de l'île Mann; la rive est abrupte et boisée en allant vers le Nord.

## PARC BUCKE (2001)



125 **Farr Island** ( $47^{\circ}26'N$ ,  $79^{\circ}36'W$ ), boisée, gît au large de la rive Ouest à 1,7 M à l'Ouest de l'île Mann. Des **roches** émergent au Nord et au Sud de Farr Island. Un **haut-fond** de gravier, couvert de 0,9 m d'eau, gît à l'Ouest de Farr Island. **Farr Creek** débouche sur la rive Ouest à 0,3 M au NW de Farr Island. La rive au Nord de Farr Creek est composée de sable et de galets.

126 La ville de **Haileybury** ( $47^{\circ}27'N$ ,  $79^{\circ}38'W$ ) — 5 000 habitants en 2002 — est bâtie sur la rive Ouest à 1,5 M

au NW de Farr Island. Il y a des dentistes et une clinique médicale; l'hôpital de Témiscaming se trouve à 8 km au NW de Haileybury. Un service d'autobus assure la liaison avec North Bay et Toronto.

127 Le **château d'eau** à Cobalt et les 5 **tours** de télécommunications qui s'élèvent à 3,5 M au SW de Haileybury constituent de bons amers en venant du large. Une **tour** à micro-ondes, située à 0,2 M à l'intérieur des terres et 0,8 M au NW de Farr Island, le **clocher** d'une église de couleur

## HAILEYBURY (2001)





NEW LISKEARD (2001)



argent et la **flèche** verte du palais de justice du district sont remarquables. Les puissants jets d'eau d'une zone réservée à la baignade, située à l'extrémité Nord de la marina, sont visibles du large.



128 Des **feux**, entretenus à titre privé, marquent *Tri-Town Motorsports Marina* et *Haileybury Marina*. Cette dernière comprend deux bassins : Nord et Sud; il y a un poste d'amarrage pour hydravion dans le bassin Sud.

129 **Note historique.** — C'est une charmante ville de district qui abrite de nombreuses belles maisons. Le district a connu son heure de gloire durant la ruée sur le cobalt; aujourd'hui, le *Haileybury Heritage Museum*, la *Haileybury Public Library*, la *Temiskaming Art Gallery*, le collège Northern (campus *Haileybury School of Mines*) et le terrain de golf constituent les principales attractions. Le palais de justice et le bureau d'enregistrement des actes sont situés dans la ville.

130 La ville de **Cobalt**, à 8 km au SW de Haileybury, offre un certain nombre d'attractions dont : le *Cobalt Mining Museum*, le *Bunker Military Museum*, le *Cobalt Coleman Fire Museum* et des promenades le long du *Heritage Silver Trail*.

131 Une petite baie échancre le rivage Ouest à 2,1 M au NW des marinas à Haileybury. **Dickson Creek** débouche sur la rive SW de la baie. Une **roche à fleur d'eau** gît à 0,1 M au large de la rive, du côté Nord de l'entrée de la baie. La **cheminée** d'une usine de panneaux de particules, située près du rivage Sud de la baie, est remarquable; l'usine est peinte en jaune et un tas de bran de scie s'élève près de l'extrémité Nord (2002). La station de pompage de l'usine est située sur la rive.

132 Une île boisée gît à 0,1 M au large de la rive à 0,4 M au Nord de Dickson Creek. Le motel Edgewater, situé sur la terre ferme à l'Ouest de l'île boisée, est pourvu d'un quai et d'une **rampe** de mise à l'eau en gravier, réservés à l'usage de leurs clients.

133 **Wabi Bay** forme la partie NW du lac Témiscamingue. **Wabi Creek** ( $47^{\circ}30,5'N$ ,  $79^{\circ}40'W$ ) dénomme une rivière au fond de la baie. Un **pont**, situé à 0,2 M de l'embouchure de Wabi Creek, laisse une hauteur libre de 4,7 m. La rive à l'Est de Wabi Creek est basse et garnie de maisons. La rive du côté NE de la baie est boisée et composée de galets.

134 **Note historique.** — Wabi Bay et Wabi Creek tirent leur nom de la famille algonquine *Wabikigic*, qui possédait une cabane à l'embouchure de la rivière.

135 **New Liskeard** ( $47^{\circ}30'N$ ,  $79^{\circ}40'W$ ) — 5 500 habitants en 2002 — est bâtie sur la rive NW de Wabi Bay; c'est la plus grande ville du district de Témiscamingue. New Liskeard est devenue le centre le plus affairé de la région grâce à ses commerces prospères et services communautaires. Les commodités sont (2002) les suivantes : des églises, un bureau de poste, des banques, des restaurants, des magasins, des motels, des médecins, un vétérinaire, un terrain de golf et des musées. L'hôpital Témiscamingue se trouve à 3 km au SW de la ville. L'aéroport régional *Earlton-Timiskaming*, à 30 km au NW de la ville, assure des vols vers Toronto et d'autres villes. *Temiskaming Treasure Tours* offrent des visites guidées. Le bord de l'eau est superbe et il y a une grande plage et une promenade en bois.

136 Deux **tours** de télécommunications situées à l'Ouest de Wabi Bay, la **flèche** d'une église ainsi que la **tour** de

## ABORDS DE LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS (2001)



télécommunications à New Liskeard constituent de bons amers en venant du large. D'un peu plus proche, la bâtisse blanche à toit bleu d'une marina se détache bien (2002).



137 Un feu, entretenu à titre privé, marque l'entrée de *Barry's Waterfront Marina*. Une rampe de mise à l'eau publique se trouve au Nord du feu. *Maille's Marine* est à l'Ouest de la rampe. Le bateau-mouche *Lady Belle II*, exploité par *Ontario's North Tours*, est basé à un quai situé sur le côté Est de l'embouchure de Wabi Creek; une rampe de mise à l'eau publique en béton se trouve aussi à cet endroit.

## De New Liskeard à Notre-Dame-du-Nord



138 **Dawson Point** ( $47^{\circ}29'N$ ,  $79^{\circ}37'W$ ), connue autrefois comme **Wabi Point**, dénomme l'extrémité Sud de la presqu'île qui forme le côté Est de Wabi Bay. Le quai en T qui est implanté dans Dawson Point est privé. Les impressionnantes falaises calcaire qui s'élèvent à l'Est évoquent l'existence d'un ancien fond marin. La pointe Est de la presqu'île, à 2 M au NE de Dawson Point, est connue localement sous le nom de **Windy Point**; la rive au Nord de cette dernière est haute et épaissement boisée. On a signalé un bon mouillage, fond de gravier et abrité des vents d'Ouest, dans la petite baie qui échancre le côté Nord de Windy Point.

139 L'île du Chef ( $47^{\circ}30'N$ ,  $79^{\circ}32'W$ ), située sur la rive Est à 1,5 M à l'ENE de Windy Point et 3,2 M au Nord de la pointe Piché, est boisée. La rive du côté de la terre ferme au SE de l'île du Chef est épaissement boisée.

140 Une longue pointe arrondie s'avance dans le lac à 0,8 M à l'Est de l'île du Chef; une île rocheuse et dénudée, d'une hauteur de 3,2 m, gît au large de l'extrémité Nord de la

pointe. Le ruisseau **Abbica** et la rivière à la **Loutre** ( $47^{\circ}31'N$ ,  $79^{\circ}29'W$ ) débouchent sur la rive Sud à l'Est de la pointe. La rive est basse, vaseuse par endroits et boisée.

141 Une grande baie peu profonde s'ouvre au Nord de l'île du Chef par  $47^{\circ}32'N$ ,  $79^{\circ}32'W$ ; **Sutton Bay** forme la partie Ouest et la **baie Paulson**, la partie Est. **Casey Mountain** dénomme une colline apparente au Nord de Sutton Bay. Le clocher d'une église à Notre-Dame-du-Nord, au Nord de la baie Paulson, constitue un bon amer.



142 **Avertissement.** — Du bois canard flotte dans Sutton Bay et dans la baie Paulson ainsi que dans d'autres parties du lac.

143 **Sutton Creek** débouche dans le coin NW, bas et marécageux, de Sutton Bay, à 3,7 M au Nord de Windy Point. Il y a un parc à roulettes à 0,1 M au NE de Sutton Creek. Une grosse roche, connue localement sous le nom de **Waugh's Rock**, gît à l'Est; un peu plus loin à l'Est, la rive devient basse et marécageuse avec des plages de sable par endroits. **Blanche River** ( $47^{\circ}34'N$ ,  $79^{\circ}32'W$ ) débouche sur la rive Nord à 2 M à l'Est de Sutton Creek. **Rempnoux Island**, connue aussi sous le nom de **île Rempnoux**, gît dans l'embouchure de Blanche River. Le **chenal du Diable** longe le côté NE de l'île.

144 La rivière des Outaouais, connue localement sous le nom de **rivière des Quinze**, débouche sur la rive Nord de la baie Paulson à 1 M à l'Est de Blanche River. La **pointe Millar** ( $47^{\circ}34'N$ ,  $79^{\circ}30'W$ ) forme le côté Est de l'entrée de la rivière. Des bancs de sable bordent le rivage Ouest de la rivière. Le **pont-route** Desjardins, situé à 1,2 M de l'embouchure de la rivière, laisse une hauteur libre de 5,4 m. On peut s'amarrer le

NOTRE-DAME-DU-NORD (2001)



long de la rive Ouest, au Nord et au Sud du pont. Le **barrage** de la Première-Chute (barrage hydro-électrique) est situé plus en amont.



145 La **marina** de la Tête-du-lac est aménagée sur le côté Est de la rivière des Outaouais.

146 Un banc de vase et de roches, couvert de 0,6 m d'eau, gît à 0,2 M au SW de la pointe Millar. On a signalé (2002) que des **bouées** privées jalonnaient le chenal passé le banc.

147 **Note historique.** — La rivière des Quinze, nommée ainsi par les premiers coureurs des bois, tire son nom du nombre de portages qui existaient entre le lac Témiscamingue et le lac des Quinze, situé à quelques milles à l'Est.

148 La ville de **Notre-Dame-du-Nord** ( $47^{\circ}36'N$ ,  $79^{\circ}29'W$ ) — 1 250 habitants en 2002 — est située en bordure de la rivière des Outaouais. Les commodités sont les suivantes : une clinique médicale, un dentiste, des musées, des

églises, des banques, un bureau de poste, des restaurants et des motels; il y a une promenade en bois le long de la rivière. Les hôpitaux les plus proches sont l'hôpital Témiscamingue, à 3 km au SW de New Liskeard, et le centre de santé Sainte-Famille, à Ville-Marie. Le Rodéo du camion, qui a lieu une fin de semaine à la mi-été depuis 1981, est un événement unique et très fréquenté.

149 **Note historique.** — Notre-Dame-du-Nord, connue autrefois sous le nom de Tête du lac par les coureurs de bois, fut un des premiers établissements du peuple algonquin. Elle était aussi connue sous le nom de Témiscaming Nord. Le bois que l'on coupait dans les forêts au Nord d'ici était flotté vers l'aval jusqu'à l'embouchure de la rivière des Outaouais, où l'on formait des trains de bois que l'on remorquait jusqu'à île du Chef et, de là, jusqu'à McLaren's Bay.


# Rivière des Outaouais De Ottawa à Carillon

## Généralités

1 Le chapitre décrit la rivière des Outaouais ainsi que les parties navigables de ses affluents entre Ottawa et l'écluse à Carillon. La route est couverte par les *cartes 1515 et 1514* et comprend 62 milles marins (M) de route principale ainsi que 11 M de routes secondaires.

2 Les principales villes situées le long de la route des embarcations sont : Ottawa, Gatineau, Rockland, Thurso et Hawkesbury.

3 La **profondeur critique** le long de la route principale de navigation est de 3 m, à Long Sault Bank près de Grenville. Les **hauteurs libres** sont de 13,4 m sous le pont Alexandra reliant Gatineau à Ottawa, de 15 m sous le pont du Long-Sault reliant Grenville à Hawkesbury et de 12,8 m sous le portique fixe à l'entrée aval de l'écluse de Carillon.

 4 **Avertissement.** — On peut rencontrer des billes de bois flottantes ou autres débris sur la rivière des Outaouais. Ces billes sont difficiles à voir en raison de leur bas niveau de flottabilité. Une collision avec une de ces billes peut occasionner des avaries graves à un petit bâtiment et même sa perte totale.

## De Ottawa à Becketts Creek

*Carte 1515*


### De Ottawa à l'île Kettle

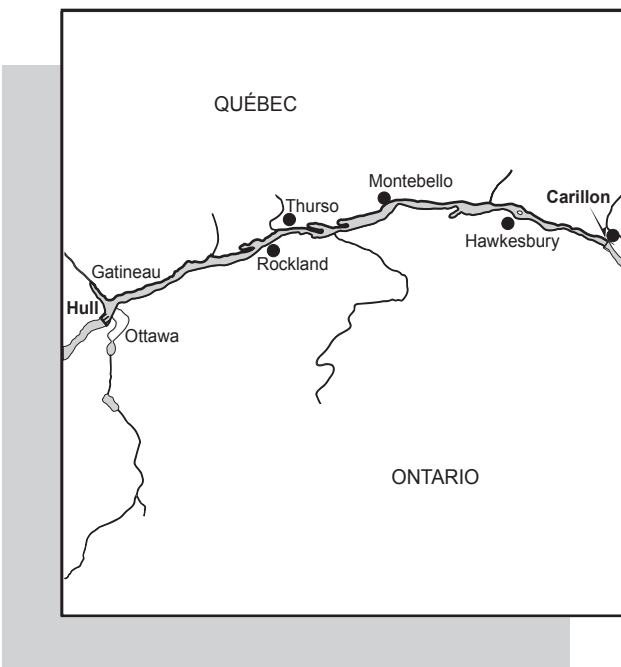
5 *(La ville d'Ottawa et la région de la capitale nationale sont décrites dans le chapitre 2.)*

6 Ce tronçon de 2,8 M de la rivière s'oriente au NNE et à l'Est à partir du centre urbain de Hull-Ottawa.

7 Le canal Rideau débouche sur la rive SE de la rivière des Outaouais à **Entrance Bay**, au NE des édifices du Parlement.

8 *(Le canal Rideau est décrit dans les chapitres 2, 3 et 4 de ce fascicule.)*


 9 Un **quai** de Parcs Canada est implanté dans le rivage Sud de Entrance Bay, près de l'écluse n° 1 du canal Rideau. Ce quai sert de poste pré-éclusage de même que de poste d'amarrage pour les bateaux d'excursion. Il peut




## LES PONTS MACDONALD-CARTIER ET ALEXANDRA VUS DU NORD (2001)





aussi servir de poste d'amarrage de nuit pour les embarcations en attente d'entrer dans le canal.

 10 Deux **ponts-routes** enjambent la rivière à Ottawa : le pont Alexandra, à **Nepean Point**, à 0,2 M au Nord de Entrance Bay, laisse une hauteur libre de 13,4 m entre les **feux** (1296.49, 1296.491) qui marquent le chenal sous la travée principale; le pont Macdonald-Cartier, à 0,4 M plus loin au Nord. Ce dernier est illuminé la nuit et la travée principale — 75 m de large — laisse une hauteur libre de 16 m entre les **feux** (1296.46, 1296.47) qui marquent le chenal.


 11 Le musée canadien des Civilisations est situé sur la rive Ouest de la rivière des Outaouais, au SW du pont Alexandra. L'**appontement** flottant pour les visiteurs s'allonge parallèlement à la rive sur une longueur de 33 m. Les appontements situés le long de la rive Est en aval du pont Alexandra sont privés.

12 L'**île Hull** gît au milieu de la rivière à 0,3 M en amont du pont Alexandra. Deux **conduites d'égout** débordent la rive Nord au Nord de l'île Hull.


 13 Le **quai public** du secteur de Hull, de forme irrégulière, est implanté dans le côté Ouest de la rivière immédiatement en aval du pont Alexandra. D'une longueur de 120 m, il est pourvu d'un musoir-débarcadère à trois niveaux d'une largeur de 53 m et offre une profondeur de 2,4 m. Il y a une **rampe** de mise à l'eau du côté Nord du quai. De nombreux bateaux d'excursions y font escale.

 14 Le Club de yachting Portage Champlain est aménagé du côté Nord du quai public.

15 La **rivière Rideau** se déverse dans la rivière des Outaouais par les **chutes Rideau**, de chaque côté de **Green Island**, sur la rive SE à 0,3 M en aval du pont Macdonald-Cartier.

 16 La **rivière Gatineau** débouche dans la rivière des Outaouais, du NW, à 0,7 M plus loin en aval. Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 5,5 m, enjambe la rivière Gatineau à 0,3 M de l'embouchure. Le **quai public** à

**Pointe-Gatineau** est implanté dans le rivage Nord à l'Est du pont; d'une longueur de 32 m, il offre (1998) des profondeurs variant entre 2,0 m et 4,0 m. La Halte nautique Gatineau, aménagée à 0,2 M en aval du quai public, est pourvue d'**appontements**. Un **câble sous-marin** et deux **conduites submergées** traversent la rivière Gatineau à proximité du pont. Un autre **pont-route**, laissant une hauteur libre de 10 m, franchit la rivière à 0,7 M en amont du pont mentionné ci-dessus.

 17 La marina du Casino du Lac-Leamy est aménagée au Sud du **lac Leamy**; on y accède par la rivière Gatineau et le lac Leamy. Quatre **bouées lumineuses** privées (1296.40, 1296.41, 1296.42, 1296.48), mouillées dans la rivière, marquent les approches. Deux **ponts**, laissant une hauteur libre de 6,2 m, enjambent le chenal. Le chenal d'accès a une largeur de 12 m; les arrêts y sont interdits et des **feux de circulation** indiquent la priorité de passage.

18 *Rockcliffe Boathouse Marine* est situé sur la rive Sud de la rivière des Outaouais à l'Est de l'embouchure de la rivière Gatineau. *New Edinburgh Club*, situé à l'Est de *Rockcliffe Boathouse Marine*, est un club de voile privé.

20 La **pointe Duval**, située à 2,1 M en aval du pont Macdonald-Cartier, dénomme l'extrémité WSW de l'**île Kettle**. Le chenal principal passe au SSE de l'île. Une **conduite submergée** traverse la rivière à 0,4 M au SW de la pointe Duval.

### De l'île Kettle à Becketts Creek

21 Ce tronçon de 11,5 M de la rivière s'oriente à l'Est et au NE. Des zones résidentielles occupent des parties de la rive Sud alors que la rive Nord est surtout marécageuse.

22 Les basses terres marécageuses le long de la rive Nord forment la partie Ouest d'une vaste zone de plaines alluviales qui borde la rivière jusqu'à Montebello (45°39'N, 74°57'W). Ces terrains plats et bas se sont formés à partir du limon charrié par la rivière des Outaouais et ses affluents : les rivières Gatineau, du Lièvre, Blanche et Petite Nation.

**CHUTES RIDEAU (2001)**



Les terrains bas, séparés par de longues baies parallèles à la rivière, font la joie des chasseurs. La pente plus abrupte qui s'élève plus loin au Nord est la berge préhistorique de la rivière. En périodes de hautes eaux, en mai et juin, les terrains bas et certaines parties des terres basses avoisinantes sont inondés, tout comme certaines parties de la rive Sud, telles des zones en amont et en aval de la ville de Rockland ( $45^{\circ}33'N$ ,  $75^{\circ}18'W$ ) et près de l'embouchure de la rivière South Nation ( $45^{\circ}34'N$ ,  $75^{\circ}06'W$ ).


24 *Rockcliffe Boat Club* est aménagé sur la rive Sud à 1,3 M à l'Est de la pointe Duval et le musée national de l'Aviation est situé au Sud. Six **bouées lumineuses** de renseignements privées ( $1295.82$ ,  $1295.84$ ,  $1295.86$ ,  $1295.88$ ,  $1295.90$ ,  $1295.92$ ) interdisant les vagues, forment un corridor en face du club.

25 La ville de **Gatineau** (226 000 habitants en 2002) est située sur la rive Nord en face de l'île Kettle. En janvier 2002, les villes de Aylmer, Buckingham, Gatineau, Hull et

**EMBOUCHURE DE LA RIVIÈRE GATINEAU (2001)**



Masson-Angers sont fusionnées et forment la nouvelle grande ville de Gatineau. Une **usine de papier** de la *Bowater*, située sur la rive à Gatineau, est remarquable; des **conduites d'égout** s'avancent dans la rivière à la hauteur de l'usine et à l'Ouest de celle-ci.

 26 Un **quai public** et une **rampe** de mise à l'eau sont implantés dans le rivage Nord de la partie SE de Gatineau. La face externe du quai a une longueur de 3,8 m et offre (2013) une profondeur de 0,8 m. La rampe a une largeur de 8,8 m. Le **chenal** d'accès du quai s'embranché à la route principale à l'Est de l'île Kettle.


 27 La marina Kitchissippi est aménagée à 0,5 M à l'WNW de l'extrémité Est de l'île Kettle.

28 **Upper Duck Island** et **Lower Duck Island**, séparés par une étroite zone de petits fonds, sont épaissement boisées. La route principale fait passer au Nord des îles.

29 Les **battures Green** dénomment un haut-fond gisant dans le chenal principal au Nord de Lower Duck Island. Un **caisson** d'acier, marqué par la **bouée** lumineuse H435 (*I295.1*), gît sur un haut-fond situé à 150 m au Sud de la route.


30 Un **château d'eau**, situé sur la terre ferme à 0,3 M au Sud de Lower Duck Island, est bien visible; il porte des **feux** rouges d'obstacle aérien. Deux **prises d'eau** s'avancent dans la rivière à cet endroit.


31 **Green's Creek** débouche sur la rive Sud à 0,6 M à l'Est de Lower Duck Island.

 32 Un **port de plaisance** (*Marina Leblanc*), pourvu d'une **rampe de mise à l'eau**, est aménagé sur la rive Nord, au NNW de l'embouchure de Green's Creek. On accède au port de plaisance par un chenal balisé (privé). Les pontons sont protégés par un brise-lames en forme de L au SW, et un deuxième brise-lames au NE. Un **feu** (privé) s'élève à l'extrémité de chaque brise-lames; voir en annexe pour la liste des services offerts. On y retrouve une **base pour les hydravions**.

33 Le village de **Hiawatha Park** est bâti sur la rive Sud à 1 M au NE de Green's Creek. Une **cheminée** de même qu'une **bâtisse** sont remarquables.

34 Les **battures Way** dénomment un banc de sable peu profond à 1,3 M au NE de Hiawatha Park. La route principale de navigation fait passer au SE des battures Way. Le **chenal Way** est le passage étroit au NNW des battures Way. Une **conduite submergée** traverse la rivière à 0,8 M au SW des battures Way.

 35 **Petrie Islands** (*45°30'N, 75°30'W*), abondamment boisées, longent la rive Sud. On retrouve dans la partie NE de ces îles, des installations récréo-touristiques comprenant une vaste plage. De plus, un port de plaisance (*marina Oziles*) est aménagé dans un des chenaux qui parsèment ces îles; voir en annexe pour la liste des services offerts.


 36 **Avertissement.** — De vastes **zones de petits fonds** s'avancent dans la rivière au Nord de Petrie Islands.


37 La **rivière du Lièvre** débouche dans la rivière des Outaouais, du Nord, à 2 M à l'ENE de Petrie Islands.

38 **Masson-Angers** est bâtie sur la rivière du Lièvre, à 1,3 M de l'embouchure. L'**usine** de Papier Masson avec sa **cheminée** et son **château d'eau**, située sur la rive Ouest, est remarquable depuis la rivière des Outaouais. Un **château d'eau** double, situé plus loin au NE, est remarquable aussi. Il y a un hôpital à **Buckingham**, 5 km au Nord de Masson-Angers.


39 Une zone (parc) de conservation, pourvue de tables à pique-nique et d'une **rampe** de mise à l'eau en gravier, est située sur la rive Sud de la rivière des Outaouais, en face de la rivière du Lièvre.

40 Les **câbles aériens à haute tension** situés à 0,3 M à l'Est de la rivière du Lièvre laissent une hauteur libre de 23 m.

 41 Le **quai** privé qui est implanté dans le rivage Nord à 0,9 M à l'Est de la rivière du Lièvre est relié par la route. La profondeur est (1993) de 3,9 m le long de la face externe du quai, longue de 27 m.

 42 Un **traversier**, effectuant des navettes fréquentes, relie à l'année le secteur de Masson et la ville d'Ottawa (secteur de Cumberland). Une estacade à glace saisonnière est installée entre le 15 décembre et le 31 mars et retirée dès que les conditions de glace et de navigation le permettent. Les rampes mobiles sont réservées à l'usage exclusif du traversier. Des **conduites submergées** désaffectées longent la route du traversier. Une **rampe** de mise à l'eau publique est située immédiatement à l'Ouest du quai.

43 Le village de **Cumberland** (*45°31'N, 75°25'W*) est bâti sur la rive Sud à 0,8 M à l'Est de la rivière du Lièvre. Les commodités comprennent (2002) : des églises, des magasins, un médecin, un bureau de poste, un restaurant, des stations-service, des courts de tennis et un musée.

 44 Le **quai public** à Cumberland offre des profondeurs variant (1993) entre 2,2 et 4,4 m le long de la face externe, longue de 28 m. La rampe située sur le côté Est du quai est réservée à l'usage du traversier.

45 Le musée à Cumberland, situé à 1 km à l'Est du village, est ouvert de mai à octobre. Le musée reproduit un village du temps des pionniers. Parmi les bâtiments, on retrouve une école, une cabane en bois rond datant du 19<sup>e</sup> siècle, une église et la toute première gare du village Vars. L'église sert à l'occasion pour célébrer des mariages et des concerts sont présentés de temps à autre au pavillon de musique.

46 **Becketts Creek** débouche sur la rive Sud à 2 M à l'Est de Cumberland.

**QUAI À MASSON** (2001)



**CUMBERLAND** (2001)



## De Becketts Creek à Papineauville

### De Becketts Creek à Wendover

47 Ce tronçon de 11 M s'oriente au NE et à l'Est. Des terrains bas et marécageux bordent presque toute la rive Nord et des parties de la rive Sud.

48 *Ottawa River Shore Camping Site* est un terrain de camping (tentes et roulottes) aménagé sur le rivage Sud à 0,3 M à l'Est de Becketts Creek.

49 **Gariepy Marsh**, du côté Sud de la rivière à l'Est de Becketts Creek, dénomme une vaste étendue d'herbes aquatiques et de broussailles qui occupe la plus grande partie de la **baie Lafontaine**. Il y a suffisamment d'eau pour que les embarcations connaissant les lieux puissent passer le long de

la rive Sud et à l'Est du marécage, mais comme ce secteur est fréquenté par les chasseurs, mieux vaut l'éviter.

50 La ville de **Rockland** ( $45^{\circ}33'N$ ,  $75^{\circ}18'W$ ), 8 517 habitants en 2001, est bâtie à 3,1 M à l'ENE de Becketts Creek. La ville offre (2002) les commodités suivantes : des églises, des banques, des magasins, une clinique médicale (médecins et dentiste), un motel, des hôtels, un bureau de poste, des restaurants, une buanderie, des stations-service, un terrain de golf et des courts de tennis. La **flèche** d'une église est remarquable.



51 Le **quai public** à Rockland, d'une longueur de 28,4 m, est pourvu de deux **rampes** de mise à l'eau en béton de 7,2 m de large. Des **appontements** flottants sont (2002) installés de chaque côté des rampes.



## ROCKLAND (2001)



52 Une **conduite sous-marine** déborde la rive à la hauteur du quai à Rockland. Un **câble sous-marin à haute tension** et un **câble sous-marin de téléphone** traversent la rivière au NE du quai.



53 La marina *Outaouais*, aménagée sur le rivage Sud à 0,1 M au SW du quai public à Rockland, est abritée par des brise-lames.

54 **Clarence Creek** débouche sur la rive Sud à 0,9 M à l'Est de Rockland.

55 Une **conduite sous-marine** déborde la rive Sud à Clarence Creek. Une **prise d'eau** déborde la rive Nord près de l'embouchure de la **rivière Blanche**, 1,6 M plus loin en aval; le **caisson** à l'extrémité de la prise d'eau est couvert de 6,0 m d'eau.

56 La ville de **Thurso** ( $45^{\circ}36'N$ ,  $75^{\circ}15'W$ ), 2 436 habitants en 2001, est bâtie sur la rive Nord. Les commodités sont (2002) les suivantes : des églises, une banque, un magasin général, des hôtels, une clinique médicale (médecins et dentiste), un bureau de poste, des restaurants, des stations-service, un terrain de golf et des courts de tennis. Un **château d'eau**, qui s'élève dans la partie Ouest de la ville, est remarquable.



57 Le **quai public** à Thurso est (2001) maintenant une jetée bordée de roches. Reliant Thurso et Clarence Island, un **traversier** saisonnier par **bac à câble** fait une navette inter-provinciale entre deux débarcadères. Un panneau de signalisation a été installé sur le bac pour signaler le câble de traîlle qui guide le traversier et qui obstrue les eaux immédiatement à l'avant et à l'arrière du bac.

Les navigateurs ne doivent pas croiser devant et derrière le bac lorsque celui-ci est en déplacement.

58 Les rives, îles et îlots à l'Est de Thurso font partie du **parc national de Plaisance**. Le quai à Thurso, qui est presque entièrement enroché, offre aussi un débarcadère pour des navettes touristiques vers la **baie Dubé** ( $45^{\circ}35'N$ ,  $75^{\circ}07'W$ ) et le parc national de Plaisance.

59 **Clarence Island**, boisée et d'une hauteur de 2 m, gît au milieu de la rivière en face de Thurso. Une tranchée sépare Clarence Island en deux parties. Un **câble aérien à haute tension** franchit la tranchée près de l'extrémité Sud. Une **chaussée** munie d'un **pont** relie l'extrémité Ouest de l'île et le rivage Sud de la rivière; le passage sous le pont offre une hauteur libre de 3,7 m. Les butées de la chaussée réduisent la largeur du passage sous le pont; un **feu blanc**, placé de chaque côté sous le tablier du pont, indique le chenal.

60 Un **câble sous-marin à haute tension** relie Clarence Island et le rivage Sud de la rivière.

61 Le quai en ruine qui est implanté dans le rivage Sud est (2002) privé.


62 **Parker Island**, gisant au milieu de la rivière à 0,4 M à l'Est de Clarence Island, est basse et boisée. La route principale fait passer au Nord de l'île.

63 Les **îles Thurso**, situées à 1 M à l'Est de Parker Island, sont épaissement boisées. L'**île Fer à Cheval** et l'**île Dubé** dénomment deux des îles du groupe Thurso. Le chenal se resserre au Nord de l'île du Fer à Cheval et au SW de l'île Dubé. Le passage au Nord et à l'Est de l'île Dubé n'est pas balisé.

**WENDOVER** (2001)



64 Le village de **Wendover** est bâti sur la rive Sud, au SE de l'île Dubé. Les commodités sont (2002) les suivantes : une église, un magasin général, une banque, un hôtel, un bureau de poste, un restaurant et une station de service. La **flèche** de l'église et un **château d'eau** sont remarquables.


 65 Le **quai public** comprend deux caissons de bois de 13,2 m sur 2,4 m et d'une hauteur de 1 m. La profondeur est (1989) de 1,5 m le long de la face externe du quai. Une **rampe** de mise à l'eau en béton, d'une largeur de 4,4 m, est située entre les caissons; une autre rampe se trouve juste à l'Est.

66 Une **prise d'eau** déborde la rive de 100 m à la hauteur du quai à Wendover; le **caisson** à l'extrémité de la conduite est couvert de 5,0 m d'eau. À 0,25 M à l'Est, une **conduite sous-marine** déborde la rive de 270 m.

### De Wendover à Papineauville

67 Le tronçon de 5 M à l'Est de Wendover s'oriente dans l'ensemble vers l'ENE et présente de larges étendues d'herbes aquatiques et de marécages.

68 **South Nation River** ( $45^{\circ}34'N$ ,  $75^{\circ}06'W$ ) débouche du SE dans la rivière des Outaouais à 1,1 M à l'Est de Wendover. On peut la remonter sur une distance de 2,2 M, jusqu'au parc provincial South Nation, qui est un parc de jour pourvu de tables de pique-nique. Les cinq **piliers** qui gisent en travers de la rivière à 1,5 M de l'embouchure sont les vestiges d'un ancien pont-rail.

 69 Le **port de plaisance** près de l'embouchure de South Nation River (ou rivière Nation), sur le rivage Sud, est le *Camping Boat Docking Alain Viau*. Un autre port de plaisance, *South Nation (Marina de Wendover)*, est aménagé à 1,2 M de l'embouchure de la rivière.

70 La **rivière de la Petite Nation** débouche sur la rive Nord de la rivière des Outaouais en face de South Nation River. Un chenal étroit permet de la remonter sur une distance de 1,1 M. La vaste zone de chenaux, baies, îles, îlots et marécages, tant à l'Est qu'à l'Ouest de la rivière de la Petite Nation, fait partie du parc national de Plaisance. Une réglementation d'accès s'applique à ces territoires protégés allant de Thurso à Papineauville. Des navettes touristiques sillonnent les chenaux du parc national de Plaisance. On y retrouve des **rampes** de mise à l'eau.

71 **La Grande Presqu'île**, gisant le long de la rive Nord de la rivière des Outaouais à l'Est de la rivière de la Petite Nation, dénomme une grande plaine alluviale recouverte d'arbres et de broussailles. **La Petite Presqu'île** longe le côté Nord de La Grande Presqu'île. Un **pont**, entre La Grande Presqu'île et l'extrémité Est de la Petite Presqu'île, laisse une hauteur libre de 2,1 m. Un **câble aérien** laissant une hauteur libre de 5,2 m est situé à 150 m à l'Ouest du pont.


## De Papineauville à L'Original


Carte 1514

### De Papineauville à Montebello

72 Un chenal étroit, entre l'extrémité Est de la Grande Presqu'île et une île plus petite située à l'Est, s'oriente au NNW et permet de gagner la baie de la Pentecôte et Papineauville.

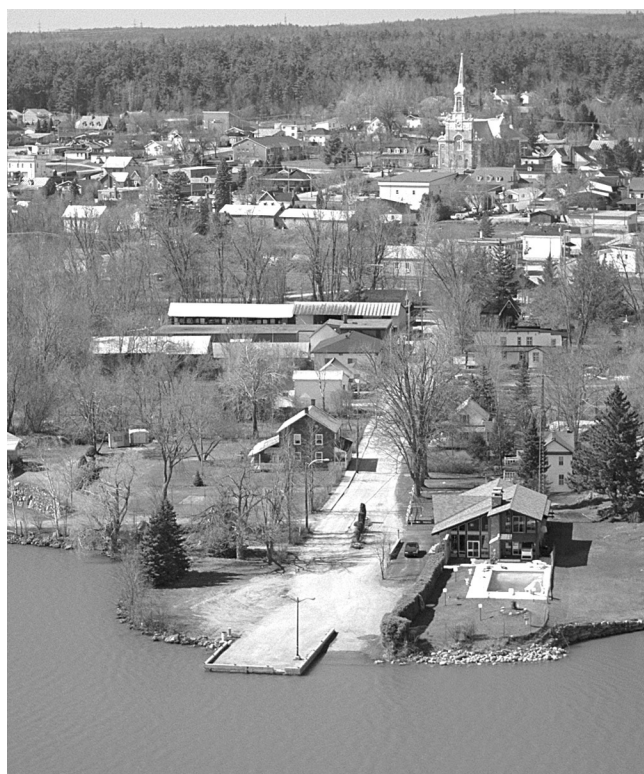
73 La municipalité de **Papineauville** (2137 habitants en 2010) est bâtie sur la rive Nord de la baie de la Pentecôte. Les rives, îles et îlots à l'Ouest de Papineauville font partie du parc national de Plaisance.

 74 Le **quai public** à Papineauville, d'une longueur de 9 m et d'une hauteur de 0,8 m, offre (2014) des profondeurs variant entre 0,8 et 1,8 m. Il y a une **rampe de mise à l'eau** à l'Est du quai. Deux **câbles sous-marins à haute tension** s'allongent entre le quai à Papineauville et La Grande Presqu'île.

 74.1 Un **port de plaisance** (*Club nautique de Papineauville*) se trouve à 0,5 M à l'Ouest du quai public.

75 Le village de **Treadwell** ( $45^{\circ}36'N$ ,  $75^{\circ}01'W$ ) est bâti sur la rive Sud de la rivière des Outaouais. Le **quai public** à

### PAPINEAUVILLE (2001)



Treadwell a une longueur de 40 m; il y a une **rampe de mise à l'eau**.

76 Un **câble sous-marin à haute tension** s'allonge entre un point situé à l'Est du quai à Treadwell et **Chabot**, sur La Grande Presqu'île.


77 Entre Treadwell et Montebello la rivière s'oriente au NE sur 4,4 M. La rive Sud est boisée et abrite des terres agricoles et la rive Nord est une vaste plaine alluviale.

78 Le **ruisseau du Lac Georges** débouche sur la rive Sud à 1,5 M au NE de Treadwell. Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 3,7 m, enjambe le ruisseau du Lac Georges. Un **câble sous-marin de téléphone** et un **câble aérien à haute tension**, d'une hauteur libre de 9,2 m, franchissent le ruisseau à la hauteur du pont. Le **lac Georges**, d'une longueur de 1,2 M, situé sur le ruisseau du Lac Georges à 0,4 M au SE de la rivière des Outaouais, est peu profond et abrité.


79 L'**île Aroussen** gît au NW de la route à 0,6 M au NE du ruisseau du Lac Georges. L'**île Sainte-Rosalie** gît au Sud de la route à 1 M plus loin au NE. **Miller Island**, d'une hauteur de 5 m, est située près de la rive Sud à 0,25 M au NE de l'île Sainte-Rosalie; une **prise d'eau** déborde le côté NW de l'île. Une **chaussée** et un **câble aérien** la relient au rivage Sud. *Presqu'île Condominiums*, sur Miller Island, est un complexe privé.

80 Une **conduite d'égout submergée** déborde de 250 m la rive au NE de la chaussée de Miller Island.

82 Le Château Montebello, situé sur la rive Nord en face de Miller Island, est une construction en bois rond qui compte 204 chambres. Construit dans les années 1930, le château est la structure en bois rond la plus grande au monde. Les commodités comprennent (2002) : une piscine, un terrain de golf, des courts de tennis, l'équitation, une église anglicane et le musée du manoir Papineau.

 83 Le club nautique du Château-Montebello est aménagé dans un bassin situé au Sud du château. Un **dôme** remarquable se dresse à 0,25 M au NE de la marina.

84 Le village de **Montebello** ( $45^{\circ}39'N$ ,  $74^{\circ}56'W$ ), 1 039 habitants en 2001, est bâti sur la rive Nord de la rivière. Les commodités sont (2002) les suivantes : des églises, des médecins, un dentiste, des motels, des hôtels et des magasins. La **flèche** de l'église est remarquable.


 85 Le **quai public** à Montebello est enroché sur ses faces Est et Ouest. Un phare de navigation désaffecté y est **remarquable**. Une **rampe de mise à l'eau** est située à l'extrémité du quai. Le port de plaisance du *Parc récréo-touristique de Montebello* est aménagé du côté Ouest du quai public; voir en annexe pour la liste des services offerts. Une **conduite d'égout submergée** déborde le côté Est du quai de 265 m vers le SE.

**MONTEBELLO** (2001)**De Montebello à L'Original**

86 Ce tronçon de 10,2 M de la rivière est droit et ne renferme que quelques dangers non balisés. La partie Ouest de ce tronçon a une largeur de 0,2 M, s'élargissant à 0,3 M près de Fassett et à 1,2 M à l'Est de la pointe McTavish, dans la baie de l'Original. Les deux rives sont boisées et elles abritent des maisons et des chalets.

87 Le village de **Lefavre** est bâti sur la rive Sud à 1,5 M à l'Est du quai de Montebello. Les commodités sont (2002) les suivantes : une église, des magasins, un hôtel, un bureau de poste, un restaurant, une bibliothèque et des stations-service. La **flèche** de l'église est remarquable. Le dentiste, les cliniques médicales et les banques les plus proches se trouvent à Alfred, à 12 km au Sud par la route. L'hôpital le plus proche est à Hawkesbury.

88 Un petit quai, situé à 0,2 M à l'Ouest de l'église de Lefavre, est (2002) en ruine.

 89 Un **quai public** formé de caissons est situé à 0,3 M à l'Est de l'église de Lefavre et offre une profondeur (2014) de 1,2 m le long de la face externe des caissons. On y retrouve une **rampe de mise à l'eau**. Un **appontement** flottant, 37 m sur 2,4 m, offrant (2014) des profondeurs variant entre 1,2 et 1,9 m de chaque côté, s'avance à l'Ouest de l'extrémité du quai.

90 Une **prise d'eau submergée** déborde de 120 m la rive à l'Ouest du quai public; le **caisson** à l'extrémité de la conduite est recouvert de 11,7 m d'eau.

91 Un **traversier** assure la navette entre les deux rives à 0,3 M à l'Est du quai à Lefavre.

92 Le village de **Fassett** (483 habitants en 2001) est bâti sur la rive Nord à 0,8 M à l'Est du quai de Lefavre. Les commodités sont (2002) les suivantes : une église, un hôtel et un restaurant. Le **clocher** de l'église est remarquable.



93 La **jetée** à Fassett est (2001) est protégée par des roches. Des **appontements** flottants et une **rampe** de mise à l'eau sont à l'extrémité de la jetée.



94 **Avertissement.** — Une **obstruction** gît à 115 m au SE de l'extrémité de la jetée et est recouverte de 1 m d'eau. Une autre **obstruction** se trouve à 65 m au SSE de la jetée et est recouverte de 0,9 m d'eau.

95 La **marina** Fassett, située dans le village Fassett, est aménagée à 0,3 M à l'Est du quai public et possède des pontons flottants.

96 La **pointe McTavish** est située sur la rive Nord à 2,8 M à l'Est de Fassett. Un **caisson** en ruine, recouvert de 0,5 m d'eau, gît à 100 m à l'Est de la pointe McTavish.



97 La **baie de l'Original** ( $45^{\circ}37'N$ ,  $74^{\circ}44'W$ ) n'offre que peu de protection des vents de NW. La **pointe Filion** est située à l'extrémité Ouest de la baie de l'Original et la **pointe de Laviolette**, à l'extrémité Est. La **baie des Atocas**, à laquelle on accède au Sud de la pointe Filion, offre un **mouillage** abrité, 2,0 à 5,2 m d'eau, fond d'argile; des petits fonds bordent la rive de chaque côté de l'entrée de la baie.

98 Une **conduite sous-marine** déborde la rive Sud à 0,4 M au SSE de la pointe Filion. Une **roche**, couverte de 1,8 m d'eau, gît à 0,3 M à l'Ouest de la pointe de Laviolette.

99 La **pointe à Legault** est située sur la rive Nord à 1,6 M à l'ENE de la pointe Filion.

100 Le village de **Pointe-au-Chêne**, situé à 0,6 M à l'WNW de la pointe, est un centre de villégiature très prisé en été. L'**église** est remarquable.

101 Le village de **L'Original** ( $45^{\circ}37'N$ ,  $74^{\circ}42'W$ ), 2 033 habitants en 2001, est bâti sur la rive Sud à l'Est de la pointe de Laviolette. Les commodités sont (2002) les suivantes : une église, un magasin, une banque, des motels, un médecin, un bureau de poste, des restaurants, une station-service et des courts de tennis. L'**église** et le **château d'eau**, situé à 0,6 M à l'Est, sont remarquables.

FASSETT (2001)



L'ORIGINAL (2001)



102 Un **quai public** est situé à l'extrémité d'une chaussée qui prolonge la rive de 170 m; il comprend deux caissons en bois de 9 m sur 2,4 m et les profondeurs varient (2014) entre 0,6 et 1,7 m le long du quai. La **rampe** de mise à l'eau, entre les caissons, a une largeur de 4,9 m. Deux **brise-lames** flottants, marqués par des **bouées** d'avertissement, se trouvent à l'Est du quai; des **balises de jour** indiquent le passage entre les brise-lames.



102.1 **Avertissement.** — Une roche à fleur d'eau est située à 225 m à l'ENE du quai.



103 La marina de L'Original est aménagée du côté Est du quai public.

104 **Note historique.** — Les premiers colons y étaient déjà installés en 1791 puis, cinq ans plus tard, Nathaniel Treadwell acquiert des terres dans cette région et y construit deux usines et y aménage des routes. Vers 1812, une petite localité du nom de L'Original est florissante et est incorporée en village en 1876.

## LE PONT LONG-SAULT VU DU SE (2001)



## De L'Original à Carillon

## De L'Original à Hawkesbury

105 Ce tronçon de la rivière d'une longueur de 4,5 M s'oriente à l'Est et au SE. La route principale fait passer au Sud d'une vaste zone envahie par la végétation dans la baie Grenville ( $45^{\circ}38'N$ ,  $74^{\circ}37'W$ ). La profondeur limite sur la route est de 3 m, du côté Nord de Long Sault Bank à 1 M au SE de baie Grenville.

106 La **rivière Rouge** débouche sur la rive Nord en face de L'Original. Des petits fonds et des rapides la rendent non navigable.

107 **Grants Point**, située sur la rive Sud à 2 M à l'ENE de L'Original, dénomme un promontoire boisé. Des **hauts-fonds**, couverts de 1,2 à 1,5 m d'eau, débordent la rive de 0,1 M. Les **caissons** qui sont portés sur la carte à 200 m à l'Ouest de Grants Point émergent de 2 m mais ils ne sont pas visibles du large.

108 Un **câble sous-marin à haute tension** traverse la rivière depuis les environs des caissons situés à l'Ouest de Grants Point. Un autre **câble sous-marin** traverse la rivière à 0,4 M plus à l'Ouest; les **ruines** à l'extrémité Nord du câble sont les vestiges d'un ancien quai.

109 Le village de **Calumet** (554 habitants en 2001) est bâti sur la rive Nord en face de Grants Point. Le **clocher** de l'église est remarquable.

110 Il y a une vaste zone envahie par la végétation dans la partie Sud de la **baie Grenville**, à 0,8 M à l'Est de Grants Point; la route balisée fait passer au Sud de la zone. Le rivage du côté Nord de la baie est bas et marécageux et s'adosse à des berges boisées.

111 Le village de **Grenville** (1 315 habitants en 2001) est bâti sur la rive NE à 1,8 M à l'Est de Grants Point. Les commodités sont (2002) les suivantes : des églises, une banque,

un centre commercial, des magasins, des hôtels, un bureau de poste, des restaurants et des stations-service.

112 Le **canal de Grenville** est fermé à toute navigation; des ruines et des ponts fixes obstruent le passage. Un phare de navigation désaffecté qui est **remarquable**, ainsi qu'une **rampe** de mise à l'eau, sont situés au NW du village. Les **ruines** submergées qui débordent la rive à 0,2 M au NNW de Grenville sont les vestiges d'un ancien quai.

113 **Long Sault Bank** et **Hamilton Island** gisent au milieu de la rivière au Sud de Grenville; la route fait passer au Nord et NE de ces particularités. La zone à l'Est de l'île est malsaine; elle est obstruée par les vestiges d'un pont.

114 La ville de **Hawkesbury** ( $45^{\circ}37'N$ ,  $74^{\circ}36'W$ ), 10 300 habitants en 2002, est bâtie sur la rive Sud au Sud de Grenville. Hawkesbury offre toutes les commodités d'une grande ville, y compris un hôpital. La **flèche** de l'église est remarquable. Une **tour** de télévision rouge et blanche à deux montants, s'élevant à 1 M au SE de l'église, est remarquable aussi. Un réservoir **bleu** remarquable s'élève à 0,3 M à l'WNW de la tour de télévision.

115 Le **pont du Long-Sault**, anciennement le **pont Perley**, est un **pont-route** reliant l'île du **Chenail**, à Hawkesbury, et la rive Nord à Grenville. Il est éclairé, balisé et laisse une hauteur libre de 15 m.

115.1 Deux **câbles sous-marins** de communication recouverts d'un tuyau de fonte ont été déposés sur le fond marin reliant Grenville et Hawkesbury (depuis la rive à l'Est du pont Long-Sault à Grenville vers le SW jusqu'à 0,5 mille à l'Est de la marina *Golden Anchor* sur le rivage de Hawkesbury) Des panneaux, installés aux points d'entrées des câbles de chaque côté de la rivière des Outaouais, indiquent que le mouillage est interdit.

116 Un **quai public** est implanté dans le côté Ouest de l'île du Chenail; d'une longueur de 72 m et d'une hauteur de 1,5 m, il offre (1989) des profondeurs variant entre 0,9 et 2,4 m, diminuant à zéro jusqu'à l'extrémité

## ÎLE DU CHENAIL (2001)



SW. Une **rampe** de mise à l'eau, située à l'extrémité NE du quai, est revêtue de béton. Il y a des aires de pique-nique à proximité.

117 Le parc de la Confédération à Hawkesbury, situé dans la partie Est de l'île du Chenail, est pourvu d'une **rampe** de mise à l'eau en gravier, d'aires de pique-nique et de toilettes. La Maison de l'Île est située sur l'île du Chenail à l'Ouest de la grande route; en été, on y présente des expositions d'œuvres d'artistes canadiens et elle abrite le bureau d'information touristique de la Chambre de commerce.

118 Une **conduite submergée** s'avance dans la rivière à 0,3 M au SE du pont Long-Sault.



119 *Golden Anchor Marina* est aménagée sur la rive Sud à 0,4 M au SE du pont. Des **rochers** gisent au large de la rive à l'Est et au Nord de la marina.

De Hawkesbury à Carillon

120 La rivière s'oriente à l'ESE sur 9,5 M et la largeur varie entre 0,2 et 1 M; le **lac Dollard-des-Ormeaux** dénomme cette partie de la rivière. Les rives sont boisées en majeure partie et elles abritent quelques maisons et chalets. La rive Sud de la partie Est du tronçon est basse et marécageuse.

122 Deux **câbles sous-marins de téléphone** traversent la rivière à 0,9 M à l'ESE du pont Long-Sault. Des **pâtés peu profonds** et une **roche à fleur d'eau** gisent à 0,2 M au large de la rive Sud à 0,2 M plus loin à l'ESE.

## CHUTE-À-BLONDEAU (2001)



## ÉCLUSE DE CARILLON VUE DU NW (2001)



123 **Stevens Shoal** dénomme un vaste banc au Sud de la route. Le chemin longeant la rive au Sud de ce secteur est construit sur une chaussée qui traverse des baies peu profondes.

125 Le village de **Greece's Point** ( $45^{\circ}36'N$ ,  $74^{\circ}30'W$ ) est bâti sur la rive Nord. Un **câble sous-marin** franchit la rivière à l'Ouest de Greece's Point.

126 La plus grande profondeur dans la rivière des Outaouais est une sonde de 97 m, située au SE de Greece's Point.



127 L'Escale de l'Anse-à-Martha est aménagée dans une baie abritée qui échancre la rive Nord à 1 M à l'Est de Greece's Point.

128 Le village de **Chute-à-Blondeau** est bâti sur la rive Sud de la rivière à 1,5 M à l'ESE de Greece's Point. Les commodités sont (2002) les suivantes : une église, un bureau de poste et un magasin général. La **flèche** de l'église est remarquable.



129 Le **quai public** à Chute-à-Blondeau, d'une longueur de 10 m, d'une largeur de 3,7 m et d'une hauteur de 1,2 m, offre (1985) une profondeur de 0,6 m. Il y a une **rampe** de mise à l'eau à l'Est du quai. Des **appontements** flottants sont attenants à la rampe.

130 Les ruines (caissons et galets) que la carte indique sur la rive Sud à 0,8 M au SE de Chute-à-Blondeau sont les vestiges d'un ancien quai.



131 Le camping municipal Brownsburg-Chatham (tentes et roulottes), aménagé sur la rive Nord à 1,2 M à l'Est de Chute-à-Blondeau, est pourvu d'une **rampe** de mise à l'eau en béton.

132 La centrale électrique de Carillon, au barrage de Carillon, est installée à l'extrémité Est du lac Dollard-des-Ormeaux. Le barrage est éclairé la nuit.

133 L'**écluse de Carillon**, située à l'extrémité NE du barrage, a une hauteur de chute de 19 m. Le sas d'écluse a une longueur de 56,6 m et d'une largeur de 13,4 m et peut accueillir des bâtiments de 54,8 m de long. Quatre bittes d'amarrage flottantes sont placées à l'intérieur de l'écluse, permettant ainsi d'utiliser des amarres de longueur normale. La largeur utile dans le sas de l'écluse est réduite à 11,8 m par une structure flottante en bois, à laquelle les embarcations peuvent s'amarrer. La profondeur au seuil est de 2,7 m, ce qui est aussi la profondeur utile dans le **canal de Carillon** au Sud de l'écluse.

134 Le **mur d'approche** Ouest de l'écluse de Carillon, situé du côté NW de l'entrée amont de l'écluse, a une longueur de 122 m. Une **estacade** s'allonge du côté Est de l'entrée.



135 Le **feu** de l'entrée amont de l'écluse de Carillon (1256) est placé sur l'extrémité WNW du mur d'approche. Des **feux** de signalisation rouges et verts, orientés vers l'amont et vers l'aval, sont placés sur le côté SW de l'écluse.

136 À l'entrée aval de l'écluse, un **portique fixe** laisse une hauteur libre de 12,8 m.

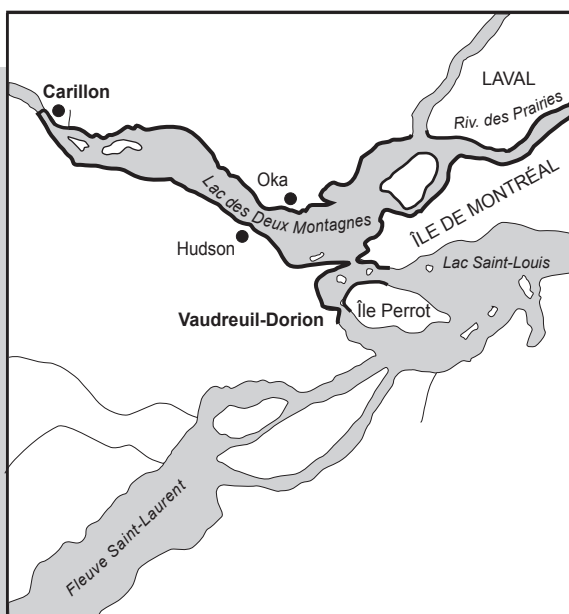


137 **Avertissement.** — On peut rencontrer des billes de bois flottantes ou d'autres débris sur la rivière des Outaouais. Ces billes sont difficiles à voir en raison de leur bas niveau de flottabilité. Une collision avec une de ces billes peut occasionner des avaries graves à un petit bâtiment et même sa perte totale.



# Rivière des Outaouais De Carillon à Sainte-Anne- de-Bellevue et Laval

## Généralités




1 Le chapitre traite de la zone comprise entre l'écluse de Carillon et Sainte-Anne-de-Bellevue, à la pointe SW de l'île de Montréal, et Laval, à l'extrémité NE du lac des Deux Montagnes. Cette zone est couverte par les *cartes 1510 et 1430* et comprend 26 milles marins (M) de route principale ainsi que 13 M de routes secondaires. On y décrit aussi brièvement la rivière des Prairies (*carte 1509*).

2 Les principales villes sont : Hudson, Vaudreuil-Dorion et Sainte-Anne-de-Bellevue.

3 Le long des routes de navigation, les profondeurs sont variables : consulter la carte. Les secteurs ayant une **profondeur limite** sont : sur la route de navigation menant du pont de l'île-aux-Tourtes à l'écluse de Sainte-Anne-de-Bellevue, ainsi que sur la route de navigation dans la baie de Vaudreuil menant aux ponts à Dorion.

4 Les **hauteurs libres** le long de la route principale de navigation sont : 12,8 m sous le portique fixe à l'entrée aval de l'écluse de Carillon; 13 m sous le pont de l'île-aux-Tourtes ( $45^{\circ}25'N$ ,  $73^{\circ}59'W$ ); et 13 m sous les ponts à Sainte-Anne-de-Bellevue. La route secondaire de navigation au SW de l'île Perrot, à destination du lac Saint-Louis, offre une hauteur libre de 4,6 m, sous les ponts à Dorion. Les ponts sur la route de navigation de la rivière des Prairies laissent des hauteurs libres de 6,7 m au SSE de l'île Pariseau, 5,8 m au pont Lachapelle et 3,8 m à la hauteur de l'île Perry ( $45^{\circ}33'N$ ,  $73^{\circ}42'W$ ).

 5 **Avertissement.** — On peut rencontrer des billes de bois flottantes ou autres débris sur la rivière des Outaouais. Ces billes sont difficiles à voir en raison de leur bas niveau de flottabilité. Une collision avec une de ces billes peut occasionner des avaries graves à un petit bâtiment et même sa perte totale.

5.1 **Limite de vitesse.** — Les plaisanciers doivent respecter en tout temps la vitesse maximale de 5,4 nœuds (10 km/h) sur une bande de 50 mètres du rivage le long de la rive de l'île de Montréal sur le lac des Deux Montagnes ainsi que le long de la rive Nord de l'île Bizard. Au-delà de cette bande, la limite de vitesse est réduite, entre 21 h et 7 h, à 13,5 nœuds (25 km/h) ou moins sur tous les plans d'eau ceinturant l'Île de Montréal.

## De l'écluse de Carillon au lac des Deux Montagnes

Carte 1510

### De l'écluse de Carillon à l'île de Carillon

6 (Consulter le chapitre 8 pour la description de l'écluse de Carillon.)

7 Ce tronçon de la rivière d'une longueur de 5,3 M, entre l'écluse à Carillon et l'île de Carillon, s'oriente au SE, a une largeur de 0,2 M et renferme quelques dangers. Les rives sont généralement boisées et elles abritent de nombreux chalets.



8 **Avvertissement.** — Le **courant** varie selon l'écoulement au barrage à Carillon et peut atteindre 1,5 nœud.

9 Le **canal de Carillon**, d'une longueur de 0,3 M et d'une largeur variant entre 15 et 24 m, s'allonge depuis l'entrée aval de l'écluse de Carillon, située à l'extrémité NE du barrage. L'écluse offre une profondeur au seuil de 2,7 m. Le portique fixe à l'entrée aval de l'écluse laisse une hauteur libre de 12,8 m. Des **câbles aériens à haute tension** traversent le canal et laissent une hauteur libre de 15 m.



10 Un **mur d'approche**, situé sur le côté SW du canal en aval de l'entrée de l'écluse, a une longueur de 122 m.

11 **Note historique.** — Le premier canal de Carillon a été inauguré en 1854. L'écluse qui permettait d'entrer dans le canal a été préservée et on peut l'apercevoir au Nord de l'extrémité aval de l'écluse actuelle. La Maison du percepteur (1842-1843) était la demeure de celui qui percevait les droits

de passage des barges qui empruntaient le canal. La maison a été restaurée et elle abrite maintenant un musée.

12 Des **feux de signalisation** rouges et verts, orientés vers l'amont et vers l'aval, sont placés sur le côté SW de l'écluse.



13 Le **feu** du pied de l'écluse de Carillon (1255) est placé sur l'extrémité Sud de la digue située du côté SW de l'entrée aval du canal (45°34'N, 74°23'W).

14 Le village de **Carillon** (266 habitants en 2001) est bâti sur la rive Nord du côté aval de l'écluse. Les commodités comprennent (2002) : une église, un magasin, un casse-croûte et un hôtel.

15 Une **rampe** de mise à l'eau se trouve à 0,1 M au SE de l'entrée du canal.

16 Le **récif Fortune**, gisant au milieu de la rivière au SW de Carillon, dénomme une zone de **roches à fleur d'eau**.

17 Le village de **Pointe-Fortune** (457 habitants en 2001) est bâti sur la rive Sud en face de Carillon. Les commodités comprennent (2002) : une église, un bureau de poste et un restaurant. La **flèche** de l'église est remarquable.

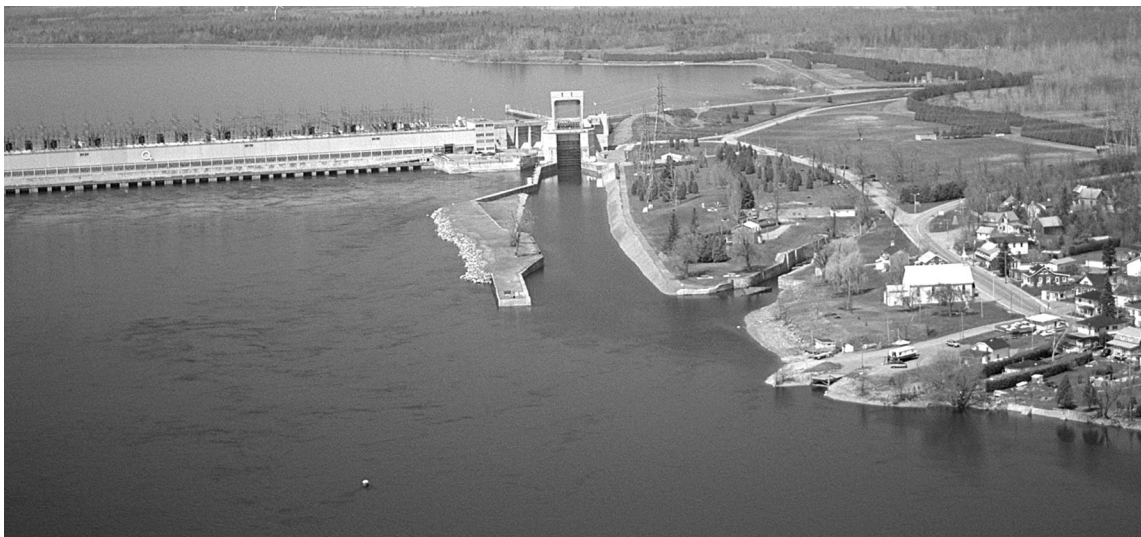
18 Le quai à Pointe-Fortune est en ruine.

19 Un **traversier** relie Carillon et Pointe-Fortune. Il est situé à 0,2 M en aval de l'entrée aval du canal de Carillon. Une **prise d'eau** et une **conduite d'égout** débordent la rive à 0,1 M en aval du quai du traversier à Carillon.

20 On retrouve, le long du rivage à Pointe-Fortune, des installations nautiques et plusieurs pontons qui débordent la rive.

21 Des **câbles aériens à haute tension**, situés à 2,3 M en aval de Carillon, laissent des hauteurs libres de 20 et 23 m. Un **oléoduc** submergé traverse la rivière directement sous les câbles aériens.

### CANAL CARILLON VU DU SE (2001)



**POINTE-FORTUNE** (2001)



22 La **pointe Larocque** est située sur la rive Ouest à 2,8 M au SSE de l'entrée du canal de Carillon. La **pointe Brazeau** se trouve à 0,3 M plus loin au SSE. La **baie Brazeau**, qui s'ouvre entre les deux pointes, permet le **mouillage**.

23 La **rivière du Nord** débouche sur la rive Est à 0,5 M à l'Est de la pointe Brazeau. Les embarcations peuvent la remonter jusqu'à Saint-André-D'Argenteuil, à 2,5 M en amont. Un **câble aérien à haute tension**, laissant une hauteur libre

de 13 m, traverse l'embouchure de la rivière du Nord. Deux **câbles aériens** et un **câble sous-marin** franchissent la rivière plus loin en amont.



24 Le village de **Saint-André-D'Argenteuil** (1 425 habitants en 2001) offre les commodités suivantes (2002) : une église, une banque, un médecin, des magasins, un hôtel, un bureau de poste, un restaurant, des stations-service et un terrain de golf. Un **quai public**, d'une longueur de 15,3 m, est situé juste en aval du village; il y a

**EMBOUCHURE DE LA RIVIÈRE DU NORD** (2001)



## SAINT-ANDRÉ-D'ARGENTEUIL (2001)



aussi des **appontements** flottants et une **rampe** de mise à l'eau pavée.



25 La marina Rivière-du-Nord est aménagée sur les rives du village.

26 La marina *Trans Canada Camping* est aménagée sur la rive SW de la rivière des Outaouais en face de l'entrée de la rivière du Nord. Un **feu** privé marque l'extrémité des **appontements** flottants.

27 Un **câble sous-marin** franchit la rivière des Outaouais à l'Est de la rivière du Nord.

28 La **presqu'île Robillard** et l'**île Jones** sont situées du côté Nord de la rivière, à l'Est de la rivière du Nord. La **baie de Carillon** s'ouvre au Nord de la presqu'île Robillard. Le village de **Pointe-au-Sable** est bâti sur le côté NE de la baie; il y a des **rampes** de mise à l'eau. La presqu'île Robillard est une réserve écologique et une réglementation d'accès s'applique à ce territoire protégé.

29 La **pointe Séguin**, la **pointe des Jules** et la **pointe au Sable** sont situées sur la rive Sud, au Sud de la presqu'île Robillard. La **baie de Rigaud** s'ouvre au SW de la pointe des Jules; l'**île Rita** gît dans l'entrée de la baie.

30 On accède à la **rivière Rigaud** entre la pointe des Jules et la pointe au Sable. Les embarcations peuvent remonter la rivière Rigaud jusqu'à la ville de **Rigaud** (6 095 habitants en 2001). Deux **ponts** et deux **câbles aériens**, laissant une hauteur libre de 7,3 m, traversent la rivière. Un **pont**, situé à Rigaud, laisse une hauteur libre de 4,6 m. Rigaud offre (2002) les commodités suivantes : une église, un magasin, une banque, un motel, une clinique médicale, un bureau de poste, un restaurant, des stations-service et des courts de tennis.

31 L'**île de Carillon** ( $45^{\circ}31'N$ ,  $74^{\circ}17'W$ ), d'une longueur de 2,4 M et d'une largeur de 0,7 M, gît au milieu de la rivière à 5 M au SE de Carillon. Le chenal **balisé** passe au Nord de l'île. La route principale, au Nord de l'île, est étroite

à cause de la présence d'un vaste **banc peu profond**. L'île de Carillon ainsi que la baie et les îles plus petites situées à l'Est forment un **refuge d'oiseaux migrateurs**.

32 Un **câble sous-marin à haute tension** franchit la rivière au Nord de l'île de Carillon.

## Lac des Deux Montagnes — Partie Ouest

33 Le **lac des Deux Montagnes**, d'une longueur de 16 M et d'une largeur de 2,5 M par endroits, dénomme le tronçon de la rivière des Outaouais entre l'île de Carillon et la pointe Cadieux, jusqu'à Laval. La route s'oriente vers l'ESE sur une distance de 12 M dans les sections exposées de la rivière des Outaouais. Il y a quelques hauts-fonds dangereux mais la plupart sont bien balisés.



34 **Avertissement.** — On peut rencontrer des billes de bois flottantes ou autres débris sur le lac des Deux Montagnes. Ces billes sont difficiles à voir en raison de leur bas niveau de flottabilité. Une collision avec une de ces billes peut occasionner des avaries graves à un petit bâtiment et même sa perte totale.

## De l'île de Carillon à l'île aux Tourtes

35 La **baie du Fer à Cheval** ( $45^{\circ}31'N$ ,  $74^{\circ}16'W$ ), située à l'extrémité Est de l'île de Carillon, est envahie par des plantes aquatiques et des broussailles, qui la rattachent à l'**île Paquin**. Les **îles Pelley**, gisant au large de l'extrémité Est de l'île de Carillon, sont reliées par une zone de plantes aquatiques et semblent former qu'une seule île, séparée de l'île Paquin par une étroite étendue d'eau. C'est un **refuge d'oiseaux migrateurs**.



36 L'**île au Foin**, boisée, gît au milieu de la rivière à 0,9 M à l'ESE des îles Pelley. La route fait passer

**SAINT-PLACIDE** (2001)




bien au Nord de l'île afin de parer le vaste **banc peu profond**

**POINTE AUX ANGLAIS** (2001)




qui l'entoure. On peut **mouiller** dans **L'Anse**, au SSE de l'île au Foin.

37 La municipalité de **Saint-Placide** (1 537 habitants en 2001) est bâtie sur la rive Nord à 1,8 M à l'Est de l'île de Carillon. Les commodités sont (2002) les suivantes : une église, un magasin général, un bureau de poste, des restaurants et des stations-service. La **flèche** de l'église est remarquable.

 38 Le **quai public** à Saint-Placide se trouve sur le côté Est de la partie extérieure d'une chaussée; les faces Sud et Ouest de la chaussée sont protégées par des galets. Il y a des **appontements** flottants et une **rampe** de mise à l'eau. Une section de **quai** en bois, de 10 m sur 3 m et d'une hauteur de 2,1 m, se trouve au Sud de la rampe. Un chenal **balisé** (privé) rejoint la route principale de navigation. Une **conduite submergée** déborde la rive immédiatement en amont du quai.

39 La **baie de Saint-Placide** s'allonge à l'Est de Saint-Placide. Ses rives, boisées, abritent des chalets et des maisons. Des **hauts-fonds**, couverts de 0,6 et 0,9 m d'eau, gisent à 1 M au large de la rive.

40 La **pointe aux Anglais** ( $45^{\circ}30'N$ ,  $74^{\circ}10'W$ ) est boisée et forme la pointe SE de la baie de Saint-Placide. La **baie des Indiens** s'ouvre à l'Ouest de la pointe aux Anglais; l'**île à Ritté** gît dans la partie SE de la baie. Des **roches** et des **hauts-fonds dangereux** gisent à proximité de l'île à Ritté.

 41 Le **feu** de la pointe aux Anglais (*1245*), privé, repose sur une structure en béton érigée sur un haut-fond asséchant, à 0,25 M au large de la pointe.

## HUDSON (2001)



42 Le Club de voile des Laurentides est aménagé sur la pointe aux Anglais. Des **feux** privés sont placés sur les **brise-lames**. Le Yacht Club de Pointe-aux-Anglais, situé à 0,6 M à l'Est de la pointe aux Anglais, est abrité par des **brise-lames**. Un **alignement lumineux** et des **bouées** privés marquent les abords.

43 Le petit village de **Choisy** est bâti sur la rive Sud à 1,8 M à l'WSW de la pointe aux Anglais. Le quai est en ruine.

44 Les **battures du Corbeau**, gisant au milieu de la rivière à 1 M au SSE de la pointe aux Anglais, dénomment un **haut-fond** rocheux. Le **haut-fond d'Hudson**, situé à 0,5 M plus loin au SE, est envahi de broussailles et de plantes aquatiques.

46 La ville de **Hudson** (4 796 habitants en 2001), située sur la rive Sud à 2,6 M au SE de la pointe aux Anglais, s'adosse à des collines. Les commodités sont (2002) les suivantes : des églises, des banques, un centre commercial, un motel, un hôtel, une clinique médicale (médecins et dentiste), une pharmacie, un bureau de poste, des restaurants, des stations-service, un terrain de golf et des courts de tennis.



47 Le **quai public** à Hudson offre (2008) 1,8 m d'eau le long de la face externe, qui a une longueur de 30 m. Un **émissaire**, situé immédiatement à l'Est du quai public, s'étend vers le NE sur une distance de 260 m. Un bassin situé à l'WNW du quai est abrité par une jetée en forme de L qui se prolonge par un ponton, dont l'extrémité SE supporte un **feu** privé. Le *Club nautique de Hudson* est aménagé dans la partie Ouest de ce bassin.



48 Un **feu** privé est placé sur l'extrémité d'une jetée d'une longueur de 40 m, située à 0,1 M au NW du quai public.



49 La **pointe Parsons**, boisée, est située sur la rive Sud à 0,7 M à l'Est du quai public à Hudson. On peut **mouiller** au SE de la pointe Parsons.

50 La **pointe d'Oka** est située sur la rive Nord à 1,4 M à l'Est de la pointe Parsons. La **baie d'Oka** s'ouvre à l'Est de

la pointe. Une **tour** à micro-ondes, d'une hauteur de 146 m et portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élève à 1,8 M au NNE de la pointe d'Oka.

51 La municipalité d'**Oka**, 3 194 habitants en 2001, offre (2002) les commodités suivantes : une église, une banque, des magasins, une pharmacie, des médecins, un dentiste, un bureau de poste, des restaurants, un hôtel, des stations-service, un terrain de golf et des courts de tennis.



52 Le **quai public** à Oka — 76 m sur 24 m — est formé de caissons remplis de galets; la profondeur (1985) est de 1,5 m le long de la face externe. Une **rampe** de mise à l'eau, d'une largeur de 6,1 m, se trouve du côté NE du quai. La **flèche** remarquable d'une église s'élève près du quai.



53 La marina d'Oka, située à 0,15 M à l'WNW du quai public, est entourée de **brise-lames**. Des **feux** privés marquent l'entrée.

54 **Note historique.** — Le monastère d'Oka est situé à 2,6 M au NE de Oka et 1 M à l'intérieur des terres. Les origines du monastère remontent à 1872 lorsque des moines de l'ordre des Cisterciens sont venus de France pour y fonder l'Abbaye Cistercienne de la Trappe d'Oka (Notre-Dame-du-Lac). Avec eux, les moines ont apporté, en plus de leurs vastes connaissances, de précieuses recettes de fromage. C'est en ces lieux qu'est né le réputé fromage d'Oka, que l'on trouve aujourd'hui à la grandeur du Canada et qui est encore fabriqué à la main à l'ancienne mode.

55 Un **traversier** saisonnier fait une navette fréquente entre un débarcadère avec rampe mobile situé à l'Ouest du quai public d'Oka et un débarcadère avec rampe mobile situé sur la rive Sud, dans le secteur de **Como**.

56 Une **conduite submergée** traverse la rivière à 0,7 M à l'ESE, entre la baie d'Oka et la **pointe Boyer**.

57 La **pointe Cavagnal**, située sur la rive Sud à 1,3 M au SE de la pointe d'Oka, est apparente. Les ruines indiquées sur la carte du côté Nord de la pointe Cavagnal sont les vestiges

OKA (2001)



d'un quai (caissons et galets). La rive abrite des maisons et des chalets.

58 Une **conduite submergée** traverse la rivière entre la pointe Cavagnal et la **pointe aux Bleuets**, située sur la rive NE.



59 **Avertissement.** — Des **hauts-fonds** dangereux gisent près de la route à l'Est de la pointe Cavagnal; la plupart sont indiqués par des **bouées**.



60 L'**anse de Vaudreuil** dénomme une baie exposée au SE de la pointe Cavagnal; ses rives abritent des chalets. On peut y **mouiller** par 2,1 à 2,7 m d'eau, fond de vase. Un meilleur **mouillage**, abrité des vents de NW, se trouve dans la baie d'Oka, 1,8 m d'eau, fond de vase.

61 Le village de **Vaudreuil-sur-le-Lac** (893 habitants en 2001) est bâti sur la rive SE de l'anse de Vaudreuil. Il n'y a (2002) aucun magasin ni autres commodités dans le village.



62 Le Club nautique Deux-Montagnes, aménagé à Vaudreuil-sur-le-Lac, est abrité par un **brise-lames** et des **brise-lames flottants**. Des **bouées** privées jalonnent l'entrée; elles sont déplacées au besoin.



63 Une **station de sauvetage** saisonnière de la *Garde côtière canadienne*, basée à Vaudreuil-sur-le-Lac, dessert le secteur. Toute demande d'assistance peut être adressée, en tout temps, au *Centre de sauvetage maritime de Québec (MRSC Québec)* via une *station radio Garde côtière* par radiotéléphone VHF sur la voie 16 (156,8 MHz), par l'appel sélectif numérique (ASN) ou par téléphone au numéro 1 800 463-4393. Les détenteurs de certains modèles de téléphone cellulaire peuvent également composer \*16, ce qui les mettra directement en communications avec un centre de *SCTM*. **Il est important de noter cependant que l'utilisation du téléphone cellulaire ne permet pas à la**

**côtière canadienne de relever la provenance de l'appel et que certaines zones sur les plans d'eau n'offrent pas de couverture du signal cellulaire.**

64 Un grand édifice isolé, s'élevant à 0,3 M au SW du club nautique, forme un bon **amer**.



65 L'**île Cadieux** s'allonge au NE de Vaudreuil-sur-le-Lac; un pont la relie à la rive Sud. La **pointe Cadieux** ( $45^{\circ}26'N$ ,  $74^{\circ}01'W$ ) dénomme l'extrémité NE de l'île Cadieux. La **baie de l'île Cadieux** est située au SE de l'île Cadieux; on peut y **mouiller** par 1,8 m d'eau, fond de vase.

66 Le pont de l'île-aux-Tourtes (pont de l'autoroute Transcanadienne) est situé à l'extrémité Sud du lac des Deux Montagnes, à 1,5 M au SE de la pointe Cadieux. Il relie l'**île aux Tourtes** ( $45^{\circ}25'N$ ,  $74^{\circ}00'W$ ), l'**île Girwood** et l'**île de Montréal**. La travée principale, d'une longueur de 81 m, laisse une hauteur libre de 13 m. Des **feux**, placés sur le pont, délimitent le chenal principal.

67 Une **conduite submergée** s'allonge entre l'île aux Tourtes et l'île de Montréal.

### De l'île aux Tourtes à Sainte-Anne-de-Bellevue

Carte 1430

68 À partir du pont de l'île-aux-Tourtes, un étroit chenal balisé conduit jusqu'à Sainte-Anne-de-Bellevue ( $45^{\circ}24'N$ ,  $73^{\circ}57'W$ ) et le canal Sainte-Anne.



69 Le Club de voile de Senneville est aménagé sur la rive NE à 0,3 M à l'Est de l'île Girwood.

70 La ville de **Sainte-Anne-de-Bellevue** (5 062 habitants en 2001) est située à l'extrémité SW de l'île

## VAUDREUIL-SUR-LE-LAC (2001)



## PONT DE L'ÎLE-AUX-TOURTES VU DU SE (2001)



de Montréal. La navigation dans les **rapides de Sainte-Anne** est rendue impossible à cause de la présence de roches et de **hauts-fonds**.

71 Des **ponts** fixes (routiers et ferroviaires) relient l'île de Montréal et l'**île Perrot**, à la hauteur de Sainte-Anne-de-Bellevue, en passant par l'**île Bellevue** et l'**île Claude**. Ils laissent une hauteur libre de 13 m dans le chenal passant par l'écluse et de 9,4 m au-dessus des **rapides de Sainte-Anne**.

72 L'**écluse Sainte-Anne-de-Bellevue**, située près de l'extrémité NW du **canal Sainte-Anne**, permet de franchir la différence de niveau de 0,9 m entre le lac des Deux Montagnes et le lac Saint-Louis. L'écluse, d'une longueur de 54,9 m et d'une largeur de 11,9 m, offre une profondeur de 2,7 m au-dessus du seuil. Il y a des **rampes de mise à l'eau** aux extrémités amont et aval de l'écluse.



73 L'**alignement lumineux** (saisonnier) de Sainte-Anne-de-Bellevue (1227, 1228), orienté à 127°, conduit dans le canal Sainte-Anne depuis le NW. Le feu antérieur est placé sur le mur d'approche NE de l'entrée amont du canal.



75 Le **quai public** à Sainte-Anne-de-Bellevue est implanté dans le rivage Nord à 400 pieds (122 m) à l'Est de l'entrée aval de l'écluse; d'une longueur de 120 pieds (37 m) et d'une hauteur de 5 pieds (1,5 m), il offre une profondeur de 6 pieds (1,8 m).

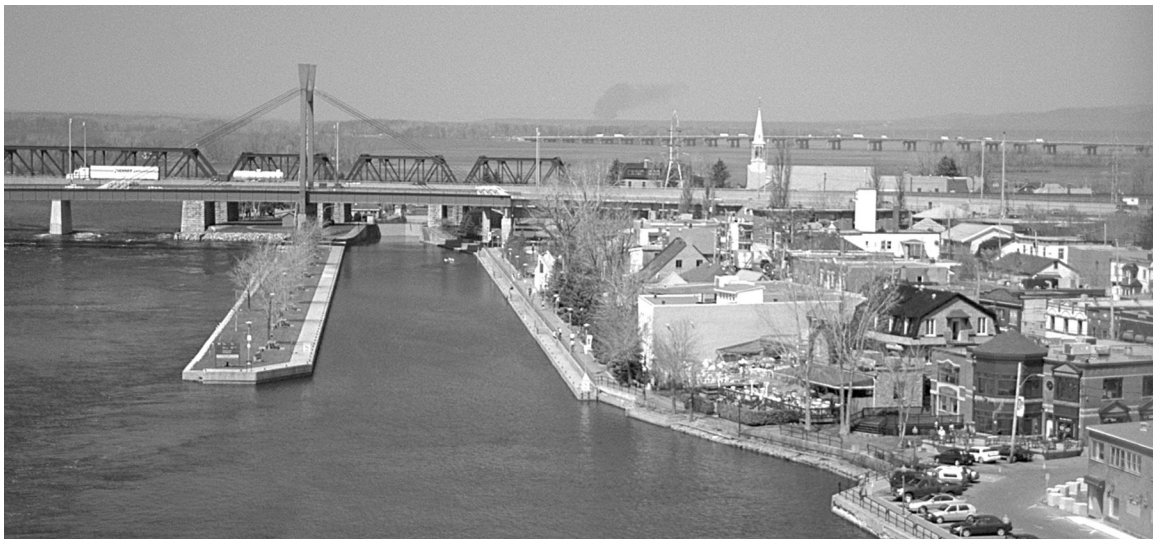
76 Un chenal **balisé** s'oriente au SE depuis le canal Sainte-Anne et fait passer entre deux digues situées à la **pointe de Brucy**, afin de contourner une vaste zone de galets et de **roches asséchantes**.




SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE VUE DE L'OUEST (2001)




CANAL SAINTE-ANNE VU DU SE (2001)



 77 Le **feu** de la pointe de Brucy (1225) est placé sur l'extrémité Nord de la digue Ouest, à 0,4 M au SE de l'écluse de Sainte-Anne-de-Bellevue.

78 La **pointe Madore** et la **baie Madore** sont situées sur la rive Sud à 0,9 M à l'ESE de la pointe de Brucy. La **pointe Caron** est située sur la rive Nord à 1,1 M à l'Est de la pointe de Brucy.


79 Une **conduite sous-marine** s'avance dans le lac sur une distance de 0,3 M en direction NW, à 0,5 M à l'Est de la pointe Madore. Une **bouée** privée marque l'extrémité de la conduite.

 80 *Marine Ste-Anne* est aménagé sur la rive Nord à l'Est du quai public à Sainte-Anne-de-Bellevue; il y a une **rampe** de mise à l'eau. La marina Allard est située au

## VAUDREUIL (2001)



Sud de l'île Bellevue. La marina de l'île Perrot est située sur le côté SW de la baie Madore. Le club nautique de l'île

 82 *Baie d'Urfé Yacht Club* est aménagé sur la rive Nord à la pointe Caron. Deux **feux** privés marquent l'entrée. *Baie d'Urfé Boating Club* est situé sur la rive Nord à 0,3 M au NE de la pointe Caron.

83 *(Pour la description des zones à l'Est de la pointe Caron, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston.)*

### De l'île aux Tourtes à Vaudreuil-Dorion


84 Une route secondaire **balisée** conduit depuis le pont de l'île aux Tourtes jusqu'aux ponts à Dorion, situés au SSE.

85 La **baie de Vaudreuil**, située au Sud du pont de l'autoroute, est peu profonde dans l'ensemble; elle renferme plusieurs îles. Les îles Avelle, Hiam et Wight forment une réserve écologique et une réglementation d'accès s'applique à ce territoire protégé. Les rives de la baie abritent des chalets.

86 À partir de l'extrémité Sud de la baie de Vaudreuil, la rivière des Outaouais coule à l'Ouest et au Sud de l'île Perrot et se jette dans le lac Saint-Louis.

87 La ville de **Vaudreuil**, bâtie sur la rive Ouest de la baie de Vaudreuil, fait partie de la ville **Vaudreuil-Dorion** (19 920 habitants en 2001). Les commodités sont (2002) les

suivantes : une église, une banque, des médecins, des dentistes, un centre commercial, des magasins, un bureau de poste, des restaurants, une buanderie, des stations-service et un musée.

 88 Le **quai public** à Vaudreuil a un musoir d'une longueur de 20 m et d'une hauteur de 2,4 m, offrant (1989) des profondeurs variant entre 0,9 et 1,2 m. Il y a une **rampe** de mise à l'eau et un petit parc municipal paysager pourvu de tables à pique-nique.


90 Deux **conduites sous-marines** débordent la rive à 0,3 mille au SE du quai de Vaudreuil.

92 La ville de **Dorion**, bâtie sur la rive Sud de la baie de Vaudreuil, fait partie de la ville de Vaudreuil-Dorion.

93 Un **câble sous-marin** traverse la route secondaire à Dorion. Des **câbles aériens à haute tension**, laissant une hauteur libre de 8,5 m, relient la rive SW à l'île Bélique gisant au SW de la route secondaire.

94 Un **pont-route** (le pont Taschereau) et un **pont-rail** relie l'île Perrot et Dorion; ils laissent une hauteur libre de 4,6 m.

 95 **Avertissement.** — Des **roches à fleur d'eau** s'avancent de 10 m dans le chenal depuis les piliers du pont.

 97 **Avertissement.** — Les **rapides** dans le chenal au Sud des ponts à Dorion peuvent être dangereux. La route est étroite et sinueuse entre des bancs asséchants et des **roches à fleur d'eau**. Elle est jalonnée par des **bouées** mais celles-ci peuvent être déplacées par la force du courant.


98 Le **câble aérien à haute tension** qui passe à l'extrémité Nord de l'île aux Pins, à 0,4 M au Sud des ponts, laisse une hauteur libre de 20 m.

99 La **pointe Foster** et la **pointe la Roche** sont situées d'un côté et de l'autre de la rivière à 1 M au Sud des ponts à Dorion. La **pointe Boyer** et la **pointe Pincourt** se trouvent à 0,6 M plus loin au SE.

100 Un **câble aérien à haute tension**, situé à 0,4 M au SE de la pointe Boyer, laisse une hauteur libre de 16 m; les tours portent des **feux** d'obstacle aérien.

 101 Le **courant** dans cette partie de la route porte au SSE à ½ nœud.

102 La **pointe à Valois** et la **pointe au Renard** sont situées d'un côté et de l'autre de la rivière à 2,2 M au SSE des ponts à Dorion. Une **rampe** de mise à l'eau se trouve sur la rive Nord à 0,25 M à l'Est de la pointe au Renard.

 103 **Avertissement.** — Des **hauts-fonds à fleur d'eau** et des **roches** couvertes de 1 pied (0,3 m) d'eau s'avancent vers le Nord et en travers de la rivière depuis le rivage Sud à la pointe à Valois. Le chenal entre les pointes à Valois et au Renard est étroit et compliqué, d'où la nécessité de connaître les lieux.

104 La **pointe au Sable** est située sur la rive Nord à 1,1 M à l'ESE de la pointe au Renard.

## PONTS À DORION VUS DU SUD (2001)



105 La **pointe des Cascades** est située sur la rive Sud à 1,8 M au SE de la pointe au Renard. Le **canal de Soulanges**, qui débouche à la pointe des Cascades, est fermé à la navigation. La **tour** blanche d'un ancien phare qui s'élève sur le côté Nord de l'entrée du canal est remarquable.



106 La marina de Pointe-des-Cascades est aménagée du côté Nord de la pointe des Cascades. Des **bouées** et des **feux** privés marquent l'entrée de la marina.

107 La route secondaire pour embarcations se prolonge dans le lac Saint-Louis.

108 (Pour la description des zones au SE de la pointe des Cascades, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston.)

## Lac des Deux Montagnes — Partie Nord-Est

Carte 1510



109 **Avertissement.** — On peut rencontrer des billes de bois flottantes ou autres débris sur le lac des Deux Montagnes. Ces billes sont difficiles à voir en raison de leur bas niveau de flottabilité. Une collision avec une de ces billes peut occasionner des avaries graves à un petit bâtiment et même sa perte totale.

### De l'île aux Tourtes à Laval-sur-le-Lac

110 Le long de cette route de navigation, les profondeurs sont variables : consulter la carte. Les secteurs ayant une **profondeur limite** sont : sur la route au SE de la pointe au Calumet ( $45^{\circ}30'N$ ,  $73^{\circ}58'W$ ), ainsi que sur la route au NNE de la pointe aux Carrières ( $45^{\circ}31'N$ ,  $73^{\circ}54'W$ ).

111 L'**île de Montréal** et l'**île Bizard** ( $45^{\circ}30'N$ ,  $73^{\circ}54'W$ ) gisent du côté SE du lac et l'**île Jésus**, à l'extrémité NE. Un **château d'eau** (non indiqué sur la carte), qui domine l'île Bizard, est remarquable.

112 Les **hauts-fonds**, **roches** et **îlots** dangereux qui gisent près de la route au Nord et NE de la pointe Cadieux comprennent : **La Barque**, **La Goélette** ( $45^{\circ}28'N$ ,  $73^{\circ}59'W$ ), **Le Petit Rocher** et autres; la plupart de ces dangers sont marqués par des **bouées lumineuses** ou **non lumineuses**. Le parc national d'Oka, pourvu d'une **rampe** de mise à l'eau, est située tant au NW qu'au NE de la pointe aux Bleuets sur la rive Nord du lac des Deux Montagnes. Les rives, chenaux, baies et marécages en font partie et une réglementation d'accès s'applique à ces territoires protégés. Des **bouées** privées balisent aussi une zone de baignade dans ce secteur.


113 Des **conduites d'égout** débordent la rive à 0,9 M et 1,4 M à l'ENE de la pointe aux Bleuets; le **caisson** à l'extrémité de la conduite Est est couvert de 3,8 m d'eau.

114 À partir de la pointe Cadieux, un chenal **balisé** s'oriente au NE dans l'embranchement NE du lac des Deux Montagnes jusqu'à une position au NE de la pointe aux Carrières. De là, le chenal balisé s'oriente vers l'Est jusqu'à Laval-sur-le-Lac et continue jusqu'à la rivière des Prairies, plus loin dans l'Est.


115 Les **rapides de Cap-Saint-Jacques** sont à l'extrémité SW de l'île Bizard. Ceci est une des deux entrées amont de la rivière des Prairies depuis le lac des Deux Montagnes mais la présence de **hauts-fonds** rend la navigation impossible.

116 La **pointe au Calumet** ( $45^{\circ}30'N$ ,  $73^{\circ}58'W$ ) est située sur la rive NW à 4,3 M au NE de la pointe Cadieux. À partir de la pointe au Calumet, un **brise-mer** en béton frange la rive NW sur une distance de 1,1 M en direction SW. Une **rampe** de mise à l'eau en béton se trouve à peu près à mi-longueur

du brise-mer et il y en a une autre près de l'extrémité SW de celui-ci.



 117 **Avertissement.** — On a signalé (1996) l'existence d'une **épave à fleur d'eau** à 300 m au large de la rive à 1,2 M au SW de la pointe au Calumet. On a aussi signalé (2002) l'existence d'une **épave** à 0,4 M au SW de cette même pointe.

118 La municipalité de **Pointe-Calumet** (5 604 habitants en 2001) offre (2002) les commodités suivantes : une église, une banque, un médecin, des magasins, un bureau de poste, des restaurants et des stations-service.

 119 La marina de Pointe-Calumet est aménagée à 1,2 M au SW de la pointe au Calumet, près de l'extrémité SW du brise-mer. L'École de voile Sansoucy se trouve à 0,2 M au Nord de la pointe au Calumet. La marina Au Quai Du Capitaine est située à 0,6 M au NNE de la pointe au Calumet.

120 La **pointe aux Carrières**, située à 0,9 M au SW de Laval-sur-le-Lac, dénomme la pointe NW de l'île Bizard.

121 La ville de **Laval-sur-le-Lac** ( $45^{\circ}31'N$ ,  $73^{\circ}53'W$ ), bâtie à l'extrémité SW de l'île Jésus, fait partie de la ville de **Laval** (343 005 habitants en 2001).

  122 **Avertissement.** — On a enregistré des **courants** de 1½ nœud dans la zone comprise entre la pointe aux Carrières et Laval-sur-le-Lac.

123 Le **Club de yacht Laval-sur-le-Lac** est aménagé à l'entrée de la rivière des Prairies.

## Rivière des Prairies


Carte 1509

124 La **rivière des Prairies** est une branche de la rivière des Outaouais; elle coule vers l'Est entre l'île de Montréal au Sud et l'île Jésus, au Nord. L'île Bizard baigne dans les eaux de la rivière des Prairies mais seule l'entrée Nord, aux rapides Lalemant, est navigable.

125 La **rivière des Milles Îles**, une autre branche de la rivière des Outaouais, s'écoule au Nord de l'île Jésus; son entrée est fermée par les **rapides du Grand Moulin** et par un barrage.

### Rivière des Prairies — Branche NE

126 Les **rapides Lalemant** sont situés dans la partie Ouest de la rivière des Prairies, au Nord de l'île Bizard. C'est une des deux entrées amont de la rivière des Prairies depuis le lac des Deux Montagnes, mais la seule navigable.

 127 **Avertissement.** — Cette zone est peu profonde et l'écoulement est rapide; les bouées peuvent être hors position à cause du courant.

128 Un **bac à câble** saisonnier effectue des navettes fréquentes entre des débarcadères rapprochés situés en aval


des rapides Lalemant. Il est retenu par un **câble aérien** laissant une hauteur libre de 9,5 m et est propulsé par la seule puissance générée par la force des eaux.


129 L'**île Bigras** et l'**île Pariseau** dénomment les plus grandes îles d'un groupe gisant à l'extrémité Est des rapides Lalemant. La navigation est impossible au Nord de ces îles à cause de la présence de **roches asséchantes** et de **roches à fleur d'eau** et aussi en raison des faibles **hauteurs libres**.


130 L'**île Verte** et l'**île Ronde** gisent au Sud de l'île Bigras.

### Rivière des Prairies — Au SE de l'île Bizard

131 Une route pour embarcations s'oriente au Sud et SW entre l'île Bizard et l'île de Montréal; elle fait passer au SW des îles Verte et Ronde et à l'Ouest de l'**île Barwick**, située à 0,3 M plus loin au Sud. Les **rampes** de mise à l'eau situées sur le côté Est de la rivière sont les seules installations publiques.

 132 On a enregistré des **courants** de 3 à 4 nœuds à l'Ouest et au Sud de l'île Ronde.

 133 **Avertissement.** — La route entre les îles Bigras et Barwick est étroite et difficile, d'où la nécessité de connaître les lieux.


 134 Un **pont** (Jacques-Bizard), laissant une hauteur libre de 6,0 m, franchit la route de navigation au SE du secteur résidentiel de **L'île-Bizard**. Des **conduites d'égout**, des **pipelines**, une **prise d'eau** et des **câbles sous-marins** gisent dans ce secteur. Une **estacade** pour le contrôle des glaces est installée annuellement, de novembre à mai environ, dans le secteur de l'île Jasmin ( $45^{\circ}30'N$ ,  $73^{\circ}51'W$ ) situé à 0,9 M en aval du pont Jacques-Bizard. Des **bouées jaunes non lumineuses** (privé) sont mouillées pour marquer cette obstruction complète de la rivière; durant la période estivale, une **bouée lumineuse** (privé) demeure en position. Des *Avis à la navigation* sont émis pour annoncer la mise en place de l'estacade à l'automne et son enlèvement au printemps.

135 Les rapides de Cap-Saint-Jacques, situés au Sud de l'extrémité Ouest de l'île Bizard, ne sont pas navigables à cause de la présence de **hauts-fonds** et de **rapides**.

### Rivière des Prairies — À l'Est de l'île Pariseau

136 Un **pont-rail**, laissant une hauteur libre de 6,0 m, franchit la route à la hauteur de l'île Pariseau.

137 Les **rapides du Cheval Blanc** ( $45^{\circ}31'N$ ,  $73^{\circ}50'W$ ) sont situés à l'Est de l'île Pariseau.

 138 **Avertissement.** — Cette zone est peu profonde et parsemée de roches dangereuses. Un **alignement** marque un chenal très étroit dans ces rapides. L'alignement est exceptionnellement lumineux de jour et non lumineux de nuit. Ce chenal est aussi balisé par des **bouées**; mais qui peuvent être hors position à cause du courant.



139 **Avertissement.** — En raison de l'étroitesse du chenal et de la force des **courants**, on considère la navigation dans les rapides du Cheval Blanc comme étant hasardeuse. On conseille aux embarcations de ne pas rencontrer dans cette zone. Les embarcations descendant ont priorité de passage.



140 Les embarcations peuvent descendre la rivière jusqu'au barrage de la Rivière-des-Prairies, à 10,2 M en aval. Des **prises d'eau**, des **conduites d'égout**, des **câbles sous-marins** et un **pipeline** gisent dans ce tronçon de la rivière. Une **estacade** pour le contrôle des glaces est installée annuellement, de novembre à mai environ, à 0,2 M en amont du pont Lachapelle ( $45^{\circ}32'N$ ,  $73^{\circ}44'W$ ). Des **bouées jaunes non lumineuses** (privé) sont mouillées pour marquer cette obstruction complète de la rivière. Des *Avis à la navigation* sont émis pour annoncer la mise en place de l'estacade à l'automne et son enlèvement au printemps.

142 Le pont Louis-Bisson, **pont-route** laissant une hauteur libre de 8,5 m, franchit la route à **Saraguay**.

143 Le pont Lachapelle, **pont-route** laissant une hauteur libre de 5,8 m, est situé à 2,2 M plus loin à l'Est. Le pont Médéric-Martin, **pont-route** laissant une hauteur libre de 12 m, se trouve à 0,8 M plus loin à l'Est. Un **pont-rail**, situé

à **Laval-des-Rapides**, 0,7 M plus en aval, laisse une hauteur libre de 3,8 m.

144 Le pont Viau, **pont-route** situé à l'extrémité NE des **rapides du Sault au Récollet**, laisse une hauteur libre de 8,3 m. Le pont Papineau-Leblanc, **pont-route** laissant une hauteur libre de 6,6 m, est situé à 1,2 M plus loin au Nord. Le barrage de la Rivière-des-Prairies s'allonge à 0,8 M au NE du pont Papineau-Leblanc.



145 La marina Commodore est aménagée sur la rive Ouest à 1,4 M en amont du barrage de la Rivière-des-Prairies, entre le pont Viau et le pont Papineau-Leblanc.

146 (*Pour la description du tronçon de la rivière des Prairies à l'Est du barrage de la Rivière-des-Prairies, consulter le fascicule des Instructions nautiques ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent, Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu.*)

## Plan de navigation

Adaptation de la publication TP 511F de Transports Canada

Déposez un plan de navigation pour chacune de vos excursions et confiez-le à une personne fiable. À votre retour, n'oubliez pas de désactiver votre plan de navigation, pour éviter le déclenchement de recherches inutiles.

### Plan de navigation

#### Information sur le propriétaire

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_ Numéro de téléphone de la personne à contacter en cas d'urgence : \_\_\_\_\_

#### Information sur l'embarcation

Nom de l'embarcation : \_\_\_\_\_ Numéro de permis ou  
d'immatriculation : \_\_\_\_\_

Voile : \_\_\_\_\_ Puissance : \_\_\_\_\_ Longueur : \_\_\_\_\_ Type : \_\_\_\_\_

Couleur Coque : \_\_\_\_\_ Pont : \_\_\_\_\_ Cabine : \_\_\_\_\_

Type de moteur : \_\_\_\_\_ Autres caractéristiques distinctes : \_\_\_\_\_

#### Communications

Canaux radio surveillés : HF:  VHF:  MF:

Numéro d'identification du service mobile maritime (ISMM) : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone cellulaire ou satellite : \_\_\_\_\_

#### Équipement de sécurité à bord

Gilets de sauvetage et VFI (précisez le nombre) : \_\_\_\_\_

Radeaux de sauvetage : \_\_\_\_\_ Canot pneumatique ou petite embarcation  
(précisez la couleur) : \_\_\_\_\_

Signaux pyrotechniques (précisez le nombre et le type) : \_\_\_\_\_

Autre équipement de sécurité : \_\_\_\_\_

#### Précisions concernant le voyage — Donnez ces précisions pour chaque voyage

Date de départ : \_\_\_\_\_ Heure de départ : \_\_\_\_\_

En partance de : \_\_\_\_\_ À destination de : \_\_\_\_\_

Itinéraire proposé : \_\_\_\_\_ Date et

Escales (indiquer la date et l'heure): \_\_\_\_\_ heure d'arrivée prévues : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Nombre de personnes à bord : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone en cas de recherche et sauvetage : \_\_\_\_\_

---

Si vous avez du retard, la personne responsable devra communiquer avec le Centre conjoint de coordination de sauvetage (JRCC) ou le Centre secondaire de sauvetage maritime (MRSC) le plus près.

N'attendez pas avant d'appeler en cas d'urgence. Plus vite vous appelez, plus vite l'aide arrivera.

**JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon) 1-800-567-5111**

+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

#727 (cellulaire)

+1-250-413-8932 (téléc.)

jrccvictoria@sarnet.dnd.ca (courriel)

**JRCC Trenton (Grands Lacs et Arctique) 1-800-267-7270**

+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-613-965-7279 (téléc.)

jrctrenton@sarnet.dnd.ca (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec) 1-800-463-4393**

+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-418-648-3614 (téléc.)

mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes) 1-800-565-1582**

+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-902-427-2114 (téléc.)

jrchalifax@sarnet.dnd.ca (courriel)

**MRSC St. John's (Région de Terre-Neuve-et-Labrador) 1-800-563-2444**

+1-709-772-5151 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-709-772-2224 (téléc.)

mrscsj@sarnet.dnd.ca (courriel)

## **Service des plans de navigation des SCTM**

Les centres des Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) fournissent un service de traitement et d'alerte en rapport avec les plans de navigation, aussi appelés plans de route. Les navigateurs sont encouragés à transmettre les plans de navigation à une personne responsable. Si cela est impossible, les plans de navigation peuvent être communiqués à un centre des SCTM par téléphone ou par radio. Si un navire suivant un plan de navigation n'arrive pas à sa destination prévue, on appliquera des procédures pouvant aller jusqu'à une opération de recherche et sauvetage. La participation à ce programme est volontaire. *Consulter les Aides radio à la navigation maritime.*





## Installations et services \*



Nom et lieu	Téléphone	Prohibeuls en mètres (pièces)	Poisses • total	Poisses • visiteurs	Électricité, eau	Essence, diesel, propane	Station de vidange, rampe	Réparations coque/moteur	Travail/vente de matériel	Appareil à mater	Location	Collècteur des ordures	Louage de tables	Louage de chaises	Épaveuses, glace, casse-croûte	Restaurant, salle à manger	Fournitures de pêche	Hydro-taxi	Téléphone public	Allée de pique-nique, camping	Voies VHF	Vendeur accrédité de cartes
-------------	-----------	-------------------------------	-----------------	---------------------	------------------	--------------------------	---------------------------	--------------------------	---------------------------	------------------	----------	------------------------	------------------	-------------------	--------------------------------	----------------------------	----------------------	------------	------------------	-------------------------------	-----------	-----------------------------

### CHAPITRE 3 (suite)

Murphy's Barber and Sport Shop Westport	613-273-2145																		AAp				•
Upper Rideau Resorts Westport	1-800-216-9227	1,5 (5)	10	2	É			R															•
Sunnyside Campground Westport	613-273-3124	1,5 (5)	12	6	E			R			EM		•	TDB	ÉG				AAp		•	PC	
Quai public de Westport Westport		1,8 (6)	50	50	ÉE			R							•	TDB						•	P
Len Manser Marine Westport	613-273-2797	1,2 (4)	0	0		E		V									G					•	
Graham's Marine Westport	613-273-2882								M	1t									F				

### CHAPITRE 4

Quai de Newboro Newboro		1,5 (5)	30	10				R																P
Indian Lake Marina & Campground Indian Lake	613-359-5779	2,3 (8)	70	4	ÉE	E		VR	M	6t			•	TDB	G						•	•	P	
Brown's Marina and Store Chaffey's Lock	613-359-5466	1,5 (5)	15	5	É	E		VR	MC	9t		EM	•	TD					FAAp		•	•	P	•
Dorothy's Fishing Lodge Chaffey's Lock	613-359-5816	1,8 (6)	8	4	É			R				EM	•	TD	G	S								
The Opinicon Resort Hotel Chaffey's Lock	613-359-5233																							•
Sand Lake Campground Sand Lake	613-359-6361	1,2 (4)	36	15	ÉE	P		R				EM	•	TD	ÉG				A		•	PC		
Brown's Marina Elgin	613-272-5466																							•
Sand Lake Marina Sand Lake	613-359-5612	1,6 (5)	0	0		E		R	M				•	T	G				FAAp					
Hotel Kenney Jones Falls	613-359-5500	1,8 (6)	25	20	ÉE	E		VR				EM	•	TDB	ÉGC	S			AAp		•			
Shangri-La Lodge and Marina Jones Falls	613-359-5774	1,2 (4)	20	20	ÉE	E		VR				EM	•	TDB	G	R							PC	68
Quai public de Seeleys Bay Seeleys Bay		1,8 (6)	30	30	É			R							T	ÉG						•		
Rideau Breeze Marina Seeleys Bay	613-387-3100	2,7 (9)	8	0	ÉE	E						EM	•	T	ÉG				FAAp		•			•
Sunny Acres Resort & Marina Seeleys Bay	613-387-3379	1,2 (4)	28	4	ÉE	E		R				EM	•		ÉGC				AAp		•	P		
Knapp's Brass Point Camping Brass Point	613-387-3912	1,3 (4)	2	2	ÉE	E		VR				EM	•	TDB	G				A				PC	
Cranberry Park Cranberry Lake	613-387-3275	0,9 (3)	36	2	ÉE			R					•	TDB	ÉGC							•	PC	
Elm Lodge Cranberry Lake	613-387-3424	1,5 (5)	18	2				R				EM		TD										C
Melody Lodge & Marina Cranberry Lake	613-387-3497	1,5 (5)	70	20	ÉE	E		R				EM	•	TD	ÉGC				FAAp		•	PC		
Rideau Acres Campground Kingston	613-546-2711	0,9 (3)	25	3	E	P		VR				EM	•	TDB	ÉGC				Ap		•	PC		
Rideau Marina Kingston	613-546-6234	1,7 (6)	105	10	ÉE	E		VR	MC	22t	•	EM	•	TDB	G				F		•	P	68	

## Installations et services \*



Nom et lieu	Téléphone	Prothésistes en mètres (pneus)	Poises • total	Poises • visiteurs	Électricité, eau	Essence, diesel, propane	Station de vidange, rampe	Réparations coque/moteur	Treuil hydraulique de halage	Appareil à mâter	Location	Collapsoles des ordures	Lubrifiants	Épaves, glace, casse-croûte	Restaurant, salle à manger	Fournitures marines, appâts	Hydro-taxi	Téléphone public	Aire de pique-nique, camping	Voies VHF	Vendeur agréé de cartes
-------------	-----------	--------------------------------	----------------	--------------------	------------------	--------------------------	---------------------------	--------------------------	------------------------------	------------------	----------	-------------------------	-------------	-----------------------------	----------------------------	-----------------------------	------------	------------------	------------------------------	-----------	-------------------------

## CHAPITRE 4 (suite)

Music Boats Kingston	613-548-8777	1,4 (5)	40	0	ÉE		R	C	5t					T								
Kingston Marina Kingston	613-549-7747	2,3 (8)	104	20	ÉE	ED	VR		67t	•			•	TD	G				•	P	68	
Indigo Books & Music Kingston	613-546-4684																					•
Musée maritime des Grands Lacs Kingston	613-542-2261																					•
Pride Marine Group Inc. Kingston	613-634-1900																					•
Upper Deck Marine Store Kingston	613-542-2292																					•
Vandervoort Hardware Kingston	613-548-7783																					•
Wanderer Maps and Travel Books Kingston	1-877-562-2285																					•

## CHAPITRE 5

Nepean Sailing Club Ottawa	613-829-6462	5 (16)	500	2	E		VR		9t	•			•	TD	G							68
Marina d'Aylmer Aylmer	819-682-2847	1,5 (5)	160	5	ÉE		VR		7t				•	TD	G	R						16
Port-of-Call Marina Baskin's Beach	613-832-1414	1,5 (5)	50	6	É	E	VR	M	3t	•	EM		•	TD	C		F					
Amprior Public Marina Amprior	613-623-7301	3,1 (10)	84	12	É	E	R						•	T	G				•	P		
H2O Marine Centre Amprior	1-888-891-2628	4,9 (16)	50	5	ÉE	E	VR	MC					•	TD			F			P	16	
Nangor Resort Lac Coulonge	613-587-4455	1,4 (5)	6	2	E		R						•	TB	GC	RS			•			
Laurentian View Resort Spotswood	613-587-4829	1,2 (4)	15	2	E		R				EM		•	TD	G		AAp		•	C		•

## CHAPITRE 6

Corporation de la ville de Pembroke Pembroke	613-735-6816																					•
Pembroke Marina Pembroke	613-735-6963	1,8 (6)	113	6	ÉE	E	VR						•	TDB	G				•	PC	16	
Pine Ridge Park & Resort Pembroke	613-732-9891	0,9 (3)	25	10	É		R				EM		•	TDB	G		AAp		•	PC		
Petawawa Marina Pembroke	613-687-5511 Ext 5180/4646	2,7 (9)	140	12	ÉE	E	VR	M			EM		•	T	GC		FAAp			PC		
Kanukawa Outfitters Deep River	613-584-2910																					•
K/O Lodge Deep River	613-584-2861	0,8 (3)	24	4	É	E	R				EM		•	TDB	G		AAp		•			
Ryan's Campsite & Gifts Deep River	613-584-3453	0,5 (2)	25	12			R				EM		•	TDB	G		AAp			PC		

\* Les renseignements datent de 2001 et nous ont été fournis par les exploitants des différentes installations.



## Installations et services \*



Nom et lieu	Téléphone	Profondeurs en mètres (piéces)	Poises • total	Poises • visiteurs	Électricité, eau	Essence, diesel, propane	Station de vidange, rampe	Réparations coque/moteur	Treuil grue/cable de halage	Appareil à traîner	Location	Colonne de desordres	Lubrifiants	Épaves, glaces, casse-croûte	Restaurant, salle à manger	Fournitures marines, appâts	Hydro-taxi	Téléphone public	Aire de pique-nique, camping	Voies VHF	Vendeur agréé de cartes
-------------	-----------	--------------------------------	----------------	--------------------	------------------	--------------------------	---------------------------	--------------------------	-----------------------------	--------------------	----------	----------------------	-------------	------------------------------	----------------------------	-----------------------------	------------	------------------	------------------------------	-----------	-------------------------

## CHAPITRE 8

JLC Repro Graphique Hull	819-773-2212																					•	
Club de yachting Portage Champlain Hull	819-595-7390		99	25	ÉE			VR							TDB	ÉGC	RS			•	P	68	•
Marina du Casino du Lac-Leamy Gatineau	1-800-665-2274		0	20	ÉE										T		RS			•			
Rockcliffe Boathouse Marine Ottawa (secteur Vanier)	613-744-5253		75	10	ÉE	E	V								TD		RS						
Marina Kitchissippi Gatineau	819-663-0611		99	15	ÉE	E	VR	M							TD	ÉGC	RS			•	P	68	
Marina Leblanc Gatineau (secteur Templeton)	819-643-9340		80	10	ÉE	ED	R	M	•		EM				TDB	C	R	F				68	
Marina Outaouais Rockland	613-466-4756				É	EP	VR								T		R					P	
Wendover Marina Wendover					E	E	R								TD							P	
Club nautique de Papineauville Papineauville	819-427-5511		40	7	ÉE										TD	G						68	
Club nautique du Château-Montebello Montebello	819-423-5328		106	50	ÉE	E	V								TDB	G	RS	F		•		68	
Parc récréo-touristique de Montebello Montebello	819-423-5070		75	40	ÉE		VR								TDB	ÉGC	RS			•	PC	71	
Ipperciel Marine Fassett	819-423-6231		0	0	ÉE	ED	VR	M							TD	ÉC	RS						
Marina de L'Original L'Original	613-678-3601		52	7	ÉE	E	VR	MC							TD	ÉGC	R						
Golden Anchor Marina Hawkesbury	613-632-7832		28	3	ÉE	ED	VR	MC	10 t						TDB	ÉGC	RS	FAAp		•		68	•
L'Escale de l'Anse-à-Martha Brownsburg-Chatham	450-562-7733		40	10	ÉE	ED	VR	MC	•						TD	ÉGC	R	F				C	68

## CHAPITRE 9

Marina Rivière-du-Nord Sainte-André-Est						ED		MC								ÉGC		F		•			
Marina Trans Canada Camping Pointe-Fortune	450-451-4515		40	3											TDB	ÉC				•			
Club de voile des Laurentides Oka (secteur Pointe-aux-Anglais)	450-479-6127		85	2	ÉE		VR								TD		R						
Yacht Club de Pointe-aux-Anglais Oka (secteur Pointe-aux-Anglais)	450-479-8085		158	15	ÉE	ED	VR	MC	•						TDB	ÉC	R			•		68	
Hudson Marina Hudson	450-458-5654		50	0	ÉE	E	R	M	•						T		F			•			
Hudson Yacht Club Hudson	450-458-5326		160	10	ÉE		VR								TDB		R						

\* Les renseignements nous ont été fournis par les exploitants des différentes installations.

## Installations et services \*



Prohibiteurs en mètres (pièces)	Poises • total	Poises • visiteurs	Électricité, eau	Essence, diesel, propane	Station de vidange, rampe	Réparations coque/moteur	Travail/bricole de halage	Appareil à mâter	Location	Colle/peinture/moteurs	Colle/peinture des ordures	Boyaux/verres	Épaves, déchets	Restaurants, glace, casse-croûte	Fournitures, salin à manger	Fournitures marines, appâts	Hydro-taxi	Téléphone public	Aléa de préventive, camping	Voies-VHF	Vendeur agréé de cartes
---------------------------------	----------------	--------------------	------------------	--------------------------	---------------------------	--------------------------	---------------------------	------------------	----------	------------------------	----------------------------	---------------	-----------------	----------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	------------	------------------	-----------------------------	-----------	-------------------------

Nom et lieu

Téléphone

## CHAPITRE 9 (suite)

Nom et lieu	Téléphone	140	10	ÉE	E	VR	MC	12 t	•	TDB	ÉGC	RS	F	•	68	•
Marina d'Oka Oka	450-479-8323															
Club nautique Deux-Montagnes Vaudreuil-sur-le-lac	450-455-5370	199	6	ÉE		VR		•	•	TDB	ÉGC	RS		•	68	•
Club de voile de Senneville Senneville	514-259-2325	75	1	ÉE		VR				TDB						
Club nautique Le Pingouin Sainte-Anne-de-Bellevue	514-457-3579	60	6			R				TD	ÉGC	RS		•	P	
Marine Ste-Anne Sainte-Anne-de-Bellevue	514-457-3456	12	2	ÉE	E	V	M			T			F			•
Marina Georges Proulx L'Île-Perrot							MC									
Marina de l'Île Perrot L'Île-Perrot	514-457-4341	200	20	ÉE	E	VR	M	•		TDB	ÉGC	RS				
Club nautique de l'Île Perrot L'Île-Perrot	514-453-1239	100	10	ÉE		VR	MC			TD	ÉGC	RS				
Baie d'Urfé Yacht Club Baie d'Urfé	514-484-8383			ÉE		VR		2 t			G			•	P	
Marina de Pointe-des-Cascades Pointe-des-Cascades	450-447-1968			ÉE								R				
Marina de Pointe-Calumet Pointe-Calumet	450-623-6525	99	10	ÉE	E	VR	MC			TD	ÉGC	R				•
École de voile Sansoucy Pointe-Calumet	450-472-8042	0	0						E		ÉGC					
Marina Au Quai Du Capitaine Pointe-Calumet	450-623-7050	62	10	ÉE		V				TD	ÉGC	R				
Centre Nautique Poliseo Sainte-Marthe-sur-le-lac	450-473-2626															•
Vig-Vague Marine Pierrefonds	514-683-6638															•
Marina Commodore Laval	514-389-0877	180	20		E	R	M			C	RS					•
Géo-Photo R.T. Inc. Laval	450-662-0858															•
L'Entrepôt Marine Inc. Laval	1-866-627-2269															•

\* Les renseignements nous ont été fournis par les exploitants des différentes installations.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume \*

VOIE NAVIGABLE RIDEAU

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
<b>Lac Big Rideau</b>							
401.1	Tar Island - Bouée lumineuse NPA	À l'Ouest de l'île. 44 45 40.5 76 13 13	Fl G 6s (2+1)	.....	.....	Verte, rouge et verte, marquée "NPA".	Entretien par Parcs Canada. À longueur d'année.  Carte:1513
401.2	Trout Island - Bouée lumineuse NPB	À l'Ouest de l'île. 44 43 06.5 76 15 44	Fl G 6s (2+1)	.....	.....	Verte, rouge et verte, marquée "NPB".	Entretien par Parcs Canada. À longueur d'année.  Carte:1513
401.3	Tower Island – Bouée lumineuse NPC	Au Nord de Portland. 44 42 47 76 12 14.5	Fl G 6s (2+1)	.....	.....	Verte, rouge et verte, marquée "NPC".	Entretien par Parcs Canada. À longueur d'année.  Carte:1513
<b>Rivière Cataract</b>							
401.4	Bells Island – Bouée lumineuse Est S15	Abords de l'extrémité Est de l'île. 44 15 03 76 28 01	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "S15".	Entretien par Parcs Canada. À longueur d'année.  Carte:1513 Éd. 02/01
401.5	Bells Island – Bouée lumineuse S9	À l'Est de l'île. 44 14 44.5 76 27 54	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "S9".	Entretien par Parcs Canada. À longueur d'année.  Carte:1513 Éd. 02/01
401.6	Barriefield - Bouée lumineuse S7	Au Sud de Bells Island. 44 14 38.5 76 27 57	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "S7".	Entretien par Parcs Canada. À longueur d'année.  Carte:1513 Éd. 02/01
401.7	Arrière-port - Bouée lumineuse S2	44 14 16 76 28 19.5	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "S2".	Entretien par Parcs Canada. À longueur d'année.  Carte:2017

\* Ces renseignements sont tirés du Livre des feux, des bouées et des signaux de brume de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 2 de 2003.

## Livre des feux, des bouées et des signaux de brume \*

## RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1219.5	Dow - Bouée lumineuse	Jonction des chenaux Lynch et La Passe. 45 24 06.3 73 54 34.9	Fl (2+1)	G 6s	.....	Verte, rouge et verte, marquée "DOW".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).  <b>Carte:1410</b> <b>Éd. 06/02(L02-058)</b>
1221	Chenal de l'Île- Perrot - Bouée lumineuse AD46	Côté Nord du chenal. 45 23 46.9 73 55 21	Q	R 1s	.....	Rouge, marquée "AD46".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).  <b>Carte:1410</b> <b>Éd. 06/02(L02-058)</b>
1221.2	Bouée lumineuse AD54	45 23 41 73 56 28.8	Q	R 1s	.....	Rouge, marquée "AD54".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).  <b>Carte:1410</b> <b>Éd. 06/02(L02-058)</b>
1224	Île-Perrot - Bouée lumineuse AD52	45 23 40.1 73 56 17.6	Fl	R 4s	.....	Rouge, marquée "AD52".	Saisonnier.  <b>Carte:1410</b> <b>Éd. 06/02(L02-058)</b>
<b>Sainte-Anne-de-Bellevue</b>							
1225	Pointe de Brucy	Extrémité NW. du chenal. 45 23 58.1 73 56 46.5	Q	G 1s	7.2	3	Tour à claire-voie carrée blanche. 3.6  <b>Carte:1410</b> <b>Éd. 01/01 (L00 - 165)</b>
1227	Sainte-Anne-de- Bellevue – Alignement	Sur la jetée NE. du canal. 45 24 19.4 73 57 27.4	Iso	G 1s	8.5	13	Tour cylindrique blanche, marque de jour orange fluorescent. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
1228		128° 121.9m du feu antérieur.	Iso	G 1s	12.4	13	Tour cylindrique blanche, marque de jour orange fluorescent. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.  <b>Carte:1510</b> <b>Éd. 03/01</b>
1230	Sainte-Anne-de- Bellevue - Bouée lumineuse H12	Abords de Pointe aux Moutons 45 24 50 73 58 23	Fl	R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "H12". À longueur d'année.  <b>Carte:1510</b>

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 2 de 2003.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume \*

RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
<b>Sainte-Anne-de-Bellevue (cont'd)</b>							
1231	Vaudreuil - Bouée lumineuse	Entrée NE. de la baie de Vaudreuil. 45 25 01.5 73 58 54	FI G 6s (2+1)	.....	.....	Verte, rouge et verte, marquée "Vaud".	À longueur d'année.  <b>Carte:1510</b>
1232.2	Bouée lumineuse H22	45 25 28.7 73 59 10.2	FI R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "H22".	<b>Carte:1510</b>
<b>Lac des Deux Montagnes</b>							
1233.3	Pointe Cadieux - Bouée lumineuse cardinale Ouest CAD	45 26 23.3 74 00 19.3	Q(9) W 15s	.....	.....	Jaune, noire et jaune, marquée "CAD".	À longueur d'année.  <b>Carte:1510</b>
1233.55	Bouée lumineuse cardinale Sud - BAR	45 27 19 73 59 56.5	Q(6) W 15s +LFI	.....	.....	Jaune et noire, marquée "BAR"	<b>Carte:1510</b>
1234.5	La Goélette - Bouée lumineuse cardinale Est GOL	45 28 02.1 73 58 53	Q(3) W 10s	.....	.....	Espar noire, jaune et noire, marquée "GOL".	À longueur d'année.  <b>Carte:1510</b>
1236.5	Pointe au Calumet - Bouée lumineuse cardinale Ouest CAL	45 29 37.7 73 57 00.6	Q(9) W 15s	.....	.....	Espar jaune, noire et jaune, marquée "CAL".	À longueur d'année.  <b>Carte:1509</b>
1242.55	Bouée lumineuse H33	45 26 35.9 74 02 11.7	FI G 4s	.....	.....	Verte, marquée "H33"	À longueur d'année.  <b>Carte:1510</b>
1244.8	Bouée lumineuse H87	45 28 49.7 74 09 52.4	FI G 4s	.....	.....	Verte, marquée "H87".	À longueur d'année.  <b>Carte:1510</b>
1245	Pointe aux Anglais	45 29 37.6 74 10 47.1	Iso R 2s	10.9	5	Tour carrée blanche. 6.8	Entretenu par le Club de Voile des Laurentides.  <b>Carte:1510</b>
1246	Baie de Saint-Placide - Bouée lumineuse PLA	45 30 12.4 74 12 00	FI R 6s (2+1)	.....	.....	Rouge, verte et rouge, marquée "PLA".	À longueur d'année.  <b>Carte:1510</b>
1246.8	Îles Pelées - Bouée lumineuse PELE	45 30 47 74 13 37.2	FI G 6s (2+1)	.....	.....	Verte, rouge et verte, marquée "PELE".	À longueur d'année.  <b>Carte:1510</b>
1247	Île Carillon - Bouée lumineuse H117	Côté Sud du chenal. 45 31 17.1 74 14 53.9	FI G 4s	.....	.....	Verte, marquée "H117".	À longueur d'année.  <b>Carte:1510</b>

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 2 de 2003.



## Livre des feux, des bouées et des signaux de brume \*

## RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1252	Bouée lumineuse HJ51	45 30 13.2 74 18 34.5	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "HJ51".	À longueur d'année.  <b>Carte:1510</b>
1253	Rivière du Nord - Bouée lumineuse NORD	Entrée de la rivière. 45 30 57 74 20 18	Fl R 6s (2+1)	.....	.....	Rouge, verte et rouge, marquée "NORD".	À longueur d'année.  <b>Carte:1510</b>
1255	Écluse de Carillon (Pied de l'écluse)	Extrémité de la digue, entrée SE. 45 34 00 74 22 37	F R	4.9	.....	Mât.	À longueur d'année.  <b>Carte:1510</b>
1256	Écluse de Carillon (Entrée amont)	Entrée NW. 45 34 16.2 74 22 58.2	F R	4.0	.....	Mât.	À longueur d'année. Entretenu par Parc Canada.  <b>Carte:1514 Éd. 02/01 (L00-236)</b>
1259.5	Bouée lumineuse H216	45 35 48.1 74 28 31.6	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "H216"	Aide privée.  <b>Carte:1514 1738/99</b>
1264.6	Hawkesbury, quai - Bouée lumineuse HK3	Indique un haut- fond. 45 36 59.7 74 36 04.6	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "HK3".	Entretenu par la Corporation de la ville de Hawkesbury. À longueur d'année.  <b>Carte:1514 Éd. 09/99</b>
1264.7	Hawkesbury, quai - Bouée lumineuse HK4	45 37 00.2 74 36 05.6	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "HK4".	Entretenu par la Corporation de la ville de Hawkesbury. À longueur d'année.  <b>Carte:1514 1114/99</b>
1266	Bouée lumineuse H245	45 37 25.2 74 36 30.6	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "H245".	À longueur d'année.  <b>Carte:1514 Éd. 09/99</b>
1268	Bouée lumineuse H247	45 37 24.2 74 37 05.7	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "H247".	  <b>Carte:1514 722/99</b>
1270.5	Bouée lumineuse H258	45 38 14.4 74 38 19.1	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "H258".	À longueur d'année.  <b>Carte:1514 Éd. 09/99</b>
1271	Bouée lumineuse H259	45 38 15.2 74 38 46.6	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "H259".	À longueur d'année.  <b>Carte:1514 Éd. 09/99</b>

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 2 de 2003.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume \*

RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1283.1 H311	Bouée lumineuse H311	45 38 18.8 74 56 58.9	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "H311"	<b>Carte:1514</b> <b>1738/99</b>
1284.31	Bouée lumineuse PAP	45 36 47.7 74 59 13.8	Fl R 6s (2+1)	.....	.....	Rouge, verte et rouge, marquée "PAP".	Saisonnier. Entretenu par la Municipalité du village de Papineauville.  <b>Carte:1514</b> <b>Éd. 10/00</b>
1284.32	Entrée de la baie de la Pentecôte - Bouée lumineuse HP9	45 36 55.2 74 59 23.7	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "HP9".	Saisonnier. Entretenu par la Municipalité du village de Papineauville.  <b>Carte:1514</b> <b>Éd. 02/99</b>
1284.34	Papineauville, quai - Bouée lumineuse HP30	45 36 41.7 75 00 44.7	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "HP30".	Saisonnier. Entretenu par la Municipalité du village de Papineauville.  <b>Carte:1514</b> <b>Éd. 02/99</b>
1288.5	Bouée lumineuse H356	45 34 44.9 75 09 14.7	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "H356".	À longueur d'année.  <b>Carte:1515</b> <b>Éd. 09/99</b>
1288.7	Bouée lumineuse H361	45 35 10.2 75 10 05.7	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "H361".	À longueur d'année.  <b>Carte:1515</b> <b>Éd. 09/99</b>
1289.9	Bouée lumineuse H373	45 35 07.2 75 14 18.7	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "H373".	À longueur d'année.  <b>Carte:1515</b> <b>Éd. 09/99</b>
1291.1	Bouée lumineuse H388	45 33 11.1 75 18 28.9	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "H388".	À longueur d'année.  <b>Carte:1515</b> <b>Éd. 09/99</b>
1293.9	Bouée lumineuse H424	45 30 07 75 31 02.4	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "H424".	À longueur d'année.  <b>Carte:1515</b> <b>Éd. 09/99</b>
1295.1	Bouée lumineuse H435	45 28 22.2 75 35 40.8	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "H435".	À longueur d'année.  <b>Carte:1515</b> <b>Éd. 10/00</b>

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 2 de 2003.

## Livres des feux, des bouées et des signaux de brume \*

### RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1295.6	Bouée de bifurcation lumineuse KET	45 28 25.6 75 37 23.8	Fl R 6s (2+1)	.....	.....	Rouge, verte et rouge, marquée "KET".	À longueur d'année.  <b>Carte:1515 Éd. 09/99</b>
1296.2	Bouée lumineuse cardinale Sud OTT	45 27 48.1 75 40 38.8	Q(6) W 15s +LFl	.....	.....	Noire et jaune, marquée "OTT".	<b>Carte:1515 Éd. 09/99</b>
1296.40	Rivière des Outaouais - Bouée de renseignement lumineuse	45 27 19.2 75 41 28.8	Fl Y 4s	.....	.....	Blanche et orange marquée "Casino de Hull, Quai d'accostage, Docking Facilites".	Saisonnier. Aide privée.  <b>Carte:1515 1100/99</b>
1296.41	Rivière Gatineau - Bouée de renseignement lumineuse	45 27 23.2 75 42 02.8	Fl Y 4s	.....	.....	Blanche et orange marquée "Casino de Hull, Quai d'accostage, Docking Facilites".	Saisonnier. Aide privée.  <b>Carte:1515 1100/99</b>
1296.42	Rivière Gatineau - Bouée de renseignement lumineuse.	45 27 25.2 75 42 56.8	Fl Y 4s	.....	.....	Blanche et orange marquée "Casino de Hull, Quai d'accostage, Docking Facilites".	Saisonnier. Aide privée.  <b>Carte:1515 1100/99</b>
1296.45	Bouée lumineuse de bifurcation Gat	45 27 08.7 75 41 37.8	Fl R 6s (2+1)	.....	.....	Rouge, verte et rouge, marquée "GAT".	<b>Carte:1515 Éd. 09/99</b>
1296.46	Pont Macdonald-Cartier	45 26 12.9 75 42 09.1	F G	15.9	.....	Sur le pont.	<b>Carte:1515 Éd. 09/99</b>
1296.47	Pont Macdonald-Cartier	45 26 13.8 75 42 13.1	F R	15.9	.....	Sur le pont.	<b>Carte:1515 Éd. 09/99</b>
1296.48	Rivière des Outaouais - Bouée de renseignement lumineuse	45 26 12.2 75 42 11.8	Fl Y 4s	.....	.....	Blanche et orange marquée "Casino de Hull, Quai d'accostage, Docking Facilites"	Saisonnier. Aide privée.  <b>Carte:1515 1100/99</b>

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 2 de 2003.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume \*

RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
<b>Lac Deschênes</b>							
1296.5	Britannia Yacht Club - Alignement	45 22 24.5 75 48 14	F Y	7.0	.....	Mât.  5.0	Entretenu par Britannia Yacht Club. Éclairé par projecteur. À longueur d'année.
1296.6		090°30' 174.1m du feu antérieur.	F Y	10.7	.....	Mât.  8.8	Entretenu par Britannia Yacht Club. Éclairé par projecteur. À longueur d'année.  <b>Carte:1550</b>
1296.7	Britannia Yacht Club	45 22 19.5 75 48 14	Q R 1s	5.5	.....	Mât.  3.6	Entretenu par Britannia Yacht Club. À longueur d'année.  <b>Carte:1550</b>
1297	Stillwater Park (Graham Bay)	45 21 12.2 75 49 28.7	Fl R 4s	6.2	.....	Tour cylindrique blanche, partie supérieure rouge. 3.9	À longueur d'année.  <b>Carte:1550</b>
1299	Aylmer Island	Sur l'île. 45 23 50.2 75 53 19.9	Fl G 4s	8.4	.....	Tour cylindrique blanche, partie supérieure verte. 7.7	À longueur d'année.  <b>Carte:1550</b>
1299.2	Aylmer Island - Bouée lumineuse	À l'Est de l'île. 45 23 38.5 75 52 04	Mo(A) W	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches.	Aide privée. À longueur d'année.  <b>Carte:1550</b>
1299.5	Marina d'Aylmer - Feu Ouest	Sur le brise-lames Ouest. 45 23 39 75 51 31.6	Fl G 4s	6.1	.....	Tour cylindrique blanche, partie supérieure verte. 4.3	À longueur d'année. Entretenu par le Club de Voile Grande-Rivière ((819) 682-2847).  <b>Carte:1550 Éd.07/02</b>
1299.9	Marina d'Armitage - Feu Ouest	Pilier central, Marina de Port of Call. 45 28 39 75 59 36	Fl R 4s	4.8	.....	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure. 3.1	À longueur d'année. Entretenu par Port of Call Marina d'Ottawa Ltée.  <b>Carte:1550 Éd. 02/99</b>
1300	Baskin's Beach - Alignement	NW. d'Armitage. 45 28 46 76 00 26.5	F W	10.7	.....	Tour cylindrique blanche, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 6.1	Saisonnier.
1301		122° 350.5m du feu antérieur.	F W	17.7	.....	Tour cylindrique blanche, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 6.1	Saisonnier.  <b>Carte:1550</b>

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 2 de 2003.

RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
<b>Lac Deschênes (cont'd)</b>							
1301.3	Twelve Mile Island	Sur l'île. 45 29 21 76 01 15	FI R 4s	7.3	.....	Tour cylindrique blanche, partie supérieure rouge. 6.2	Saisonnier.  <b>Carte:1550</b>
1302	Sandhills	Sur un caisson, abords de la pointe sur la rive Sud, en amont d'Aylmer. 45 30 40.5 76 05 40	FI W 4s	9.4	5	Mât blanc, marque de jour carrée orange fluorescent. 3.7	Saisonnier.  <b>Carte:1550</b>
<b>Lac des Chats</b>							
1304	Arnprior Island	Sur un îlot. 45 27 20.5 76 21 10.5	FI W 4s	6.7	5	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure. 3.7	Saisonnier.  <b>Carte:1551</b>
1305	Sand Point	Près de l'enracinement du quai. 45 29 19.5 76 26 05	F W	7.0	10	Support carré blanc, partie supérieure verte. 6.7	Saisonnier.  <b>Carte:1551</b>
1306.5	Petawawa	45 54 05.5 77 13 42	FI W 4s	7.6	5	Tour à claire-voie grise, marque de jour rectangulaire orange fluorescent.	Saisonnier.  <b>Carte:1553</b>
1306.7	Pembroke	45 49 47 77 07 02	Iso G 4s	7.4	.....	Tour cylindrique blanche, partie supérieure verte. 4.9	Saisonnier.  <b>Carte:1553</b> <b>Éd. 09/01 (B01-143)</b>
1307	Desjardinsville	Sur le brise-lames. 45 50 42.2 77 06 53.4	FI R 6s	10.1	.....	Tour cylindrique blanche, partie supérieure rouge. 6.6	Lum. 1 s; obs. 5 s Entretenu par Pontiac Waterway Development Corporation. <b>Carte:1553</b>
1308	Passage Lower	Sur un pilier, extrémité Ouest de l'île Leblanc. 45 52 18 77 11 43	FI R 4s	7.6	.....	Support carré blanc, partie supérieure rouge.	Saisonnier.  <b>Carte:1553</b>
1309	Fort William	Extrémité du quai. 45 57 03 77 16 21.5	FI W 4s	7.6	5	Tour à claire-voie carrée blanche, marque de jour carrée orange fluorescent. 6.1	Saisonnier.  <b>Carte:1553</b>
1311	Deep River Islet	En amont de l'îlot. 46 00 45 77 16 50	FI W 4s	15.8	5	Support carré blanc. 8.2	Saisonnier.  <b>Carte:1553</b>

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 2 de 2003.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume \*

RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1312	McQuestin Point	Rive Sud de la rivière des Outaouais. 46 03 52 77 22 54	Fl W 4s	6.4	5	Support carré blanc. 5.5	Saisonnier.  <b>Carte:1553</b>
1313	Deep River Harbour	46 06 26.3 77 29 14.1	Fl R 4s	6.1	.....	Tour cylindrique blanche, partie supérieure rouge. 4.7	Saisonnier.  <b>Carte:1553</b>
1314	Marsh Lake Point	Sur un îlot. 46 11 32 77 45 08	Fl W 4s	4.9	5	Mât cylindrique blanc, marque de jour carrée orange fluorescent. 3.7	Saisonnier.  <b>Carte:1554</b>
1315	Mackey Point	À l'Est de la pointe. 46 12 06 77 49 42	Fl W 4s	4.9	5	Mât cylindrique blanc, marque de jour carrée orange fluorescent. 3.7	Saisonnier.  <b>Carte:1554</b>
1316	Stonecliffe	Rive Sud, à l'Ouest de Stonecliffe. 46 13 08 77 54 06	Fl W 4s	5.5	5	Mât cylindrique blanc, marque de jour carrée orange fluorescent. 3.7	Saisonnier.  <b>Carte:1554</b>
1317	Bissett Bay Point	Rive Sud, NE. de Bissett. 46 14 38 78 01 16	Fl G 4s	5.5	.....	Mât cylindrique blanc, marque de jour carrée orange fluorescent. 3.7	Saisonnier.  <b>Carte:1554</b>
1318	Powell Creek	NE. de la crique. 46 14 06 78 01 37	Fl W 4s	5.5	5	Mât cylindrique blanc, marque de jour carrée orange fluorescent. 3.7	Saisonnier.  <b>Carte:1554</b>
1319	Deerhorn Rock	Sur un îlot rocheux sur le côté Sud de la rivière, à l'Est de la baie Moose. 46 16 28.2 78 09 13	Fl W 4s	4.9	5	Mât cylindrique blanc, marque de jour carrée orange fluorescent. 3.7	Saisonnier.  <b>Carte:1554</b>
1320	Deux Rivières	Pointe NW. de l'île, au Nord de Deux Rivières. 46 15 45 78 16 57	Fl W 4s	4.9	5	Mât cylindrique blanc, marque de jour carrée orange fluorescent. 3.7	Saisonnier.  <b>Carte:1554</b>
1321	Bear Point	Côté SW. de la pointe, à l'Ouest de Deux Rivières. 46 15 18 78 19 13	Fl W 4s	4.9	5	Mât cylindrique blanc, marque de jour carrée orange fluorescent. 3.7	Saisonnier.  <b>Carte:1554</b>
1322	Bald Rock	Coin SW. de l'île. 46 17 02 78 22 19.5	Fl R 4s	5.5	.....	Mât cylindrique blanc, marque de jour carrée orange fluorescent. 3.7	Saisonnier.  <b>Carte:1554</b>

\* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 2 de 2003.

- A**  
**Abbica**, ruisseau, C7/P140  
**Adams Lake**, C3/P67  
**Administration**, C1/P2  
**Africain**, baie l', C7/P79  
**Africain**, ruisseau l', C7/P79  
**Alexander, Point**, C6/P97  
**Alexandra**, pont, C8/P10  
**Alexandra Island**, C5/P57  
**Algonquin**, parc provincial, C6/P179  
**Allen**, île, C5/P31  
**Allumettes**, île aux, C5/P159  
**Allumettes**, île aux, C6/P5  
**Allumettes**, lac aux, C6/P18  
**Allumettes**, lac aux, C6/P45  
**Amis Point**, C3/P105  
**Andrewsville**, C2/P109  
**Anglais**, pointe aux, C9/P40  
**Anse, L'**, C9/P36  
**Antler Point**, C6/P63  
**Antoine**, pointe, C7/P49  
**Antoine Creek**, C6/P184  
**Arnprior**, C5/P77  
**Arnprior Island**, C5/P71  
**Arousseau**, île, C8/P79  
**Atocas**, baie des, C8/P97  
**Aylmer**, C5/P19  
**Aylmer Island**, C5/P23
- B**  
**Baby Trout Island**, C3/P81  
**Bacchus Island**, C3/P22  
**Bacchus Marsh**, C3/P22  
**Baird Point**, C6/P97  
**Bald Rock**, C6/P155  
**Balises de jour**, C1/P16  
**Balmer Bay**, C6/P81  
**Baptême**, pointe au, C6/P74  
**Baptiste**, baie à, C7/P61  
**Barbe**, pointe à la, C7/P85  
**Barkers Point**, C4/P141  
**Barnes Island**, C2/P97  
**Barque, La**, C9/P112  
**Barwick**, île, C9/P131  
**Baskin's Beach**, C5/P33  
**Beacon Point**, C4/P97  
**Bear Point**, C6/P152  
**Beatty Point**, C5/P17  
**Beaupre Island**, C4/P104  
**Beaver Mountain**, C7/P65  
**Becketts Creek**, C8/P46  
**Becketts Landing**, C2/P92  
**Bedford Mills**, C4/P16  
**Bedores Creek**, C4/P33  
**Beech Island**, C3/P12  
**Bellevue**, île, C9/P71  
**Bells Island**, C4/P141  
**Benson Creek**, C4/P33  
**Benson Lake**, C4/P33  
**Bests Bay**, C3/P61  
**Bests Point**, C3/P61  
**Beveridge**, écluses, C3/P37  
**Beveridge Bay**, C3/P33  
**Big Island (Big Rideau Lake)**, C3/P95  
**Big Island (Cranberry Lake)**, C4/P102  
**Big Island (Upper Rideau Lake)**, C3/P125  
**Bigras**, île, C9/P129  
**Big Rideau Lake**, C3/P59  
**Big Rideau Lake**, C3/P74  
**Big Shoal**, C3/P126
- Birch Island**, C4/P51  
**Birch Rock**, C4/P52  
**Bissett Bay**, C6/P137  
**Bissett Creek**, C6/P138  
**Bizard**, île, C9/P111  
**Blackhead Island**, C5/P67  
**Black Point**, C6/P63  
**Black Rapids**, écluse, C2/P40  
**Black Rapids Creek**, C2/P41  
**Blairs Point**, C3/P133  
**Blanche**, petite rivière, C7/P90  
**Blanche**, rivière, C8/P55  
**Blanche River**, C7/P143  
**Bleuets**, pointe aux, C9/P58  
**Bonnechere River**, C5/P103  
**Boom**, île, C5/P104  
**Boyer**, pointe  
    (lac des Deux Montagnes), C9/P56  
**Boyer**, pointe  
    (rivière des Outaouais), C9/P99  
**Brass Point**, C4/P98  
**Brazeau**, baie, C9/P22  
**Brazeau**, pointe, C9/P22  
**Breckenridge**, C5/P29  
**Breckenridge**, baie de, C5/P29  
**Brewers Mills**, C4/P113  
**Briggs Island**, C3/P28  
**Brisseau**, île, C7/P117  
**Britannia Bay**, C5/P7  
**Briton Bay**, C3/P95  
**Broad Head**, C4/P86  
**Brucy**, pointe de, C9/P76  
**Bruno**, mont, C7/P81  
**Bryson**, C5/P125  
**Bryson Island**, C7/P122  
**Buckham's Bay**, C5/P46  
**Buckham's Point**, C5/P45  
**Buckingham**, C8/P38  
**Buffalo Rock**, C7/P56  
**Burnt Hills**, C4/P103  
**Burnt Island**, C7/P122  
**Burrits Rapids**, C2/P103  
**Burrits Rapids**, écluse, C2/P100
- C**  
**Câbles**, C1/P19  
**Câbles aériens**, C1/P20  
**Câbles sous-marins**, C1/P19  
**Cadieux**, île, C9/P65  
**Cadieux**, pointe, C9/P65  
**Calumet**, C8/P109  
**Calumet**, pointe au, C9/P116  
**Campbell's Bay**, C5/P133  
**Cap-Saint-Jacques**, rapides de, C9/P115  
**Carillon**, C9/P14  
**Carillon**, baie de, C9/P28  
**Carillon**, barrage de, C8/P132  
**Carillon**, canal de, C1/P2  
**Carillon**, canal de, C8/P133  
**Carillon**, canal de, C9/P9  
**Carillon**, écluse de, C8/P133  
**Carillon**, écluse de  
    (profondeur utile), C1/P35  
**Carillon**, île de, C9/P31  
**Caron**, pointe, C9/P78  
**Carrières**, pointe aux, C9/P120  
**Carty Point**, C3/P122  
**Cascades**, pointe des, C9/P105  
**Casey Mountain**, C7/P141  
**Caseys Island**, C4/P128
- Castleford**, C5/P108  
**Catchall**, The, C2/P97  
**Cavagnal**, pointe, C9/P57  
**Cave**, lac la, C6/P182  
**Cave**, lac la, C7/P5  
**Cedar Beach**, C6/P21  
**Cedar Cove**, C3/P117  
**Cedar Point**, C3/P61  
**Cèdres**, pointe des, C7/P103  
**Chabot**, C8/P76  
**Chabot**, pointe, C7/P103  
**Chaffey's**, écluse, C4/P37  
**Chaffey's Locks**, C4/P38  
**Chapeau**, C5/P165  
**Charon Point**, C4/P123  
**Chartrand Island**, C5/P17  
**Chats**, lac des, C5/P65  
**Chats Falls**, C5/P50  
**Chats Haven**, C5/P77  
**Cheese Boat Shoals**, C3/P24  
**Chef**, île du, C7/P139  
**Chenail**, île du, C8/P115  
**Chenaux Island**, C5/P109  
**Chêne**, pointe au  
    [pointe à Legault], C8/P99  
**Cheval Blanc**, rapides du, C9/P137  
**Chicken Island**, C4/P54  
**Chisamores Point**, C3/P33  
**Choisy**, C9/P43  
**Chop Rock**, C4/P75  
**Church Camp**, C7/P100  
**Chute-à-Blondeau**, C8/P128  
**Civilisations**, musée canadien des, C8/P11  
**Clarence Creek**, C8/P54  
**Clarence Island**, C8/P59  
**Claude**, île, C9/P71  
**Clear Lake**, C4/P27  
**Clement Point**, C6/P63  
**Clowes**, écluse, C2/P116  
**Cobalt**, C7/P130  
**Collège**, île du, C7/P115  
**Collins Point**, C2/P66  
**Colonel By Island**, C3/P93  
**Colonel By Lake**, C4/P120  
**Colton Narrows**, C7/P28  
**Como**, C9/P55  
**Confédération à Hawkesbury**,  
    parc de la, C8/P117  
**Constance Bay**, C5/P40  
**Constance Shoal**, C5/P38  
**Corbeau**, battures du, C9/P44  
**Cornu**, pointe, C5/P44  
**Cotnam Island**, C6/P17  
**Coulouge**, lac, C5/P148  
**Court of the Duke**, C4/P110  
**Coutts Bay**, C3/P58  
**Covells Island**, C3/P28  
**Cow Island**, C3/P97  
**Cranberry Lake**, C4/P100  
**Cranesnest Lake**, C4/P100  
**Cresson**, ruisseau, C7/P70  
**Crown Point**, C5/P45  
**Cruiser Cracker**, C3/P104  
**Culbute**, chenal de la, C5/P159  
**Cumberland**, C8/P43  
**Cushing Island**, C6/P35
- D**  
**D'Arcy**, île, C6/P44  
**Davidson**, C5/P150

Davidsons Bay, C3/P61  
 Davidsons Point, C3/P61  
 Davis, écluse, C4/P46  
 Davis Island, C6/P64  
 Dawson Point, C7/P138  
 Deep River, C6/P86  
 Deep River Islet, C6/P68  
 Deerhorn Rock, C6/P139  
 DeSalvos Point, C3/P17  
 Deschênes, lac, C5/P6  
 Deschênes, rapides, C5/P6  
 Desjardins, pont-route, C7/P144  
 Desjardinsville, C6/P29  
 Deux Montagnes, lac des, C9/P33  
 Deux Rivières, C6/P143  
 Devil Rock, C7/P119  
 Devonshire, mont, C5/P152  
 Diable, chenal du, C7/P143  
 Dickson Creek, C7/P131  
 Dimension des bâtiments, C1/P27  
 Dog Lake, C4/P100  
 Dollard-des-Ormeaux, lac, C8/P120  
 Donovan Point, C3/P83  
 Dorion, C9/P92  
 Downey, baie, C6/P66  
 Dows Lake, C2/P26  
 Driftwood, parc provincial, C6/P126  
 Driftwood Bay, C6/P123  
 Droits de passage, C1/P5  
 Drummers Shoal, C3/P144  
 Dubé, baie, C8/P58  
 Dubé, île, C8/P63  
 Dumoine, rivière, C6/P125  
 Dunn, pointe, C7/P78  
 Dunrobin, C5/P37  
 Duval, pointe, C8/P20

**E**agle Point, C4/P56  
 Eclestone Island, C4/P52  
 Écluse, signal d'ouverture, C1/P31  
 Edmonds, écluse, C2/P146  
 Eel Bay, C4/P59  
 Elbow Channel, C4/P25  
 Elgin, C4/P57  
 Elliott, île, C5/P109  
 Elliott Bay, C4/P50  
 Elswood Rock, C3/P62  
 Enterprise Shoal, C3/P32  
 Entrance Bay, C2/P14  
 Entrance Bay, C8/P7  
 Esther Head, C4/P130  
 Explorer's Point, C6/P165  
 Explorer's Point, parc, C6/P172

**F**airclough Island, C3/P62  
 Farr Creek, C7/P125  
 Farr Island, C7/P125  
 Fassett, C8/P92  
 Faure, baie, C7/P114  
 Féline, baie [baie Sand], C5/P105  
 Fer à Cheval, baie du, C9/P35  
 Fer à Cheval, île, C8/P63  
 Ferguson Island, C3/P62  
 Filion, pointe, C8/P97  
 Fingerboard Island, C4/P19  
 Finlandais, île du, C7/P115  
 First Island, C3/P134  
 Fitzpatrick, île, C5/P158  
 Fitzroy, parc provincial, C5/P61

Fitzroy Harbour, C5/P59  
 Foin, île au, C9/P36  
 Foley Island, C4/P17  
 Foley Island Channel, C4/P17  
 Forces canadiennes à Petawawa, base des, C6/P59  
 Fort-Coulonge, C5/P144  
 Fortin Point, C6/P164  
 Fortune, récif, C9/P16  
 Fort William, C6/P61  
 Foster, pointe, C9/P99  
 Fraser Island, C6/P51  
 Fraser Landing, C6/P99  
 Freed Island, C4/P54  
 Freemans Bay, C4/P56  
 Frost, île, C5/P144  
 Frost Point, C3/P52

**G**aletta, C5/P69  
 Gariepy Marsh, C8/P49  
 Garvins Bay, C3/P17  
 Gatineau, C8/P25  
 Gatineau, rivière, C8/P16  
 Gemmells Point, C2/P138  
 Georges, lac, C8/P78  
 Gibraltar Island, C6/P64  
 Giguère, baie, C7/P34  
 Girwood, île, C9/P66  
 Goat Island, C4/P22  
 Goélands, rochers aux, C7/P82  
 Goélette, La, C9/P112  
 Goose Island, C4/P73  
 Gosling Islet, C4/P73  
 Goulds Point, C3/P12  
 Graham Bay, C5/P12  
 Grand-Calumet, C5/P131  
 Grand Calumet, chenal du, C5/P138  
 Grand Campment Bay, C7/P54  
 Grande Presqu'île, La, C8/P71  
 Grand Marais, Le, C5/P141  
 Grand Marais, pointe du, C5/P138  
 Grand Moulin, rapides du, C9/P125  
 Grants Point, C8/P107  
 Grape Island, C3/P100  
 Grape Point, C3/P104  
 Greece's Point, C8/P125  
 Green, battures, C8/P29  
 Green Bay, C3/P117  
 Green Creek, C7/P39  
 Green Island (Newboro Lake), C4/P20  
 Green Island (Rideau Falls), C8/P15  
 Green's Creek, C8/P31  
 Grenville, C8/P111  
 Grenville, baie, C8/P110  
 Grenville, canal de, C8/P112  
 Griffin, île, C5/P131  
 Grindstone Island, C3/P115  
 Guard Island, C4/P31  
 Gull Rock Islands, C7/P82  
 Gull Shoal, C3/P100  
 Gust Point, C6/P63

**H**aileybury, C7/P126  
 Hamilton Island, C8/P113  
 Harriet Point, C4/P126  
 Hartwells, écluses, C2/P28  
 Haskins Point, C4/P87  
 Hauteur libre, C1/P28  
 Hauteurs libres, C1/P10

Hawkesbury, C8/P114  
 Haycock Island, C5/P17  
 Heenan Bay, C7/P65  
 Hennessys Bay, C5/P154  
 Hewitt Island, C4/P87  
 Hiawatha Park, C8/P33  
 Hoggs Bay, C3/P70  
 Hog Island  
 (Lower Allumette Lake), C6/P6  
 Hog Island (Lower Rideau Lake), C3/P52  
 Hog Island (Whitefish Lake), C4/P74  
 Hogs Back, écluses, C2/P29  
 Holden, lac, C6/P111  
 Honeygables, C2/P45  
 Hoonan, baie, C7/P42  
 Hôpitaux, C1/P22  
 Horseshoe Bay, C5/P39  
 Hudson, C9/P46  
 Hudson, haut-fond d', C9/P44  
 Hudson Bay, C3/P87  
 Hughes Point, C4/P122  
 Hull, C2/P7  
 Hull, île, C8/P12  
 Hunter Rock, C3/P20

**Î**le-aux-Tourtes, pont de l', C9/P65  
 Île Cadieux, baie de l', C9/P65  
 Indian Island, C3/P100  
 Indian Lake, C4/P30  
 Indian Landing, C6/P57  
 Indian Point, C6/P51  
 Indiens, baie des, C9/P40  
 Innis Point, C5/P17  
 Irving Island, C6/P64  
 Island Point, C7/P78  
 Isthmus, The, C4/P28

**J**acklins Bay, C3/P61  
 Jacques-Bizard, pont, C9/P134  
 James Island, C2/P79  
 Jasmin, île, C9/P134  
 Jebbs Creek, C3/P40  
 Jenny Point, C4/P74  
 Jésus, île, C9/P111  
 Joanne, baie, C7/P117  
 Jock River, C2/P48  
 John Joe Island, C6/P47  
 Johnsons Bay, C3/P12  
 Johnsons Point, C3/P12  
 Jones, île, C9/P28  
 Jones Falls, C4/P67  
 Jones Falls, écluses, C4/P66  
 Judas Island, C4/P78  
 Jules, pointe des, C9/P29

**K**ars, C2/P73  
 Kedey's Island, C5/P57  
 Kelly, pointe, C6/P11  
 Kellys Bay, C3/P17  
 Kellys Point, C4/P60  
 Kemptville, C2/P88  
 Kemptville Creek, C2/P85  
 Kennedy, îles, C5/P101  
 Kennedy, pointe, C6/P37  
 Kettle, île, C8/P20  
 Kilburn Island, C4/P17  
 Kilmarnock, C2/P143  
 Kilmarnock, écluse, C2/P142  
 Kilmarnock Island, C2/P141

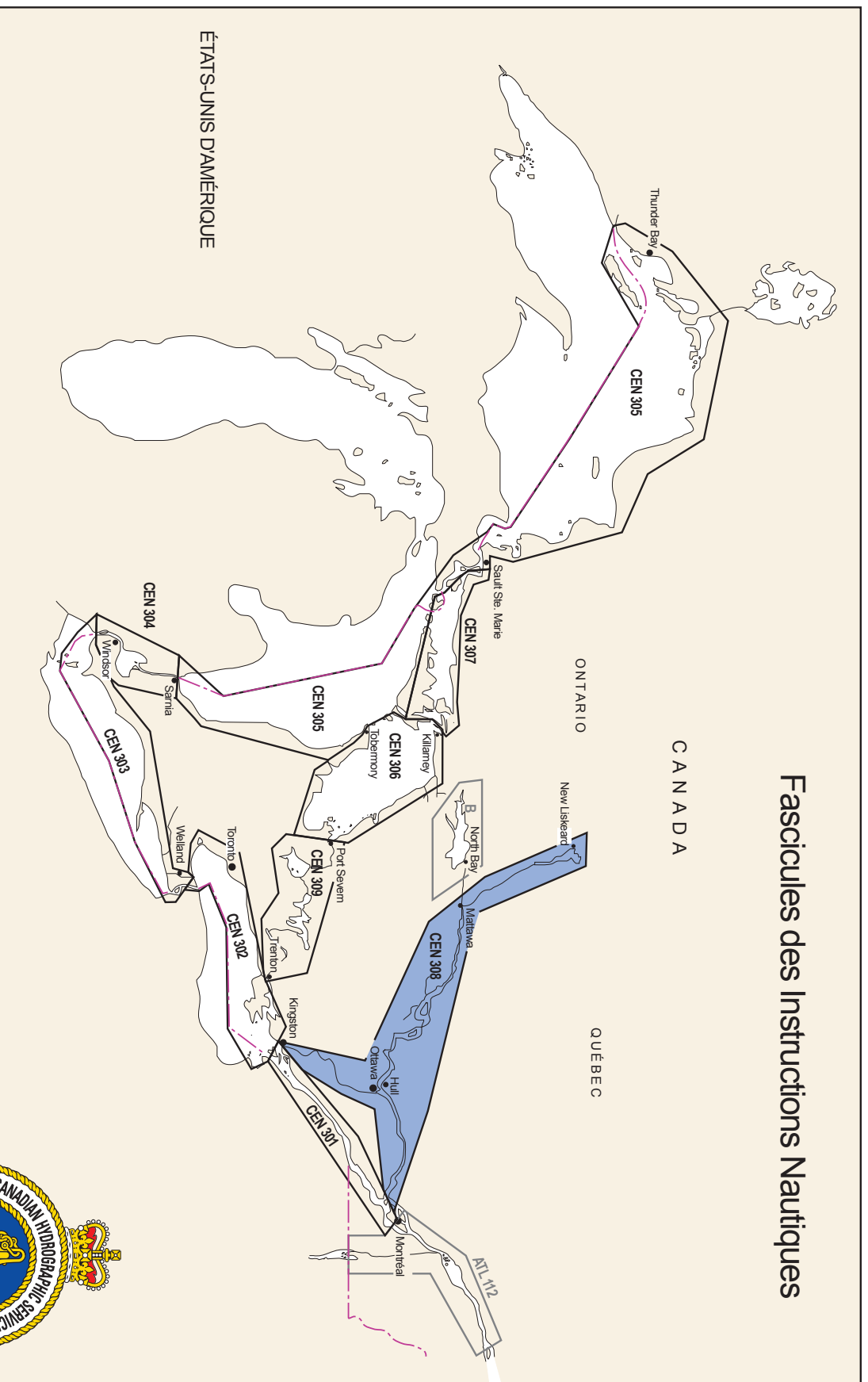


- Kingston Mills, C4/P132  
 Kingston Mills, écluses à, C4/P133  
 Kipawa, rivière, C7/P59  
 Kish Point, C3/P117  
 Klock, C6/P160
- L**ac Georges, ruisseau du, C8/P78  
 Lachapelle, pont, C9/P143  
 Lac-Témiscamingue, barrage du, C7/P18  
 Lafontaine, baie, C8/P49  
 Lalemant, rapides, C9/P126  
 Lamure Bay, C6/P57  
 Laperrière, baie, C7/P91  
 Larocque, pointe, C9/P22  
 LaSalle, chaussée, C4/P138  
 Last Duel, parc, C3/P41  
 Latour Creek, C7/P106  
 Laval, C9/P121  
 Laval-des-Rapides, C9/P143  
 Lavallée, baie, C7/P75  
 Lavallée, rivière, C7/P73  
 Laval-sur-le-Lac, C9/P121  
 Laviolette, pointe de, C8/P97  
 Leamy, lac, C8/P17  
 Leblanc, île, C6/P39  
 Lefaiivre, C8/P87  
 Legault, pointe à, C8/P99  
 Libby Island, C2/P96  
 Lièvre, rivière du, C8/P37  
 Lighthouse, île (île Fraser), C6/P6  
 Lighthouse, île (Lac des Chats), C5/P99  
 L'île-Bizard, C9/P134  
 Limerick, île, C5/P115  
 Limerick, Petite île, C5/P115  
 Limites de vitesse, C1/P6  
 Little Cranberry Lake, C4/P96  
 Livingston Island, C3/P93  
 Long Island (Big Rideau Lake), C3/P79  
 Long Island (Long Reach), C2/P49  
 Long Island, écluses, C2/P51  
 Long Reach (Dog Lake), C4/P100  
 Long Reach (Long Island), C2/P52  
 Long Sault Bank, C8/P113  
 Long-Sault, pont du, C8/P115  
 Loon Island, C3/P125  
 L'Original, C8/P101  
 Lorrain, camp, C7/P100  
 Lost Chicks, C4/P54  
 Lost, ruisseau, C7/P52  
 Louis-Bisson, pont, C9/P142  
 Lousy Creek, C3/P12  
 Loutre, rivière à la, C7/P140  
 Lower, passage, C6/P40  
 Lower Allumette Lake, C6/P5  
 Lower Brewers, écluse, C4/P116  
 Lower Duck Island, C8/P28  
 Lower Petty's Point, C3/P28  
 Lower Reach, parc, C2/P157  
 Lower Rideau Lake, C3/P30  
 Lumière, pointe à la, C5/P151  
 Lynch, lac, C5/P164
- M**acDonald Bay, C6/P184  
 Macdonald-Cartier, pont, C8/P10  
 MacDonalds Bay, C3/P109  
 Mackay Island, C4/P19  
 Mackenzie King, pont, C2/P24  
 Mackey, pointe, C6/P66  
 Mackey Bay, C6/P119
- Mackey Creek, C6/P120  
 Mackey Point, C6/P123  
 Mackey Point, C6/P126  
 MacLaren's Landing, C5/P49  
 Madawaska River, C5/P73  
 Madore, baie, C9/P78  
 Madore, pointe, C9/P78  
 Maganasipi, rivière, C6/P151  
 Maggie May Shoal, C3/P61  
 Mahogany Harbour, C2/P60  
 Maidens Bay, C7/P77  
 Maidens Creek, C7/P77  
 Malin, pointe, C6/P66  
 Man, Isle of, C4/P123  
 Mann, île, C7/P122  
 Manotick, C2/P62  
 Maraboo Lake, C6/P132  
 Maraboo Point, C6/P134  
 March Rock, C4/P20  
 Marcotte, île, C5/P158  
 Marcotte, île, C6/P6  
 Marsac, ruisseau, C7/P39  
 Marshall Bay, C5/P69  
 Marsh Lake Point, C6/P117  
 Martel, pointe, C7/P62  
 Martineau Bay, C7/P119  
 Masson, quai, C8/P41  
 Masson-Angers, C8/P38  
 Matabitchuan River, C7/P67  
 Mattawa, C6/P162  
 Mattawa River, C6/P168  
 Mattawa River, parc provincial, C6/P178  
 McBrides Point, C3/P143  
 McConnell, lac, C6/P105  
 McCrearys Point, C5/P103  
 McDermott Drain, C2/P81  
 McFarlanes Point, C6/P97  
 McGahey's Bend, C2/P80  
 McKay's Waterfront, C5/P52  
 McLaren's Bay, C7/P44  
 McLaren's Point, C7/P44  
 McMartin, pointe, C7/P52  
 McNallys Bay, C3/P143  
 McNamees Point, C3/P89  
 McQuestin Point, C6/P78  
 McTavish, pointe, C8/P96  
 Médéric-Martin, pont, C9/P143  
 Meehan, baie, C6/P66  
 Meilleurs Bay, C6/P101  
 Merrickville, C2/P120  
 Merrickville, écluses, C2/P128  
 Merrickville Harbour, C2/P131  
 Millar, pointe, C7/P144  
 Mill Bay, C3/P109  
 Miller Island, C8/P79  
 Miller's Bay, C3/P50  
 Milles Îles, rivière des, C9/P125  
 Minnow Creek, C3/P16  
 Mission Point, C7/P92  
 Mississippi River, C5/P69  
 Mohr, île, C5/P47  
 Montebello, C8/P84  
 Montréal, île de, C9/P66  
 Montréal, île de, C9/P111  
 Montreal River, C7/P68  
 Mooneys Bay  
   (écluse Hogs Back), C2/P34  
 Mooneys Bay  
   (Upper Rideau Lake), C3/P127
- Moores Bay, C3/P127  
 Moose Bay [baie l'Africain], C7/P79  
 Moose Bay (lac Holden), C6/P142  
 Moose Rock, C6/P185  
 Morris Island, C5/P67  
 Morrison, île, C6/P15  
 Morris Rock, C3/P32  
 Morton Bay, C4/P77  
 Mosquito Lake, C4/P33  
 Mountneys Island, C4/P97  
 Mud Cut, C3/P25  
 Murphy, baie, C5/P156  
 Murphy, pointe (Lac Coulonge), C5/P156  
 Murphy, pointe (Cushing Island), C6/P37  
 Murphys Bay (Opinicon Lake), C4/P43  
 Murphys Bay (Portland), C3/P114  
 Murphys Narrows, C4/P82  
 Murphys Point, C3/P69  
 Murphys Point, parc provincial, C3/P70  
 Muskrat Hole, C3/P80  
 Mustard Point, C4/P56
- N**agle Bay, C7/P58  
 Narrows, écluse, C3/P90  
 Narrows Bay, C3/P89  
 Naud's Point, C3/P50  
 Navigation, aides à la, C1/P13  
 Nepean Point, C8/P10  
 Newboro, C4/P9  
 Newboro, écluse, C4/P11  
 Newboro Lake, C4/P16  
 New Liskeard, C7/P135  
 Nicholson, écluses, C2/P113  
 Nicolls Island, C2/P49  
 Nobles Bay, C3/P70  
 Noire, Baie, C5/P43  
 Nord, rivière du, C9/P23  
 Norway, baie, C5/P95  
 Norway Bay, C5/P96  
 Notre-Dame-du-Nord, C7/P148
- O**ak Island, C6/P64  
 Oiseau, pointe à l', C6/P72  
 Oka, C9/P51  
 Oka, baie d', C9/P50  
 Oka, pointe d', C9/P50  
 Old Slys, écluses, C2/P151  
 Oliver Point, C4/P56  
 Olivers Rock, C3/P53  
 O'Mearas Bay, C3/P61  
 Opatciwanak, passe, C7/P96  
 Opimica, chenail, C7/P41  
 Opimica, pointe, C7/P35  
 Opimika Creek, C7/P44  
 Opimika Narrows, C7/P39  
 Opinicon Lake, C4/P45  
 Original, baie de l', C8/P97  
 Original, rocher à l', C7/P79  
 Oster, île, C7/P117  
 Ottawa, C2/P7  
 Ottawa, écluses, C2/P17  
 Otter Creek, C2/P148  
 Ottertail Creek, C7/P45  
 Otto Holden, barrage, C6/P182  
 Ouellette, pointe, C7/P47  
 Outaouais, rivière des, C1/P32  
 Outaouais, rivière des, C7/P144

- P**  
 Papineau-Leblanc, pont, C9/P144  
 Papineauville, C8/P73  
 Papoose Island, C4/P52  
 Paquette, chenal, C5/P158  
 Paquette, rapides, C5/P158  
 Paquin, île, C9/P35  
 Paradis Bay, C7/P106  
 Pariseau, île, C9/P129  
 Parker Island, C8/P62  
 Parsons, pointe, C9/P49  
 Passe, La, C5/P142  
 Paulson, baie, C7/P141  
 Pelley, îles, C9/P35  
 Pembroke, C6/P22  
 Pères, baie des, C7/P107  
 Perley, pont, C8/P115  
 Permis de passage, C1/P4  
 Perrot, île, C9/P71  
 Perth, C3/P43  
 Perth, réserve faunique de, C3/P40  
 Petawawa, C6/P56  
 Petawawa Point, C6/P49  
 Petite Nation, rivière de la, C8/P70  
 Petite Presqu'île, La, C8/P71  
 Petite-Rivière, pont de la, C7/P90  
 Petit Rocher, Le, C9/P112  
 Petrie Islands, C8/P35  
 Petty's Bay, C3/P28  
 Petty's Point, C3/P28  
 Piché, pointe, C7/P124  
 Pincourt, pointe, C9/P99  
 Pine Point (rivière des Outaouais), C6/P97  
 Pine Tree Point, C7/P33  
 Pinhey Point, C5/P26  
 Pink Island, C6/P51  
 Pins, île aux, C9/P98  
 Pipers Bay, C3/P127  
 Pipers Point, C3/P127  
 Plaisance, parc national de, C8/P58  
 Pleasant View, C6/P21  
 Plum Island, C3/P115  
 Pointe-au-Chêne (Village), C8/P100  
 Pointe-au-Sable, C9/P28  
 Pointe-Calumet, C9/P118  
 Pointe-Fortune, C9/P17  
 Pointe-Gatineau, C8/P16  
 Pond, The, C2/P131  
 Pont, signal d'ouverture, C1/P31  
 Poonamalie, écluse, C3/P15  
 Poonamalie Cut, C3/P14  
 Pork Islet, C4/P75  
 Portage-du-Fort, C5/P116  
 Portland, C3/P107  
 Powells Bay, C4/P56  
 Prairies, rivière des, C9/P124  
 Première-Chute, barrage de la, C7/P144  
 Pretoria, pont, C2/P16  
 Prince of Wales Falls, C2/P35  
 Profondeurs, C1/P10  
 Profondeur utile, C1/P35  
 Pumper Rock, C3/P64
- Q**  
 Quais d'approche, C1/P29  
 Quarters, The, C4/P62  
 Quinn, pointe, C7/P78  
 Quinze, rivière des, C7/P144  
 Quyon, C5/P54
- R**  
 Rafting Point, C5/P73  
 Ralphs Island, C3/P98  
 Rams Point, C3/P98  
 Rannou, cours d'eau, C7/P111  
 Ransier Island, C4/P53  
 Rapides-des-Joachims, C6/P106  
 Red Rock, C4/P80  
 Règlement sur les canaux, C1/P3  
 Règlement sur les canaux historiques, C1/P3  
 Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments, C1/P6  
 Reid, île (lac Coulonge), C5/P158  
 Reid, île (lac des Chats), C5/P112  
 Rempnouix, île, C7/P143  
 Rempnouix Island, C7/P143  
 Renard, pointe au, C9/P102  
 Rhoddys Point, C5/P94  
 Rideau, canal, C1/P1  
 Rideau, canal, C2/P14  
 Rideau, chutes, C8/P15  
 Rideau, parc provincial de la rivière, C2/P90  
 Rideau Ferry, C3/P54  
 Rideau King Rock, C3/P64  
 Rideau Lakes, C3/P30  
 Rideau Queen Rock, C3/P64  
 Rideau, rivière, C2/P31  
 Rideau, rivière, C8/P15  
 Rigaud, C9/P30  
 Rigaud, baie de, C9/P29  
 Rigaud, rivière, C9/P30  
 Rita, île, C9/P29  
 Ritté, île à, C9/P40  
 River Styx, C4/P120  
 Rivière-des-Prairies, barrage de la, C9/P144  
 Robillard, presqu'île, C9/P28  
 Robinson Point, C4/P50  
 Roche, pointe la, C9/P99  
 Rocher Capitaine Island, C6/P137  
 Rocher Fendu, lac du, C5/P122  
 Rockland, C8/P50  
 Rocky Island, C4/P31  
 Rocky Narrows, C3/P68  
 Roes Point, C3/P134  
 Rolphoton, C6/P114  
 Ronde, île, C9/P130  
 Rose Island, C3/P162  
 Ross, pointe, C5/P89  
 Rothwells Island, C3/P62  
 Rouge, rivière, C8/P106  
 Round Island, C3/P125  
 Round Tail, The, C4/P110
- S**  
 Sable, baie au, C7/P103  
 Sable, pointe au (lac Saint-Louis), C9/P104  
 Sable, pointe au (Rivière Rigaud), C9/P29  
 Saint-André-D'Argenteuil, C9/P24  
 Sainte-Anne, canal, C9/P72  
 Sainte-Anne, rapides de, C9/P70  
 Sainte-Anne, rapides de, C9/P71  
 Sainte-Anne-de-Bellevue, C9/P70  
 Sainte-Anne-de-Bellevue, canal de, C1/P62  
 Sainte-Anne-de-Bellevue, écluse, C9/P72  
 Sainte-Anne-de-Bellevue, écluse (profondeur utile), C1/P35  
 Sainte-Rosalie, île, C8/P79  
 Saint-Placide, C9/P37  
 Saint-Placide, baie de, C9/P39  
 Saison de navigation, ouverture et fermeture, C1/P11  
 Samuel de Champlain, parc provincial, C6/P177  
 Sand, baie, C5/P105  
 Sandbar Island, C7/P65  
 Sand Bay, C5/P107  
 Sanders Island, C2/P71  
 Sand Island (Big Rideau Lake), C3/P85  
 Sand Island (Lower Rideau Lake), C3/P27  
 Sand Lake, C4/P49  
 Sand Point (Horseshoe Bay), C5/P39  
 Sand Point (Lac des Chats), C5/P91  
 Sand Point (Lower Allumette Lake), C6/P11  
 Sandy Beach, C5/P87  
 Sandy Hook, C5/P87  
 Santa Island, C6/P158  
 Saraguay, C9/P142  
 Sault au Récollet, rapides du, C9/P144  
 Schyan, pointe, C6/P83  
 Schyan, rivière, C6/P83  
 Scott Island, C4/P17  
 Scribe, cours d'eau, C7/P111  
 Sèche, pointe, C5/P151  
 Second Island, C3/P129  
 Seeleys Bay, C4/P89  
 Séguin, pointe, C9/P29  
 Shadow Island, C4/P20  
 Shadow Rock, C4/P20  
 Sheep Island, C3/P106  
 Sheep Island Shoal, C3/P106  
 Sheldons Bay, C3/P117  
 Sheldons Point, C3/P117  
 Sherwoods Bay, C3/P114  
 Sherwoods Point, C3/P114  
 Shirleys Bay, C5/P16  
 Shoal Island, C6/P64  
 Short Turn Island, C6/P51  
 Signboard Island, C4/P53  
 Sillage, C1/P9  
 Sister Islands, C4/P104  
 Sisters Islands, C4/P78  
 Sisters Islands, The, C3/P124  
 Slab Island, C3/P24  
 Sly Rock, C2/P156  
 Smiths Falls, C2/P159  
 Smiths Falls, écluse combinée à, C2/P164  
 Smiths Falls, écluse détachée à, C2/P168  
 Smiths Landing, C7/P10  
 Snake Island, C3/P126  
 Soeurs, île des, C7/P112  
 Soulanges, canal de, C9/P105  
 South Nation, parc provincial, C8/P68  
 South Nation River, C8/P68  
 Spotswood, C5/P156  
 Star Island, C3/P65  
 Stedmans Bay, C3/P127  
 Stedmans Point, C3/P127  
 Stevens Shoal, C8/P123  
 Stewart, Point, C6/P103  
 Stonecliffe, C6/P130  
 Stonehouse Island, C3/P31  
 Stonehouse Point, C3/P31  
 Stoney Point, C6/P105

- Stony Point, C5/P39  
 Stuarts Point, C3/P33  
 Sullivan Point, C6/P14  
 Sutton Bay, C7/P141  
 Sutton Creek, C7/P143  
 Swale, The, C3/P12  
 Swan Rock, C3/P64  
 Système de balisage canadien, C1/P14
- T**arifs, C1/P5  
 Tar Island, C3/P77  
 Taschereau, pont, C9/P94  
 Tay Basin, C3/P34  
 Tay Canal, C3/P35  
 Tay River, C3/P35  
 Tay River Branch, C3/P34  
 Témiscaming, C7/P20  
 Témiscamingue, fort, C7/P94  
 Témiscamingue, lac, C7/P22  
 Témiscamingue, pointe, C7/P94  
 Temiskawa, voie navigable, C1/P33  
 Temiskawa, voie navigable, C5/P2  
 Temiskawa, voie navigable, C6/P2  
 Temiskawa, voie navigable, C7/P2  
 Thompson, baie, C7/P34  
 Thorne, C7/P15  
 Thurso, C8/P56  
 Thurso, îles, C8/P63
- Tiny Island, C4/P102  
 Tirant d'eau, C1/P27  
 Topping, pointe, C7/P59  
 Tourtes, île aux, C9/P66  
 Tower Island, C3/P101  
 Track Island, C4/P102  
 Tracys Point, C3/P89  
 Treadwell, C8/P75  
 Trépanier, baie, C7/P117  
 Trout Island, C3/P81  
 Turnip Island, C3/P79
- U**pper Brewers, écluses à, C4/P113  
 Upper Duck Island, C8/P28  
 Upper Rideau Lake, C3/P120
- V**alois, pointe à, C9/P102  
 Vaudreuil, C9/P87  
 Vaudreuil, anse de, C9/P60  
 Vaudreuil, baie de, C9/P85  
 Vaudreuil-Dorion, C9/P87  
 Vaudreuil-sur-le-Lac, C9/P61  
 Vent, pointe au, C7/P107  
 Verhelst, baie, C7/P73  
 Verte, île, C9/P130  
 Viau, pont, C9/P144  
 Victory Hill, C2/P41  
 Ville-Marie, C7/P108
- Vin, pointe au, C7/P107  
 Voyageurs Shoal, C3/P29
- W**abi Bay, C7/P133  
 Wabi Creek, C7/P133  
 Wabi Point, C7/P138  
 Waltham, pont de, C5/P161  
 Washburn, C4/P116  
 Waugh's Rock, C7/P143  
 Way, battures, C8/P34  
 Way, chenal, C8/P34  
 Wegner Point, C6/P63  
 Wendover, C8/P64  
 West Branch Rideau River, C2/P58  
 Westmeath, C6/P8  
 Westport, C3/P137  
 Westport Mountain, C3/P120  
 White Creek, C7/P39  
 Whitefish Lake, C4/P72  
 Whitehall Island, C4/P19  
 Whitehorse Piers, C2/P54  
 Willis Wharf, C3/P94  
 Wilson's Landing, C7/P10  
 Windy Point, C7/P138  
 Wolford Chapel, C2/P139  
 Woolsey, défilé, C5/P52

# Fascicules des Instructions Nautiques



**CEN 300** Renseignements généraux, Grands Lacs  
**B** Guide nautique, Lac Nipissing  
**ATL 112** Fleuve Saint-Laurent, Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu  
**CEN 301** Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston

**CEN 302** Lac Ontario  
**CEN 303** Welland Canal et Lac Érié  
**CEN 304** Détroit River, Lac Sainte-Claire, St. Clair River  
**CEN 305** Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur

**CEN 306** Baie Georgienne  
**CEN 307** North Channel (lac Huron)  
**CEN 308** Canal Rideau et rivière des Outaouais  
**CEN 309** Voie navigable Trent-Severn

